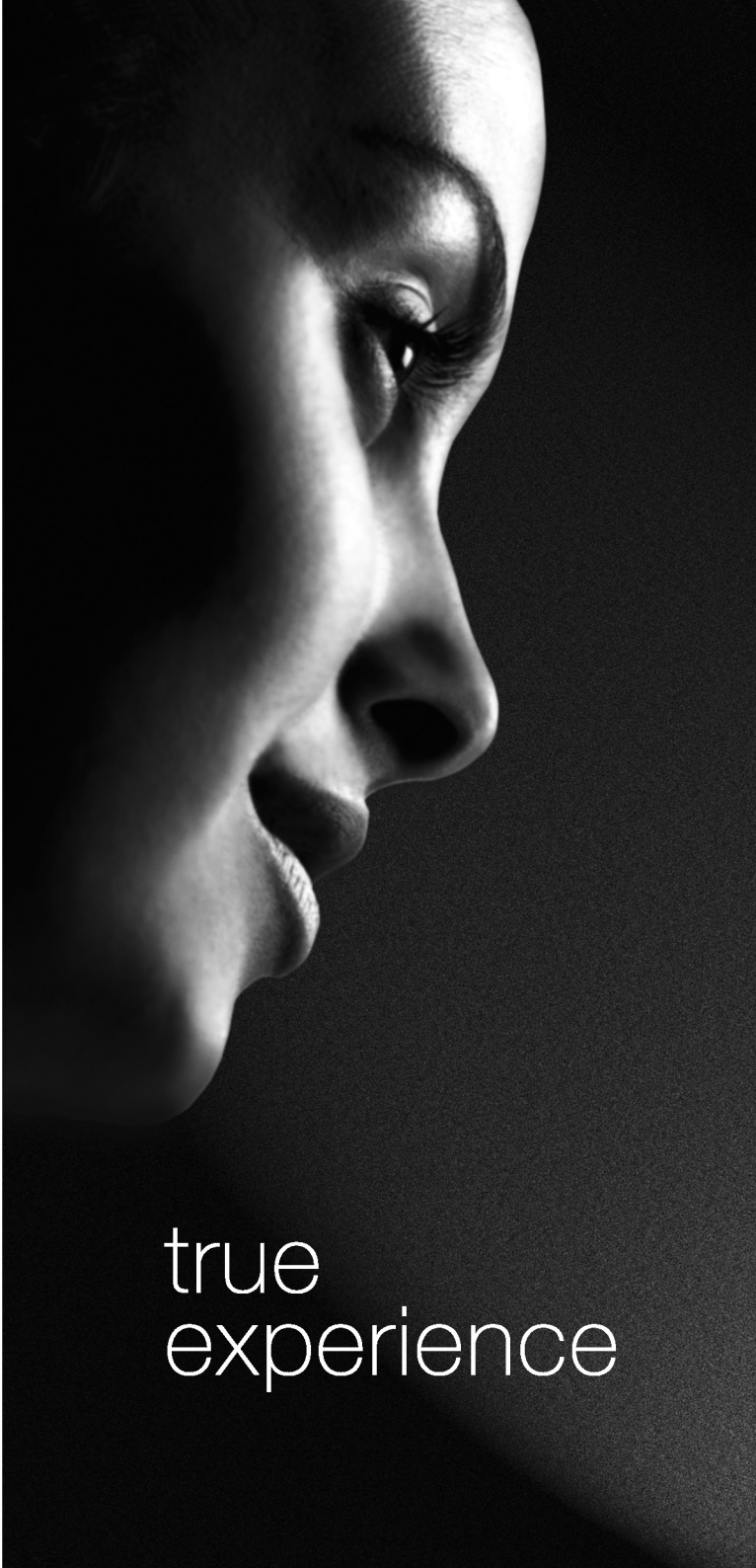
TOSHIBA

20VL44/55 Series

Owner's manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manuel de L'utilisateur
Manual de Instrucciones
Manuale di Istruzioni
Manual de Instruções



List of contents

Important Information 4

Special features 5

Safety instructions 6

Where to install 7

Getting started 8
Aerial connection 8
Switching on.....8
Battery fitting 8

Control unit.....9
Front and rear panel.....9
External connections table 9
Remote control 10

Using the TV 11
Tuning the TV.....12
Automatic tuning 12
Manual tuning 13
Program organising 14

TV setup 15
Sound menu 15
Sound Features.....15-16
Picture menu 16
Features Menu 17

Using teletext 18-19

Connecting external equipment 20-25

Help and service tips 26

Technical specifications table.....27

Important Information

The LCD display panels are manufactured using an extremely high level of precision technology, however sometimes some parts of the screen may be missing picture elements or have luminous spots. This is not a sign of a malfunction.

Please take note

EXCLUSION CLAUSE

Toshiba shall under no circumstances be liable for loss and/or damage to the product caused by ;

i) fire;
ii) earthquake;
iii) accidental damage;
iv) intentional misuse of the product;
v) use of the product in improper conditions;
vi) loss and/or damage caused to the product whilst in the possession of a third party;
vii) any damage or loss caused as a result of the owner's failure and/or neglect to follow the instructions set out in the owner's manual;
viii) any loss or damage caused directly as a result of misuse or malfunction of the product when used simultaneously with associated equipment;

Furthermore, under no circumstances shall Toshiba be liable for any consequential loss and/or damage including but not limited to the following, loss of profit, interruption of business, the loss of recorded data whether caused during normal operation or misuse of the product.

Stationary Image

If stationary images generated by teletext, channel identification logos, computer displays, video games, on screen menus, etc. are left on the TV screen for any length of time they could become conspicuous, it is always advisable to reduce both the brightness and contrast settings.

Cleaning the screen and the cabinet...

After turning off the power, clean the screen and the cabinet with a soft, dry cloth. We recommend that you do not use any proprietary polishes or solvents on the screen or cabinet as this may cause damage.

Disposal...

The cold cathode fluorescent lamp in the LCD panel contains a small amount of mercury, when the set reaches the end of its useful life please dispose of it in accordance with Local Government Regulations or at a recycling centre.

Television

Thank you for buying this television which is designed to give you many years of satisfactory service.

You may already be familiar with using a television but do please take time to read these instructions. They are designed to familiarise you with the unit's many new features and to ensure you get the very best out of your purchase.

Special Features

- 16,722,216 color (8 byte)
- Available for Cable Channels (A decoder may be required)
- Wide angle perspective
- 2 SCART sockets for 20VL44/55, AV Socket and external sound system connection
- Minimum energy consumption
- AVL – Automatic Volume Limiting
- ATS – Automatic Tuning System
- Blue back
- Intelligent program switch
- Programmed power on
- Programmed power off
- Graphic equalizer
- On screen viewing of all control commands, program numbers and additional features
- Manual Fine Tuning
- 100 Program memory
- Infrared Remote Control
- Child Lock

For your safety

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standarts but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured. So, please read the points below for your own safety. They are of a general nature, intended to help you with all your electronic consumer products and some points may not apply to the goods you have just purchased.

Air Circulation...

Leave at least 10 cm clearance around the television to allow adequate ventilation. This will prevent the TV from overheating and consequential possible damage to the TV. Dusty places should also be avoided.

Heat Damage...

Damage may occur if you leave the TV in direct sunlight or near a heater. Avoid places subject to extremely high temperatures or humidity, or locations where the temperature is likely to fall below 5 C (41F).

Mains Supply...

The mains supply required for this equipment is 110 - 240 V AC 50 Hz. Your TV set is designed to operate with the adapter provided. The adaptor will become hot during use, this is normal. ONLY USE THE ADAPTOR SUPPLIED WITH THIS TV. Use only the power cord supplied with the unit. Never connect to a DC supply or any other power source. DO ensure that the TV is not standing on the mains lead. DO NOT cut off the mains plug from this equipment, this incorporates a special Radio Interference Filter, the removal of which will impair its performance. In the UK, the fuse fitted in this plug is approved by ASTA or BSI to BS1362. It should only be replaced by a correctly rated and approved type and the fuse cover must be refitted. IF IN DOUBT PLEASE CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

Do...

DO read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

DO ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and inter-connections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturers instructions. Switch off and withdraw the mains plug before making or changing connections.

DO consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

DO be careful with glass panels or doors on equipment.

Do not...

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T obstruct the ventilation openings of the equipment with items such as newspapers, tablecloths, curtains, etc. Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to dripping or splashing or objects filled with liquids, such as vases, to be placed on the equipment.

DON'T place hot objects or naked flame sources, such as lighted candles or nightlights on, or close to equipment. High temperatures can melt plastic and lead to fires.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws. To ensure complete safety, always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T listen to headphones at high volume, as such use can permanently damage your hearing.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended, unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode. Switch off using the switch on the equipment and make sure your family know how to do this. Special arrangements may need to be made for infirm or disabled people.

DON'T continue to operate the equipment if you are in anay doubt about it working normally, or it is damaged in any way – switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

ABOVE ALL – NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other openings in the case – this could result in a fatal electric shock.

NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind – it is better to be safe than sorry.

THE MAINS PLUG IS USED TO COMPLETELY DISCONNECT THE TELEVISION AND THEREFORE SHOULD BE EASILY ACCESSIBLE.

Where to install

Locate the television away from direct sunlight and strong lights, soft, indirect lighting is recommended for comfortable viewing. Use curtains or blinds to prevent direct sunlight falling on the screen.

Place on a sturdy platform, the mounting surface should be flat and steady It should then be secured to the wall with a sturdy tie using the hook that is under the removable cover, or secured to the platform.

The LCD display panels are manufactured using an extremely high level of precision technology, however sometimes some parts of the screen may be missing picture elements or have luminous spots. This is not a sign of a malfunction.

Make sure the television is located in a position where it cannot be pushed or hit by objects, as pressure will break or damage the screen, and that small items cannot be inserted into slots or openings in the case.

Getting started

Remove your Television carefully from the box. You may wish to store the packaging for future use.

In the box

Inside the carton box you should have:

- Accessories box
- Power cord
- Adapter
- Remote control
- Batteries

Note: Scart, VGA and RCA leads are not supplied.

Aerial connection

To connect an aerial, plug the aerial lead into the aerial socket on the rear of the TV.

20VL44/55

You can use an outdoor or indoor aerial. However, if you use an indoor aerial the quality of the reception may be reduced and adjustment of the aerial may be required when changing programs.

Please note: If you live in a poor reception area or use an indoor aerial you may experience loss or corruption of teletext transmissions.

Switching on and First Use

1. Connect the power cord to the mains plug.
2. Connect the input socket of the adapter to the DC socket at the back panel of the LCD TV.
3. Connect adapter to the mains plug.

Note 1: Your TV will move to stand-by mode in five minutes when there is no broadcast signal.
Note 2: Your TV is equiped to operate with front panel buttons, "MENU", "▼P▲", "- ◿ +" in case your R/C is broken or the batteries are exhausted.

Please Note: When not in use disconnect the plug from the mains power supply.

4. Press the **Power** button on the side of the TV. The standby indicator will turn red.
5. Press a **Numeric** button or the (P▲) or (P▼) button on the remote handset or (P▲), (P▼) on the top panel to switch the TV on.

The standby indicator will turn blue. The picture will appear after a few seconds.

Press the (⏻) button to switch the TV to standby. The standby indicator will turn red.

Please Note: Do not leave the television in standby unattended or overnight.

Switching the TV on for the first time

To install your TV, please read the sections "TV controls" and "Tuning the television".

The batteries

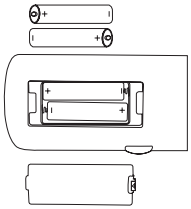
Remove the back cover of your remote control to reveal the battery compartment and make sure you insert the batteries the right way round.

Suitable battery types for this remote are UM-4, IEC R03 or AAA 1.5V.

Do not throw your old batteries into a fire, dispose of them in a designated disposal area.

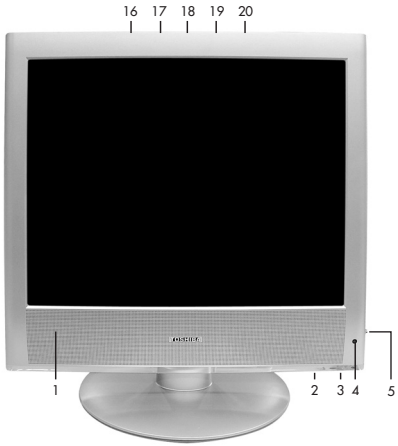
Do not combine a used, old battery with a new one or mix battery types.

The performance of the remote control will deteriorate beyond a distance of 8 metres or outside an angle of 30 degrees from the centre of the TV.

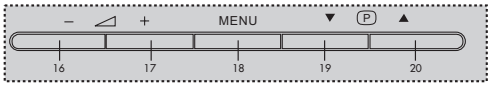


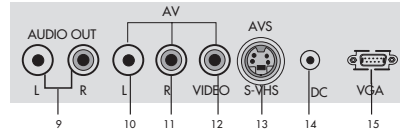
Control Unit

20VL44/55



Top control units

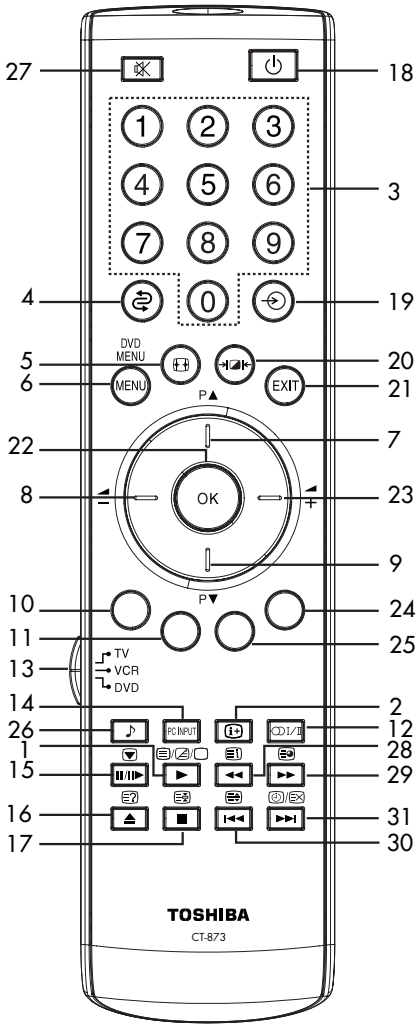




1. Speaker
2. Timer indicator
3. Stand-by
4. Remote control
5. Power on / off
6. Scart (2 Scarts for 20VL44/55)
7. Antenna input
8. Headphone
9. Audio out (R,L)
10. Audio RCA (L)
11. Audio RCA (R)
12. Video input PHONO connector
13. S-VHS
14. DC Power supply input
15. VGA
16. Volume down
17. Volume up
18. Menu button
19. Program down
20. Program up
21. Removable back cover

Please note
- Do not use Video RCA and S-Video connections at the same time, otherwise they will effect the picture.
- RGB inputs from scart will give you better picture quality.

Remote control



1. Teletext / TV choice buttons ()
2. Info button ()
3. Numeric buttons
4. Return to Selected Program Button ()
5. Picture Mode button ()
6. MENU button ()
7. Upward movement (Menu)
   Program Up button (P▲)
8. Left movement () (Menu)
   Volume down button
9. Down button (Menu)
   Program down button (P▼)
10. Red Fastext Button
11. Green Fastext Button
12. Sound Type / Language choice button (I/II)
13. RC mode choice button
14. PC/TV mode button
15. No function at tv mode
16. Txt Question/Answer button (Reveal) ()
17. Txt Stop Button (Hold) ()
18. Stand-by On/Off button ()
19. External Input select button ()
20. Picture Format choice button ()
21. Exit button ()
22. OK button ()
23. Right button () (Menu)
    Volume Up button
24. Blue Teletext Button
25. Yellow teletext Button
26. Sound Smart control button ()
27. Mute button ()
28. Teletext index button ()
29. Teletext subpage button ()
30. Teletext enlarge button (Double size) ()
31. Teletext time / Update button ()

Note: The switch on the lefthand side of your remote control is used to switch the bottom 8 keys between TV, VCR & DVD mode. In VCR & DVD mode these keys can be used to operate the basic functions of your Toshiba VCR & DVD.

Using the TV

Turning on for the first time and Tuning

TV controls

Temporary On-Off (STAND-BY)

When you press the red (⏻) stand-by button (temporary on-off function) located on the upper right hand side of your remote control of your television when it is switched on; In that case, the power indicator of your television will turn red. To switch your television back on, either press the same button, any of the number buttons or one of the (P▲/P▼) buttons.

Caution!
If you are not going to use your television for a long period of time, make sure to switch it off from the main power button.

Programme selection

Press the (P▲/P▼) buttons on your remote control, or by selecting a numeric button in order to get the desired channel on your television. In order to select a program whose number is greater than 9, you can use the numeric buttons, punching in the desired numbers as required. For example, to select program 12, press the numeric buttons 1 and 2 one after another.

Mute

To temporarily mute the sound of your television, press the (🔇) button, Where the 'SOUND MUTE" on screen display will appear on screen as an indication of the application. When you press the same button again, the sound will return. During mute, when you press the (−) button the volume will decrease and automatically get out of the mute function if you press the (+) button the volume will increase and automatically get out of the mute function.

Return to Selected Button Program (SWAP)

If you wish to return to the previous program that you were watching then you have the ability to return with a single function, by pressing the (↩) button. Regardless of whether your are at AV, or any other program, by using the (↩) function allows you to swap between the program you were watching and the last selected program. If you hit the same button again, you will return to the program or AV you were watching before.

E.G. 3 ➡ ↩ 11 ➡ ↩ 3

External Device

Your television has two (20VL44/55) SCART sockets. Every time you press the (⊙) AV button, your default settings will change according to the socket connection below.

1. AV1 when using SCART socket 1 (with RGB support)
2. AV2 when using SCART socket 2 (20VL44/55)
3. AV3 when using RCA socket (20VL44/55)
4. AVS when using S-Video socket (20VL44/55)

You can return to TV mode by pressing AV button again.

SETUP menu

Press (MENU) button and select the Setup Menu. Highlight LANGUAGE bar in yellow by pressing (P▼) button. Using the right/left movement (−)/(+) buttons indicate the language you wish to use. All the function modes of your television will be displayed in the language that you have indicated. In the event that you wish to exit the application at any given stage, simply press the (MENU) button.

Program tuning and saving into memory

You can either tune the programs automatically or manually storing them in your television. As a result of your television's Automatic Tuning System (ATS), the programs found are automatically ordered in accordance to the selected country channels that send their title and teletext information, followed by those programs that do not provide teletext title information and those without the teletext features. Finally, foreign programs that send their teletext title information lined up.

Please note: In the event that your television does not receive a signal for 2 minutes it will automatically switch to the stand-by mode. The last 1 min. clock is shown on the screen.

Tuning The TV

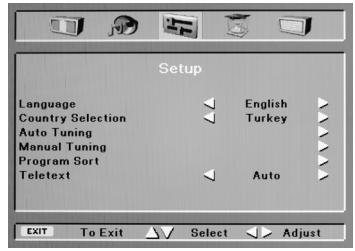
Automatic tuning and storing of the television program channels

In the SETUP menu select the country of which you want to watch the program with priority by pushing the Right/Left movement button (−)/(+) in the Country bar. Pressing the down movement (P▼) button select the Auto Tuning title, press the (⊙) button or right button (+). The screen will display the Auto Tuning start menu.

If you select Other for Country on the Set Up menu, you can determine it yourself with System buttons (−)/(+). If you select your home or any country, the system bar will display the name of the selected country and it can not be changed.

Selecting Start bar with the down button (P▼), and pressing the (⊙) button once more, the program channels will be scanned automatically and channels will begin to be stored in the memory starting with the first one. At this point, the auto program menu appears showing an indication that displays the position of the auto tuning bar and the auto program operation as well as the system, channel number of the existing channels and, if present, their name information. To stop the process at any given time, press the (EXIT) button.

The program numbers that have been stored are reflected in the Programme Sort, giving you the ability to assign any program number to the channel of your choice.

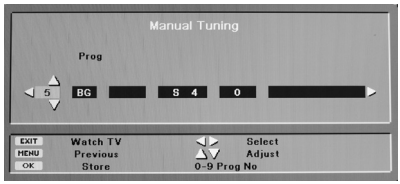


Manual Tuning

TV channel search by user and saving to memory

If you do not know the Channel number

By pressing the (MENU) and (+) buttons of your remote control, you will bring up the SET UP menu on your television screen. Using the down button (P▼) on your remote control, highlight the Manual Tuning bar in yellow and press (OK) or (+) button. The Manual Tuning menu will appear on the screen. Select your desired program using the (P▲) and (P▼) or numerical keys. Press the (OK) button. Access the System bar using the right button (+). Here your TV can be set to one system, you can also select multiple systems with the (P▼) and (P▼). (option) access the Search bar using the right button (+). Scan the channels using the (P▼) and (P▼) buttons. If the program on the screen has the desired quality store it in the memory pressing the (OK) button.
Repeat the same operation for the next program.
If you need to do Manual Fine Tuning on the current channel or to name the current channel refer to the fine tuning section.



If you already know the Channel number

By pressing the (MENU) and (+) buttons of your remote control, you will bring up the SET UP menu on your television screen. Using the down button (P▼) on your remote control, highlight the Manual Tuning bar in yellow and press (OK) or (+) button. The Manual Tuning menu will appear on the screen. Please select your desired program using the (P▲) and (P▼) buttons. Press the (OK) button. Access the System bar using the right button (+). Here your TV can be set to one system, you can also select for other systems. (option) Select the Channel Band bar pressing three times the right button (+). Using the Up (P▲) or down (P▼) direction buttons select S for Cable channels and C for terrestrial programs and press the right (+) button. Here you can directly enter the channel number using the numbering buttons on RC, you can as well scan the channels in the ascending or descending order using the up (P▲) or down (P▼) direction buttons.

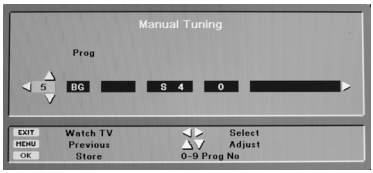
If the program found on screen is acceptable in quality, then press the (OK) button to store it in the memory and repeat the same operations for the next channel.
If you need to do Manual Fine Tuning on the current channel or to name the current channel refer to the fine tuning section.

To abort the menu and to return to the previous menu for any reason press the (MENU) button. To exit completely press the (EXIT) button.

Fine Tuning

If the current channel requires fine tuning, select the Manual Fine Tuning bar using the right (+) button on the Manual Tuning menu. Using the up (P▲) and down (P▼) movement buttons on your remote control, adjust the program on the screen to the quality you wish. Under normal circumstances, you will not need to use the Fine Tuning function.

The AFC values of your television will automatically adjust and lock themselves to the channel. However, in the event that the TV transmitters do not work, then you may need to use this process. The method of storing the applications above is the same process as all other tuning applications.



Program Skipping

If you want to skip some of the channels in the memory while selecting program with (P▲) and (P▼) buttons, select the Program Skip bar using the right button on the Manual Tuning menu. Using the Up (P▲) and down (P▼) buttons, the program for which you select "*" mark will be skipped.

Naming Stations

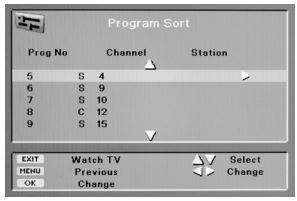
If you wish to assign an 8- character labelling to the channels in the memory, select station bar using the right button (+) on the Manual Tuning bar. Select the character you want using the Up (P▲) and down (P▼) buttons and select the digit using the direction buttons ı (−)/(+). Press the (OK) button It is stored in the memory.

You can assign labelling to the next program in the same way.

Programme Sorting

Select the program sorting bar using the (OK) or down button (P▼) in the Setup menu, then press the (OK) or right button (+). The Programme Sort menu will appear. Please select your desired program using the (P▲) and (P▼) buttons, then press the (OK) or right (+) button. Match the program you have selected using the (P▲) and (P▼) buttons with the program number you want. To complete the operation press again the (OK) button.

You can switch the next program you wish to another program number in the same way.



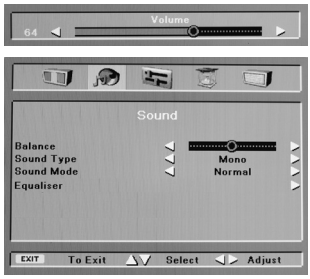
Teletext

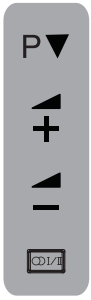
Select the teletext bar using the (OK) or down button in the setup menu. If you select auto with the right button; the txt broadcast and Fastext or Toptext (option) features of the existing channels. When list is selected, if the current channel does not broadcast Fastext or Toptext, you can store the teletext page numbers you want with the colour buttons or (P▲) and (P▼) buttons in the section there are 4 different colour buttons when you select teletext.

While in the other pages of teletext, you can directly access this page you selected by pressing the colour button linked to them.

The setup of your television
Setting up the Sound Menu

You can control the sound settings of your television by using the (+) and (−) buttons on your remote control or the (+), (−) buttons directly on your television. You can control the other sound settings by entering the Sound menu For this application all you need to do is press the (MENU) button of your remote control. Then press (+) button to bring up the SOUND menu on your television screen and press (OK). Using the up/down movement buttons (P▲) / (P▼) you can choose the features that you require.





Balance: To adjust the volume balance between the left and right speakers to the desired level, select the Balance bar using the down (P▼) button. Using the right/left movement (+), (−) buttons adjust the balance.

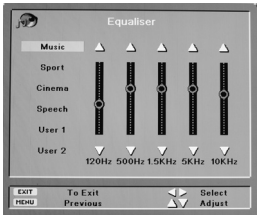
Sound Type: The program you watch might be stereo or in two different languages. Using the right/left keys (+), (−) in sound type bar you can select Mono/Stereo or Dual-I/Dual-II language.

Note: You can make this selection without entering the menu with the (I/II) button on your remote control.

Sound Mode: If you want to add depth to the sound of the program you watch, select Spatial with the (+) button.

Equalizer: Selecting the Equalizer mark press (OK) or (+) button. The equalizer setting function will be displayed. Using the up/down movement (P▲) / (P▼) buttons you choose between a series of preset settings for different types of sound output such as Music, Sports, Cinema and Speech. Also you have the User 1 and User 2 option settings which are to be adjusted in accordance to your preferences. Selecting one of the User options press the (+) button. You can adjust the frequency levels with the (P▼) and (P▲) buttons. You can select 120Hz, 500Hz, 1.5KHz, 5KHz and 10KHz frequency bands with (+) and (−) buttons. Storing the adjustment levels in memory press the menu button to exit the user option. You can exit the equalizer function pressing the "Exit" button at any time.

Furthermore, you can select one of the non-adjustable default settings in the memory (Sound Mode) by pressing the (♪) button on your remote control.
Music, Sports, Cinema and Speech, User 1 and User 2 are the values you store in the memory.



When you plug in the headset and press the MUTE button sound is transferred into the headset. The audio setting of the headset can be adjusted using the "VOL+" and "VOL-" buttons.

Picture Set up

By pressing the (MENU) and (OK) or (+) button on your remote control please enter the Picture menu. Select the setting function you want using the Up and down buttons (P▲)/(P▼) and adjust their levels with the right and left buttons (-)/(+).

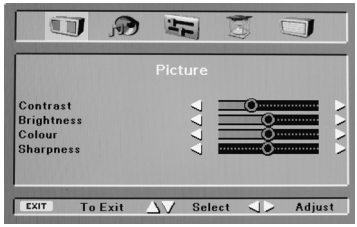
The picture brightness, contrast, color and sharpness levels can all be adjusted according to your desire.

The changes you make in the picture settings will be automatically stored without any further actions necessary.

Furthermore, you can select one of the non-adjustable default settings in the memory (Picture Mode) by pressing the (AV) button on your remote control.

Picture Mode-1, 2 and 3 are preset values. Picture Mode-M is the value you store in the memory.

TINT: When the NTSC video is connected from the SCART, you can adjust the colour tint setting. If you do not connect this type of video, then the TINT option will not be displayed on the OSD menu.



Features

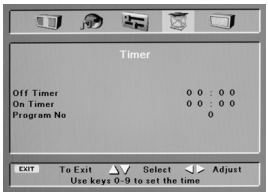
Special Features Timer

Select the Timer feature in the menu and press (O) or (+) button. The Timer menu will be displayed. With this function, you will have the ability to automatically turn your television on or off at the time of your choice, or enable your television to shift from one channel to another at a time of your choice.

Off Timer: Selecting the Off Timer bar press direction button (+). The changeable digit will be white. Enter the hour and minute for which you can set 12 hours 59 min. at most using the numerical buttons on the RC. Your TV will automatically switch to standby at the end of this period. The countdown OSD will appear 1 min. before the TV is turned off.
In the event that you wish to exit the application at any given stage, simply press the MENU button.
On Timer: Selecting the On Timer bar press direction button (+). The changeable digit will be white. Enter the hour and minute for which you can set 12 hours 59 min. at most using the numerical buttons on the RC. Your TV will be turned on with the program automatically selected on standby at the end of this period. If your TV is already on, it will switch to the automatically selected program at the end of this period. Using this function, you can automatically switch to the programs of which you know the start time.
If any of the Timers is activated, the green colour light on the bottom of your TV will illuminate.

Please note: If you turn your television off from the main power supply switch then the sleep timer modes selected will be reset and cancelled.

On Programme: You can insert the program number of the channel that your television will automatically open or switch to from the watched channel using the right-left movement (+)/(-) buttons.



Features

Select the Features in the MENU and press (O) or (+) button. The Features menu will be displayed.

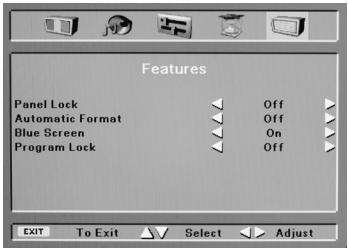
Panel Lock: If you turn this feature On, your TV will not be turned on in the Stand-by state with the (P▲) and (P▼) buttons on TV.

Automatic Format: If you turn this feature On, your TV will switch to the automatic 16:9 format if it detects the 16:9 (wide) format on the broadcasts you receive from the antenna.
If you turn it Off, the 4:3 broadcast will always be displayed regardless of the format of the broadcast received.

The picture format of your television is 4:3. However, for the 16:9 programs that do not send automatic format information, you can change the format of the program you watch with the (⊡) button on the RC.

Blue Screen: Turning this feature On, you can select blue background instead of snowing for the programs that do not receive signals.

Program Lock: Using this feature, you can lock whichever program you want and block it being watched. Select the program you want to lock and turn it On with the Program Lock (+) button.



Using Teletext

Teletext is an information system that displays text on your TV screen. Using the teletext control buttons you can view pages of information that are listed in the teletext index.

Please Note: No on screen display is available in text mode. The contrast, brightness and colour cannot be changed but the volume control is still available.

To enter Text mode

Please Note: Make sure the TV channel you are watching transmits teletext. If not NO TEXT sign will be shown on the screen.

Press the ( ) button. The text page will appear, normally the index page.

To exit Text mode

Press the ( ) button twice. The screen will return to the channel you were watching.

To select a page of text

Find the number of the page in the index and enter it using the Numeric buttons. The number of the page will appear in the top left hand corner of the screen.

The page counter will search for your page. When it finds it, the page will be displayed.

P▲ To move to the next page of text press the (P▲) button.

P▼ To move to the previous page press the (P▼) button.

To return to the index page press the ( ) button.

TV/text mix

To view a TV programme whilst in text mode, press the ( ) button. The text will be superimposed over the TV programme.

Press the ( ) button again to return to the text page.

Page search whilst watching TV

In Text mode press the ( ) button. The TV will return to TV mode with the text page number in the top left hand corner of the screen.

Enter the page number you want using the Numeric buttons.

The top line of the text page will appear whilst the text searches for your page. When the page is found the number will remain in the top left hand corner of the screen.
Press the ( ) button to view your selected page of text.

Double height text

If you have difficulty reading the text on the TV you can double the height of the text.

Press the ( ) button. The top half of the page will be displayed in double height text.

Press the ( ) button again. The bottom half of the page will be displayed in double height text.

Press the ( ) button again to return to the full page in normal text.

Page Stop

If the page of text you have selected contains sub pages, these sub pages will automatically be displayed in order with a delay to allow you to read the page.

To stop the move to the next sub page press the (📺) button. (📺) symbol will appear in the top left hand corner.

To continue moving through the sub pages press the (📺) button again.

To select a sub page

If the page of text you are viewing contains sub pages, the number of the sub page you are on and the total number of sub pages is displayed on the right of the screen i.e. 1/7.

To select a sub page press the (📺) button. Press the green button to select next sub-page or press the red button to select the previous sub-page.

Enter the number of the sub page, using the Numeric buttons in the format S0001 for sub page 1.

The teletext will search for the sub page. This may take some time. To return to the TV whilst the teletext is searching press the (📺) button.

When the page number is found it will appear in the top left hand corner of the screen.

Press the (📺) button again to view the text page.

To reveal information

Press the (📺) button to reveal concealed information (quiz answers etc.).

Press the (📺) button again to conceal the information again.

Clock

Press the (📺) button, whilst watching a TV program, to display the time. When you press the (📺) button again the clock will remove.

Fast text

At the bottom of the teletext screen is a row of subject headings in red, green yellow and blue.

The remote control has a row of coloured buttons corresponding to the row of coloured subjects on the screen.

Pressing one of the coloured buttons will take you directly to the page corresponding to the subject heading.

Connecting external equipment

You can connect a wide range of audio and video equipment to your TV.

Connecting a video recorder

Via SCART

Make sure the TV and video recorder are both switched off.
Plug one end of the SCART lead (For connecting other equipment no leads are supplied) into the back of the video recorder and the other end into one of the SCART sockets on the back of the TV.
Switch on the video recorder and the TV.

Press the (⊙) button on the remote control to select EXT1 or EXT2 to correspond with the SCART socket you are using on the back of the TV.

Please note: You can connect RGB external equipment via Scart. It is necessary to you use a full Scart cable for this purpose.

Select the video output of the external device by using its menu, and set to RGB.

Via RCA lead (optional)

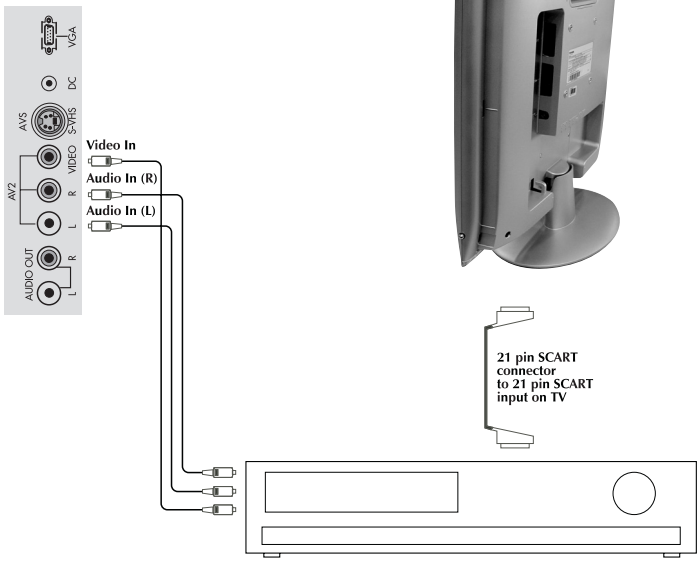
Make sure the TV and video recorder are both switched off.

Plug one end of the RCA lead into the video and audio out sockets on the back of the video recorder and plug the other end into the video and audio in sockets of the TV.

If the sound is mono, use the Audio Input L. and in the SOUND menu select the MONO feature.

Please note: If you want to use your VCR by connecting it to your TV at the modulator outlet with an antenna cable, select the program '0' which is set for this type of connection.

20VL44/55



Via aerial socket

Make sure the TV and video recorder are both switched off.

Unplug the aerial lead form the TV and plug it into the aerial socket on the video recorder.

Plug a coaxial plug into the RF out socket on the rear of the video recorder and plug the other end into the aerial socket on the TV.

Switch on the video recorder and the TV. If your video recorder has a test signal, switch it on. (Refer to the video recorder user guide).

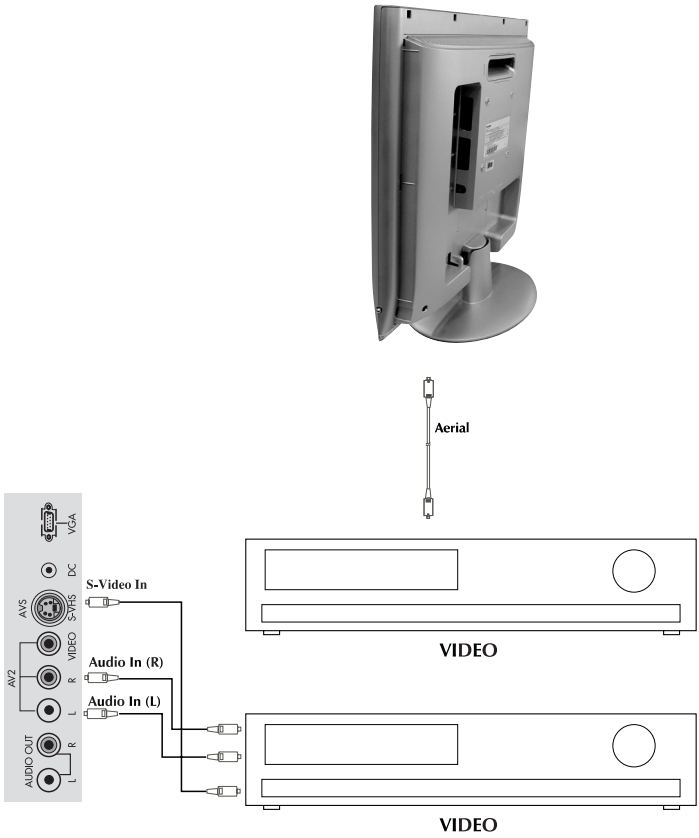
See 'Tuning the TV' and carry out the tuning procedure for the video recorder test signal. Select a programme number 0.

Via RCA lead and S-Video socket

You can also connect it through the S-Video socket of the TV.

Plug the S-Video plug into the S-Video socket and the audio leads into the audio sockets.

20VL44/55



Connecting a DVD player

Via SCART

Make sure the TV and DVD player are both switched off.
Plug one end of the SCART lead (not supplied) into the back of the DVD player and the other end into the SCART socket on the back of the TV.
Switch on the DVD and the TV.

Via RCA lead

Make sure the TV and DVD player are both switched off.

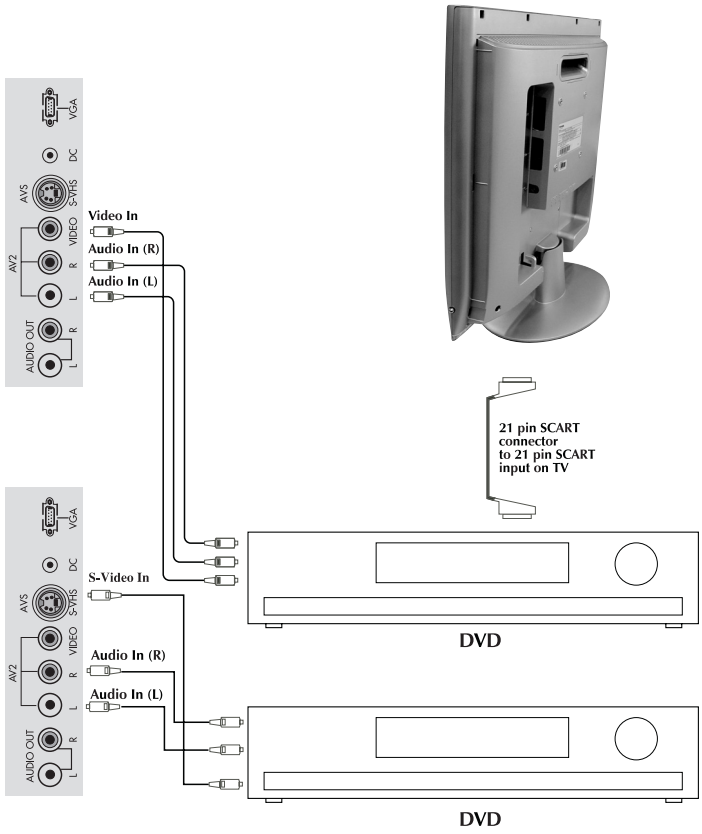
Plug one end of the RCA lead into the video and audio out sockets on the back of the DVD player and plug the other end into the video and audio in sockets of the TV.

Via RCA lead and S-Video socket

You can also connect it through the S-Video socket of the TV.

Plug the S-Video plug into the S-Video socket and the audio leads into the audio sockets.

20VL44/55



Connecting a decoder

Via SCART

Make sure the TV and decoder are both switched off.

Plug one end of the SCART lead (not supplied) into the back of the decoder and the other end into the SCART on the back of the TV.

Switch on the decoder and the TV.

Press the (⊙) button on the remote control to select EXT1.

Via RCA lead

Make sure the TV and decoder are both switched off.

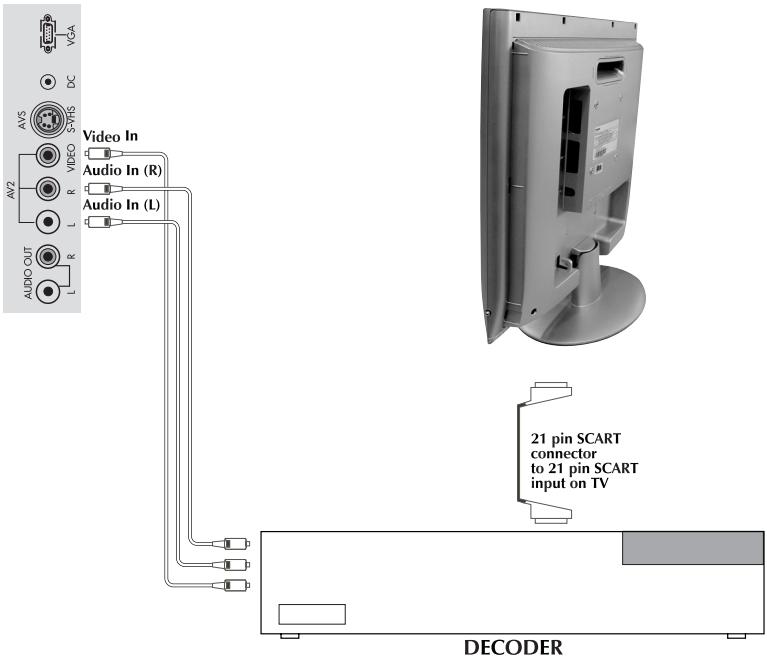
Note: For Decoder connection Via RCA lead your Decoder device must have the tuner built in.

Plug one end of the RCA lead into the video and audio out sockets on the back of the decoder and plug the other end into the video and audio in sockets on the TV.

AV Outputs

You can connect any device which is proper to Phono inputs via Phono Video and Audio Outs at the back of your TV set using proper AV cable (not available with the set).
Any programme or AV input which is seen on the main screen other than S-VHS, PC is available as picture and sound signals at Phono Video/Audio outs.
Scart sockets at the back of your TV set are always give the signals of selected programme from the set Tuner.

20VL44/55



Start Up

As your LCD-TV unit also enables VGA applications, it can also be used as a PC monitor.

Transition to the PC mode

In order for the LCD-TV to switch to the monitor (PC) mode, you can use the PC button on your remote control. In order to switch from the monitor mode back to the TV mode, use the TV button on your remote control.

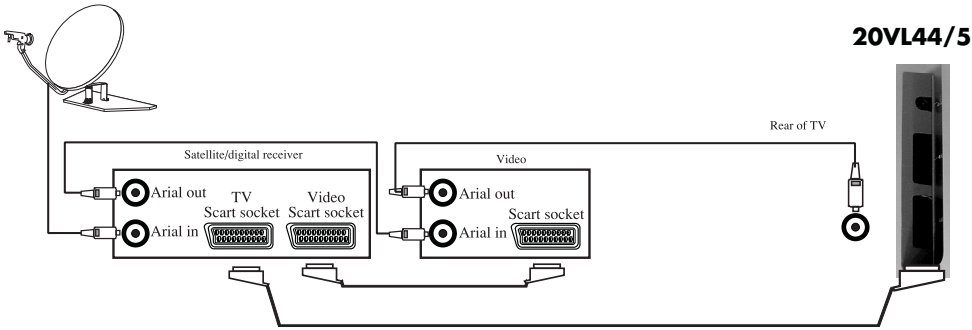
NOTE 1: When the unit is switched to the monitor mode, EXT3 (Phono- 20VL44/55) can be heard from the speakers. When switched to this mode, the VOL+/VOL- and MUTE buttons will be functional.
NOTE 2: When the unit is in monitor mode, the Stand-by button is functional. When the unit is switched back on from the stand-by function, it will open in the TV mode.

PC Mode MENU structure

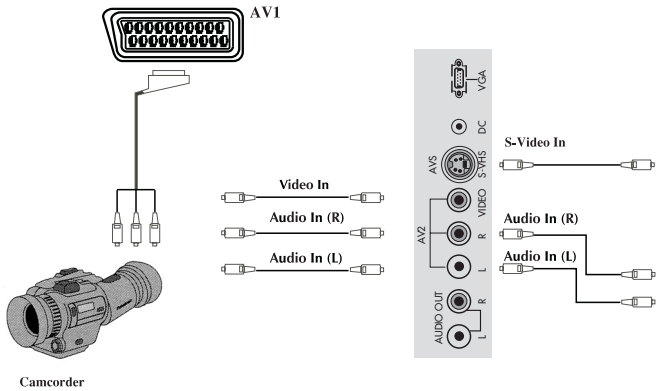
When you press the (MENU) button on your remote control while the unit is in the PC mode, the features available in the PC mode will appear on screen as the PC MENU. In order to make the necessary adjustments in this menu, you can use the right-left, up-down movement (P▲)/(P▼), (+)/(−) buttons on your remote control.
PHASE: ADC's phase setting
H.POSITION: Horizontal position setting
V.POSITION: Vertical position setting
AUTOMATIC CONFIGURATION: The most suitable geometric settings in accordance to the entry mode is configured by this function. For this application, highlight the AUTOMATIC CONFIGURATION option and press the OK button.

Warning Messages:
1. NO SIGNAL: There is no VGA connection. Under these circumstances the on screen display will be "NO SIGNAL". The message will be on screen for 15 seconds and if a suitable VGA attachment is not made to the indicated area, then the unit will switch itself to the POWER SAVING mode in order to protect the unit panel.
2. OUT OF RANGE: If the resolution application is not one of the graphic entry modes, then the on screen display will be "OUT OF RANGE". The message will remain on screen until the necessary graphic entry mode is applied.
Important Cautions:
1. When a VGA mode is displayed for the first time, an AUTOMATIC CONFIGURATION application may be necessary.
2. According to the VGA power Saving standards, when there is no signal, for 15 seconds an on screen display of "NO SIGNAL" is shown after which the unit switches itself off in a 3,5 Watt power saving mode.
If you switch to the monitor model after adjusting the TIMER function available under the Special Features menu, the timer function and program switch will no longer function, however the automatic shut-down application will continue to function.

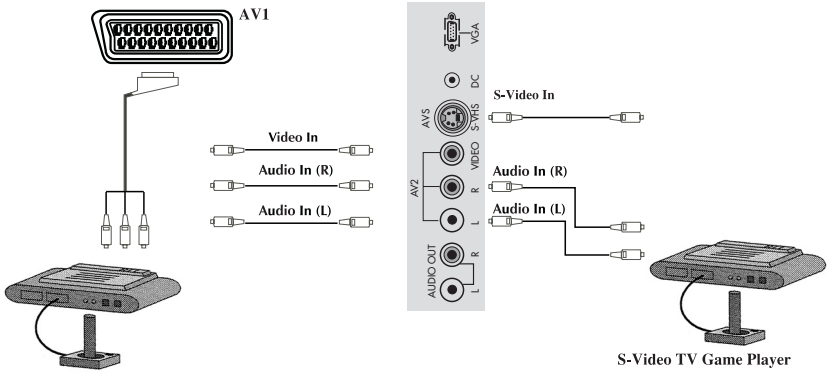
Connecting TV with video and satellite/digital receiver



Connecting TV with camcorder



Connecting TV games and computer



Help and service tips

The TV does not work
Make sure it is plugged into the mains supply and switched on.

Poor picture
- Is the aerial plugged in?
- If you are using a set top aerial is it properly aligned for the best signal.
- Make sure the aerial is not to close to neon lights, loudspeakers etc.
- Try changing the direction of the outdoor aerial. High buildings and mountains can cause ghost pictures or double images.
- The picture quality may be reduced by connecting two external sources at once. Disconnect one of the sources.
- Adjust the fine tuning.

No picture
- Is the aerial plugged in properly?
- Is the aerial lead damaged?
- Are all the plugs in the aerial lead fitted correctly?
- Have you pressed the correct buttons on the remote control?

No sound
- Is the sound muted? Press the Mute button.
- Is the volume turned down?
- Are there headphones connected?

Sound coming from only one speaker
- Is the balance set to one side? See the sound menu.

No response to the remote control
- Try changing the batteries.
- Is there an obstruction between the remote control and the sensor on the TV.

If nothing works
If you have tried the above solutions and none seem to work, try switching the unit off and on again.

If this does not work contact your supplier or TV repair technician. Never attempt to repair a defective TV yourself.

Symptoms / Solutions	Check if on/off switch is "on"	Try a different channel, if OK, probably station trouble	Check aerial connections on back of set	Check aerial broken wires	Re orientate aerial	Probably local interference, such as an appliance	Adjust fine tuning control	Adjust brightness control	Adjust contrast control	Check if station is broadcasting colour	Adjust colour control	Check batteries in the remote control handset.	Switch the TV set OFF and ON from mains
No picture, no sound	✓	✓	✓	✓			✓						
Poor sound, picture OK		✓			✓		✓						
Poor Picture, sound OK		✓	✓	✓	✓		✓	✓					
Weak picture		✓	✓	✓	✓		✓						
Blurred picture		✓		✓	✓		✓						
Double image		✓	✓	✓	✓		✓						
Lines in picture		✓		✓	✓	✓	✓						
Distorted picture		✓		✓	✓		✓						
Weak reception on some channels		✓	✓	✓	✓	✓	✓						
Horizontal bars				✓	✓	✓							
Picture rolls vertically		✓		✓	✓	✓							
Poor colour		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		
No colour		✓	✓	✓	✓		✓			✓	✓		
Remote control not working												✓	✓
TV does not accept any command													✓
Teletext rolling up/down													✓

Technical specifications table

Model	20VL44/55
Panel Type	20" TFT LCD
Stand-by Power Consumption	3,5 W Stand by power
Teletext	10 page text
Sound Output (%10 THD)	2x3W

General technical specifications

Power Supply
DC: 15V-4.6A (20VL44/55)
Number of preset programmes.....100
RF Aerial input .....75 ohm (unbalanced)
Speaker empedance .....8 ohm
Sound Systems ..... Mono/Stereo/NICAM
Batteries.....2x UM-4, IEC R03 or AAA 1.5V
Receiving channels .....VHF (Band I Channels 2-4)
.....VHF (Band III Channels 5-12)
.....UHF (Channels 21-69)
..... Cable TV (S1-S20/S21-S41)
Receiving broad system .....PAL BG
PAL SECAM BG
PAL SECAM BG DK/DK'
PAL SECAM BG LL'
PAL I

Please note: Your TV set is produced to receive only "one" of the colour and sound system options and cannot be changed by user, except BG/DK and BG/LL, if both systems are available you can select BG or DK and BG or LL from the section "Tuning the TV" on page 12.

Following information is only for EU-member states:
The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Toshiba Information Systems (U.K.) Ltd.
Consumer Products Division European Service Centre Admiralty Way Camberley Surrey GU15 3DT England

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Informationen 4

Sondereigenschaften 5

Sicherheitshinweise 6

Aufstellungsort 7

Erste schritte 8
Antennenanschluss 8
Einschalten.....8
Einsetzen der batterien 8

Fernbedienung 9
Vorder- und rückseite 9
Tabelle der externen Anschlüsse 9
Fernbedienung 10

Verwendung des TV-Geräts 11
TV einstellen.....12
Automatische Einstellung 12
Manuelle Einstellung 13
Programmorganisation 14

TV einrichten 15
Tonmenü.....15
Klangfunktionen 15-16
Bildmenü 16
Menü Eigenschaften 17

Teletext verwenden 18-19

Anschließen von externen Geräten 20-25

Hilfe- und Bedienungstipps 26

Technische Daten 27

Wichtige Informationen

Die LCD-Anzeigen werden mit extrem hoher technischer Präzision gefertigt. Dennoch können an einigen Stellen des Bildschirms Bildelemente fehlen oder leuchtende Punkte auftreten. Dies ist kein Hinweis auf eine Störung.

Bitte beachten Sie!

HAFTUNGSAUSSCHLUSSKLAUSEL

Toshiba ist unter keinen Umständen haftbar für Verluste und/oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes verursacht werden:

i) Feuer;
ii) Erdbeben;
iii) Unbeabsichtigte Schäden;
iv) Absichtliche missbräuchliche Benutzung des Produkts;
v) Nutzung des Produkts unter unsachgemäßen Bedingungen;
vi) Verluste und/oder Schäden, die am Produkt verursacht wurden, während es sich im Besitz Dritter befand;
vii) Jegliche Verluste oder Schäden, die aus einem Versäumnis der Besitzers und/oder dessen Unterlassung, den Anweisungen im seinem Handbuch zu folgen, resultieren;
viii) Jegliche Verluste oder Schäden, die bei gleichzeitiger Verwendung dazugehöriger Geräte als direkte Folge falscher Bedienung oder Funktionsfehlern des Produkts verursacht wurden.

Darüber hinaus haftet Toshiba nicht für irgendwelche Folgeschäden und/oder Verluste, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Folgende: Gewinnverlust, Betriebsunterbrechung, oder den Verlust aufgezeichneter Daten, egal ob sie während normalem Betrieb oder aufgrund falscher Bedienung verursacht wurden.

Stationäres Bild

Wenn stationäre Bilder, die durch Teletext, Kanal-ID-Logos, Computermonitore, Videospiele, On-Screen-Menüs, usw. entstehen, längere Zeit auf dem TV-Bildschirm angezeigt werden, könnten Sie deutlich sichtbar auf dem Bildschirm verbleiben. Wir empfehlen daher, Helligkeit und Kontrast zu verringern.

Reinigung des Bildschirm und des Gehäuses...

Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie Bildschirm und Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Wir empfehlen, keine Fertigpolituren oder -Lösungsmittel auf dem Bildschirm oder dem Gehäuse zu verwenden, da dies zu Schäden führen kann.

Entsorgung...

Die fluoreszierende Kaltkathodenlampe im LCD-Bildschirm wird gegen Ende der gewöhnlichen Nutzungsdauer des Geräts eine kleine Menge Quecksilber enthalten. Bitte entsorgen Sie sie gemäß der Vorschriften Ihrer Kommunalregierung oder bei einem Recyclingcenter.

Fernseher

Vielen Dank für den Kauf dieses Fernseher, der Ihnen viele Jahre gute Dienste leisten wird.

Wahrscheinlich wissen Sie schon, wie man einen Fernseher bedient, aber nehmen Sie sich trotzdem bitte die Zeit, diese Anleitung durchzulesen. Sie wurden dazu erstellt, Ihnen die vielen neuen Funktionen des Geräts vorzustellen und sicher zu stellen, dass Sie für Ihr Geld das Allerbeste bekommen.

Sondereigenschaften

- 16,722,216 farben (8 Byte)
- Verfügbar für Kabelfernsehkanäle (hierzu kann ein Decoder erforderlich sein)
- Breitwinkelperspektive
- 2 SCART-Buchsen für 20VL44/55, AV-Buchse und externer Anschluss für ein Audiosystem.
- Geringer Energieverbrauch
- AVL – Automatische Tonbegrenzung
- ATS – Automatisches Abstimmungssystem
- Blauer Hintergrund
- Intelligenter Programmschalter
- Programmiertes Anschalten (AN)
- Programmiertes Ausschalten (AUS)
- Grafikentzerrer
- Bildschirmaufführung sämtlicher Steuerbefehle, Programmnummern und zusätzlichen Optionen
- Manuelle Feinabstimmung
- Speicher für 100 Programme
- Infrarote Fernbedienung
- Kindersperre

Zu Ihrer Sicherheit

Dieses Gerät wurde unter Berücksichtigung internationaler Sicherheitsstandards konzipiert und produziert. Sie müssen jedoch - wie bei jedem anderen Elektrogerät - Vorsicht walten lassen, um beste Ergebnisse zu erzielen und Sicherheit zu gewährleisten. Lesen Sie deshalb aus Sicherheitsgründen die unten aufgeführten Hinweise. Das sind allgemeine Hinweise, die Ihnen bei der Bedienung elektrischer Geräte behilflich sein werden. Einige Hinweise sind nicht nur für das bereits gekaufte Gerät relevant.

Luftzirkulation...

Halten Sie um den Fernseher mindestens 10 cm Abstand zu Möbeln, etc. ein, um ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten. Damit wird vermieden, dass sich der Fernseher überhitzt und deshalb beschädigt wird. Staubige Standorte sollten ebenfalls vermieden werden.

Schaden durch Überhitzung...

Sie könnten den Fernseher beschädigen, wenn sie ihn direktem Sonnenlicht aussetzen oder in der Nähe eines Heizkörpers aufstellen. Vermeiden Sie Standorte, die sehr heiß oder feucht werden könnten, oder Standorte, bei denen die Temperatur auf weniger als 5°C absinken könnte.

Netzspannung...

Für dieses Gerät ist eine Netzspannung mit 110 - 240 V AC 50 Hz erforderlich. Ihr Fernseher ist für den Betrieb mit dem mitgelieferten Adapter ausgelegt. Der Adapter wird während der Benutzung heiß-das ist normal. VERWENDEN SIE NUR DEN ADAPTER, DER MIT DIESEM FERNSEHER MITGELIEFERT WIRD. Verwenden Sie nur das Netzkabel, das mit der Einheit geliefert wird. Schließen Sie das Gerät nie an eine Gleichstromversorgung oder irgendeine andere Stromquelle an. Stellen Sie sicher, dass das Fernsehgerät nicht auf dem Stromkabel steht. Schneiden Sie den Netzstecker NIE von diesem Gerät ab. Er hat einen speziellen Funkstörungsfilter und wenn dieser entfernt wird, könnte dies die Leistung des Geräts beeinträchtigen. In Großbritannien ist die Sicherung in diesem Stecker durch ASTA oder BSI bis BS1362 genehmigt. Er sollte nur durch einen korrekt bestimmten und genehmigten Typ ersetzt werden und die Sicherungsabdeckung muss neu angepasst werden. FALLS SIE ZWEIFEL HABEN, FRAGEN SIE BITTE EINEN SACHKUNDIGEN ELEKTRIKER.

Erlaubt...

LESEN Sie die Bedienungsanleitung vor Beginn des Betriebs.

VERGEWISSERN Sie sich, dass sämtliche elektrische Verbindungen (einschließlich Netzkabel, Verlängerungskabel und die Verbindungen zwischen den Geräteteilen) ordnungsgemäß und im Anklang mit den Anweisungen des Herstellers angeschlossen sind. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose bevor Sie mit dem Herstellen oder der Änderung von Anschlüssen ansetzen.

LASSEN Sie sich von Ihrem Händler beraten, wenn Sie Zweifel an der Installation, dem Betrieb oder der Sicherheit des Geräts haben.

Bei der Handhabung von Glasplatten oder - Türen an dem Gerät ist äußerste Vorsicht **GEBOTEN**.

Verboten...

Entfernen Sie **KEINE** fest angeschraubten Deckel, da sonst gefährliche Spannung austreten kann.

Die Ventilationsöffnungen des Geräts dürfen **NICHT** mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen, etc. blockiert werden. Die Überhitzung kann eine Beschädigung oder Kürzung der Lebenserwartung des Geräts zur Folge haben.

Setzen Sie das Gerät **KEINEM** Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten
Behälter, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.

Das Gerät muss **NICHT** von Wärme- und Flammenquellen wie brennenden Kerzen oder Lampen ferngehalten werden. Hohe Temperaturen können das Plastik schmelzen und zu Bränden führen.

Verwenden Sie **KEINE** selbst gemachten Ständer. Benutzen Sie NIEMALS Holzschrauben zur Befestigung. Um Sicherheit zu gewährleisten, verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ständer oder Gestelle mit anweisungsgemäßer Befestigung.

Stellen Sie bei Kopfhörerbetrieb immer **NUR** einen mäßigen Lautstärkepegel ein.
Wenn Sie den Kopfhörer über längere Zeit mit sehr hoher Lautstärke betreiben, kann es zu dauerhaften Gehörschäden kömmen. Lassen Sie **KEINE** Geräte ohne Aufsicht angeschaltet, es sei denn es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass diese für unbeaufsichtigten Betrieb konzipiert sind oder über einen Standby-Betriebsmodus verfügen. Schalten Sie das Gerät durch Betätigen der Netztaste auf dem Gerät aus. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Familie damit vertraut ist, wie man das macht. Für kranke oder behinderte Menschen können Sondereinrichtungen erforderlich sein.
NICHT weitergehen, wenn Sie Zweifel an der ordnungsgemäßen Funktion des Gerätes haben oder das Gerät beschädigt ist. Schalten Sie gegebenenfalls das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an Ihren Händler.

AM ALLERWICHTIGSTEN - Lassen Sie NIEMALS zu, dass besonders Kinder irgendetwas in Löcher, Nuten oder sonstige Öffnungen am Gehäuse hineinstecken. Dies kann einen elektrischen Schlag hervorrufen.

Verlassen Sie sich NIEMALS auf Zufälle oder Glück beim Umgang mit Elektrogeräten beliebiger Art – Sicherheit ist besser als Reue!

DER NETZSTECKER DIENT DAZU, DAS FERNSEHGERÄT VOLLSTÄNDIG VOM NETZ ZU TRENNEN UND MUSS DAHER LEICHT ZUGÄNGLICH SEIN.

Aufstellungsort

Stellen Sie das Fernsehgerät nicht in direktem Sonnenlicht oder neben starken Lichtquellen auf. Sanfte, indirekte Beleuchtung ist für angenehmes Fernsehen zu empfehlen. Verwenden Sie Vorhänge oder Jalousien, um den Einfall von direktem Sonnenlicht auf den Bildschirm zu vermeiden.

Stellen Sie das Gerät auf eine feste Unterlage. Die Oberfläche sollte flach und eben sein. Befestigen Sie das Gerät anschließend mit einem festen Band und dem Haken, der sich unter der entfernbaren Abdeckung befindet, an einer Wand oder auf der Aufstellfläche.

Die LCD-Anzeigen werden mit extrem hoher technischer Präzision gefertigt. Dennoch können an einigen Stellen des Bildschirms Bildelemente fehlen oder leuchtende Punkte auftreten. Dies ist kein Hinweis auf eine Störung.

Stellen Sie sicher, dass das Fernsehgerät an einem Ort aufgestellt wird, wo es nicht umgestoßen oder von Gegenständen getroffen werden kann, da Druck den Bildschirm beschädigen oder zerstören kann. Achten Sie auch darauf, dass keine kleinen Gegenstände in Schlitze oder Öffnungen des Gehäuses gesteckt werden können.

Erste schritte

Nehmen Sie Ihren Fernseher vorsichtig aus der Verpackung heraus. Heben Sie die Verpackung für spätere Verwendung auf, wenn Sie möchten.

Inhalt der Schachtel

In der Schachtel sollte sich folgendes befinden:
- Schachtel mit Zubehör
- Netzkabel
- Adapter
- Fernbedienung
- Batterien

Hinweis: Scart-, VGA- und RCA-Kabel werden nicht mitgeliefert.

Antennenanschluss

Zum Anschließen einer Antenne stecken Sie das Antennenkabel in die Antennenbuchse auf der Rückseite Ihres Fernsehers.

20VL44/55

Sie können eine Außen- oder eine Innenantenne verwenden. Wenn Sie eine Innenantenne verwenden könnte jedoch die Empfangsqualität eingeschränkt sein und beim Umschalten zwischen den Programmen könnte eine Anpassung der Antenne nötig sein.

Bitte beachten Sie: Bitte beachten Sie: Wenn Sie in einer Gegend mit schlechtem Empfang wohnen oder eine Innenantenne verwenden, könnte die Übertragung von Teletext verloren gehen oder der Teletext könnte eine schlechte Qualität haben.

Einschalten und erste Verwendung

1. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Netzstecker.
2. Verbinden Sie den Eingangsstecker des Adapters mit der DC-Buchse an der Rückseite des LCD-Fernsehgerätes.
3. Verbinden Sie den Adapter mit dem Netzstecker.

Bemerkung 1: Hinweis 1: Ihr Fernseher schaltet in den Standby-Modus um, wenn er nach fünf Minuten kein Übertragungssignal empfangen hat.
Bemerkung 2: Ihr Fernseher hat Tasten auf der Vorderseite des Geräts, "MENU", "▼ Ⓟ ▲", "- ◿ +", für den Fall, dass Ihre Fernbedienung kaputt ist oder die Batterien leer sind.

Bitte beachten Sie: Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollte der Netzstecker von der Netzspannung getrennt werden.

4. Drücken Sie die **Netztaste** auf der Seite des Fernsehgeräts. Die Standby-Anzeige leuchtet rot.
5. Drücken Sie eine **Nummerntaste** (P▲) oder die Taste (P▼) auf der Fernbedienung oder (P▲), (P▼) auf der Oberseite, um den Fernseher einzuschalten.

Die Standby-Anzeige leuchtet blau. Nach wenigen Sekunden erscheint das Bild.

Drücken Sie die (⏻)-Taste, um den Fernseher auf Standby-Betrieb zu schalten. Die Standby-Anzeige leuchtet rot.

Bitte beachten Sie: Bitte beachten Sie: Lassen Sie das Fernsehgerät nicht unbeaufsichtigt oder über Nacht im Standby-Modus.

Das Gerät zum ersten Mal einschalten
Zum Installieren Ihres Fernsehers lesen Sie bitte die Abschnitte „TV-Bedienfunktionen" und „TV einstellen"

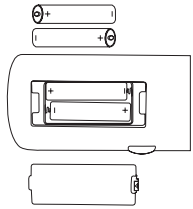
Die Batterien
Entfernen sie die hintere Abdeckung Ihrer Fernbedienung zum Öffnen des Batteriefachs und achten Sie beim Einlegen der Batterien auf deren richtige Ausrichtung.

Verwenden Sie die passenden Batterien für diese Fernbedienung: UM-4, IEC R03 oder AAA 1.5V.

Werfen Sie Ihre alten Batterien nicht in ein Feuer; entsorgen Sie sie entsprechend.

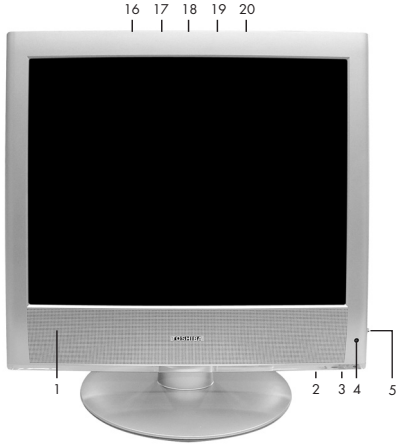
Verwenden Sie keine alten, benutzten Batterien mit einer neuen und verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.

Die Leistung Ihrer Fernbedienung wird beeinträchtigt, wenn das Gerät mehr als 8 Meter oder außerhalb eines Winkels von 30 Grad von der Mitte Ihres Fernsehers entfernt ist.

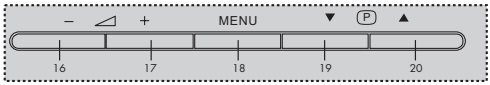


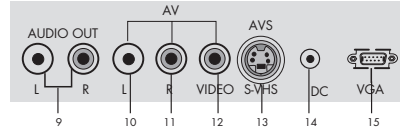
Bedienungseinheit

20VL44/55



Bedienfunktionen oben

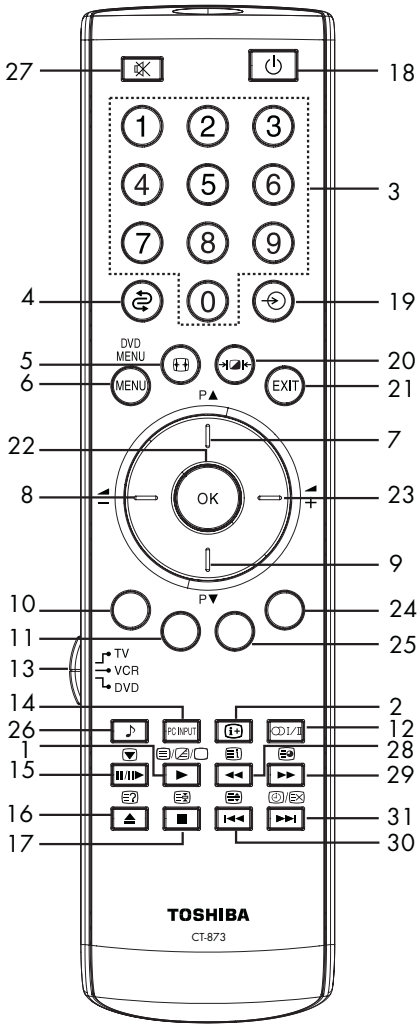




1. Lautsprecher
2. Zeitanzeige
3. Stand-by
4. Fernbedienung
5. Taste ein/aus
6. Scart (2 Scart für 20VL44/55)
7. Antenneneingang
8. Kopfhörer
9. Audioausgang (R,L)
10. Audio-RCA (L)
11. Audio-RCA (R)
12. Videoeingang PHONO-Anschluss
13. S-VHS
14. Gleichstromeingang
15. VGA
16. Ton abwärts
17. Ton aufwärts
18. Menü taste
19. Programm nach unten
20. Programm nach oben
21. Entfernbare hintere Abdeckung

Bitte beachten Sie
- Verwenden Sie die Video-RCA- und S-Video-Anschlüsse nicht zur gleichen Zeit, da dies einen Einfluss auf die Bildqualität hat.
- RGB-Eingänge vom Scart-Eingang liefern eine bessere Bildqualität.

Fernbedienung



1. Teletext / TV Auswahltasten ( )
2. Info-Taste ( )
3. Nummerntasten
4. Taste "Zurück zum gewählten Programm" ( )
5. Bildmodus-Taste ( )
6. MENU Taste ( )
7. Bewegung nach oben (Menü)
   Taste "Ein Programm aufwärts" (P▲)
8. Bewegung nach links ( ) (Menü)
   Taste Ton abwärts
9. Taste abwärts (Menü)
   Taste "Ein Programm abwärts" (P▼)
10. Rote Fastext (Schnelltext) Taste
11. Grüne Fastext (Schnelltext) Taste
12. Klangtyp / Sprachauswahltaste (I/II)
13. RC-Modus-Auswahltaste
14. PC/TV Modustaste
15. Keine Funktion im TV-Modus
16. Txt Frage/Antwort Taste (Reveal) ( )
17. Txt Stop-Taste (Halten) ( )
18. Stand-By An/Aus-Taste ( )
19. Auswahltaste Externer Eingang ( )
20. Bildformat-Auswahltaste ( )
21. Taste "Verlassen" ( )
22. OK Taste ( )
23. Taste Rechts ( ) (Menü)
    Taste Ton aufwärts
24. Blaue Teletext-Taste
25. Gelbe Teletext-Taste
26. Taste Intelligente Klangregelung ( )
27. Taste Ton-Aus ( )
28. Teletext-Indextaste ( )
29. Teletext-Unterseitentaste ( )
30. Taste „Teletext-Vergrößerung" (Doppelt) ( )
31. Taste Teletext Zeit / Aktualisieren ( )

Hinweis: Der Schalter auf der linken Seite Ihrer Fernbedienung wird dazu verwendet, auf den unteren 8 Tasten zwischen TV, VCR und DVD-Modus hin- und herzuschalten. Im VCR- und im DVD-Modus können diese Tasten dazu verwendet werden, die grundlegenden Funktionen Ihres Toshiba VCR- und DVD-Geräts zu bedienen.

Verwendung des TV-Geräts

Erster Einschaltvorgang und Einstellung

TV bedienung

Temporäres AN-AUS (STAND-BY)

Wenn Sie die rote (⏻) Standby Taste (temporäre AN-AUS-Funktion), die sich oben rechts auf der Fernbedienung befindet, bei angeschaltetem Fernseher drücken, blinkt der Stromversorgungsindikator Ihres Fernsehers rot. Um Ihren Fernseher wieder anzuschalten, müssen Sie eine der Nummerntasten oder eine der beiden (P▲/P▼) Tasten drücken.

Achtung!
Wenn Sie Ihren Fernseher über längere Zeit nicht benutzen werden, müssen Sie ihn von der fernsehereigenen Stromversorgungstaste ausschalten.

Programmauswahl

Drücken Sie die Tasten (P▲/P▼) auf Ihrer Fernbedienung oder eine Nummerntaste, um den gewünschten Fernsehkanal aufzurufen. Wenn Sie ein Programm wählen möchten, dessen Nummer größer ist als 9, können Sie sich der Nummerntasten bedienen, indem Sie die gewünschten Zahlen eingeben. Zum Beispiel, um Programm Nr. 12 zu wählen, müssen Sie nachei-nander die Nummerntasten 1 und 2 drücken.

Mute

Um temporär den Ton Ihres Fernsehers auszuschalten, müssen Sie die Taste (🔇) drücken. Dabei erscheint auf dem Bildschirm die Anzeige, SOUND MUTE', um den Vorgang zu bestätigen. Wenn Sie dieselbe Taste ein weiteres Mal drücken, wird der Ton wieder angeschaltet. Wenn Sie bei ausgeschaltetem Ton die Taste (−) drücken, wird der Ton leiser gestellt und dabei automatisch die Ton-Aus-Funktion deaktiviert. Wenn Sie die Taste (+) wird der Ton lauter gestellt und dabei die Ton-Aus Funktion automatisch deaktiviert.

Taste "Zurück zum gewählten Programm" (SWAP)

Wenn Sie zu einem vorher gewählten Programm zurückkehren möchten, dann haben Sie die Möglichkeit dazu durch eine einzige Funktion, nämlich durch Drücken der Taste (↩). Unabhängig davon, ob Sie bei AV oder einem anderen Programm sind, können Sie durch die (↩) Funktion jederzeit zu dem zuletzt von Ihnen gewählten Programm zurückschalten. Durch wiederholtes Drücken derselben Taste, können Sie zu dem Programm oder AV zurückschalten, das Sie vorher geschaut haben.

E.G. 3 ➡ ↩ 11 ➡ ↩ 3

Externes Gerät

Ihr Fernseher hat zwei (20VL44/55) SCART-Buchsen. Jedes Mal, wenn Sie die (⊙) Taste drücken, ändern sich die Standardeinstellungen je nach Anschluß wie unten beschrieben.

1. AV1 wenn SCART Anschluß 1 verwendet wird (mit RGB Unterstützung)
2. AV2 wenn SCART Anschluß 2 verwendet wird (20VL44/55)
3. AV3 wenn der RCA-Anschluss verwendet wird (20VL44/55)
4. AVS wenn der S-Video-Anschluss verwendet wird (20VL44/55)

   Durch Drücken der AV Taste können Sie zum TV-Modus zurückschalten.

SETUP-Menü

Drücken Sie die (MENU)-Taste und wählen Sie das Setup-Menü aus. Drücken Sie die Taste (P▼), um die Zeile SPRACHE gelb zu markieren. Markieren Sie mithilfe der Rechts-/Links-Tasten (◄)/(►) die Sprache, die Sie verwenden möchten. Sämtliche Funktionen Ihres Fernsehers werden nun in der von Ihnen gewählten Sprache angezeigt. Wenn Sie diese Anwendung zu einem beliebigen Zeitpunkt verlassen möchten, drücken Sie die (MENU) Taste.

Abstimmen und Speichern von Programmen

Sie können die Programme entweder automatisch abstimmen oder diese manuell in Ihrem Fernseher speichern. Durch das Automatische Abstimmungssystem (ATS) Ihres Fernsehers werden die gefundenen Programme automatisch entsprechend den ausgewählten Länderkanälen, die Titel und Teletextinformationen senden, automatisch gespeichert, gefolgt von den Programmen, die keine Teletextinformationen bereitstellen und solchen, die keinen Teletext senden. Zuletzt werden fremdsprachige Programme angeordnet, die über Teletext-Titelinformation verfügen.

Bitte beachten Sie: Wenn Ihr Fernseher 2 Minuten lang kein Signal empfängt, schaltet er automatisch in den Stand-By-Modus. Eine Uhr, die die letzte Minute anzeigt, wird am Bildschirm eingeblendet.

TV einstellen

Automatische Abstimmung und Speicherung von Fernsehprogramm-

Wählen Sie im SETUP-Menü das Land, dessen Programme Sie hauptsächlich sehen wollen, indem Sie mit den Rechts-/Links-Tasten (◄)/(►) den Menüpunkt Land wählen. Wählen Sie durch Drücken der Abwärts-Taste (P▼) den Auto Tuning Titel und, drücken Sie die (⊙)- oder die Rechts-Taste (►). Der Bildschirm zeigt nun das Auto Tuning Startmenü. Wenn Sie im Setup-Menü unter Land "Andere" wählen, können Sie die Auswahl mit den System-Tasten (◄)/(►) selbst vornehmen. Wenn Sie Ihr Heimatland oder ein anderes Land wählen, zeigt die Systemzeile den Namen des ausgewählten Landes an. Dieser kann nicht geändert werden.

Wählen Sie mit der Taste Nach unten (P▼) die Zeile Start aus. Wenn Sie diese Taste noch einmal drücken (⊙) werden die Programmkanäle automatisch abgetastet und empfangene Kanäle beginnend mit dem ersten im Speicher gespeichert. Hierbei erscheint das Auto Program Menü, wobei die Position der Auto Tuning Zeile und die Auto Program Funktion sowie das System, die Kanalnummer der bestehenden Kanäle und, sofern vorhanden, deren Titelinformation angezeigt werden.

Um den Prozeß jederzeit zu stoppen, drücken Sie die (EXIT)-Taste.

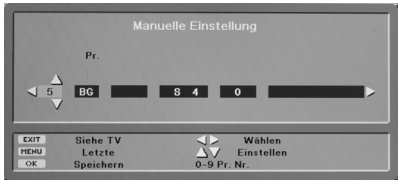
Die Programmnummern, die gespeichert wurden, werden in Programme Sort dargestellt, was Ihnen die Möglichkeit gibt, dem nach Ihrer Wahl eine Programmnummer zuzuordnen.

Manuelle Einstellung

TV-Kanalsuche durch den Benutzer und Speichern

Wenn Ihnen die Kanalnummer nicht bekannt ist

Wenn Sie die Tasten (MENU) und (+) auf Ihrer Fernbedienung drücken, bringen Sie das SETUP-Menü auf den Fernseherbildschirm. Markieren Sie mithilfe der Abwärts-Taste (P▼) die Zeile Manuelle Abstimmung in Gelb und drücken Sie die (OK) oder (+) Taste. Das Menü Manuelle Abstimmung erscheint auf dem Bildschirm. Wählen Sie das gewünschte Programm mit der (P▲) und (P▼) Taste oder den Nummerntasten. Drücken Sie die Taste (OK). Greifen Sie mit der Rechts-Taste (+) auf die System-Zeile zu. Hier können Sie ihre Fernsehen an einen System einstellen, mit (P▼) und (P▼) können sie mehr als einem System anwaehlen. (Option) Greifen Sie mit der Rechts-Taste (+) auf die Zeile Suchen zu. Scan the channels using the (P▼) and (P▼) buttons. Wenn das Programm auf dem Bildschirm die gewünschte Qualität hat, speichern Sie es durch Drücken der (OK)-Taste im Speicher. Wiederholen Sie denselben Vorgang für das nächste Programm.
Wenn Sie auf dem aktuellen Kanal eine Manuelle Feinabstimmung durchführen müssen oder den Kanal benennen wollen, lesen Sie den Abschnitt Feinabstimmung.



Wenn Ihnen die Kanalnummer bereits bekannt ist

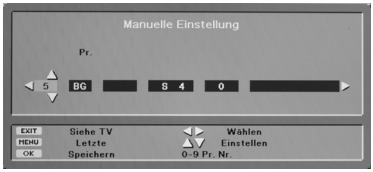
Wenn Sie die Tasten (MENU) und (+) auf Ihrer Fernbedienung drücken, bringen Sie das SETUP-Menü auf den Fernseherbildschirm. Markieren Sie mithilfe der Abwärts-Taste (P▼) die Zeile Manuelle Abstimmung in Gelb und drücken Sie die (OK) oder (+) Taste. Das Menü Manuelle Abstimmung erscheint auf dem Bildschirm. Wählen Sie das gewünschte Programm mit den (P▲) und (P▼) Tasten. Drücken Sie die Taste (OK). Greifen Sie mit der Rechts-Taste (+) auf die System-Zeile zu. Hier kann Ihr TV-Gerät auf ein System eingestellt werden. Sie können auch andere Systeme wählen. (Option) Wählen Sie die Zeile Kanalband indem Sie dreimal die Rechts-Taste (+) drücken. Wählen Sie mit der Aufwärts (P▲) und Abwärts-Taste (P▼) S für Kabelkanäle und C für terrestrische Programme und drücken Sie die Rechts-Taste (+). Hier können Sie die Kanalnummer direkt über die Nummerntasten auf der Fernbedienung eingeben. Sie können aber auch die Kanäle in auf- oder absteigender Reihenfolge mit der Aufwärts (P▲) oder Abwärts-Taste (P▼) abtasten.

Wenn das Programm auf dem Bildschirm die entsprechende Qualität hat, drücken Sie die (OK) Taste um es im Speicher abzuspeichern und wiederholen Sie die Schritte für den nächsten Kanal.
Wenn Sie auf dem aktuellen Kanal eine Manuelle Feinabstimmung durchführen müssen oder den Kanal benennen wollen, lesen Sie den Abschnitt Feinabstimmung.

Um das Menü zu beenden und zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken Sie die Taste (MENU). Zum vollständigen Verlassen der Anwendung drücken Sie die Taste (EXIT).

Feinabstimmung

Wenn der aktuelle Kanal eine Feinabstimmung verlangt, wählen Sie die Zeile Manuelle Feinabstimmung mit der Rechts-Taste (+) im Menü Manuelle Abstimmung. Stellen Sie das Programm auf dem Bildschirm mit der Aufwärts (P▲) und Abwärts-Taste (P▼) auf Ihrer Fernbedienung auf die gewünschte Qualität ein. Unter normalen Umständen, werden Sie die Feinabstimmungsfunktion nicht brauchen. Die AFC Werte Ihres Fernsehers werden automatisch eingestellt und für den entsprechenden Kanal verriegelt. Sollten Ihre Fernsehsender nicht laufen, kann es vorkommen, dass Sie diese Funktion brauchen. Die Verfahrensweise zum Speichern von Programmen bezieht sich auch auf sämtliche anderen Abstimmungsanwendungen.



Überspringen von Programmen

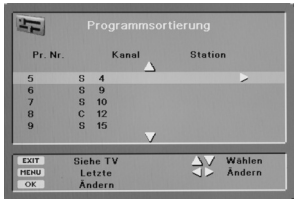
Wenn Sie einige der Kanäle im Speicher beim Auswählen des Programms mit den (P▲) und (P▼) Tasten überspringen wollen, wählen Sie mit der Rechts-Taste die Zeile Programme überspringen im Menü Manuelle Abstimmung. Das Programm, für das Sie mit der Aufwärts (P▲) und Abwärts-Taste (P▼) "*" wählen, wird übersprungen.

Benennen von Sendern

Wenn Sie den Kanälen im Speicher eine Kennung mit acht Buchstaben zuweisen möchten, wählen Sie mit der Rechts-Taste (+) die Zeile Sender in der Zeile Manuelle Abstimmung. Wählen Sie das gewünschte Zeichen mit der Aufwärts (P▲) und Abwärts-Taste (P▼) und wählen Sie die Ziffer über die Richtungstasten ı (−)/(+). Drücken Sie die (OK) Taste. Die Kennung ist nun im Speicher abgelegt.
Sie können nun dem nächsten Programm auf dieselbe Art eine Kennung zuweisen.

Sortieren von Programmen

Wählen Sie die Zeile Programme sortieren durch Drücken der (OK) oder der Abwärts-Taste (P▼) im Setup-Menü und drücken Sie anschließend die (OK) oder Rechts-Taste (+). Das Menü Programme sortieren erscheint. Wählen Sie das gewünschte Programm mit den (P▲) und (P▼) Tasten und drücken Sie anschließend die (OK) oder Rechts-Taste (+). Weisen Sie dem gewählten Programm nun mit den (P▲) und (P▼) Tasten die gewünschte Programmnummer zu. Um den Vorgang abzuschließen, drücken Sie nochmals die (OK) Taste.
Sie können dem nächsten Programm auf dieselbe Art eine andere Programmnummer zuweisen.

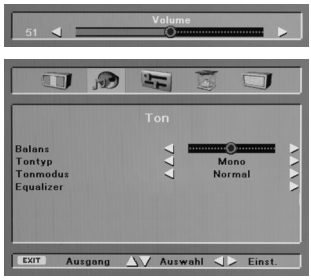


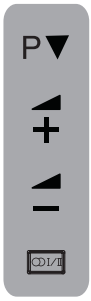
Teletext

Wählen Sie mit der (OK) Taste oder der Abwärts-Taste im Setup-Menü die Teletext-Zeile. Wenn Sie mit der Rechts-Taste "auto" wählen, werden die txt broadcast, Fastext oder Toptext-Eigenschaften (optional) der bestehenden Kanäle (hier fehlt ein Wort).
Wenn die Liste ausgewählt ist, können Sie die gewünschten Teletext-Seitenzahlen mit den Farbtasten oder den (P▲) und (P▼) Tasten speichern, wenn der aktuelle Kanal weder Fastext noch Toptext sendet. In diesem Abschnitt gibt es vier verschiedene Farbtasten, wenn Sie Teletext auswählen.
Wenn Sie sich auf anderen Seiten im Teletext befinden, können Sie die gewählte Seite direkt durch die entsprechende Farbtaste aufrufen.

Einstellung Ihres Fernsehers
Einstellung im Tonmenü

Sie können die Toneinstellungen Ihres Fernsehers mithilfe der (+) und (−) Tasten auf der Fernbedienung oder mithilfe der (+), (−) Tasten am Fernseher ändern. Sie können die anderen Toneinstellungen durch das Menü Ton steuern. Zu diesem Zweck drücken Sie einfach die (MENU) Taste Ihrer Fernbedienung.
Die Taste (+) zum Aufrufen des Menüs KLANG auf Ihrem Bildschirm und drücken Sie (OK). Verwenden Sie die Auf- und Abwärts-Richtungstasten (P▲) / (P▼), um die gewünschten Eigenschaften auszuwählen.





Balance (Ausgleich): Um die Balance zwischen den rechten und linken Lautsprechern im gewünschten Ausmaß einzustellen, wählen Sie die Zeile Balance mit der Abwärts-Taste (P▼). Stellen Sie die Balance mit den Rechts-/Links-Tasten (+), (−) ein.

Tontyp: Das Programm, das Sie betrachten, kann in Stereo oder in Zweikanalton gesendet sein. Mit den Rechts-/Links-Tasten (+), (−) können Sie in diesem Menü zwischen Mono/Stereo oder Dual-I/Dual-II-Sprache wählen.

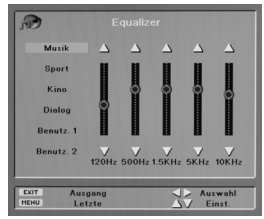
Hinweis: Sie können diese Auswahl auch ohne das Menü mit der Taste (I/II) auf Ihrer Fernbedienung vornehmen.

Ton-Modus: Wenn Sie dem Ton des Programmes Tiefe hinzufügen wollen, wählen Sie Raumeffekt mit der (+) Taste.

Equalizer (Entzerrer): Wählen Sie die

Equalizer-Markierung und drücken Sie (OK) oder die (+) Taste. Die Funktion Equalizereinstellung wird angezeigt. Verwenden Sie die Auf- und Abwärts-Richtungstasten (P▲) / (P▼), um zwischen eine oder mehreren voreingestellten Einstellungen der unterschiedlichen Tontypen des Tonausgangs, z.B. Music (Musik), Sports (Sport), Cinema (Kino) und Speech (Sprache) wählen zu können. Zur Verfügung stehen auch die Optionaleinstellungen Benutzer 1 und Benutzer 2. Diese können nach Ihren Wünschen eingestellt werden. Wählen Sie eine der Benutzer-Optionen und drücken Sie die (+) Taste. Sie können die Frequenzniveaus mit der (P▼) und (P▲) Taste einstellen. Sie können Frequenzbänder bei 120Hz, 500Hz, 1,.5KHz, 5KHz and 10KHz mit der (+) und (−) Taste auswählen. Speichern Sie die Einstellungen im Speicher und drücken Sie die Menü-Taste um die Benutzeroptionen zu verlassen. Sie können die Equalizerfunktion durch Drücken der "Exit"-Taste jederzeit verlassen.

Darüber hinaus können Sie eine der nicht einstellbaren Standardeinstellungen im Speicher (Ton-Modus) durch Drücken der (♪) Taste auf Ihrer Fernbedienung auswählen.
Die Werte für Ihren Speicher lauten Musik, Sport, Kino und Sprache, User 1 und User 2.



Wenn Sie den Kopfhörer einstecken und die Taste MUTE (Stummschaltung) drücken, wird der Ton über den Kopfhörer übertragen. Die Audioeinstellungen für den Kopfhörer können mit den Tasten "VOL+" und "VOL-" vorgenommen werden.

Bildeinstellung

Gehen Sie bitte durch Drücken von (MENU) und der (OK) oder (+) Taste in das Menü Bild. Wählen Sie mit der Aufwärts- oder Abwärts-Taste (P▲)/(P▼) die Einstellfunktion und stellen Sie deren Niveau mit der Rechts- und Links-Taste (−)/(+) ein.

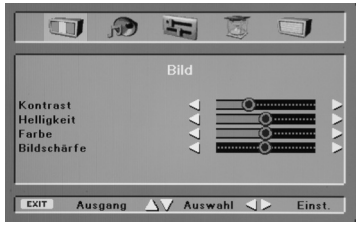
Die Helligkeit, der Kontrast, die Farben und die Bildschärfe können nach Ihren Wünschen eingestellt werden.

Die Änderungen der Bildeinstellungen werden automatisch ohne weitere Tastenvorgänge gespeichert.

Darüber hinaus können Sie eine der nicht einstellbaren Standardeinstellungen im Speicher (Bildmodus) durch Drücken der (MENU) Taste auf Ihrer Fernbedienung auswählen.

Bildmodi 1, 2 und 3 sind voreingestellte Werte. Bildmodus M ist der Wert, den Sie im Speicher ablegen.

TINT (Farbton): Wenn am SCART-Anschluss NTSC-Video angeschlossen ist, können Sie den Farbton ändern. Wenn Sie diesen Videotyp nicht angeschlossen haben, wird die TINT-Option nicht auf dem OSD-Menü angezeigt.



Eigenschaften

Sondereigenschaften Timer

Wählen Sie die Timerfunktion im Menü und drücken Sie die (⊙) oder (+) Taste. Das Menü Timer wird angezeigt. Diese Funktion gibt Ihnen die Möglichkeit, Ihren Fernseher automatisch um die von Ihnen gewünschte Zeit an- und auszuschalten, oder zu der von Ihnen gewünschten Zeit von einem auf einen anderen Kanal umzuschalten.

Zeitgeber aus (Off Timer): Wählen Sie die Zeile Ausschalt-Timer (Timer off) und drücken Sie die Richtungstaste (+). Die veränderbare Ziffer erscheint weiss. Geben Sie die Stunde und die Minute ein. Sie können maximal 12 Stunden 59 Minuten mit den Nummerntasten an der Fernbedienung einstellen. Ihr Fernseher schaltet nach Ende dieser Zeit automatisch auf Standby. Die Countdown-Bildschirmanzeige erscheint eine Minute bevor der Fernseher abgeschaltet wird. Wenn Sie diese Anwendung zu einem beliebigen Zeitpunkt verlassen möchten, drücken Sie die MENU Taste.

Einschalt-Timer (On Timer): Wählen Sie die Zeile Einschalt-Timer (Timer on) und drücken Sie die Richtungstaste (+). Die veränderbare Ziffer erscheint weiss. Geben Sie die Stunde und die Minute ein. Sie können maximal 12 Stunden 59 Minuten mit den Nummerntasten an der Fernbedienung einstellen. Ihr Fernseher wird mit dem beim Standby automatisch ausgewählten Programm am Ende dieser Zeit eingeschaltet.
Wenn Ihr Fernseher bereits läuft, schaltet er am Ende dieser Zeit automatisch auf das gewählte Programm. Mit dieser Funktion können Sie automatisch zu den Programmen schalten, deren Beginnzeit Sie kennen. Wenn einer der Timer aktiviert ist, blinkt das grüne Licht auf der Unterseite Ihres Fernsehers.

Bitte beachten Sie: Wenn der Fernseher mit dem Netzschalter abgeschaltet ist, die gewählten SLEEP TIMER Moden zurückgestellt und gekündigt werden.

Programm Ein: Die Programmnummer des Kanals, die automatisch aufgerufen oder zu der umgeschaltet werden muss, können Sie mithilfe der Rechts/Links-Richtungstasten (+)/(−) eingeben.

Eigenschaften

Wählen Sie Eigenschaften im Menü aus und drücken Sie die (⊙) oder (+) Taste. Das Menü Eigenschaften wird angezeigt.

Bedienfeldsperre: Wenn Sie diese Eigenschaft einschalten, kann Ihr Fernseher im Standby-Modus nicht mit den (P▲) und (P▼) Tasten am Gerät eingeschaltet werden.

Auto-Format: Wenn Sie diese Eigenschaft einschalten, schaltet Ihr Fernseher automatisch auf das 16:9-Format, wenn er das 16:9- oder Wide-Format an Hand des gesendeten Signals von der Antenne entdeckt.
Wenn Sie diese abschalten, wird immer das 4:3. Format angezeigt, egal, welches Sendeformat empfangen wird.

Das Bildformat Ihres Fernsehers ist 4:3. Für 16:9-Programme, die keine automatische Formatinformation senden, können Sie das Format des Programmes mit der (⊙) Taste an der Fernbedienung ändern.

Blue Screen (Blauer Hintergrund): Wenn Sie diese Eigenschaft einschalten, können Sie für Programme, die kein Signal empfangen, einen blauen Hintergrund statt des Schneesignals auswählen.

Programmsperre: Mit dieser Eigenschaft können Sie jedes gewünschte Programm sperren und so verhindern, dass es gesehen wird. Wählen Sie das Programm, das Sie sperren möchten, und schalten Sie die Sperre mit der Taste Programmsperre (+) ein.

Teletext verwenden

Teletext ist ein Informationssystem, das Text auf Ihem Fernsehbildschirm anzeigt. Verwenden Sie die Telext-Bedientaste zum Anzeigen von Informationsseiten, die im Teletext-Index aufgelistet sind.

Bitte beachten Sie: Im Textmodus ist keine OSD-Anzeige verfügbar. Kontrast, Helligkeit und Farbe können nicht verändert werden, aber die Lautstärkeregelung steht weiterhin zur Verfügung.

Zum Aufrufen des Textmodus

Bitte beachten Sie: Überprüfen Sie, ob der Fernsehkanal, den Sie gerade ansehen, Text übermittelt. Falls nicht, wird die Meldung KEIN TEXT auf dem Bildschirm angezeigt.

Drücken Sie die Taste (). Die Textseite, üblicherweise die Indexseite, wird angezeigt.

Zum Verlassen des Textmodus

Drücken Sie die Taste () zwei Mal. Der Bildschirm kehrt zu dem Kanal zurück, den Sie angesehen hatten.

Zum Auswählen einer Textseite

Suchen Sie im Index nach der entsprechenden Seitennummer und geben Sie sie mithilfe der Zifferntasten ein. Die Seitennummer erscheint in der linken oberen Ecke des Bildschirms.

Der Seitenzähler sucht nach Ihrer Seite. Wenn er die Seite gefunden hat, wird sie angezeigt.

P▲

Mit der Taste (P▲) blättern Sie zur nächsten Seite.

P▼

Mit der Taste (P▼) blättern Sie zur vorherigen Seite.

Mit der Taste () blättern Sie zurück zur Indexseite.

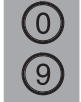
TV/Text-Mischung

Um ein Fernsehprogramm anzusehen, während Sie sich im Textmodus befinden, drücken Sie die Taste (). Der Text überlagert das Fernsehprogramm.

Drücken Sie die Taste () noch einmal, um wieder zur Textseite zurückzukehren.

Seitensuche während der Anzeige eines Fernsehprogramms

Drücken Sie im Textmodus die Taste (). Der Fernseher kehrt zum TV-Modus zurück und die Textseitennummer wird in der linken oberen Ecke des Bildschirms angezeigt.



Geben Sie die Seiten mit Hilfe der Zifferntasten ein.

Während nach Ihrer Seite gesucht wird, erscheint die oberste Zeile der Textseite. Wenn die Seite gefunden wird, wird die Nummer in der linken oberen Ecke des Bildschirms weiterhin angezeigt. Drücken Sie die Taste () um Ihre ausgewählte Textseite anzusehen.

Text mit doppelter Höhe

Wenn Sie Schwierigkeiten beim Lesen des Textes am Fernseher haben, können Sie die Texthöhe verdoppeln.

Drücken Sie die Taste (). Die obere Hälfte der Seite wird mit doppelter Größe angezeigt.

Drücken Sie die Taste () noch einmal. Die untere Hälfte der Seite wird mit doppelter Größe angezeigt.

Drücken Sie die Taste () noch einmal, um wieder zur vollen Seite in normaler Textgröße zurückzukehren.

Seite anhalten

Wenn die von Ihnen ausgewählte Textseite Unterseiten enthält, werden diese Unterseiten automatisch in der richtigen Reihenfolge angezeigt. Eine gewisse Verzögerung bei der Anzeige ermöglicht Ihnen, die Seiten zu lesen.

Mit der Taste (📻) halten Sie das Weiterblättern zur nächsten Unterseite an. In der der linken oberen Ecke erscheint das Symbol (📻).

Um mit dem Blättern durch die Unterseiten fortzufahren, drücken Sie noch einmal die Taste (📻).

Zum Auswählen einer Unterseite

Wenn die von Ihnen ausgewählte Textseite Unterseiten enthält, wird Nummer der Unterseite, auf der Sie sich gerade befinden, und die Gesamtanzahl der Unterseiten auf der rechten Seite des Bildschirms angezeigt, z. B. 1/7.

Zum Auswählen einer Unterseite drücken Sie die Taste (📻). Drücken Sie die grüne Taste zum Auswählen der nächsten Unterseite oder drücken Sie die rote Taste zum Auswählen der vorherigen Unterseite.

Geben Sie die Nummer der Unterseite ein und verwenden Sie die Zifferntasten im Format S0001 für die Unterseite 1.

Der Teletext sucht nach der Unterseite. Dies kann einige Zeit dauern. Um während der Teletextanzeige zur Fernsehanzeige zurückzukehren drücken Sie die Taste (📻).

Wenn die Seite gefunden wird, wird die Nummer in der linken oberen Ecke des Bildschirms angezeigt.

Drücken Sie die Taste (📻) noch einmal, um die Textseite anzuzeigen.

Zur Anzeige von Informationen

Drücken Sie die Taste (📻) zur Anzeige verdeckter Informationen (Quizantworten, etc.).

Drücken Sie die Taste (📻) noch einmal, um die Informationen wieder abzudecken.

Uhr

Drücken Sie die Taste (📻) während Sie eine Fernsehsendung ansehen, um die Uhrzeit anzuzeigen. Wenn Sie die Taste (📻) noch einmal drücken, wird die Uhr entfernt.

Schnelltext

Am unteren Rand des Teletext-Bildschirms befindet sich eine Reihe von Themenüberschriften in Rot, Grün, Gelb und Blau.

Die Fernbedienung hat ebenfalls eine Reihe von farbigen Tasten, die der Zeile der farbigen Themenüberschriften auf dem Bildschirm entspricht.

Drücken Sie eine der farbigen Tasten um direkt zu der Seite zu gelangen, die zu der entsprechenden Themenüberschrift passt.

Anschließen von externen Geräten

Sie können eine Vielzahl von Audio- und Videogeräten an Ihren Fernseher anschließen.

Anschluß eines Videorecorders

Über SCART

Überprüfen Sie, ob der Fernseher und das Videogerät abgeschaltet sind.
Stecken Sie das eine Ende der SCART-Kabels (zum Anschließen von anderen Geräten werden keine Kabel mitgeliefert) auf der Rückseite des Videogeräts ein und das andere Ende in eine der SCART-Buchsen auf der Rückseite Ihres Fernsehgeräts.
Schalten Sie das Videogerät und den Fernseher ein.

Drücken Sie die Taste (⊙) auf der Fernbedienung zur Auswahl von EXT1 oder EXT2, die zur SCART-Buchse passen, die Sie auf der Rückseite Ihres Fernsehers verwenden.

Bitte beachten Sie: Sie können externe RGB-Geräte über SCART anschließen. Sie müssen dazu ein komplettes SCART-Kabel verwenden.

Wählen Sie mithilfe des Menüs des externen Geräts dessen Videoausgang aus und stellen Sie ihn auf RBG ein.

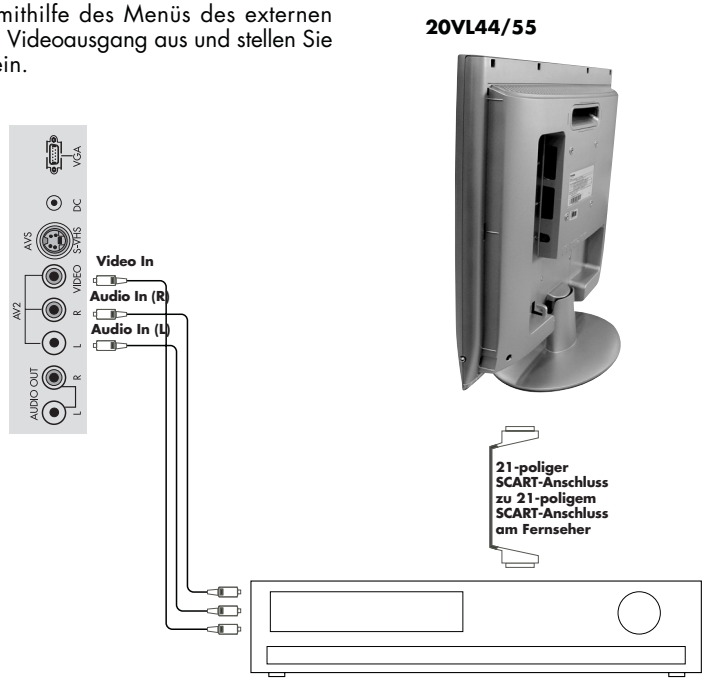
Über RCA-Kabel (optional)

Überprüfen Sie, ob der Fernseher und das Videogerät abgeschaltet sind.

Stecken Sie das eine Ende des RCA-Kabels in die Video- und Audiobuchsen auf der Rückseite Ihres Videogeräts und stecken Sie das andere Ende in die Video- und Audiobuchsen an Ihrem Fernseher.

Wenn der Klang Mono ist, verwenden Sie den Audioausgang L und wählen Sie im Menü SOUND die Funktion MONO.

Bitte beachten Sie: Wenn Ihren Videorekorder mit einem Antennenkabel an den Modulatorausgang an Ihren Fernseher anschließen möchten, wählen Sie bitte das Programm ‚0', das für diese Art der Verbindung eingestellt ist.



Über Antennenbuchse

Überprüfen Sie, ob der Fernseher und das Videogerät abgeschaltet sind.

Ziehen Sie das Antennenkabel aus dem Fernseher und stecken Sie es in die Antennenbuchse an Ihrem Videogerät.

Stecken Sie einen Koaxial-Stecker in die Buchse RF out auf der Rückseite des Videogeräts und stecken Sie das andere Ende in die Antennenbuchse am Fernseher.

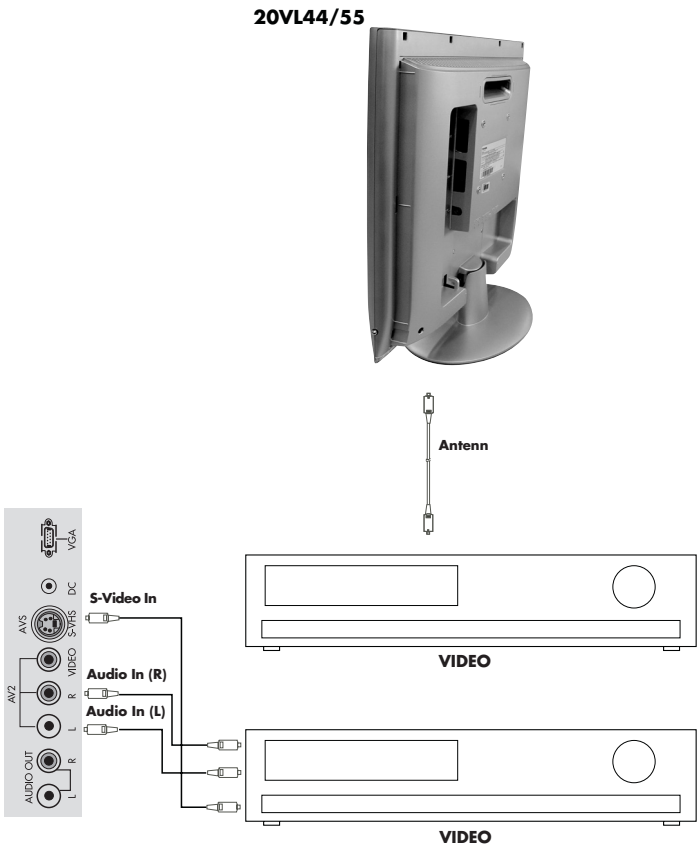
Schalten Sie das Videogerät und den Fernseher ein. Wenn Ihr Videogerät ein Testsignal liefert, schalten Sie es ein.
(Lesen Sie im Videorekorder-Handbuch nach).

Lesen Sie „TV einrichten" und führen Sie die Abstimmung für das Videorekorder-Testsignal durch. Wählen Sie die Programmnummer 0 aus.

Über RCA-Kabel und S-Video-Buchse

Sie können das Gerät auch über Ihre S-Video-Buchse am Fernsehgerät anschließen.

Stecken Sie den S-Video-Stecker in die S-Video-Buchse und das Audiokabel in die Audiobuchsen.



Anschluß eines DVD-Players

Über SCART

Überprüfen Sie, ob der Fernseher und der DVD-Player abgeschaltet sind.
Stecken Sie das eine Ende des SCART-Kabels (nicht im Lieferumfang enthalten) auf der Rückseite des DVD-Players ein und das andere Ende in die SCART-Buchse auf der Rückseite des Fernsehers. Schalten Sie den DVD-Player und den Fernseher ein.

Über RCA-Kabel

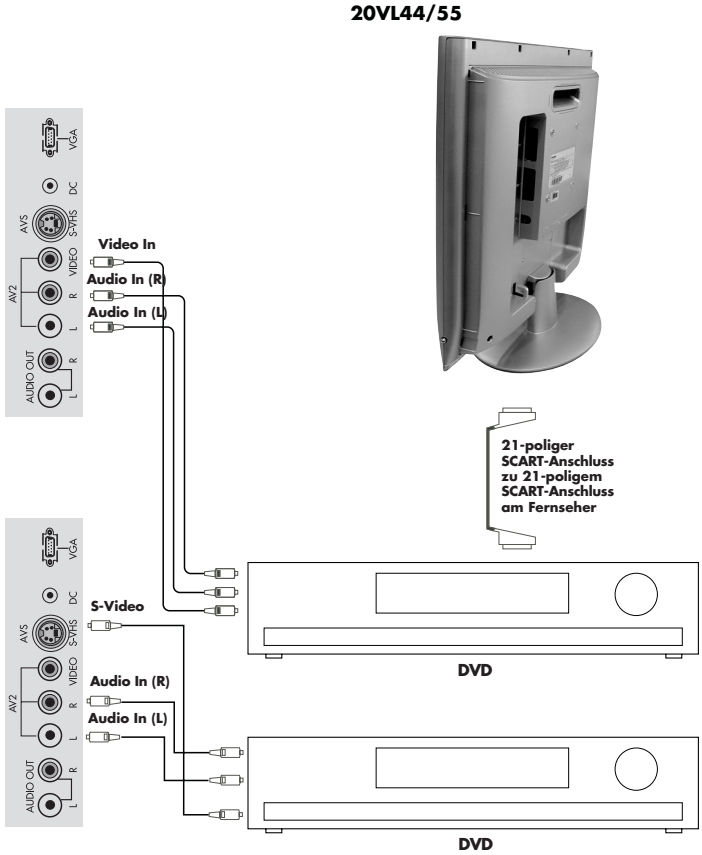
Überprüfen Sie, ob der Fernseher und der DVD-Player abgeschaltet sind.

Stecken Sie das eine Ende des RCA-Kabels in die Video- und Audiobuchsen auf der Rückseite des DVD-Players und stecken Sie das andere Ende in die Video- und Audiobuchsen an Ihrem Fernseher.

Über RCA-Kabel und S-Video-Buchse

Sie können das Gerät auch über Ihre S-Video-Buchse am Fernsehgerät anschließen.

Stecken Sie den S-Video-Stecker in die S-Video-Buchse und das Audiokabel in die Audiobuchsen.



Anschluß eines Decoders

Über SCART

Überprüfen Sie, ob der Fernseher und der Decoder abgeschaltet sind.

Stecken Sie das eine Ende des SCART-Kabels (nicht im Lieferumfang enthalten) auf der Rückseite des Decoders ein und das andere Ende in die SCART-Buchse auf der Rückseite des Fernsehers.

Schalten Sie den Decoder und den Fernseher ein.

Drücken Sie die Taste (⏻) auf der Fernbedienung, um EXT1 auszuwählen.

Über RCA-Kabel

Überprüfen Sie, ob der Fernseher und der Decoder abgeschaltet sind.

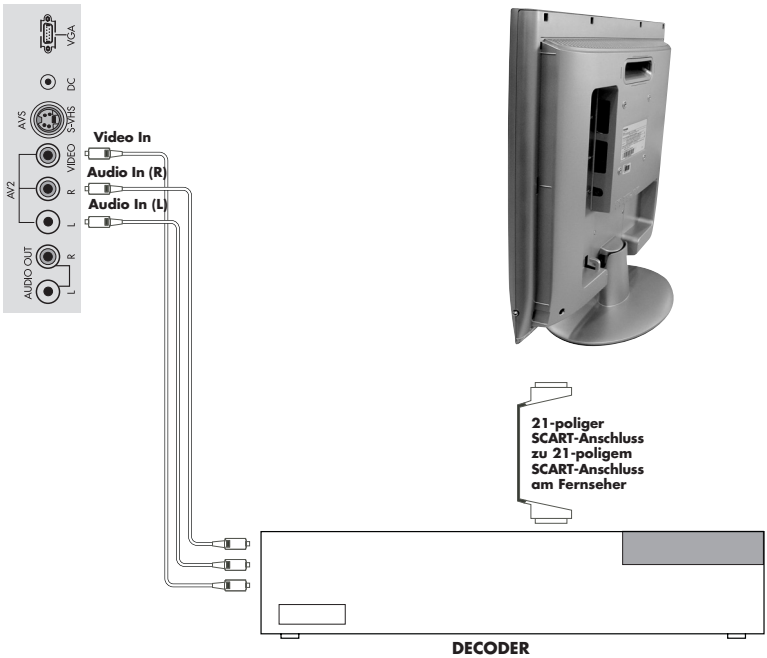
Hinweis: Für einen Decoder-Anschluss über ein RCA-Kabel muss Ihr Decoder einen eingebauten Tuner haben.

Stecken Sie das eine Ende des RCA-Kabels in die Video- und Audiobuchsen auf der Rückseite des Decoders und stecken Sie das andere Ende in die Video- und Audiobuchsen an Ihrem Fernseher.

AV-Ausgänge

Sie können jedes Gerät, das mit Phono-Eingängen ausgestattet ist, mit einem geeigneten AV-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) über die Phono-Video- und -Audioausgänge an der Rückseite Ihres Fernsehgerätes anschließen.
Jedes Programm bzw. jede AV-Ausgabe, die auf dem Hauptschirm gesehen wird, mit Ausnahme von S-VHS oder PC ist als Bild- bzw. Tonsignal an den Phone-Video- und -Audioausgängen verfügbar.
SCART-Buchsen an der Rückseite Ihres TV-Gerätes geben immer das Signal des gewählten Programmes von Tuner 1 aus.

20VL44/55



Inbetriebnahme

Da Ihr LCD Fernsehgerät auch VGA Anwendungen zuläßt, kann das Gerät als PC-Monitor verwendet werden.

Übergang zum PC Modus

Um den LCD Fernsehgerät zum Monitor (PC) Modus umzuschalten, verwenden Sie die PC Taste Ihrer Fernbedienung. Um vom Monitor-Modus zurück zum TV-Modus zu schalten, verwenden Sie die TV Taste Ihrer Fernbedienung.

BEMERKUNG 1: Wenn das Gerät auf Monitormodus geschaltet ist, werden EXT3 (Phono-20VL44/55) über die Lautsprecher wiedergegeben. Wenn Sie zu diesem Modus umschalten, haben Sie die Taste VOL+/VOL-und MUTE als Funktionstasten zur Verfügung.

BEMERKUNG 2: Wenn das Gerät in Monitor Modus geschaltet ist, ist die Taste Stand-by funktionsfähig. Wenn das Gerät aus der Stand-by Funktion wieder angeschaltet wird, kommen Sie in den TV Modus zurück.

Sturktur des PC Modus MENÜ

Wenn Sie die (MENU) Taste Ihrer Fernbedienung bei laufendem PC Modus drücken, erscheinen auf den Bildschirm die im PC Modus verfügbaren Eigenschaften in Form von PC MENU.

Um die erforderlichen Einstellungen in diesem Menü vorzunehmen, können Sie sich den Rechts/Links und Auf- und Abwärts Richtungstasten (P▲)/(P▼) (◄)/(►) Ihrer Fernbedienung bedienen.

ZEIT: ADC Zeit Einstellung

PHASE: ADC Phasen einstellung

H.POSITION: Einstellung der horizontalen Stellung

V. POSITION: Einstellung der vertikalen Stellung

AUTOMATIC CONFIGURATION (Automatische Konfiguration): Mithilfe dieser Funktion werden die meist passenden geometrischen Einstellungen im Eingangsmodus konfiguriert. Um diese Anwendung aufrufen zu können, müssen Sie erst die AUTOMATIC CONFIGURATION Option auswählen und dann die OK Taste drücken.

Warnungsmeldungen:

1. NO SIGNAL (kein Signal): Kein VGA Anschluß ist vorhanden. Unter diesen Umständen erscheint auf den Bildschirm die Meldung "NO SIGNAL". Die Meldung bleibt auf dem Bildschirm innerhalb von 15 Sekunden. Wenn innerhalb dieser Zeit keine VGA-fähigen Anschlüsse vorgenommen werden, schaltet sich das Gerät alleine in POWER SAVING (Stromspar-) Modus um, um die Gerätesteuerung zu schützen.

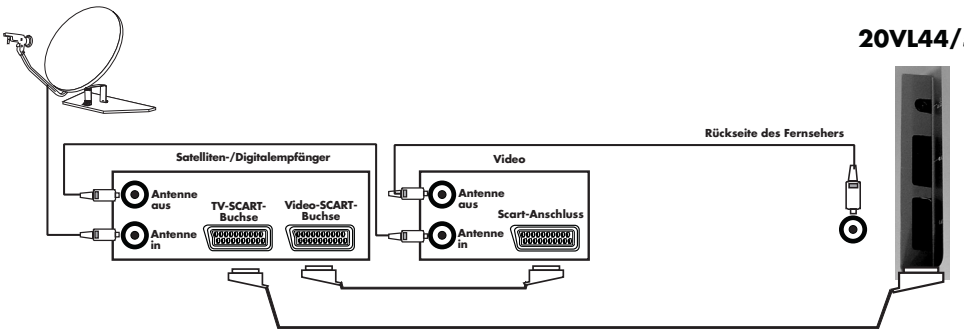
2. OUT OF RANGE (Außer Reichweite): Wenn die Auflösung der Anwendung keinem der Grafikeingangsmoden entspricht, erscheint auf den Bildschirm die Meldung "OUT OF RANGE".

Diese Meldung bleibt auf dem Bildschirm so lange, bis der erforderliche Grafikeingangsmodus eingehalten wird.

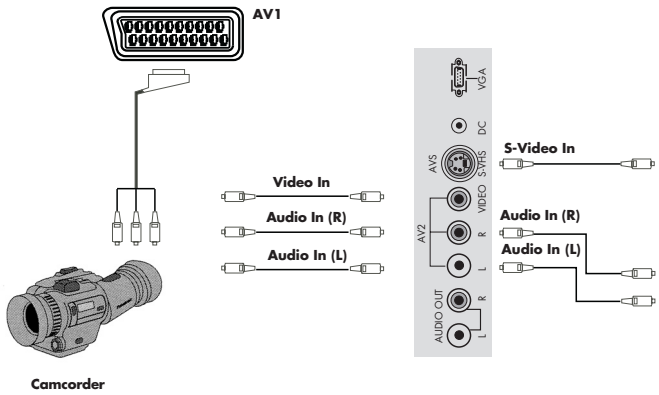
Wichtige Warnhinweise:

1. Wenn zum ersten Mal im VGA Modus abgespielt wird, kann eine AUTOMATIC CONFIGURATION erforderlich sein.
2. Gemäß den VGA Stromsparstandards, wenn kein Signal vorhanden ist, erscheint auf den Bildschirm innerhalb von 15 Sekunden die Meldung "NO SIGNAL". Danach schaltet sich das Gerät in den 3,5 W Stromsparmodus um. Wenn Sie nach Einstellung der TIMER Function aus dem Special Features Menü zu Monitor-Modus umschalten, werden die Timer Funktion und der Programmschalter deaktiviert, doch die automatische Ausschaltanwendung bleibt aktiv.

Fernseher an einen Video- und Satelliten-/Digitalempfänger anschließen

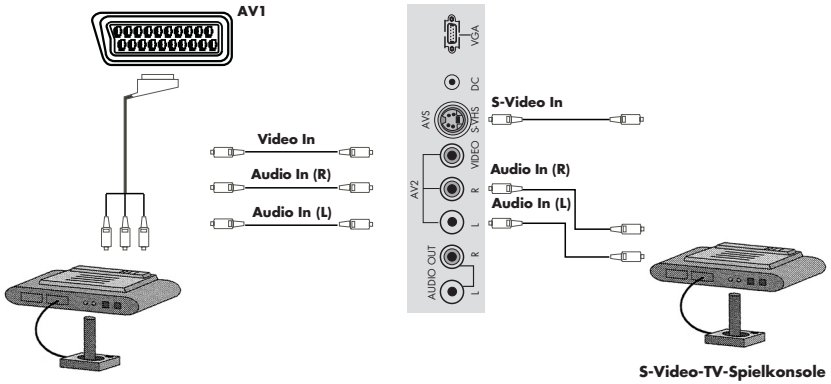


Camcorder am Fernseher anschließen



Camcorder

Anschluß von TV-Spielen und Computer



S-Video-TV-Spielkonsole

Hilfe- und Bedienungstipps

Der Fernseher funktioniert nicht
Überprüfen Sie ob er richtig am Netz angeschlossen und eingeschaltet ist.

Schlechte Bildqualität
- Ist die Antenne eingesteckt?
- Wenn Sie eine Antenne verwenden, die sich auf Ihrem Fernsehgerät befindet, überprüfen Sie, ob sie richtig abgestimmt ist, um das beste Signal zu erhalten.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Antenne nicht in der Nähe von Neonleuchten, Lautsprechern, etc. befindet.
- Versuchen Sie, die Richtung der Außenantenne zu verändern. Hohe Gebäude oder Berge können Geister- oder Doppelbilder verursachen.
- Die Bildqualität könnte auch durch den gleichzeitigen Anschluss von zwei externen Geräten verringert werden. Stecken Sie eines der Geräte aus.
- Führen Sie eine Feinabstimmung durch.

Kein Bild
- Ist die Antenne richtig eingesteckt?
- Ist das Antennenkabel beschädigt?
- Sind alle Stecker im Antennenkabel richtig angeschlossen?
- Haben Sie die richtigen Tasten auf der Fernbedienung betätigt?

Kein Ton
- Ist der Klang stummgeschaltet? Drücken Sie die Mute-Taste.
- Ist die Lautstärke leise gestellt?
- Sind Kopfhörer angeschlossen?

Nur ein Lautsprecher funktioniert
- Ist die Balance auf nur eine Seite eingestellt? Siehe Menü Klang

Die Fernbedienung spricht nicht an
- Versuchen Sie es mit einem Austausch der Batterien
- Befindet sich ein Objekt zwischen der Fernbedienung und dem Sensor am Fernseher?

Die obigen Hinweise haben nicht geholfen
Wenn Sie mit keinem der oben angeführten Hinweise das Problem lösen konnten, sollten Sie das Gerät abschalten und wieder einschalten.

Wenn auch das nicht hilft, wenden Sie sich bitte an Ihren Einzelhändler oder an eine auf Fernsehreparaturen spezialisierte Reparaturwerkstatt. Versuchen Sie niemals, einen defekten Fernseher selbst zu reparieren.

Symptome / Lösungen	Prüfen Sie, ob der Ein/Ausschalter auf Ein steht	Versuchen Sie einen anderen Kanal, falls dieser OK ist, handelt es sich wahrscheinlich um eine Störung dieses Senders	Überprüfen Sie die Antenneverbindungen auf der Rückseite des Fernsehers	Überprüfen Sie die Antenne auf defekte Drähte	Richten Sie die Antenne neu aus	Vermutlich eine lokale Interferenz, wie z. B. ein Haushaltsgerät	Führen Sie eine Feinabstimmung durch	Stellen Sie die Helligkeit anders ein	Stellen Sie den Kontrast anders ein	Prüfen Sie, ob der Sender Farbe überträgt	Stellen Sie die Farben anders ein	Überprüfen Sie die Batterien in der Fernbedienung	Ziehen Sie den Netzschalter des Fernsehers heraus und stecken Sie ihn wieder ein
Kein Bild oder Ton	✓	✓	✓	✓			✓						
Schlechter Ton, Bildqualität OK		✓			✓		✓						
Schlechte Bildqualität, Ton OK		✓	✓	✓	✓		✓	✓					
Schwaches Bild		✓	✓	✓	✓		✓						
Unscharfes Bild		✓		✓	✓		✓						
Doppelbild		✓	✓	✓	✓		✓						
Zeilen im Bild		✓		✓	✓	✓	✓						
Verzerrtes Bild		✓		✓	✓		✓						
Schwacher Empfang auf einigen Kanälen		✓	✓	✓	✓	✓	✓						
Waagrechte Balken				✓	✓	✓							
Vertikaler Bilddurchlauf		✓		✓	✓	✓							
Schlechte Farben		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		
Keine Farben		✓	✓	✓	✓		✓			✓	✓		
Fernbedienung funktioniert nicht												✓	✓
Fernseher reagiert nicht auf Befehle													✓
Durchlaufender Teletext nach oben/unten													✓

Technische Daten

Modell	20VL44/55
Bildschirmtyp	20" TFT LCD
Leistungsaufnahme Standby-Betrieb	3,5W Standby-Stromverbrauch
Teletext	10 Seiten Text
Tonausgang (%10 THD)	2x3W

Allgemeine technische Daten

Netzteil
DC: 15V-4.6A (20VL44/55)
Anzahl der voreingestellten Kanäle: ...100
RF-Antenneneingang .....75 Ohm (Unwucht)
Lautsprecherimpedanz .....8 Ohm
Klangsysteme ..... Mono/Stereo/NICAM
Batterien .....2Xum-4, IEC R03 oder AAA 1.5V
Empfangskanäle .....VHF (Band I Kanäle 2-4)
.....VHF (Band I Kanäle 5-12)
.....UHF (Kanäle 21-69)
..... Kabelfernsehen (S1-S20/S21-S41)
Empfangendes System.....PAL BG
PAL SECAM BG
PAL SECAM BG DK/DK'
PAL SECAM BG LL'
PAL I

Bitte beachten Sie: Ihr Fernsehgerät wurde so hergestellt, dass es nur „eines" der Farb- und Tonsystemoptionen empfangen kann. Dies kann nicht vom Benutzer geändert werden, außer BG/DK und BG/LL. Falls beide Systeme zur Verfügung stehen, können Sie BG oder LL gemäß dem Abschnitt „TV einstellen" auf Seite 12 auswählen.

Die folgenden Informationen gelten für EU-Mitgliedsstaaten: Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt richtig entsorgt wird, helfen Sie, mögliche schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Produktes entstehen können. Für detailliertere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produktes kontaktieren Sie bitte die lokalen Behörden, die Abfallentsorgungsstelle oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Inhoudsopgave

Belangrijke informatie 4

Speciale Functies 5

Veiligheidsinstructies 6

Waar installeren 7

Van start gaan 8
Antenne aansluiting 8
Aanschakelen 8
Batterij plaatsing 8

Bedieningseenheid.....9
Voor en achterpaneel 9
Externe aansluitingkabel.....9
Afstandsbediening.....10

Het gebruik van de TV.....11
De TV afstemmen 12
Automatische afstemming 12
Manuele afstemming 13
Organisatie van de zenders 14

TV instelling.....15
Geluidsmenu 15
Geluidsfuncties 15-16
Beeldmenu 16
Functiemenu 17

Het gebruik van teletekst 18-19

Externe uitrusting aansluiten 20-25

Help en onderhoudstips.....26

Technische specificatie tabel.....27

Belangrijke informatie

De LCD weergavenpanelen zijn met een uitzonderlijk nauwkeurige technologie vervaardigd. Hoewel, sommige delen van het scherm kunnen beeldelementen missen of lichtvlekken vertonen. Dit is geen defect.

Denk eraan

UITZONDERINGSCLAUSULE

Toshiba kan nooit verantwoordelijk gesteld worden voor enig verlies en/of schade aan het product veroorzaakt door :

i) brand;
ii) aardbeding;
iii) schade door ongeluk;
iv) opzettelijk misbruik van het product;
v) gebruik van het product in niet geschikte omstandigheden;
vi) verlies en/of schade veroorzaakt aan het product terwijl het in het bezit was van een derde;
vii) iedere schade of verlies veroorzaakt als gevolg van het niet naleven van de instructies in de handleiding;
viii) ieder verlies of schade rechtstreeks veroorzaakt als gevolg van het misbruik of defect van het product wanneer het gelijktijdig gebruikt wordt met verbonden materiaal;

Bovendien, Toshiba zal nooit verantwoordelijk gesteld worden voor gevolg verlies en/of schade inclusief, maar niet beperkt tot het volgende, winstverlies, onderbreking van de professionele activiteit, het verlies van opgeslagen gegevens ten gevolge van het normale gebruik of misbruik van het product.

Stilstaand beeld

Indien het stilstaande beeld gegenereerd door teletekst, kanaal identificatielogo's, computer schermen, videospelletjes, menu's op het scherm, etc., op het scherm gelaten worden gedurende een lange periode kunnen deze beginnen opvallen. Het wordt steeds aangeraden zowel de helderheid als de contrast instellingen van het toestel te verminderen.

Het scherm en de kast schoonmaken...

Nadat u de stroom heeft uitgeschakeld, maakt u het scherm en de kast schoon met een zachte droge doek. We raden aan dat u geen poets of oplosmiddelen gebruikt op het scherm of de kast want dit kan schade veroorzaken.

Weggooien...

De koude kathode fluorescerende lamp in het LCD panel bevat een kleine hoeveelheid kwik. Wanneer het toestel het einde nadert van haar nuttige levensduur dient u zich van het toestel te ontdoen in naleving van de lokale overheidswetgeving of in een recyclage centrum.

Televisie

Dank voor uw aankoop van deze televisie die ontworpen werd om u vele jaren kijkplezier te gunnen.

U bent waarschijnlijk op de hoogte hoe men een televisie gebruikt, maar wij vragen u toch even de tijd te nemen deze instructies door te lezen. Ze warden opgesteld om u de vele nieuwe functies eigen te maken en ervoor te zorgen dat u de allerbeste prestaties uit uw aankoop krijgt.

Speciale Functies

- 16,722,216 kleur (8 byte)
- Beschikbaar voor kabelkanalen (een decoder kan vereist zijn).
- Groothoek-perspectief
- 2 SCART aansluitingen voor 20VL44/55, AV aansluiting en extern geluidssysteem aansluiting.
- Minimale energieconsumptie
- AVL – Automatische volumebeperking
- ATS – Automatisch afstemmingssysteem
- Blauwe achtergrond
- Intelligente programmaschakelaar
- Geprogrammeerde stroom aan
- Geprogrammeerde stroom uit
- Grafische equalizer
- Weergave op het scherm van alle bedieningscommando's, programmanummers en bijkomende functies
- Manuele fijnafstemming
- Geheugen voor 100 programma's
- Infrarode afstandsbediening
- Kindervergrendeling

Voor uw veiligheid

Dit toestel is ontworpen en geproduceerd in navolging van internationale veiligheidsstandaarden maar, zoals bij ieder elektrisch toestel, is het noodzakelijk met zorg om te gaan met het toestel als u de beste resultaten wil bereiken en indien u een veilig gebruik wenst te verzekeren. Lees daarom onderstaande punten voor uw eigen veiligheid. Zij zijn vrij algemeen en bedoeld u te helpen bij al uw elektronische producten en een aantal punten kunnen niet van toepassing zijn op de goederen die u heeft aangekocht.

Luchtcirculatie...

Laat minimum 10 cm speling rond de televisie om voldoende ventilatie toe te laten. Dit zal voorkomen dat de TV oververhit en mogelijke gevolgschade aan de TV vermijden. Bestofte plaatsen moeten vermeden worden.

Hitte schade...

Schade kan veroorzaakt worden als u de TV in direct zonlicht laat of in de buurt van een warmtebron. Vermijd plaatsen die onderworpen worden aan hoge temperaturen of vochtigheid, of locaties waar de temperatuur onder de 5 C (41 F) kan vallen.

Elektrische stroomtoevoer...

De elektrische stroom vereist voor dit toestel is 110 – -240 V 50 Hz. Uw TV toestel werkt met de geleverde adapter. De adapter zal opwarmen tijdens het gebruik. Dit is normaal. GEBRUIK UITSLUITEND DE ADAPTER DIE MET DIT TOESTEL GELEVERD WORDT. Gebruik enkel het elektrisch snoer dat met het toestel werd geleverd. Gebruik uitsluitend het elektrische snoer dat met het toestel werd geleverd. JA zorg ervoor dat de TV niet op een snoer staat. NEE snij de stekker niet van dit toestel aangezien deze een speciale radio storingsfilter bevat en als u deze verwijdert zal de prestatie verminderen. In het VK moet de zekering in de stekker goedgekeurd zijn door ASTA of BSI tot BS1362. De stekker mag uitsluitend vervangen worden door een goedgekeurd type met het correcte vermogen en het deksel van de zekering moet correct gepositioneerd zijn. INDIEN U TWIJFELT, NEEMT U CONTACT OP MET EEN DESKUNDIG ELEKTRICIEN.

Ja...

JA lees de handleiding voor u het toestel probeert te gebruiken.

JA zorg ervoor dat alle elektrische aansluitingen (inclusief stopcontact, verlengsnoeren en inter-aansluitingen tussen de stukken van het toestel) correct zijn aangebracht volgens de instructies van de fabrikant. Schakel het toestel uit en verwijder de stekker voor u aansluitingen legt of wijzigt.

JA raadpleeg uw verdeler als u ooit twijfelt over de installatie, de bediening of de veiligheid van uw toestel.

JA let op met glazen panelen of deuren van het toestel.

Nee...

NEE verwijder geen vast deksel want dit kan gevaarlijk hoge voltages blootleggen.

NEE blokkeer de ventilatieopeningen van het toestel nooit met kranten, tafelkleden, gordijnen, etc. Oververhitting zal schade veroorzaken en de levensduur van het toestel verminderen.

NEE elektrische toestellen mogen nooit blootgesteld worden aan druppels of plassen en geen voorwerpen gevuld met water, zoals vazen, mogen op het toestel geplaatst worden.

NEE plaats geen warme voorwerpen of bronnen van naakte vlammen zoals kaarsen of nachtlichtjes op of dichtbij het toestel. Hoge temperaturen kunnen het plastic doen smelten en branden veroorzaken.

NEE gebruik niet zomaar een voetstuk als noodoplossing en repareer het toestel NOOIT met houten schroeven. Om een volledige veiligheid te garanderen, dient u steeds het voetstuk of de poten te gebruiken die door de fabrikant werden goedgekeurd met de fittings volgens de instructies.

NEE luister nooit via een koptelefoon aan een hoog volume want dit kan permanente schade veroorzaken aan uw gehoor.

NEE laat geen uitrusting aangeschakeld zonder toezicht tenzij het specifiek aangeduid wordt voor een werking zonder toezicht of in stand-by modus. Schakel uit met de schakelaar op het toestel en zorg ervoor dat iedereen in uw familie weet hoe dit gebeurt. Speciale maatregelen kunnen noodzakelijk zijn voor zieke of mindervalide personen.

NEE stop met de bediening van het toestel als u twijfelt aan de goede werking, of als het beschadigd is – schakel het toestel uit, trek de stekker uit het stopcontact en raadpleeg uw verdeler.

NOOIT iemand, zeker kinderen, toelaten iets in te brengen de gaten of andere openingen van de behuizing – dit kan leiden tot fatale elektrische schokken.

NOOIT raden of risico's nemen met elektrisch materiaal van gelijk welke aard – het is beter te voorkomen dan te genezen.

DE HOOFDSCHAKELAAR WORDT GEBRUIKT OM DE TELEVISIE VOLLEDIG UIT TE SCHAKELEN EN MOET DAAROM EENVOUDIG BEREIKBAAR ZIJN.

Waar installeren

Oriënteer de televisie weg van direct zonlicht en sterke verlichting. Een zachte, indirecte verlichting is aangeraden voor een comfortabel kijkgenot. U kan gordijnen of schermen gebruiken om te vermijden dat direct zonlicht op het scherm valt.

Plaats het toestel op een stevig platform, de oppervlakte moet vlak en stabiel zijn. Het toestel moet dan veilig bevestigd worden aan de muur met een stevige verbinding met de haak die zich onder de verwijderbare bedekking bevindt, of beveiligd aan het platform.

De LCD weergavenpanelen zijn met een uitzonderlijk nauwkeurige technologie vervaardigd. Hoewel, sommige delen van het scherm kunnen beeldelementen missen of lichtvlekken vertonen. Dit is geen defect.

Plaats het televisietoestel zo dat het niet omver gestoten kan worden. Zorg er ook voor dat het niet kan geraakt worden door andere voorwerpen. Het is namelijk zo dat druk het scherm kan beschadigen of breken. Denk er ook aan dat kleine voorwerpen niet in de openingen of aansluitingen van de behuizing mogen gestoken worden.

Van start gaan

Verwijder de televisie zorgvuldig uit de doos. U kunt de verpakking opbergen voor gebruik in de toekomst.

In de doos

In de kartonnen doos moet u de volgende elementen vinden:

- Doos met toebehoren
- Netsnoer
- Adapter
- Afstandsbediening
- Batterijen

Opmerking: Scart, DVI en RCA snoeren worden niet geleverd.

Antenne aansluiting

Om een antenne aan te sluiten, steekt u het snoer van de antenne in het antenne contact aan de achterzijde van de TV.

20VL44/55

U kunt een binnen- of buitenhuis antenne gebruiken. Hoewel, als u een binnenhuisantenne gebruikt, kan de kwaliteit van de ontvangst verminderen en een aanpassing van de antenne kan mogelijk zijn wanneer u van programma wijzigt.

Denk eraan: Indien u in een zone woont met zwakke receptie of indien u een binnenhuisantenne gebruikt, kunt u slechte of gestoorde teletekstuitzendingen ontvangen.

Aanschakelen en eerste gebruik

1. Steek het snoer in het stopcontact.
2. Sluit de stekker van de adapter aan op de DC stekker aan de achterzijde van de LCD TV.
3. Sluit de adapter aan op het network.

Nota 1: Uw TV schakelt over op de stand-by modus na vijf minuten indien er geen signal is.
Nota 2: Uw TV is uitgerust om te werken met toetsen op het voorpaneel, "MENU" '", "▼ Ⓟ ▲", "- ◿ +" indien uw afstandsbediening stuk is of indien de batterijen niet werken.

Denk eraan: Wanneer het toestel niet in gebruik is, koppelt u het los van het netwerk.

4. Druk op de **power** toets aan de zijde van de TV. De stand-by indicator zal rood branden.
5. Druk op een **numerieke** toets of de (P▲) of (P▼) toets op de afstandsbediening of (P▲), (P▼) aan de bovenzijde om de TV aan te schakelen.

De stand-by indicator zal blauw branden. Het beeld verschijnt na een aantal seconden.

Druk op de (⏻) toets om de TV op stand-by te schakelen. De stand-by indicator zal rood branden.

Denk eraan: Laat de televisie niet zonder toezicht of 's nachts in stand-by staan.

De TV de eerste maal inschakelen

Om uw TV te installeren, dient u de hoofdstukken "TV bediening" en "De televisie afstemmen".

De batterijen

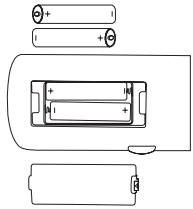
Verwijder het achterpaneel van uw afstandsbediening om het batterijcompartiment te openen en zorg ervoor dat u de batterijen correct invoert.

De geschikte batterijtypes voor deze afstandsbediening zijn UM-4, IEC R03 of AAA 1.5V.

Gooi uw oude batterijen niet in het vuur, maar gooi ze weg in de daartoe voorziene zones.

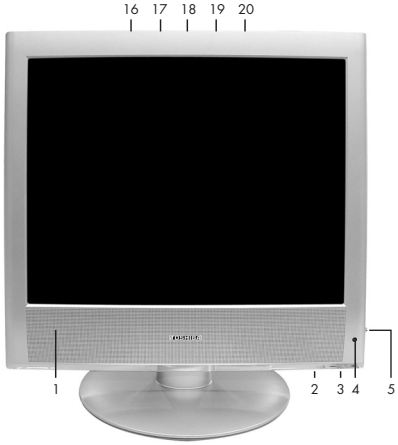
Nooit een gebruikte, oude batterij gebruiken in combinatie met een nieuwe en gebruik geen twee verschillende batterij types.

De prestatie van de afstandsbediening zal erop achteruit gaan op meer dan 8 meter of buiten een hoek van 30 granden van het midden van de TV.

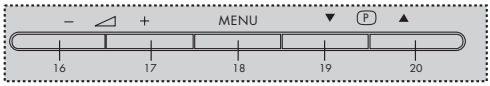


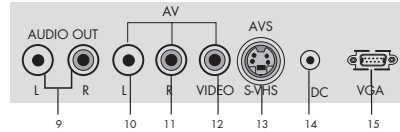
Bedieningseenheden bovenaan

20VL44/55



Bedieningseenheid

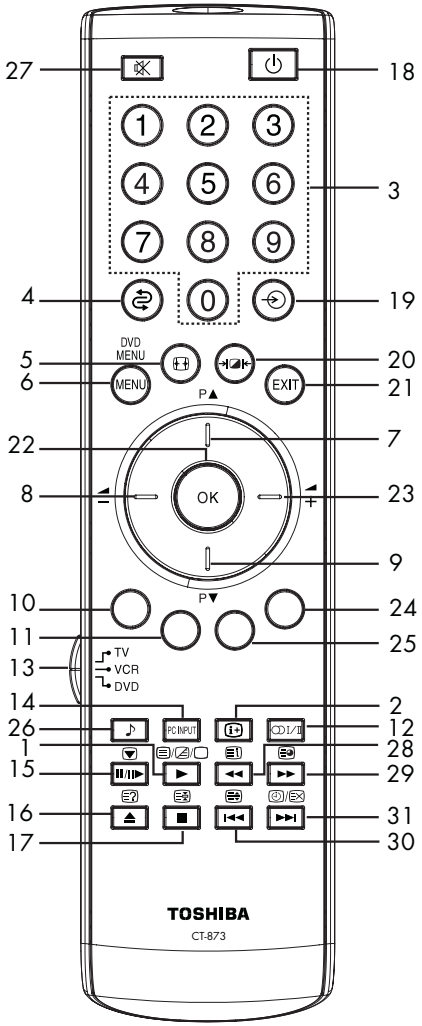




1. Luidspreker
2. Timer indicator
3. Stand-by
4. Afstandsbediening
5. Stroom aan/uit
6. Scart (2 Scart-aansluitingen voor 20VL44/55)
7. Antenne input
8. Hoofdtelefoon
9. Audio out (R,L)
10. Audio RCA (L)
11. Audio RCA (R)
12. Video input PHONO aansluiting
13. S-VHS
14. DC stroomtoevoer input
15. VGA
16. Volume down (lager)
17. Volume up (hoger)
18. Menu toets
19. Programma neer
20. Programma op
21. Verwijderbaar achterpaneel

Opmerking
- Gebruik de Video RCA en S-Video aansluitingen niet gelijktijdig, zoniet zal dit het beeld beïnvloeden.
- RGB input van scart geven een betere beeldkwaliteit.

Afstandsbediening



1. Teletekst / TV selectietoetsen ( )
2. Info toets ( )
3. Numerieke toetsen
4. Terugkeren naar geselecteerde programma toets ( )
5. Beeldcontrole toets ( )
6. MENU toets ( )
7. Navigatietoets op (Menu)
   Programma op toets (P▲)
8. Links navigeren ( ) (Menu)
   Volume DOWN (lager) toets
9. Neer toets (Menu)
   Programma neer toets (P▼)
10. Rode Sneltekst toets
11. Groene Sneltekst toets
12. Geluidstype / Taalkeuze toets (I/II)
13. RC modus selectietoets
14. PC/TV modus toets
15. Geen werking in TV modus
16. Vraag/Antwoord toets (Reveal) ( )
17. Txt Stop toets (Hold) ( )
18. Stand-by On/Off (Aan/Uit) toets ( )
19. Externe invoer selectietoets ( )
20. Beelformaat selectietoets ( )
21. Exit toets ( )
22. OK toets ( )
23. Rechtse toets ( ) (Menu)
    Volume UP toets
24. Blauwe Sneltekst toets
25. Gele Sneltekst toets
26. Sound Smart bedieningstoets ( )
27. Mute toets ( )
28. Teletekst index toets ( )
29. Teletekst index toets ( )
30. Teletekst vergroten toets (Dubbel) ( )
31. Teletekst tijd / Update toets ( )

Opmerking: De schakelaar aan de linkerzijde van uw afstandsbediening wordt gebruikt om de onderste 8 toetsen te schakelen tussen TV, VCR & DVD modus. In de VCR & DVD modus kunnen deze toetsen gebruikt worden om de basisfuncties van uw Toshiba VCR & DVD te bedienen.

Het gebruik van de TV

De TV de eerste maal aanschakelen en de bedieningstoetsen afstemmen

TV bedieningstoetsen

Tijdelijk Aan-Uit (STANDBY)

Wanneer u op de rode (⏻) stand-by toets (tijdelijks aan/uit functie) drukt die zich bovenaan rechts op uw afstandsbediening bevindt wanneer het toestel ingeschakeld is; In dat geval zal de stroomindicator rood branden. Als u het televisietoestel opnieuw wenst aan te schakelen, drukt u op dezelfde toets of op gelijk welke van de numerieke toetsen, of op één van de (P▲/P▼) toetsen.

Opgelet!
Wanneer u het televisietoestel voor een langere periode niet zal gebruiken, moet u het uitschakelen aan de stroomschakelaar.

Programmaselectie

Druk op de (P▲/P▼) toetsen op uw afstandsbediening, of door een numerieke toets te selecteren om het gewenste kanaal op uw televisie te ontvangen. Als u een programma wenst te selecteren waarvan het nummer hoger ligt dan 9, kunt u de numerieke toetsen gebruiken en de gewenste nummers invoeren. Bijvoorbeeld, om het programma 12 te selecteren, drukt u achtereenvolgens op de numerieke toetsen 1 en 2.

Mute

Als u het geluid van de televisie tijdelijk wenst uit te schakelen, drukt u op de (🔇) toets. De vermelding 'SOUND MUTE' verschijnt dan op het scherm als aanwijzing van de applicatie. Wanneer u opnieuw op dezelfde toets drukt, schakelt het geluid opnieuw aan. Wanneer u, tijdens de uitschakeling van het geluid, op de (🔉) toets drukt zal het volume verlagen en de mute functie automatisch uitschakelen. Als u op de (🔊) toets drukt zal het volume verhogen en automatisch de mute functie uitschakelen.

Terugkeren naar geselecteerde programma toets (SWAP)

Als u wenst terug te keren naar het vorige programma, kan u terugschakelen met één enkele functie, namelijk door op de (↩) toets te drukken. Ongeacht of u zich in AV stand bevindt, of in gelijk welk ander programma, via de (↩) functie kan u schakelen tussen het programma dat u net bekeek en het laatst geselecteerde programma. Indien u opnieuw op dezelfde toets drukt, zal u terugkeren naar het programma of AV waar u voordien naar keek.

E.G. 3 ➡ ↩ 11 ➡ ↩ 3

Extern apparaat

Uw televisie heeft twee (20VL44/55) SCART contacten. Ledere keer dat u op de (⊙) AV toets drukt, zullen uw standaardinstellingen gewijzigd worden volgens onderstaande aansluiting.

1. AV1 wanneer u SCART-aansluiting 1 gebruikt (met RGB ondersteuning)
2. AV2 als u een SCART aansluiting 2 gebruikt (20VL44/55)
3. AV3 als u een RGA aansluiting gebruikt (20VL44/55)
4. AVS als u een S-Video aansluiting gebruikt (20VL44/55)
   U kan terugschakelen naar TV modus door opnieuw op de AV toets te drukken.

SETUP menu

Druk op (MENU) toets en selecteer het setup menu. Selecteer de TAAL balk in geel door op de (P▼) toets te drukken. Met de rechts-links navigatietoetsen (−)/(+) kan u de taal aangeven die u wenst te gebruiken. Alle functiemodi van uw televisie worden weergegeven in de taal die u hebt aangegeven. Indien u de applicatie wenst te verlaten, drukt u op (MENU).

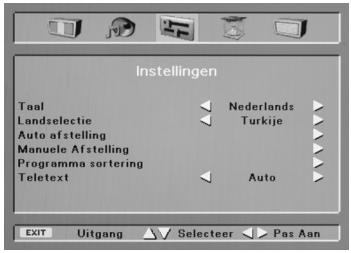
Programma afstemmingen en opslaan in het geheugen

U kunt de programma's automatisch afstemmen of manueel opslaan in uw televisie. Dankzij het automatische afstemmingsysteem (ATS) worden de programma's automatisch gerangschikt op basis van de geselecteerde nationale kanalen die hun titel en teletekstinformatie uitzenden, gevolgd door de zenders die geen teletekst titelinformatie voorzien en de kanalen zonder teletekstfuncties. Tenslotte volgen buitenlandse zenders die hun teletekst titelinformatie versturen.
Denk eraan: Indien uw televisie gedurende 2 minuten geen signaal ontvangt, schakelt het toestel automatisch over op de standby modus. De laatste minuut op de klok wordt weergegeven op het scherm.

De TV afstemmen

Automatisch afstemmen en opslaan van televisiekanalen

In het SETUP menu selecteert u het land waarvan u het programma prioritair wenst te bekijken door te drukken op de navigatietoets rechts/links (−)/(+) in de Country (Land) balk. Met de navigatietoets neer (P▼) selecteert u de Auto Tuning titel, druk op (⊙) of de navigatietoets rechts (+). Het Auto Tuning start menu verschijnt op het scherm. Als u Ander selecteert voor Land in het Setup menu, kan u het zelf bepalen met de systeemtoetsen (−)/(+). Als u uw thuis of een land selecteert, zal de systeembalkde naam van het geselecteerde land weergeven en dit kan niet gewijzigd worden.
Als u de Start balk selecteert met de neer toets (P▼) en opnieuw op de (⊙) toets drukt, worden de kanalen automatisch gescand en de zenders worden opgesladen in het geheugen, beginnende bij de eerste. Op dit ogenblik verschijnt het automatische programma menu. Een aanwijzing verschijnt die de positie van de automatische afstembalk en de automatische programma operatie weergeeft en ook het systeem, het kanaalnummer van de bestaande kanalen en, indien aanwezig, de naam.
Om de procedure op ieder ogenblik stop te zetten, drukt u op (EXIT) .
De kanaalnummer die opgeslagen werden, worden weergegeven in het Programme Sort (Programma sorteren). Hierdoor kan u ieder kanaalnummer

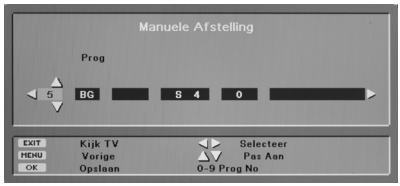


Manuele Afstemming

TV kanaal zoekopdracht door de gebruiker en opslaan in het geheugen

Indien u het kanaalnummer niet kent

Als u op (MENU) en (+) toetsen drukt op uw afstandsbediening, zal u toegang verkrijgen tot het instellingenmenu van het programma op uw televisiescherm. Met de neerwaartse navigatietoets (P▼) van de afstandsbediening, selecteert u de Manual Tuning (Manuele afstemming) balk in het geel en u drukt op (OK) of op de navigatietoets (+). Het Manual Tunig menu verschijnt op het scherm. Selecteer het gewenste programma met de (P▲) and (P▼) toetsen of met de numerieke toetsen. Druk op de (OK) toets. Ga naar de Search (Zoeken) balk via de rechter navigatietoets (+). Hier kan uw TV ingesteld worden op één systeem. U kunt ook meedere systemen selecteren met de (P▼) en (P▼) toetsen. (Optie) treedt toe tot de Search (Zoeken) balk via de rechter navigatietoets (+). Scan de kanalen met de (P▼) en (P▼) toetsen. Als het programma op het scherm de gewenste kwaliteit heeft, kan u het opslaan in het geheugen door op (OK) te drukken.
Herhaal de zelfde operatie voor de volgende zender.
Indien nodig, kunt u de manuele afstemming uitvoeren op het huidige kanaal of indien u het huidige kanaal een naam moet geven, raadpleegt u het hoofdstuk fijnafstemming.



Indien u het kanaalnummer kent

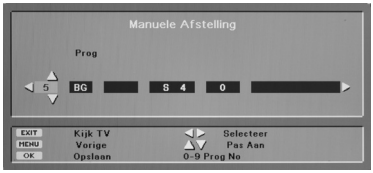
Als u op (MENU) en (+) toetsen drukt op uw afstandsbediening, zal u toegang verkrijgen tot het instellingenmenu van het programma op uw televisiescherm. Met de neerwaartse navigatietoets (P▼) van de afstandsbediening, selecteert u de Manual Tuning (Manuele afstemming) balk in het geel en u drukt op (OK) of op de navigatietoets (+). Het Manual Tunig menu verschijnt op het scherm. Selecteer het gewenste programma met de (P▲) and (P▼) toetsen. Druk op de (OK) toets. Ga naar de Search (Zoeken) balk via de rechter navigatietoets (+). Hier kan uw TV ingesteld worden op één systeem. U kunt ook andere systemen selecteren. (optie) Selecteer de Channel Band (Kanaalgolflengte) balk door drie maal op de rechter navigatietoets (+) te drukken. Gebruik de navigatietoetsen op (P▲) en neer (P▼) om S te selecteren voor de kabelkanalen en C voor de aardse zenders en druk op de navigatietoets rechts. Hier kan u rechtstreeks het kanaalnummer invoeren met de numerieke toetsen op RC. U kan ook de kanalen scannen in op of neerwaartse richting met de navigatietoetsen op en neer.

Indien de kwaliteit van het programma op het scherm aanvaardbaar is, drukt u op (OK) om het op te slaan in het geheugen. Herhaal deze operaties voor het volgende kanaal. Indien nodig, kunt u de manuele afstemming uitvoeren op het huidige kanaal of indien u het huidige kanaal een naam moet geven, raadpleegt u het hoofdstuk fijnafstemming.

Om het menu te verlaten en terug te keren naar het vorige menu om gelijk welke reden drukt u op de (MENU) toets. Om het menu volledig te verlaten, drukt u op (EXIT).

Fijnafstemming

Als de huidige zender een fijnafstemming vereist, selecteert u de manuele fijnafstemmingsbalk met de rechter (+) toets op de manuele afstemming menu. Met de op (P▲)-neer (P▼) navigeertoetsen op de afstandsbediening kan u de exacte beeldkwaliteit instellen die u wenst. Onder normale omstandigheden zal u de fijnafstemmingfunctie niet hoeven toe te passen. De AFC waarden van uw televisie zullen automatisch aangepast worden en zich verbinden met het kanaal. Hoewel, indien de TV zenders niet werken, is het mogelijk dat u beroep dient te doen op deze procedure. De methode van het opslaan van bovenstaande applicaties is dezelfde procedure als alle andere afstemmingstoe-passingen.



Programma overslaan

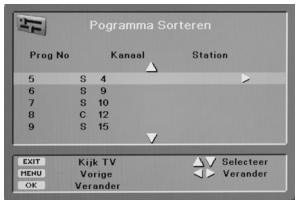
Als u een aantal kanalen wenst over te slaan in het geheugen terwijl u een zender selecteert met de (P▲) en (P▼) toetsen, selecteert u de Program Skip (Programma overslaan) balk met de navigatietoets rechts in het Manual Tuning menu. Gebruik de navigatietoets op (P▲) en neer (P▲) en het programma waarvoor u het "*" symbool selecteert, wordt overgeslagen.

Zenders van namen voorzien

Als u een label van 8 karakters wil toewijzen aan de kanalen in het geheugen, selecteert u de Station balk met de navigatietoetsen rechts (+) in de Manual Tuning balk. U kan het karakter kiezen dat u wenst te gebruiken met de navigatietoetsen op (P▲) en neer (P▼) en het cijfer selecteren met de nagivatietoetsen (-)/(+). Druk op (OK). Het wordt opgeslagen in het geheugen. U kan op dezelfde wijze labels toewijzen aan het volgende programma.

Programme Sorting (Programma sortering)

Selecteer de programma sortering balk met de (OK) of neerwaartse navigatietoets in het setup menu. Druk dan op (P▼) of de navigatietoets rechts (+). Het Programme Sort menu verschijnt. Selecteer het gewenste programma met de (P▲) en (P▼) toetsen en druk op de (OK) toets of de navigatietoets rechts (+). Stem het programma dat u geselecteerd hebt met de (P▲) en (P▼) toetsen overeen met het kanaalnummer dat u wenst. Na deze procedure drukt u opnieuw op (OK).
U kan op dezelfde wijze het volgende programma dat u wenst overschakelen op een ander kanaalnummer.

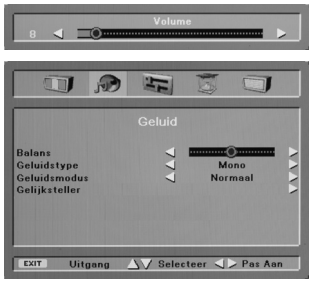


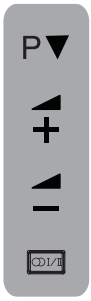
Teletekst

Selecteer de Teletekst balk met de (OK) of neerwaartse navigatietoets in het setup menu. Als u met de rechtse toets auto selecteert; de txt uitzending en Fastext (Sneltekst) of Toptext (optioneel) functies van de bestaande kanalen. Wanneer de lijst geselecteerd is, als het huidige kanaal geen Fastext of Toptext uitzendt, kan de teletekst paginanummers die u wenst opslaan met de kleurtoetsen of de (P▲) en (P▼) toetsen in het deel. Er zijn 4 verschillende kleurentoetsen wanneer u teletekst selecteert.
Terwijl u zich in andere pagina's van teletekst bevindt, kan u meteen naar de pagina gaan die u geselecteerd hebt door op de kleurtoets te drukken die ernaar verwijst.

De instelling van uw televisietoestel
De instelling van het geluidsmenu

U kan de geluidsinstellingen van uw televisie beheren via de (+) en (−) toetsen op de afstandsbediening of de (+) en (−) rechtstreeks op uw toestel. U kan de andere geluidsinstellingen beheren door naar het Sound (Geluid) menu te gaan. Het enige wat u hiervoor hoeft te doen, is op (MENU) drukken op de afstandsbediening. Druk dan op (+) om het GELUIDS menu op het scherm weer te geven en druk op (OK). Met de op-neer navigatietoets (P▲) / (P▼) kan u de functies selecteren die u wenst.





Balance: Om het volume-evenwicht tussen de linker en rechter luidspreker aan te passen tot het gewenste niveau, selecteert u Balance met de (P▼) toets. Met de rechts-links navigatietoetsen (+), (−) kan u de balance bijstellen.

Geluidstype: Het programma waar u naar kijkt kan in stereo of in verschillende talen uitgezonden worden. Met de rechts/links toetsen (+), (−) in de geluidstype balk kunt u Mono/Stereo of Dual-I/Dual-II taal selecteren.

Opmerking: U maakt deze selectie zonder het menu in te voeren met de (I/II) toets van de afstandsbediening.

Geluidsmodus: Indien u het geluid meer diepte wenst te geven, selecteert u Spatial met de (+) toets.

Equalizer: Selecteer het Equalizer symbool, druk op (OK) of de (+) toets. De equalizer instellingfunctie wordt weergegeven. Met de op-neer navigatietoetsen (P▲) / (P▼) maakt u een selectie uit een reeks vooraf ingestelde instellingen voor verschillende types van geluidsoutput zoals Music, Sport, Cinema en Spraak. U hebt ook de User 1 en User 2 optie instelling die volgens uw voorkeuren dienen te worden ingesteld. Om één van de User opties te selecteren, drukt u op (+). U kan het frequentieniveau aanpassen met de (P▼) en (P▲) toetsen. U kan de volgende frequentie golflengten selecteren met de (+) en (−) toetsen : 120Hz, 500Hz, 1.5KHz, 5KHz en 10KHz. Om de wijzigingen op te slagen in het geheugen drukt u op de menu toets en verlaat u de gebruikersoptie. U kan de equalizer functie altijd verlaten door op "Exit" te drukken.

Bovendien kan u de onwijzigbare standaard-instellingen selecteren in het geheugen (Geluidsmodus) door op de (♪) toets te drukken. Muziek, sport, cinema en Speech, Gebruiker 1 en Gebruiker 2 zijn de waarden die u opslaat in het geheugen.

Als u de koptelefoon aansluit en op de MUTE toets drukt, wordt het geluid overgedragen naar de koptelefoon. De geluidsinstelling van de koptelefoon kan aangepast worden met de "VOL+" en "VOL-" toetsen.

Beeldinstelling

Als u op (MENU) en (OK) of (+) drukt, verkrijgt u toegang tot het PICTURE (Beeld) menu. Selecteer de instellingfunctie die u wenst met de navigatietoetsen op en neer (P▲)/(P▼) en wijzig de respectievelijke niveau's met de navigatietoetsen rechts/links (−)/(+).

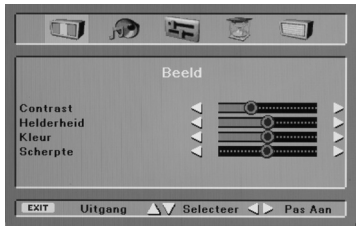
De helderheid, het contrast, de kleuren en de scherpte van het beeld kunnen allen naar wens ingesteld worden.

De wijzigingen die u aanbrengt in de beeldinstellingen worden automatisch opgeslagen zonder een bijkomende behoefte aan andere handelingen.

Bovendien kan u de onwijzigbare standaard-instellingen selecteren in het geheugen (Beeldmodus) door op de (CAP) toets te drukken.

Beeldmodus 1, 2 en 3 zijn vooraf ingestelde waarden. Beeldmodus M is de waarde die u in het geheugen opslaat.

TINT: Als de NTSC video aangesloten is via de SCART kunt u instelling van de kleurtint aanpassen. Als u dit type video niet aansluit, wordt de TINT optie niet weergegeven op het OSD menu.



Functies

Speciale Timer Functies

Selecteer de Timer functie in het menu en druk op (O) of (+). Het TImer menu verschijnt op het scherm. Met deze functie kan u de televisie automatisch aan of uitschakelen op een tijdstip naar keuze. U kan ook instellen dat uw televisie van het ene kanaal op het andere overschakelt op een tijdstip naar keuze.

Off Timer: Selecteer de Off Timer balk met de (+) toets. Het wijzigbare cijfer zal wit zijn. Voer het uur en de minuten in waarvoor u maximaal 12 uren en 59 minuten kan instellen met de numerieke toetsen van de AB. Uw TV schakelt automatisch over op standby aan het einde van deze periode. De aftelling OSD zal 1 minuut voor het uitschakelen van de TV op het scherm verschijnen.
Indien u de applicatie wenst te verlaten, drukt u op MENU.
On Timer: Selecteer de Time On (Tijd uitschakelen) balk en druk op de navigatietoets (+). Het wijzigbare cijfer zal wit zijn. Voer het uur en de minuten in waarvoor u maximaal 12 uren en 59 minuten kan instellen met de numerieke toetsen van de AB. Uw TV schakelt automatisch over op standby aan het einde van deze periode. Als uw TV ingeschakeld is, schakelt het toestel over op het automatisch geselecteerde programma aan het einde van deze periode. Via deze functie kan u automamatisch overschakelen op programma's waarvan u het starttijdstip kent. Indien één van de Timers geactiveerd is, zal de groene kleur oplichten onderaan uw TV.

Denk eraan: Als u de televisie uitschakelt met de stroomschakelaar worden de geselecteerde slaap timer modi op nul geplaatst en geannuleerd.

On Programme: U kan het programmanummer van het kanaal invoeren dat uw toestel automatisch zal openen, of op overschakelen van het weergegeven kanaal met de links-rechts (+)/(-) navigatietoetsen.

Tijdsklok
Tijdsklok Uit 00 : 00
Tijdsklok Aan 00 : 00
Programma Nr 1 0
EXIT Uitgang Selecteer Pas Aan
Gebruik sleutels 0-9 voor tijdsinstelling

Functies

Selecteer de functies in het MENU en druk op (O) of (+) . Het Features menu verschijnt op het scherm.

Paneelvergrendeling: Als u deze functie activeert, zal uw TV niet in Standby aangeschakeld worden met de (P▲) en (P▼) toetsen op TV.

Automatic Format: Als u deze functie inschakelt, zal uw TV automatisch overschakelen op het 16:9 formaat. Het detecteert het 16:9 formaat (breed) bij de uitzendingen die u via de antenne ontvangt. Als u het uitschakelt, zal de 4:3 uitzending altijd weergegeven worden, ongeacht het formaat van de ontvangen uitzending.

Uw televisie heeft het beeldformaat 4:3. Hoewel, voor de 16:9 programma's die geen automatische formaat informatie versturen, kan u het formaat wijzigen van het programma waar u naar kijkt met de (0) toets op de AB.

Blue Screen (Blauw scherm): Als u deze functie inschakelt, kan u de blauwe achtergrond selecteren i.p.v. de sneeuw voor de programma's zonder signaal.

Program Lock (Programma vergrendeling): Met deze functie kan u ieder programma afgrendelen als u niet wenst dat het weergegeven wordt. Selecteer het programma dat u wenst te vergrendelen en activeer de vergrendeling met de Program Lock (+) toets.

Het gebruik van teletekst

Teletekst is een informatiesysteem dat tekst weergeeft op uw TV scherm. Met de teletekst toetsen kunt u pagina's weergeven met informatie die in de teletekst index gerangschikt zijn.

Denk eraan: In de on screen weergave is geen tekstmodus beschikbaar. Het contrast, de helderheid en de kleur kunnen niet gewijzigd worden maar het bediening van het volume is nog steeds beschikbaar.

Toegang tot de tekstmodus

Denk eraan: Zorg ervoor dat de TV zender die u bekijkt teletekst uitzendt. Zoniet, wordt NO TEXT weergegeven op het scherm.

Druk op de ( ) toets. De tekstpagina zal verschijnen, gewoonlijk de indexpagina.

De tekstmodus verlaten

Druk twee maal op de ( ) toets. Het scherm keert terug naar de zender die u net aan het bekijken was.

Een tekstpagina selecteren

Zoek het nummer van de pagina in de index en voer het nummer in met de numerieke toetsen. Het nummer van de pagina zal bovenaan links van het scherm verschijnen.

De pagina teller zal uw pagina zoeken. Wanneer het deze pagina gevonden heeft, zal deze weergegeven worden.

P▲ Om naar de volgende pagina te bladeren drukt u op (P▲) toets.

P▼ Om naar de vorige pagina te bladeren drukt u op (P▼) toets.

Om naar de indexpagina terug te keren, drukt u op ( ) toets.

TV/text mix

Om een TV programma te bekijken terwijl u zich in de tekst modus bevindt, drukt u op ( ). De tekst wordt dan over het TV programma weergegeven.

Druk opnieuw op de ( ) toets om terug te keren naar de tekstpagina.

Pagina zoeken terwijl u TV kijkt

In de tekstmodus drukt u op ( ). De TV keert terug naar de TV modus met het tekstpaginanummer bovenaan links van het scherm.

Voer het gewenste paginanummer in met de numerieke toetsen.

De bovenste regel van de tekstpagina zal verschijnen terwijl teletekst uw pagina zoekt. Wanneer de pagina gevonden is, zal het nummer bovenaan links van het scherm blijven staan.
Druk op ( ) om uw geselecteerde pagina of tekst weer te geven.

Tekst met dubbele grootte

Als u moeilijkheden ondervindt om de tekst te lezen op de TV kunt u de grootte van de tekst verdubbelen.

Druk op de ( ) toets. De bovenste helft van de pagina wordt weergegeven in dubbele grootte.

Druk opnieuw op de ( ) toets. De onderste helft van de pagina wordt weergegeven in dubbele grootte.

Druk opnieuw op de ( ) toets om terug te keren naar de volledige pagina in normale tekst.

Pagina stop

Als de pagina of de tekst die u geselecteerd heeft secundaire pagina's bevat, worden deze automatisch in volgorde weergegeven met een vertraging zodat u de pagina's kunt lezen.

Om de overgang naar de volgende secundaire pagina stop te zetten, drukt u op (■) toets. Het (■) symbool verschijnt links bovenaan.

Om verder doorheen de secundaire pagina's te bladeren, drukt u opnieuw op (■).

Om een secundaire pagina te selecteren

Indien de tekstpagina die u bekijkt secundaire pagina's bevat, wordt het nummer van de pagina waar u zich momenteel bevindt en het volledige aantal secundaire pagina's weergegeven rechts op het scherm, bijv. 1/4.

Om een secundaire pagina te selecteren, drukt u op (►►). Druk op de groene toets om de volgende of op de rode toets om de vorige secundaire pagina te selecteren.

Voer het nummer van de secundaire pagina in met de numerieke toetsen in het formaat S0001 voor secundaire pagina 1.

De teletekst zal de secundaire pagina zoeken. Dit kan tijd in beslag nemen. Om terug te keren naar TV terwijl de teletekst zoekt, drukt u op (►►).

Wanneer de paginanummer gevonden is, zal het nummer bovenaan links van het scherm blijven staan.

Druk opnieuw op de (►►) toets om de tekstpagina weer te geven.

Informatie openbaren

Druk op (▲) om de verborgen informatie te openbaren (antwoorden op een quiz, etc.).

Druk opnieuw op de (▲) toets om de informatie opnieuw te verbergen.

Klok

Druk op (►►) terwijl u een TV programma bekijkt, om de tijd weer te geven. Wanneer u opnieuw op dezelfde toets drukt (►►), verdwijnt de klok.

Fast tekst

Onderaan het teletekst scherm staat een rij met onderwerp hoofdingen in het rood, groen, geel en blauw.

De afstandsbediening heeft een rij gekleurde toetsen die overeenstemmen met de rij gekleurde onderwerpen op het scherm.

Als u op één van de gekleurde toetsen drukt, zal dit u rechtstreeks naar de overeenstemmende pagina van de onderwerphoofding voeren.

Externe uitrusting aansluiten

U kun teen uitgebreide keuze aan audio en video uitrusting aansluiten op uw TV.

Een video recorder aansluiten

Via SCART

Zorg ervoor dat de TV en video recorder beide uitgeschakeld zijn.
Voer één uiteinde van de SCART kabel in (om andere uitrusting aan te sluiten zijn geen kabels geleverd) in de achterzijde van de video recorder en het andere uiteinde in één van de SCART aansluitingen aan de achterzijde van de TV.

Schakel de video recorder en de TV aan. Druk op (⊙) op de afstandsbediening om EXT 1 of EXT2 te selecteren om overeen te stemmen met de SCART aansluiting die u gebruikt aan de achterzijde van de TV.

Denk eraan: U kunt RGB externe uitrusting aansluiten via Scart. Het is noodzakelijk hiervoor een volle Scart kabel te gebruiken.

Selecteer de video output van het externe apparaat met de menu en stel in op RGB.

Via de RCA kabel (optie)

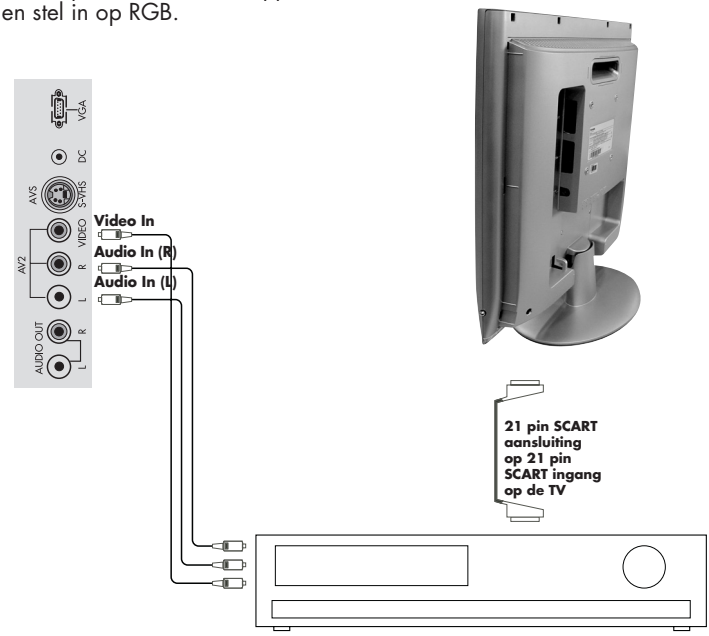
Zorg ervoor dat de TV en video recorder beide uitgeschakeld zijn.

Voer één uiteinde van de RCA kabel in in de video en audio out aansluitingen aan de achterzijde van de video recorder en voer het andere uiteinde in in de video en audio in aansluitingen van de TV.

Als het geluid in mono weergegeven wordt, gebruikt u de Audio input L en in het GELUID menu selecteert u de MONO functie.

Denk eraan: Als u uw VCR wenst te gebruiken door het toestel aan te sluiten op uw TV aan de modulator uitgang met een antennekabel, selecteert u het programma '0' dat ingesteld is voor dit type van aansluiting.

20VL44/55



Via antenne aansluiting

Zorg ervoor dat de TV en video recorder beide uitgeschakeld zijn.

Koppel de antennekabel los van de TV en voer deze in in de antenne aansluiting op de video recorder.

Voer een coaxiale plug in in de RF out aansluiting aan de achterzijde van de video recorder en plug het andere uiteinde in in de antenne aansluiting van de TV.

Schakel de video recorder en de TV aan. Indien uw recorder een testsignaal heeft, schakelt u dit aan. (zie de handleiding van de video recorder).

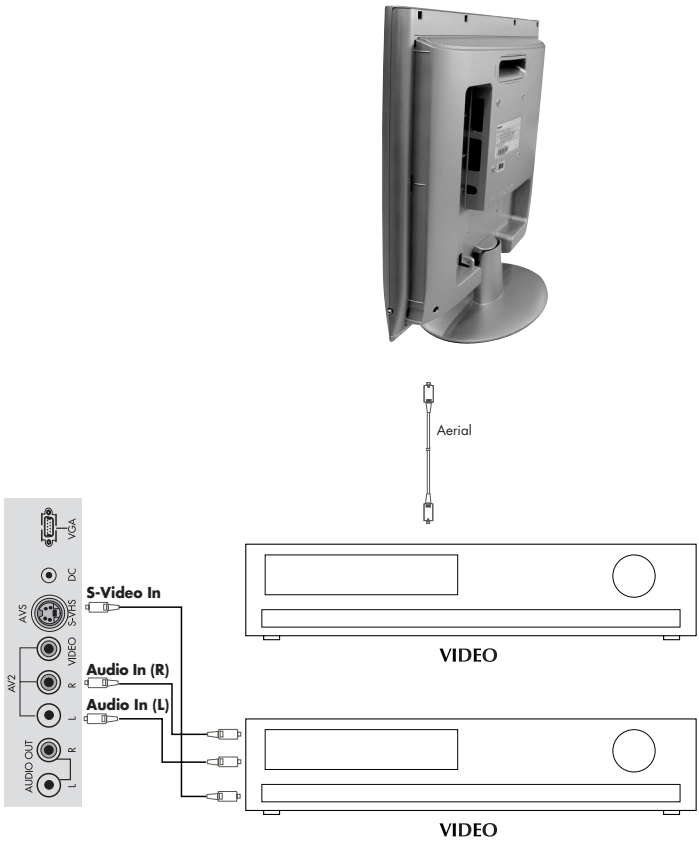
Zie 'De TV afstemmen' en voer de afstemprocedure uit voor het video recorder
testsignaal. Selecteer een zendernummer 0.

Via de RCA kabel en S-Video contact

U kunt het ook aansluiten via de S-video aansluiting op de TV.

Voer de S-video plug in in de S-video aansluiting en de audiokabels in de audio-aansluitingen.

20VL44/55



Een DVD speler aansluiten

Via SCART

Zorg ervoor dat de TV en DVD speler allebei uitgeschakeld zijn.
Voer één uiteinde van de SCART kabel (niet geleverd) in in de achterzijde van de DVD speller en het andere uiteinde in de SCART aansluiting aan de achterzijde van de TV.
Schakel de DVD en de TV aan.

Via RCA kabel

Zorg ervoor dat de TV en DVD speler allebei uitgeschakeld zijn.

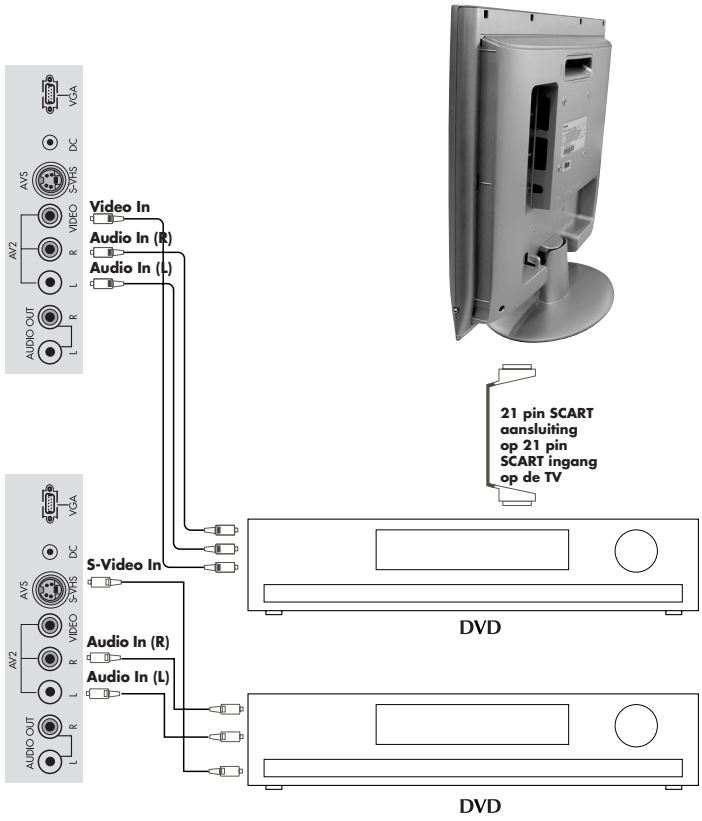
Voer één uiteinde van de RCA kabel in in de video en audio out aansluitingen aan de achterzijde van de DVD speler en voer het andere uiteinde in in de video en audio in aansluitingen van de TV.

Via de RCA kabel en S-Video contact

U kunt het ook aansluiten via de S-video aansluiting op de TV.

Voer de S-video plug in in de S-video aansluiting en de audiokabels in de audio-aansluitingen.

20VL44/55



Een decoder aansluiten

Via SCART

Zorg ervoor dat de TV en de decoder allebei uitgeschakeld zijn.

Voer één uiteinde van de SCART kabel (niet geleverd) in in de achterzijde van de decoder en het andere uiteinde in de SCART aan de achterzijde van de TV.

Schakel de decoder aan.

Druk op de (⊙) toets van de afstandsbediening om EXT1 te selecteren.

Via RCA kabel

Zorg ervoor dat de TV en de decoder allebei uitgeschakeld zijn.

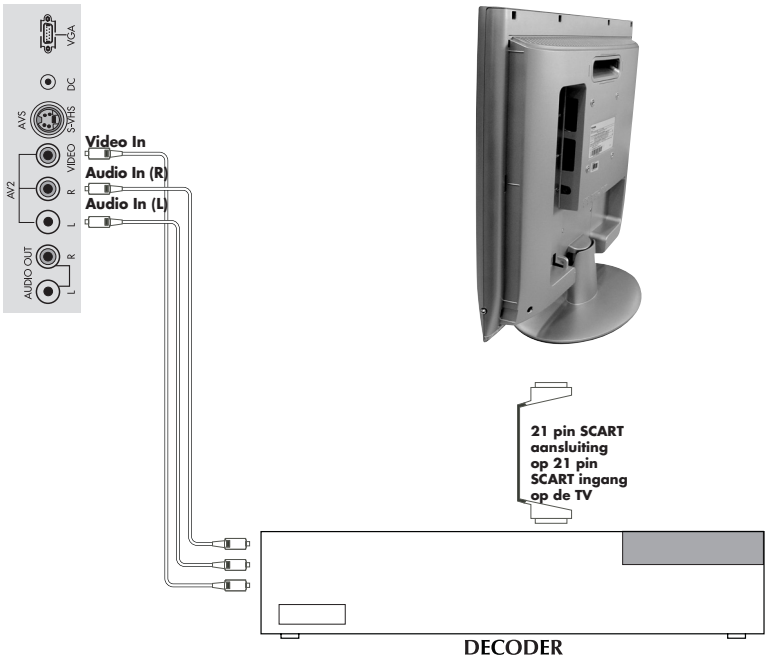
Opmerking: Voor de aansluiting van de decoder via de RCA kabel moet uw decoder een ingebouwde tuner hebben.

Voer één uiteinde van de RCA kabel in in de video en audio out aansluitingen aan de achterzijde van de decoder en voer het andere uiteinde in in de video en audio in aansluitingen van de TV.

AV Uitgangen

U kunt ieder apparaat aansluiten dat past op Phono ingangen via Phono video en audio uitgangen aan de achterzijde van uw TV toestel met de correcte AV kabel (niet geleverd met het televisietoestel)
Leder programma of AV ingang dat weergegeven wordt op het scherm is naast S-VHS, PC is beschikbaar als beeld en geluidsignalen op Phono video/audio uitgangen.
Scart-aansluitingen aan de achterzijde van uw TV toestel geven altijd de signalen van het geselecteerde programma van de ingestelde tuner.

20VL44/55



Opstarten

Gezien uw LCD-TV eenheid ook VGA applicaties kan weergeven, kan het scherm ook als PC beeldscherm worden gebruikt.

Overgang naar de PC modus

Via de PC toets op de afstandsbediening kan het LCD-TV overschakelen op monitor (PC) modus. Wanneer u wenst terug te schakelen van de monitor modus naar de TV modus, gebruikt u de TV toets op de afstandsbediening.

NOTA 1: Wanneer de eenheid op monitor modus is overgeschakeld, kan de EXT3 (Phono-20VL44/55) beluisterd worden door de luidsprekers. Wanneer overgeschakeld wordt op deze modus zijn de VOL+/VOL- en MUTE toetsen functioneel.
NOTA 2: Wanneer het toestel op monitor modus geschakeld is, is de standby toets operationeel. Wanneer het toestel opnieuw ingeschakeld wordt vanuit standby functie, zal het in TV modus inschakelen.

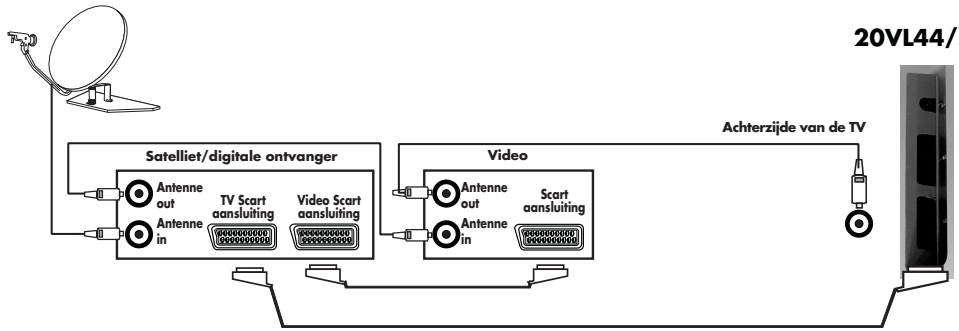
PC modus MENU structuur

Wanneer u op (MENU) drukt op de afstandsbediening terwijl het toestel in PC modus staat, verschijnen de beschikbare functies in de PC modus op het scherm als PC MENU.

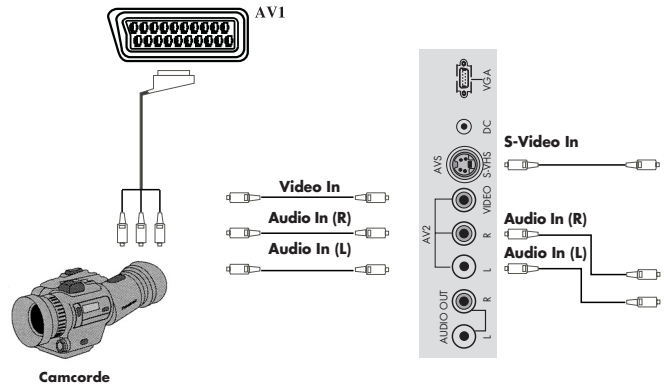
aan te brengen in dit menu, kan u gebruik maken van de rechts-links, op-neer navigatietoetsen (P▲)/(P▼), (∓)/(=) van de afstandsbediening.
Tijd: ADC's tijdsinstelling
PHASE: ADC fase instelling
H. POSITION: Horizontale positie instelling
V. POSITION: Verticale positie instelling
AUTOMATIC CONFIGURATION: De meest geschikte geometrische instellingen in overeenstemming met de invoermodus is geconfigureerd bij deze functie. In het kader van deze toepassing selecteert u de AUTOMATIC CONFIGURATION (automatisch configuratie) optie en u drukt op OK.

Waarschuwingen:
1. NO SIGNAL (Geen signaal): Er is geen VGA verbinding.
In deze situatie wordt "NO SIGNAL" (geen signaal) weergegeven op het scherm. De boodschap wordt 15 seconden lang weergegeven en als geen gepaste VGA aansluiting tot stand wordt gebracht in de aangegeven zone, schakelt het toestel over op POWER SAVING modus om het paneel van het toestel te beschermen.
2. OUT OF RANGE (Buiten bereik): Als de resolutie applicatie niet één van de grafische invoermodi is, wordt "OUT OF RANGE" op het scherm weergegeven.
De boodschap blijft op het scherm tot de nodige grafische invoermodus word toegepast.
Belangrijke voorzorgsmaatregelen:
1. Wanneer een VGA modus voor het eerst weergegeven wordt, kan het nodig zijn de AUTOMATIC CONFIGURATION uit te voeren.
2. Volgens de stroombesparingstandaarden van deVGA, als er geen signaal is, wordt tijdens 15 seconden "NO SIGNAL" weergegeven. Daarna schakelt het toestel zichzelf uit in een 3,5 Watt stroombesparingsmodus.
Als u overschakelt op het monitor model nadat de TIMER functie, beschikbaar onder het Speciale functies menu, is ingesteld, zullen de timer functie en de programma schakelaar niet langer werken. De automatische uitschakeling zal echter wel nog werken.

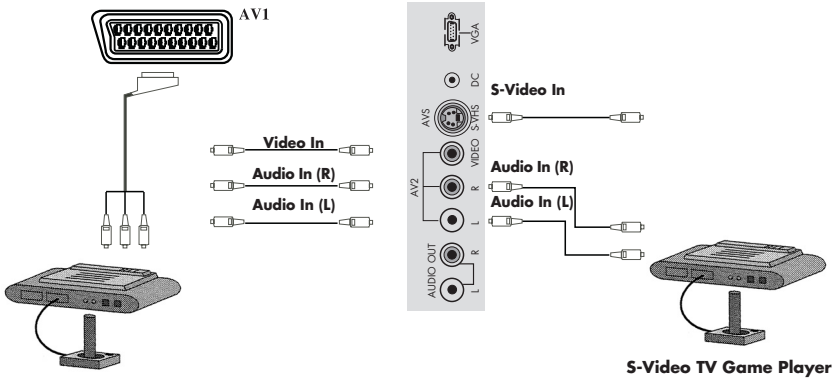
TV met video en satelliet/digitale ontvanger aansluiten



De TV aansluiten op een camcorder



TV spelletjes aansluiten op de computer



Help en onderhoudstips

De TV werkt niet
Zorg ervoor dat het toestel aangesloten is op het elektrische netwerk en ingeschakeld is.

Zwakke beeldkwaliteit
- Is de antenne ingeschakeld?
- Als u een set top antenne gebruikt, is het correct uitgelijnd voor het beste signaal.
- Zorg ervoor dat de antenne niet te dicht bij de neon lichten, de luidsprekers, etc., geplaatst is.
- Probeer de richting van de buitenhuis antenne te wijzigen. Hoge gebouwen en Bergen kunnen dubbele beelden creëren.
- De beeldkwaliteit kan verminderd worden door twee externe bronnen gelijktijdig aan te sluiten.
  Koppel één van beide bronnen los.
- Pas de fijnafstemming aan.

Geen beeld
- Is de antenne correct ingeschakeld?
- Is de antennekabel beschadigd?
- Zijn alle plugs in de antennekabel correct ingevoerd?
- Hebt u op de juiste knoppen van de afstandsbediening gedrukt?

Geen geluid
- Is het geluid gedeactiveerd? Druk op de mute toets.
- Is het volume stilgezet?
- Is de koptelefoon aangesloten?

Het geluid komt slechts uit één luidspreker
- Is de balance ingesteld op één zijde? Zie het geluid menu

Geen reactie van de afstandsbediening
- Probeer de batterijen te vervangen.
- Is er een obstructie tussen de afstandsbediening en de sensor op de TV?

Als er niets werkt
Indien u bovenstaande oplossingen geprobeerd hebt en niets lijkt te werken, kan u proberen het toestel uit te schakelen en opnieuw aan te schakelen.

Als het niet zou werken, neemt u contact op met de leverancier of reparateur van de TV. Probeer nooit een kapotte TV zelf te repareren.

Symptomen / Oplossingen	Controleer of de aan/uit schakelaar op "aan" staat.	Probeer een andere zender, indien OK, mogelijk problemen met de zender.	Controleer de antenne-aansluiting aan de achterzijde van het toestel	Controleer de antenne op kapotte bedrading	Richt de antenne opnieuw	Mogelijk locale storing, zoals een toestel	Pas de fijnafstemming aan	Pas de helderheid aan	Pas het contrast aan	Controleer of de zender in kleur uitzendt	Pas de kleuren aan	Controleer de batterijen in de afstandsbediening	Schakel de TV UIT en AAN aan het netwerk
Geen beeld, geen geluid	✓	✓	✓	✓			✓						
Zwak geluid, beeld OK		✓			✓		✓						
Zwak beeld, geluid OK		✓	✓	✓	✓		✓	✓					
Zwak beeld		✓	✓	✓	✓		✓						
Onzuiver beeld		✓		✓	✓		✓						
Dubbel beeld		✓	✓	✓	✓		✓						
Lijnen in beeld		✓		✓	✓	✓	✓						
Verstoord beeld		✓		✓	✓		✓						
Zwakke ontvangst op sommige zenders		✓	✓	✓	✓	✓	✓						
Horizontale balken				✓	✓	✓							
Het beeld rolt verticaal		✓		✓	✓	✓							
Zwakke kleuren		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		
Geen kleuren		✓	✓	✓	✓		✓			✓	✓		
Afstandsbediening werkt niet												✓	✓
TV ontvangt geen enkel commando													✓
Teletekst bladert op/neer													✓

Technische specificatie tabel

Model	20VL44/55
Paneltype	20" TFT LCD
Stand-by stroomverbruik	3,5 W Stand-by stroom
Teletekst	10 pagina tekst
Geluid Output (%10 THD)	2x3 W

Algemene technische specificaties

Stroomtoevoer
DC: 15V-4.6A (20VL44/55)
Aantal vooringestelde zenders 100
RF antenne input ..... 75 ohm (niet gebalanceerd)
Luidspreker impedantie ..... 8 ohm
Geluidssystemen ..... Mono/Stereo/NICAM
Batterijen ..... 2Xum-4, IEC R03 of AAA 1.5V
Ontvangen kanalen ..... VHF (Golflengte I Kanalen 2-4)
..... VHF (Golflengte I Kanalen 5-12)
..... UHF kanaal 21-69
..... Kabel TV (S1-S20/S21-S41)
Ontvangen uitzendsysteem ..... PAL BG
PAL SECAM BG
PAL SECAM BG DK/DK'
PAL SECAM BG LL'
PAL I

Denk eraan: Uw TV toestel is ontworpen slechts "één" van de kleur en geluidssysteemopties te ontvangen en het kan niet opgeladen worden door de gebruiker, tenzij BG/DK and BG/LL, als beide systemen beschikbaar zijn, kunt u BG of DK en BG of LL selecteren in het hoofdstuk "de TV afstemmen" op pagina 12.

De volgende informatie geldt uitsluitend voor EU-lidstaten: Het gebruik van het symbool toont aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag behandeld worden. Door ervoor te zorgen dat dit product op een correcte wijze verwijderd wordt, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid vermijden die het gevolg kunnen zijn van een verkeerde aanpak van dit product. Voor meer gedetailleerde informatie in verband met recyclage van dit product kunt u contact opnemen met uw lokale overheid, uw huishoudelijke afval ophaaldienst of de winkel waar u dit product hebt aangekocht.

Presentation de la Table des Matieres

Renseignements importants 4

Spécificités.....5

Consignes de sécurité 6

Où l'installer 7

Mise en marche 8
Branchement de l'antenne 8
Mise en marche.....8
Installation des piles 8

Unité de contrôle 9
Panneaux avant et arrière 9
Tableau des branchements externes 9
Télécommande 10

Utiliser le téléviseur 11
Réglage du téléviseur 12
Réglage automatique 12
Reglage manuel 13
Organisation des programmes.....14

Installation du téléviseur.....15
Menu de réglage du son 15
Fonctions de son 15-16
Menu de réglage de l'image.....16
Menu des fonctions 17

Utilisation du télétexte 18-19

Brancher des équipements externes 20-25

Aide et conseils.....26

Indice de specifications techniques 27

Renseignements importants

Les panneaux de l'écran LCD ont été conçus avec une technologie d'un extrême niveau de haute-précision, cependant il arrive que certaines parties de l'écran manquent de composants d'image ou présentent des points lumineux. Ceci n'est pas un signe de dysfonctionnement.

Veuillez observer

CLAUSE D'EXCLUSION

Toshiba n'est en aucun cas responsable des pertes et/ou dommages du produit causés par:

i) les incendies;
ii) les tremblements de terre;
iii) les dommages accidentels;
iv) de tout usage abusif intentionnel du produit;
v) de toute utilisation du produit dans de mauvaises conditions;
vi) des pertes et/ou dommages du produit occasionnés en possession d'une tierce partie;
vii) des dommages ou pertes causés par le défaut et/ou la négligence du propriétaire à suivre les instructions données dans la notice d'utilisation;
viii) des pertes ou dommages causés directement par la mauvaise utilisation ou le dysfonctionnement du produit lorsqu'il est utilisé simultanément à un équipement associé;

De plus, en aucun cas Toshiba n'est responsable des pertes et/ou dommages indirects, incluant, mais non-limités, les cas suivants, la perte de profit, l'interruption d'activité, la perte de données enregistrées occasionnés lors du fonctionnement normal ou d'une mauvaise utilisation du produit.

Image stationnaire

Si les images stationnaires générées par le télétexte, les logos d'identification des chaînes, les affichages d'ordinateur, les jeux vidéos, les menus sur écran etc. sont laissés sur l'écran pour une certaine durée de temps, elles peuvent devenir apparentes; il est préférable de réduire à la fois les réglages de luminosité et de contraste.

Pour nettoyer l'écran et le boîtier...

Après avoir éteint le téléviseur, nettoyer l'écran et le boîtier avec un chiffon doux et sec. Nous vous recommendons de ne pas utiliser de produits à polir ou de solvants sur l'écran ou le boîtier puisque cela pourrait causer des dommages.

Déchets...

La lampe cathodique fluorescente froide du panneau LCD contient une petite quantité de mercure, lorsque le téléviseur atteint la fin de sa vie d'utilisation, veuillez le jeter conformément aux directives du gouvernement local ou dans un centre de recyclage.

Téléviseur

Merci d'avoir acheté ce téléviseur, conçu pour vous donner de nombreuses années de satisfaction.

Même si vous savez peut-être déjà utiliser un téléviseur, veuillez prendre le temps de lire les présentes instructions. Elles sont conçues pour vous familiariser avec les nombreuses nouvelles fonctionnalités de l'appareil et vous permettre d'optimiser votre achat.

Spécificités

- 16,722,216 couleurs (8 octets)
- Disponible pour les chaînes câblées (un décodeur peut s'avérer nécessaire)
- Perspective grand angle
- 2 prises péritel pour 20VL44/55, prise AV et branchement de système de son externe.
- Consommation d'énergie minimale
- Limitation automatique du volume (AVL)
- Système de recherche de chaîne automatique (ATS)
- Arrière-plan bleu
- Commutateur de programmes intelligent
- Mise sous tension programmée
- Mise hors tension programmée
- Egalisateur graphique
- Visualisation à l'écran de toutes les commandes, des numéros des programmes et des fonctions supplémentaires
- Réglage manuel affiné
- Mémorisation de 100 programmes
- Télécommande à infrarouge
- Sécurité enfant

Pour votre sécurité

Cet équipement a été conçu et fabriqué pour correspondre aux standards internationaux de sécurité, mais comme tout équipement électrique, vous devez faire preuve d'attention afin d'obtenir les meilleurs résultats et d'assurer la sécurité. Par conséquent, veuillez lire les points énoncés ci-dessous pour votre propre sécurité. Ils sont de nature générale, destinés à vous aider pour tous vos produits de consommateurs électroniques et certains points ne sont peut-être pas valables pour la marchandise que vous venez d'acheter.

Circulation de l'air...

Laisser au moins 10 cm d'espace autour du téléviseur afin de permettre une circulation d'air adéquate. Ceci empêchera le téléviseur de surchauffer et des dommages indirects possibles sur le téléviseur. Les endroits poussiéreux doivent également être évités.

Dommages de chaleur...

Des dommages peuvent être provoqués si vous laissez le télévieur à la lumière directe du soleil ou près d'un radiateur. Eviter les endroits sujets à des températures extrêmement hautes ou hunides, ou les endroits où les températures sont susceptibles de tomber au-dessous de 5°C.

Alimentation secteur...

L'alimentation secteur requise pour cet équipement est de 110 - 240 V AC 50 Hz. Votre téléviseur est conçu pour être utilisé avec l'adaptateur fourni. L'adaptateur chauffe pendant l'utilisation, c'est normal. N'ITILISER QUE L'ADAPTATEUR FOURNI AVEC CE TELEVISEUR. Utiliser uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'unité. Ne jamais brancher à un courant une alimentation de courant continu ou une autre source de courant. S'assurer que le téléviseur n'est pas placé sur le câble d'alimentation. NE PAS couper le contact d'alimentation de cet équipement, il contient un filtre d'interférence radio spécial, qui, s'il est retiré, peut diminuer sa performance. Au Royaume-Uni, le fusible de ce contact est approuvé par ASTA ou BSI à BS1362. Il doit uniquement être remplacé par une type de catégorie correcte et approuvé, et la protection du fusible doit être replacée. DANS LE DOUTE,, VEUILLEZ CONSULTER UN ELECTRICIEN QUALIFIÉ.

Veuillez...

VEUILLEZ lire les instructions d'utilisations avant d'essayer d'utiliser l'équipement.
VEUILLEZ vous assurer que tous les branchements électriques (contact d'alimentation, cordons prolongateurs et interconnexions entre différentes unités d'équipement) ont été réalisés correctement, conformément aux instructions du fabriquant. Eteindre et retirer la prise d'alimentation avant d'effectuer les branchements.
VEUILLEZ consulter votre fourniseur si vous avez un doute sur l'installation, le fonctionnement ou la sécurité de votre équipement.
VEUILLEZ faire attention aux panneaus de verre ouaux portes de l'équipement.

Ne pas...

NE PAS retirer de protection fixes car cela peut exposer à des voltages dangereux.

NE PAS faire obstacle aux ouvertures de ventilation de l'équipement avec des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc. Une surchauffe provoque des dommages et diminue la longévité de l'équipement.

NE PAS exposer les équipements électriques à des gouttes ou des jets ou à des objets remplis d'eau tels que des vases placés sur l'équipement.

NE PAS placer des objets chauds ou des sources de flammes directes telles que des bougies ou des veilleuses sur ou près de l'équipement. Des températures élevées peuvent faire fondre le plastique et mener à un incendie.

NE PAS utiliser des supports provisoires et NE JAMAIS fixer les pieds avec des vis en bois. Por assurer une sécurité complète, toujours utiliser un support ou des pieds approuvés par le fabricant conformément aux instructions.

NE PAS utiliser les écouteurs à haut volume, car cela peut mener à des dommages permanents de votre ouïe.

NE PAS laissé l'équipement allumé lorsqu'il n'est pas surveillé, à moins que cela soit spécifiquement établi ou conçu à une utilisation non-surveillée ou qu'il y ait un état de veille. Eteindre à l'aide de l'interrupteur de l'appareil et assurez-vous que votre famille sait comment l'utiliser. Des arrangements spéciaux peuvent être à précoir pour les personnes infirmes ou invalides.

NE PAS continuer d'utiliser l'équipement si vous avez un doute sur son fonctionnement ou s'il est endommagé de quelque manière – éteindre, retirer le contact d'alimentation, et consulter le fournisseur.

AVANT TOUT – NE JAMAIS laisser quiconque, surtout les enfants, insérer quelquechose dans les trous, les ouvertures du boîtier – cela résulterait en un choc électrique fatal.

NE JAMAIS deviner ou prendre des risques avec les équipements électriques – il vaut mieux être sûr qu'inquiet.

LA PRISE SECTEUR EST UTILISE POUR DEBRANCHER COMPLETEMENT LE TELEVISEUR ET DOIT DONC ETRE FACILEMENT ACCESSIBLE.

Où l'installer

Placez la télévision loin de la lumière directe du soleil et des lumières fortes; un éclairage doux et indirect est recommandé pour une vision comfortable. Utilisez des rideaux ou des stores afin d'empêcher la lumière directe du soleil de tomber sur l'écran.

Placer sur une plate-forme stable, la surface de montage doit être plane et stable. Sécuriser ensuite au mur avec une accroche stable à l'aide du crochet sous la protection détachable, ou sécuriser sur une plate-forme.

Les panneaux de l'écran LCD ont été conçus avec une technologie d'un extrême niveau de haute-précision, cependant il arrive que certaines parties de l'écran manquent de composants d'image ou présentent des points lumineux. Ceci n'est pas un signe de dysfonctionnement.

Veillez à ce que le téléviseur soit placé à un endroit où il ne risque pas d'être bousculé ou d'être heurté par des objets, puisque la pression casserait ou abîmerait l'écran, et qu'aucun petit objet ne soit inséré dans les fentes ou les ouvertures du boîtier.

Mise en marche

Retirer votre téléviseur délicatement de sa boîte. Vous souhaitez peut-être stocker l'emballage pour une utilisation future.

Dans la boîte

Dans le carton vous devez trouver :

- Une boîte d'accessoires
- Un cordon d'alimentation
- Un adaptateur
- Télécommande
- Piles

Note: Les câbles péritel, VGA et RCA ne sont pas fournis.

Branchement de l'antenne

Pour brancher une antenne, brancher le cordon de l'antenne sur la prise d'antenne au dos du téléviseur.

20VL44/55

Vous pouvez utiliser une antenne extérieure ou intérieure. Cependant, si vous utilisez une antenne intérieure la qualité de réception peut être diminuée et l'ajustement de l'antenne peut être nécessaire lors de changement de programmes.

Note: Si vous vivez dans une zone de mauvaise réception ou si vous utilisez une antenne intérieure, vous pouvez perdre ou obtenir des transmissions télétextes altérées.

Mettre en marche et première utilisation

1. Brancher le cordon d'alimentation au contact d'alimentation.
2. Brancher la prise d'entrée de l'adaptateur à la prise de courant continu au dos du téléviseur LCD.
3. Brancher l'adaptateur au contact d'alimentation.

Remarque 1 : Votre téléviseur se mettra en veille dans cinq minutes lorsqu'il n'y a pas de signal émetteur.
Remarque 2 : Votre téléviseur est équipé pour fontionner avec les boutons du apnneau avant "MENU", "▼ Ⓟ ▲", "- ◿ +" dans le cas où votre télécommande serait abimée ou usée.

Note: Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation de l'alimentation secteur.

4. Appuyez sur **l'interrupeur** sur le côté du téléviseur. L'indicateur de veille devient rouge.
5. Appuyez sur une touche **numérique** ou la touche (P▲) ou (P▼) de la télécommande, ou bien (P▲), (P▼) sur le panneau dupour allumer le téléviseur.

L'indicateur de veille devient bleu. L'image apparaît au bout de quelques secondes.

Appuyez sur la touche (⏻) pour mettre le téléviseur en veille. L'indicateur de veille devient rouge.

Note: Ne pas laisser le téléviseur en veille sans attention ou durant la nuit.

Mettre le téléviseur en marche pour la première fois

Pour installer votre téléviseur, veuillez lire les paragraphes «Contrôles du téléviseur» et «Réglage du téléviseur».

Les piles

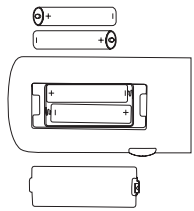
Retirer la protection sur le'arrière de la télécommande pour accéder au compartiment des piles et assurez-vous d'insérer les piles dans le bon sens.

Les piles à utiliser pour cette télécommande sont de type UM-4, IEC R03 ou AAA 1,5V.

Ne pas jeter les vieilles piles au feu, les jeter dans un endroit prévu à cet effet.

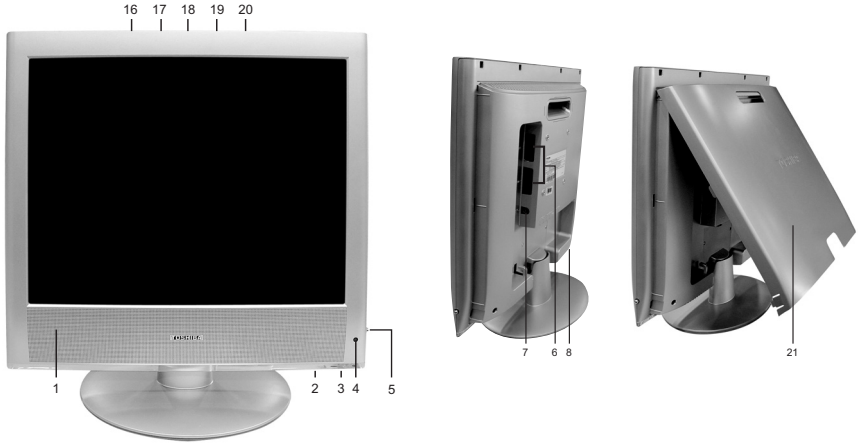
N'associez pas une pile usagée et une pile neuve et ne mélangez pas les types.

La performance de la télécommande se déteriorera au-delà d'unde distance de 8 mètres et hors d'un angle de 30 degrés du centre du téléviseur.

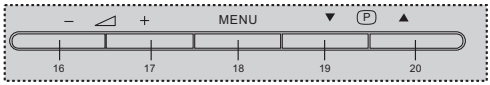


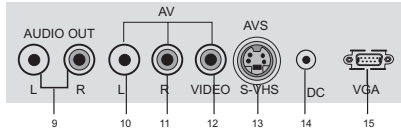
Unité de contrôle

20VL4/55



Unité de contrôle supérieures

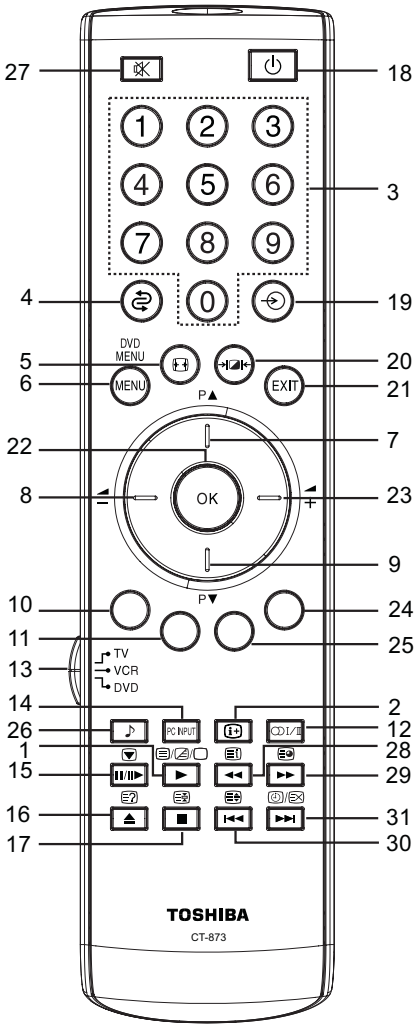




1. Haut parleur
2. Indicateur timer
3. Veille
4. Télécommande
5. Interrupteur marche / arrêt
6. Péritel (2 péritel pour 20VL44/55)
7. Entrée d'antenne
8. Ecouteurs
9. Sortie audio (D, G)
10. Audio RCA (G)
11. Audio RCA (D)
12. Prise entrée video PHONO
13. S-VHS
14. Entrée d'alimentation de courant continu
15. VGA
16. Baisse du volume
17. Hausse du volume
18. Touche Menu
19. Programme précédent
20. Programme suivant
21. Protection arrière détachable

NB
- Ne pas utiliser de branchements Video RCA et S-Video en même temps, sinon ils affcteront l'image.
- Les entrées RGB de péritel donnent une meilleure qualité d'image.

Télécommande



1. Touches de sélection Télétexte / TV ( )
2. Touche info ( )
3. Touches numériques
4. Touche de Retour au Programme Sélectionné ( )
5. Touche de mode d'image ( )
6. Touche MENU ( )
7. Déplacement vers le haut (Menu)
   Touche programme suivant (P▲)
8. Déplacement vers la gauche ( ) (Menu)
   Touche de baisse du volume
9. Touche de déplacement vers le bas (Menu)
   Touche programme précédent (P▼)
10. Touche fastext rouge
11. Touche fastext verte
12. Touche de sélection du type de sonorisation / de la langue (I/II)
13. Touche de sélection de mode d'enregistrement
14. Touche de mode PC / TV
15. Pas de fonction en mode TV
16. Touche question / réponse texte (Reveal) ( )
17. Touche d'arrêt sur texte (Hold) ( )
18. Touche standby on / off ( )
19. Touche de sélection d'entrées externes ( )
20. Touche de sélection du format d'image ( )
21. Touche de fermeture ( )
22. Touche OK ( )
23. Touche de déplacement vers la droite ( ) (Menu)
    Touche de hausse du volume
24. Touche Télétexte bleue
25. Touche Télétexte jaune
26. Touche de contrôle intelligent du son ( )
27. Touche de coupure du son ( )
28. Touche index télétexte ( )
29. Touche sous-page télétexte ( )
30. Touche d'agrandissement Télétexte (taille double) ( )
31. Touche de mise à jour de l'heure Télétexte ( )

Note: Le bouton situé à gauche sur la tél´commande est urilisé pour activer les 8 touches du bas entre les modes TV, VCR & DVD. Dans les modes VCR & DVD, ces touches peuvent être utilisées pour utilser des fonctions basiques pour vos magnétoscopes & DVD Toshiba.

Utiliser le téléviseur

Première mise en marche et réglage des chaînes

Commandes du téléviseur

Marche – Veille (STANDBY)

Quand vous appuyez sur la touche standby (⏻) rouge (allumage – extinction temporaire) située en haut à droite sur la télécommande de votre téléviseur allumé, l'indicateur d'alimentation de votre téléviseur clignote en rouge. Pour rallumer votre téléviseur, appuyez de nouveau sur la même touche, appuyez sur n'importe quelle touche numérique ou sur les touches (P▲/P▼)

Attention !
Si vous n'allez pas utiliser votre téléviseur pendant une longue période, veillez à l'éteindre avec la touche d'alimentation secteur.

Sélection de programme

Appuyez sur les touches (P▲/P▼) de votre télécommande ou sélectionnez une touche numérique pour accéder à la chaîne de télévision désirée. Pour sélectionner un programme dont le numéro est supérieur à 9, vous pouvez utiliser les touches numériques en saisissant les chiffres adaptés à la chaîne désirée. Par exemple, pour sélectionner le programme 12, appuyez successivement sur les touches numériques 1 et 2.

Silence

Pour couper temporairement le son de votre téléviseur, appuyez sur la touche (🔇) le message SOUND MUTE s'affiche à l'écran en guise de confirmation. Si vous appuyez de nouveau sur la même touche, le son est rétabli. Pendant la coupure, si vous appuyez sur la touche (−), le volume baisse et le téléviseur quitte automatiquement le mode de coupure du son ; si vous appuyez sur la touche (+), le volume augmente et le téléviseur quitte automatiquement le mode de coupure du son.

Touche de retour au programme sélectionné (SWAP)

Si vous désirez revenir au programme que vous regardiez précédemment, une seule touche de fonction vous permet d'y parvenir, en appuyant sur la touche (⇄). Que vous soyez sur AV ou sur tout autre programme, la touche de fonction (⇄) vous permet de passer du programme que vous regardez au dernier programme sélectionné. Si vous appuyez de nouveau sur la même touche, vous revenez au programme ou à la chaîne AV que vous regardiez auparavant.

E.G. 3 ➡ ⇄ 11 ➡ ⇄ 3

Périphérique externe

Votre téléviseur possède deux (20VL44/55) prises péritel. Chaque fois que vous appuyez sur la touche ⊙) AV, vos réglages par défaut changent selon le tableau de branchement aux prises d'entrée ci-dessous.

1. AV1 lors de l'utilisation de la prise péritel 1 (pour prise en charge RVB)
2. AV2 lors de l'utilisation de la prise péritel 2 d'un (20VL44/55)
3. AV3 lors de l'utilisation de la prise RCA d'un (20VL44/55)
4. AVS lors de l'utilisation de la prise S-Vidéo (20VL44/55)

Vous pouvez revenir en mode TV en appuyant de nouveau sur la touche AV.

Menu REGLAGE

Appuyez sur la touche (MENU) et sélectionnez le menu d'installation. Mettez la LANGUE en surbrillance en jaune en appuyant sur la touche (P▼). Utilisez les touches droite / gauche (−)/(+) pour indiquer la langue que vous souhaitez utiliser. Toutes les fonctions de votre téléviseur s'afficheront dans la langue que vous avez indiquée. Au cas où vous souhaiteriez quitter le dialogue, quel que soit le niveau, appuyez simplement sur la touche (MENU).

Réglage de programmes et enregistre-ment dans la mémoire

Vous pouvez régler les programmes automatiquement ou manuellement en les gardant dans votre télévision. Grâce au système de recherche automatique ATS de votre téléviseur, les programmes détectés sont organisés automatiquement selon les informations de titre et de télétexte envoyées par les chaînes nationales sélectionnées, suivis des programmes sans information de titre ou sans fonction télétexte. Enfin, les programmes étrangers envoyant des informations de titre et de télétexte sont ajoutés à la liste.

Note: Au cas où votre téléviseur ne reçoit pas de signal pendant 2 minutes, il se met automatiquement en mode standby. La dernière minute la montre s'affiche à l'écran.

Réglage du téléviseur

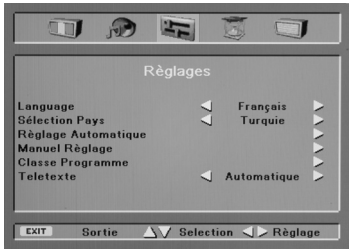
Réglage et mémorisation automatiques des chaînes de programmes

Dans le menu REGLAGE, sélectionnez le pays dont vous voulez regarder les chaînes en priorité en utilisant les touches de déplacement driute / gauche (−)/(+) de la rubrique Pays. Le bouton de déplacement vers le bas (P▼) vous permet de sélectionner la rubrique Réglage auto : appuyez sur la touche (OK) ou la touche droite (+). L'écran affiche le menu principal de Réglage auto.

Si vous choisissez l'option de pays Autre dans le menu de réglage, vous pouvez définir le pays vous-même avec les touches système (−)/(+). Si vous sélectionnez votre pays ou n'importe quel autre, la rubrique système affiche le nom du pays sélectionné et il est impossible de le modifier. En sélectionnant la barre de démarrage avec la touche du bas (P▼) à nouveau, vous lancez la recherche automatique de recherche des (OK) chaînes de programmes, et les chaînes vont être enregistrées dans la mémoire en commençant par la première. A ce stade, l'affichage du menu de programme auto affiche un indicateur d'avancement du réglage en cours, un indicateur d'avancement de la programmation automatique, le numéro attribué par le système aux chaînes existantes et, le cas échéant, les informations sur leur nom.

Pour stopper ce processus à tout moment, appuyez sur la touche (EXIT).

Les numéros de chaînes mémorisés sont indiqués dans l'oganisateur de programmes, ce qui vous permet d'assigner un numéro de programme

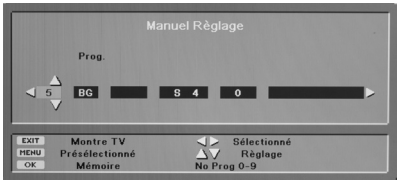


Reglage Manuel

Recherche de chaîne TV par l'utilisateur et enregistrement dans la mémoire

Si vous ne connaissez pas le numéro du Canal

En appuyant sur les touches (MENU) et (+) de votre télécommande, vous affichez le menu REGLAGES sur votre téléviseur. En appuyant sur la touche bas (P▼) de votre télécommande, mettez en surbrillance, en jaune, la rubrique Réglage manuel puis appuyez sur (OK) ou sur la touche (+). Le menu de réglage manuel s'affiche à l'écran. Sélectionnez le programme que vous désirez avec les touches (P▲) et (P▼) ou les touches numériques. Pressez le bouton (OK). Ouvrez la rubrique Système au moyen de la touche droite (+). Ici votre téléviseur peut être réglé sur un système, vous pouvez aussi sélectionner des systèmes multiples avec (P▼) et (P▼). (en option) Ouvrez la rubrique Recherche au moyen de la touche droite (+). Recherchez les chaînes au moyen des touches (P▼) et (P▼). Si le programme à l'écran est de la qualité désirée, mémorisez-le en appuyant sur la touche (OK). Suivez la même procédure pour le programme suivant.
Si vous avez besoin d'affiner votre réglage de la chaîne en cours ou de la nommer, reportez-vous au paragraphe réglage affiné.



Si vous connaissez déjà le numéro du canal

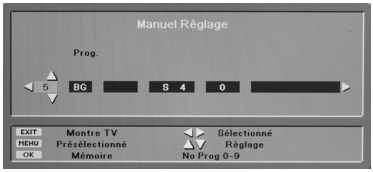
En appuyant sur les touches (MENU) et (+) de votre télécommande, vous affichez le menu REGLAGES sur votre téléviseur. En appuyant sur la touche bas (P▼) de votre télécommande, mettez en surbrillance, en jaune, la rubrique Réglage manuel puis appuyez sur (OK) ou sur la touche (+). Le menu de réglage manuel s'affiche à l'écran. Veuillez sélectionner le programme que vous désirez avec les touches (P▲) et (P▼). Pressez le bouton (OK). Ouvrez la rubrique Système au moyen de la touche droite (+).Vous pouvez ensuite régler votre téléviseur sur un système, mais aussi sur plusieurs systèmes. (optionnel). Sélectionnez la rubrique Bande de canaux en appuyant trois fois sur la touche droite (+). Avec les touches de déplacement vers le haut (P▲) ou vers le bas (P▼), sélectionnez S pour les chaînes câblées, C pour les programmes terrestres, et appuyez sur la touche droite (+). Vous pouvez ensuite saisir directement le numéro de chaîne avec les touches numériques de la télécommande, ou encore rechercher les chaînes dans l'ordre ascendant ou descendant avec les touches de direction haut (P▲) ou bas (P▼).

Si le programme affiché est de qualité acceptable, appuyez sur la touche (OK) pour le mémoriser et répéter cette procédure pour la chaîne suivante. Si vous avez besoin d'affiner votre réglage de la chaîne en cours ou de la nommer, reportez-vous au paragraphe réglage affiné.

Pour annuler le menu et retourner au menu précédent, appuyez sur la touche (MENU). Pour quitter entièrement, appuyez sur la touche (EXIT).

Réglage affiné

Si la chaîne en cours nécessite un réglage affiné, sélectionnez la rubrique Réglage manuel affiné en appuyant sur la touche droite (+) dans le menu Réglage manuel. Avec les touches de déplacement haut (P▲) et bas (P▼) de votre télécommande, ajustez l'affichage du programme à l'écran pour obtenir la qualité désirée. Dans des conditions normales, vous n'avez pas besoin de recourir à la fonction de réglage affiné. Les canaux de fréquence de votre téléviseur se règlent et se verrouillent automatiquement sur les chaînes. Toutefois, au cas où les émetteurs TV ne fonctionnent pas, alors vous devrez utiliser ce processus. La méthode de mémorisation donnée ci-dessus est valable pour toutes les autres procédures de réglage.



Passage de programme

Si vous souhaitez passer certaines chaînes mémorisées tout en sélectionnant les programmes avec les touches (P▲) et (P▼), sélectionnez la rubrique Passage de programme avec la touche droite dans le menu Réglage manuel. Avec les touches haut (P▲) et bas (P▼), les programmes auxquels vous avez attribué la marque "*" seront passés.

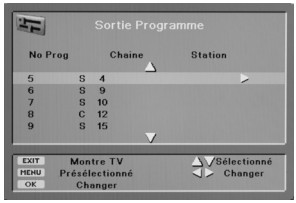
Nommage de chaînes

Si vous souhaitez assigner une étiquette de 8 caractères aux chaînes mémorisées, sélectionnées la rubrique chaîne avec la touche droite (+) dans la rubrique Réglage manuel. Sélectionnez les lettres désirées avec les touches haut (P▲) et bas (P▼) et sélectionnez les chiffres avec les touches de direction (−)/(+). Appuyez sur le bouton (○). L'étiquette est mémorisée.

Vous pouvez assigner une étiquette au programme suivant de la même manière.

Organisateur de programmes

Sélectionnez la rubrique d'organisation des programmes en utilisant les touches (○) ou bas (P▼) dans le menu Réglages, puis les touches (○) ou droite (+). Le menu Organisateur de programmes s'affiche. Veuillez sélectionner le programme que vous désirez avec les touches (P▲) et (P▼), puis appuyer sur les touches (○) ou droite (+). Faites correspondre le programme sélectionné, au moyen des touches (P▲) et (P▼), avec le numéro de programme désiré. Pour terminer l'opération, appuyez de nouveau sur la touche (○). Vous pouvez associer le prochain programme désiré à un autre numéro de programme de la même manière.

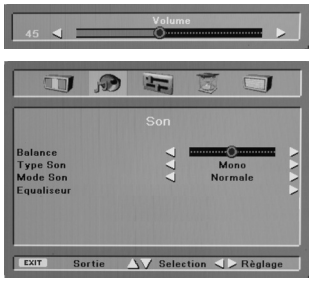


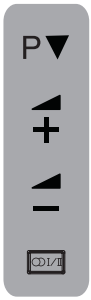
Télétexte

Sélectionnez la rubrique Télétexte avec les touches (○) ou bas dans le menu de réglage. Si vous sélectionnez la fonction auto, avec la touche droite, sont affichés les textes des émissions ainsi que les caractéristiques Fastext ou Toptext (optionnel) des chaînes existantes.
Si vous sélectionnez la fonction liste, si la chaîne regardée n'émet pas de Fastext ni de Toptext, vous pouvez mémoriser les numéros des pages télétexte que vous désirez au moyen des touches couleur ou (P▲) et (P▼); dans la section sur le télétexte, 4 boutons de couleurs différentes servent pour sélectionner le télétexte.
Lors de la lecture d'autres pages télétexte, vous pouvez accéder directement à la page sélectionnée en appuyant sur la touche de couleur associée.

Réglage de votre téléviseur
Régler le Menu de Son

Vous pouvez contrôler le réglage du son de votre téléviseur au moyen des touches (+) et (-) de votre télécommande ou des touches (+), et (-) figurant sur votre téléviseur même.
Vous pouvez contrôler les autres paramètres du son en entrant dans le menu Sound. Pour cela, il suffit de presser le bouton (MENU) sur votre télécommande. Appuyez ensuite sur la touche (+) pour ouvrir le menu SON sur votre écran de télévision, puis appuyez sur (OK). Les touches de déplacement haut / bas (P▲) / (P▼) vous permettent de sélectionner les fonctions que vous souhaitez.





Balance: Pour régler la balance de volume entre le haut-parleur gauche et droit au niveau désiré, sélectionnez la barre Balance en utilisant le bouton (P▼). Utilisez les touches de déplacement droite / gauche (+), (-) pour régler la balance.

Type de sonorisation: Le programme visualisé peut être en stéréo ou dans deux langues différentes. En utilisant les touches droite / gauche (+), (-) dans la rubrique type de son, vous pouvez sélectionner mono ou stéréo ou une langue Dual-I / Dual-II.

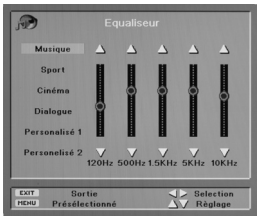
Note: Vous pouvez opérer cette sélection sans ouvrir le menu grâce à la touche (I/II) de votre télécommande.

Mode de sonorisation: Si vous voulez donner plus de gravité au son du programme visualisé, sélectionnez Spatial avec le bouton (+).

Equalizer: Pour sélectionner la marque Equalizer,

pressez le bouton (OK) ou (+)), La fonction de réglage de l'égaliseur sera affichée. Les touches de déplacement haut - bas (P▲) / (P▼) vous permettent de choisir parmi une série de réglages prédéfinis correspondant à différents types de sortie sonore tels que Musique, Sports, Cinéma et Discours. Par ailleurs, les réglages Utilisateur 1 et Utilisateur 2 sont à ajuster en fonction de vos préférences. Pour sélectionner l'une des options Utilisateur, appuyez sur la touche (+). Vous pouvez régler les niveaux de fréquence avec les boutons (P▼) et (P▲). Vous pouvez sélectionner les bandes de fréquence 120Hz, 500Hz, 1.5KHz, 5KHz et 10Khz avec les boutons (+) et (-) . Après avoir gardé les niveaux de réglage en mémoire, pressez le bouton menu pour sortir de l'option user. Vous pouvez sortir de la fonction d'égalisation à tout moment en appuyant sur la touche Exit.

En outre, vous pouvez sélectionner l'un des réglables non ajustables par défaut de la mémoide (Mode Sound) en appuyant sur la touche (♪) de votre télécommande.
Musique, Sports, Cinéma et Discours, Utilisateur 1 et Utilisateur 2 sont les valeurs que vous enregistrez dans le mémoire.



Lorsque vous branchez le casque et appuyez sur la touche MUTE, le son est transféré dans le casque. Le réglage du son du casque se fait à l'aide des touches «VOL+» et «VOL-».

Réglage de l'image

Veuillez appuyer sur les touches (MENU) puis (OK) ou (+)de votre télécommande pour ouvrir le menu Image. Sélectionnez la fonction de réglage que vous désirez avec les touches haut et bas (P▲)/(P▼) et réglez le niveau grâce aux touches droite et gauche (−)/(+).

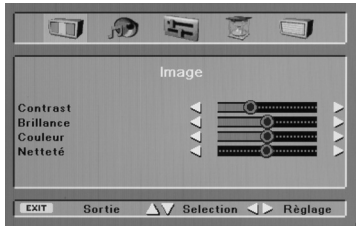
Vous pouvez régler les niveaux de luminosité, de contraste, de couleur et de netteté de l'image comme vous le désirez.

Les modifications effectuées dans les réglages d'image sont mémorisées automatiquement, sans qu'aucune autre transaction soit nécessaire.

En outre, vous pouvez sélectionner l'un des réglables non ajustables par défaut de la mémoide (Mode Image) en appuyant sur la touche (FAV) de votre télécommande.

Les valeurs de mode image 1, 2 et 3 sont préréglées. La valeur de mode image M est celle que vous avez mémorisée.

TON: Quand un périphérique vidéo NTSC est branché par la prise péritel, vous pouvez ajuster le réglage de teint de couleur.
Si vous ne branchez pas ce genre de périphérique, l'option de teinte de couleur ne s'affichera pas sur le menu OSD.



Fonctions

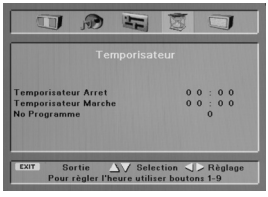
Spécificités Minuterie

Sélectionnez la fonction Timer dans le menu et appuyez sur la touche (⊙) ou (+). Le menu Minuterie s'affiche. Grâce à cette fonction, vous pouvez allumer ou éteindre votre téléviseur automatiquement au moment que vous choisissez, ou encore faire passer votre téléviseur d'une chaîne à une autre au moment que vous choisissez.

Minuterie d'extinction (Off): Pour sélectionner la rubrique Minuterie désactivée appuyez sur la touche de direction (+). Le chiffre qui peut être modifié s'affiche en blanc. Saisissez des valeurs d'heure et de minutes de 12 heures 59 min maximum avec les touches numériques de la télécommande. Au terme de ce délai, votre téléviseur se met automatiquement en standby. L'Osd de compte à rebours s'affiche 1 minute avant l'extinction du téléviseur.
Au cas où vous souhaiteriez quitter le dialogue, quel que soit le niveau, appuyez simplement sur la touche MENU.
Minuterie d'allumage (On): Pour sélectionner la rubrique Minuterie activée appuyez sur la touche directionnelle (+). Le chiffre qui peut être modifié s'affiche en blanc. Saisissez des valeurs d'heure et de minutes de 12 heures 59 min maximum avec les touches numériques de la télécommande. Au terme de ce délai, votre téléviseur s'allume automatiquement en mode standby sur le programme sélectionné. Si votre téléviseur est déjà allumé, au terme de ce délai, il passe automatiquement sur le programme sélectionné. Grâce à cette fonction, vous pouvez passer automatiquement sur les programmes dont vous connaissez l'heure de début.
Si l'une des minuteries est active, la lumière verte en bas de l'appareil clignote.

Note: Si vous éteignez votre téléviseur avec la touche de coupure d'alimentation secteur, les modes de minuterie ou d'endormissement sélectionnés sont réinitialisés et annulés.

Programme automatique (On): Vous pouvez saisir le numéro de la chaîne de programme avec laquelle votre téléviseur s'allume automatiquement, ou sur laquelle il passe à partir de la chaîne regardée, avec les touches de déplacement droite - gauche (+)/(-).


Temporisateur
Temporisateur Arret 00 : 00
Temporisateur Marche 00 : 00
No Programme 0
EXIT Sortie Selection Réglage
Pour régler l'heure utiliser boutons 1-9

Fonctions

Sélectionnez les sonctions dans le MENU et appuyez sur la touche (⊙) ou (+). Le menu Fonctions s'affiche.

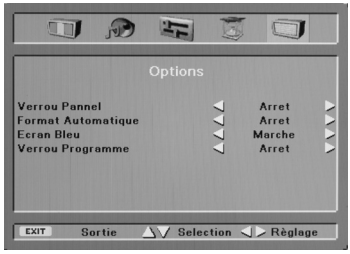
Verrouillage du panneau: Si vous activez cette fonction, il est impossible d'allumer le téléviseur en mode standby avec les touches (P▲) et (P▼) du panneau.

Format automatique: Si vous activez cette fonction, votre téléviseur passe en format automatique 16:9 s'il capte des informations de format 16:9 (écran large) par la réception d'antenne.
Si vous désactivez cette fonction, le format 4:3 est affiché en permanence quelles que soient les informations de format reçues.

Le format d'image de votre téléviseur est 4:3. Cependant, pour les programmes 16:9 qui n'envoient pas d'informations automatiques d'image, vous pouvez modifier le format du programme regardé avec la touche (⊡) de la télécommande.

Ecran bleu: En activant cette fonction, vous pouvez sélectionner un arrière-plan bleu plutôt que de la neige pour les programmes qui ne captent pas de signaux.

Verrouillage de programme: Cette fonction vous permet de verrouiller le programme que vous désirez pour qu'il ne puisse être regardé. Sélectionnez le programme que vous souhaitez verrouiller et ouvrez-le avec la touche Verrouillage de programme (+).



Utilisation du Télétexte

Le télétexte est un système d'information qui affiche un texte sur votre écran TV. En utilisant les boutons de contrôle du télétexte, vous pouvez visualiser les pages d'information qui sont listées dans l'indice du télétexte.

Note: Aucun affichage sur l'écran est possible dans le mode de texte. Le contraste, la luminosité et la couleur ne peuvent être changés mais le contrôle de volume est encore disponible.

Pour entrer dans le mode Text

Note: Assurez-vous que le canal TV que vous êtes en train de visualiser diffuse le télétexte. Sinon le message NO TEXT s'affichera à l'écran.

Pressez le bouton (). La page du texte qui apparaîtra, sera normalement la page de l'indice.

Pour sortir du mode Text

Appuyez deux fois sur la touche (). L'écran reviendra au canal que vous êtes en train de regarder.

Pour sélectionner la page d'un texte

Cherchez le numéro de la page dans l'indice et introduisez-le à l'aide des boutons numériques. Le numéro de la page apparaîtra dans le coin supérieur gauche de l'écran.

Le compteur de page cherchera votre page. Quand il trouvera la page, celle-ci sera visualisée.

P▲ Pour aller à la page suivante, appuyez sur la touche (P▲).

P▼ Pour aller à la page précédente, appuyez sur la touche (P▼).

Pour retourner à la page index, appuyez sur la touche ().

Télé/texte en même temps

Pour regarder un programme télé alors que vous êtes en mode texte, appuyez sur la touche (). Le texte sera superposé au programme TV.

Appuyez de nouveau sur la touche () pour retourner sur la page texte.

Recherche d'une page pendant une visualisation TV

En mode texte appuyez sur la touche () La TV reviendra au mode TV avec le numéro de la page de texte dans le coin supérieur gauche de l'écran.

Introduisez le numéro de la page que vous voulez à l'aide des boutons numériques.

La ligne supérieure de la page de texte apparaîtra pendant les recherches de texte pour votre page. Quand la page est trouvée, le numéro reste dans le coin supérieur gauche de l'écran.
Appuyez sur la touche () pour voir la page de texte sélectionnée.

Texte agrandi

Si vous avez des difficultés à lire le texte sur la TV, vous pouvez doubler la hauteur du texte.

Pressez le bouton (). La moitié de la page supérieure sera agrandie.

Appuyez de nouveau sur la touche (). La moitié de la page inférieure sera agrandie.

Appuyez de nouveau sur la touche () pour retourner sur la page entière avec texte normal.

Stopper la Page

Si la page du texte que vous avez sélectionné contient des sous-pages, ces sous-pages seront automatiquement visualisées dans l'ordre avec un espace de temps afin que vous puissiez lire la page.

Pour aller à la sous-page suivante, appuyez sur la touche (▣). Le symbole (▣) apparaît en haut à gauche.

Pour continuer à vous déplacez à travers les sous-pages, appuyez de nouveau sur la touche (▣).

Pour sélectionner une sous-page

Si la page de texte sélectionnée contient des sous-pages, le numéro de la sous-page que vous regardez et le nombre total de sous-pages sont affichés à droite de l'écran, c'est-à-dire 1/7.

Pour sélectionner une sous-page, appuyez sur la touche (▣). Pressez le bouton vert pour sélectionner la prochaine sous-page ou pressez le bouton rouge pour sélectionner la sous-page antérieure.

Introduisez le numéro de la sous-page en utilisant les boutons numériques dans le format S0001 pour la sous-page 1.

Le télétexte recherchera la sous-page. Ceci peut prendre un peu de temps. Pour retourner en mode TV lorsque le télétexte est en recherche, appuyez sur la touche (▣).

Quand le numéro de la page est trouvé, celui-ci apparaîtra dans le coin supérieur gauche de l'écran.

Appuyez de nouveau sur la touche (▣) pour voir la page texte.

Pour révéler l'information

Appuyez sur la touche (▣)) pour révéler une information cachée (réponses de questionnaire, etc.).

Appuyez de nouveau sur la touche (▣) pour cacher l'information.

Heure

Appuyez sur la touche (▣) lorsque vous regardez un programme pour afficher l'heure. Si vous appuyez de nouveau sur la touche (▣), l'heure disparaît.

Fast text

En bas de l'écran du télétexte, vous pouvez trouver une ligne d'en-tête de sujets en rouge, vert, jaune et bleu.

La télécommande a une ligne de boutons colorés qui correspond à la ligne des sujets colorés de l'écran.

En pressant un des boutons colorés, vous accéderez directement à la page qui correspond à l'en-tête du sujet.

Brancher des équipements externes

Vous pouvez brancher un grand nombre d'appareils audio et video sur votre téléviseur.

Brancher un magnétoscope

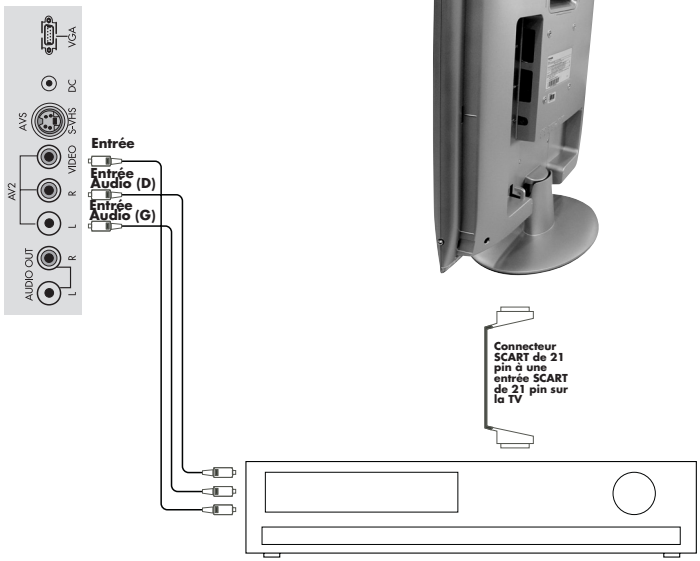
Via SCART

Assurez-vous que la TV et le magnétoscope sont les deux débranchés.
Brancher un bout du câble péritel (pour le branchement d'appareils externes, aucun câble n'est fourni) à l'arrière du décodeur et l'autre bout sur une des prises péritel (SCART) au dos du téléviseur.
Branchez le magnétoscope et la TV.

Appuyer sur la touche (⊙) de la télécommande pour sélectionner EXT1 ou EXT2 correspondant à la prise péritel (SCART) que vous utilisez au dos du téléviseur.

Note: Vous pouvez brancher un équipement externe RGB à travers le Scart. Pour cela vous devez utiliser un cable Scart complet.

Sélectionnez la sortie vidéo du dispositif externe en utilisant son menu et réglez sur RGB.



Avec le câble RCA (facultatif)

Assurez-vous que la TV et le magnétoscope sont les deux débranchés.

Branchez une extrémité du câble RCA dans les prises de sortie vidéo et audio à l'arrière du magnétoscope et l'autre extrémité dans les prises d'entrées vidéo et audio de la TV.

Si le son est en mono, utilisez l'Entrée Audio L et sélectionnez dans le menu SOUND la caractéristique MONO.

Note: Si vous souhaitez, pour utiliser votre magnétoscope, le brancher à la sortie de modulateur de votre téléviseur par un câble antenne, sélectionnez le programme «0» qui est réglé pour ce type de branchement.

20VL44/55

Avec la prise aérienne

Assurez-vous que la TV et le magnétoscope sont les deux débranchés.

Débrancher l'antenne du téléviseur et la brancher sur la prise d'antenne du magnétoscope.

Branchez une prise coaxiale dans la prise de sortie RF à l'arrière du magnétoscope et branchez l'autre extrémité dans la prise aérienne de la TV.

Branchez le magnétoscope et la TV. Si votre magnétoscope a un signal test, branchez-le. (Consultez le manuel d'utilisation du magnétoscope).

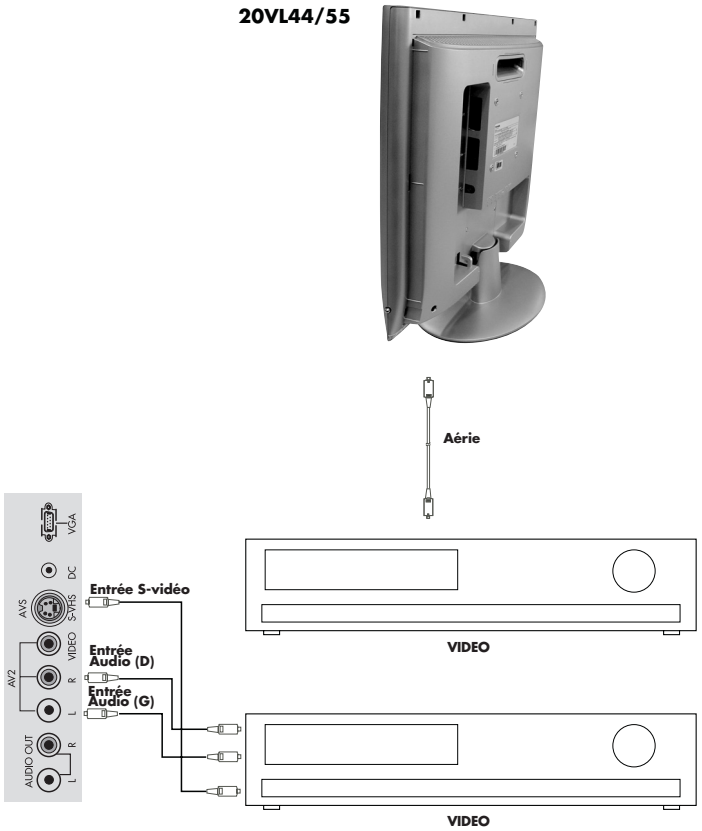
Voir 'Régler la TV' et suivez la procédure de réglage pour le signal test du magnétoscope. Sélectionnez un numéro de programma 0.

Avec le câble RCA et la prise S-Video

Vous pouvez effectuer le branchement à travers la prise S-Video de la TV.

Branchez la prise S-Video dans la prise S-Video et les câbles audio dans les prises audio.

20VL44/55



Brancher un lecteur de DVD

Via SCART

Assurez-vous que la TV et lecteur de DVD sont les deux débranchés.
Branchez une extrémité du câble SCART (non fourni) à l'arrière du lecteur de DVD et l'autre extrémité dans la prise SCART à l'arrière de la TV.
Branchez le DVD et la TV.

Avec le câble RCA

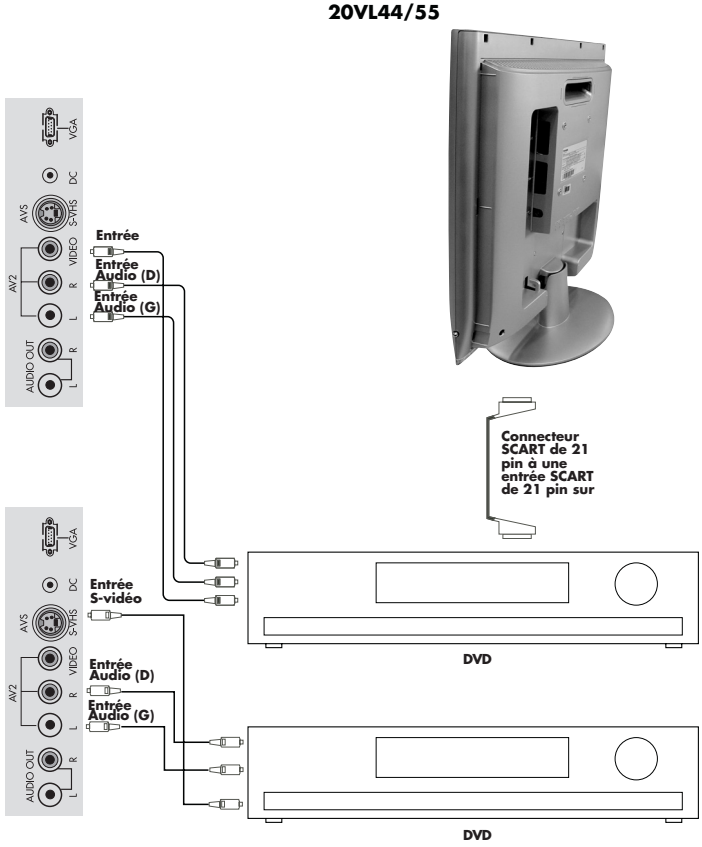
Assurez-vous que la TV et lecteur de DVD sont les deux débranchés.

Branchez une extrémité du câble RCA dans les prises de sortie vidéo et audio à l'arrière du lecteur de DVD et l'autre extrémité dans les prises d'entrées vidéo et audio de la TV.

Avec le câble RCA et la prise S-Video

Vous pouvez effectuer le branchement à travers la prise S-Video de la TV.

Branchez la prise S-Video dans la prise S-Video et les câbles audio dans les prises audio.



Brancher un décodeur

Via SCART

Assurez-vous que la TV et le décodeur sont les deux débranchés.

Branchez une extrémité du câble SCART (non fourni) à l'arrière du décodeur et l'autre extrémité dans la prise SCART à l'arrière de la TV.

Branchez le décodeur et la TV.

Appuyez sur la touche (⊙) de la télécommande pour sélectionner EXT1.

Avec le câble RCA

Assurez-vous que la TV et le décodeur sont les deux débranchés.

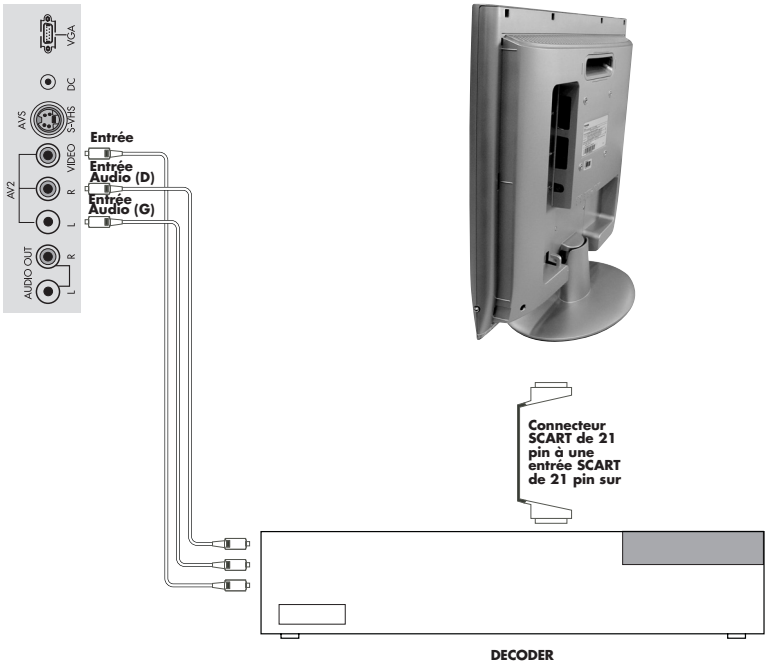
Note: Pour brancher un décodeur avec le câble RCA, votre décodeur doit avoir un tuner intégré.

Branchez une extrémité du câble RCA dans les prises de sortie vidéo et audio à l'arrière du décodeur et l'autre extrémité dans les prises d'entrées vidéo et audio de la TV.

Sorties AV

Vous pouvez brancher tous les appareils compatibles aux entrées Phono par les sorties Phono video et audio au dos de votre téléviseur en utilisant un câble AV adapté (non-fourni). Tout programme ou entrée AV diffusés sur l'écran principal autre que S-VHS, PC sont accessibles comme signaux image et son aux sorties video/audio.
Les prises Scart à l'arrière de la TV donnent toujours le signal du programme sélectionné à partir du Tuner.

20VL44/55



Mise en fonctionnement

Comme votre téléviseur LCD permet également l'utilisation d'applications vidéographiques, il peut également être utilisé comme moniteur PC.

Transition vers le mode PC

Pour passer le téléviseur en mode moniteur (PC), vous pouvez utiliser la touche PC de votre télécommande. Pour revenir du mode moniteur en mode TV, utilisez la touche TV de votre télécommande.

REMARQUE 1: Lorsque l'unité est en mode moniteur, EXT3 (Phono- 20VL44/55) peut être entendu des hauts-parleurs. Quand vous passez dans ce mode, les touches VOL+ / VOL- et MUTE sont opérationnelles.
REMARQUE 2: Quand l'appareil est en mode moniteur, la touche Standby est opérationnelle. Quand l'appareil est rallumé à partir de la fonction standby, il s'ouvre en mode TV.

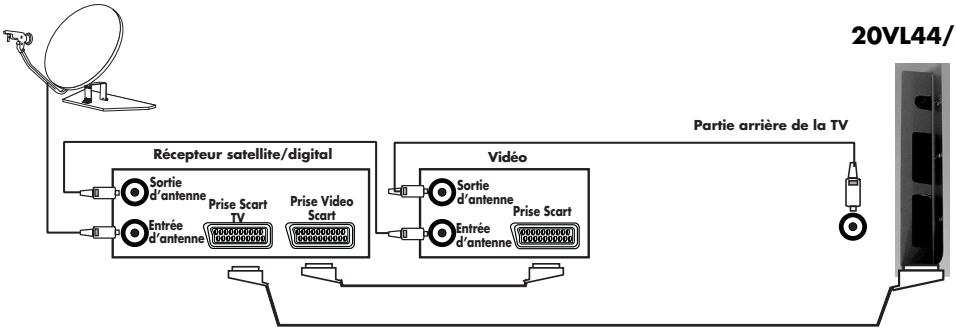
Structure du MENU du mode PC
Quand vous appuyez sur la touche (MENU) de votre télécommande alors que l'appareil est en mode PC, les fonctions disponibles en mode PC s'affichent dans le MENU PC. Pour effectuer les réglages nécessaires dans ce menu, vous pouvez utiliser les touches de déplacement droite, gauche, haut et bas (P▲)/(P▼), (+)/(-) de votre télécommande.

HEURE: Réglage d'heure analogique - numérique
PHASE: Réglage de phase analogique - numérique
H.POSITION : Réglage de la position horizontale
V.POSITION: Réglage de la position verticale
CONFIGURATION AUTOMATIQUE: Le réglage géométrique le plus adéquat au mode d'entrée est configuré par cette fonction. Pour ce faire, sélectionnez l'option CONFIGURATION AUTOMATIQUE et appuyez sur la touche OK.

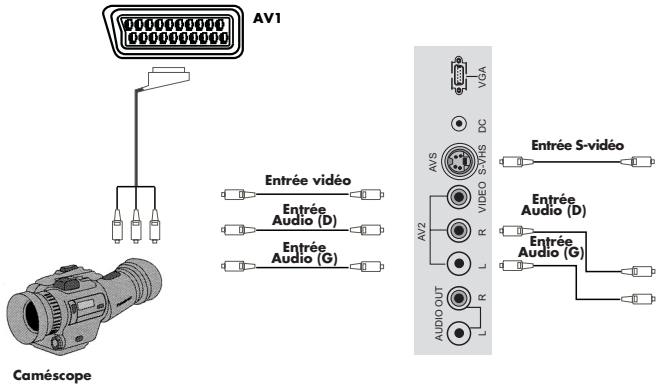
Avertissements :
1.PAS DE SIGNAL: Aucun périphérique vidéographique n'est branché.
Dans ce cas, l'affichage indique PAS DE SIGNAL. Ce message reste à l'écran 15 secondes ; si un appareil vidzéographique adapté est branché au lieu indiqué, l'appareil passe en mode ECONOMISEUR pour protéger le panneau de commandes.
2. HORS DE PORTEE: Si la résolution appliquée le correspond pas aux modes d'entrée graphique, l'affichage indique HORS DE PORTEE. Ce message reste à l'écran jusqu'à ce que le mode d'entrée graphique adéquat soit appliqué.
Mises en garde:
1. Lors du premier affichage d'un mode vidéographique, une CONFIGURATION AUTOMATIQUE peut être nécessaire.
2. Selon les standards de l'économiseur vidéographique, en l'absence de signal, l'écran affiche PAS DE SIGNAL pendant 15 secondes puis l'appareil passe en mode économiseur sous alimentation de 3,5 Watt.
Si vous passez en mode moniteur après avoir réglé la fonction MINUTERIE disponible dans le menu Spécificités, la fonction de minuterie et le changement de chaîne ne seront plus opérationnels mais la fermeture automatique le restera.

Brancher la TV avec un récepteur vidéo et satellite/digital

20VL44/55

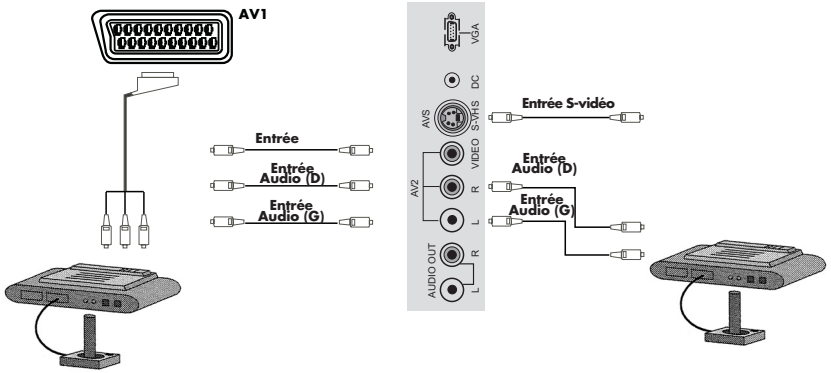


Brancher la TV avec un caméscope



Caméscope

Brancher des jeux TV et ordinateur



Lecteur de Jeu TV S-Video

Aide et astuces concernant l'entretien

Le téléviseur ne fonctionne pas

Assurez-vous qu'il est bien branché à l'alimentation secteur et qu'il est allumé.

Mauvaise image

- L'antenne est-elle branchée?
- Si vous utiliser une antenne de boîtier décodeur, est-elle correctement réglée pour le meilleur signal.
- Assurez-vous que l'antenne ne se trouve pas trop près de lumières néons, de haut-parleurs, etc.
- Essayer de changer la direction de l'antenne extérieure. De hauts immeubles et de hautes montagnes peuvent provoquer des images fantômes ou des images doubles.
- La qualité de l'image peut être réduite lorsque deux sources externes sont branchées en même temps.
  Débrancher une des sources.
- Ajuster le réglage affiné.

Pas d'image

- L'antenne est-elle correctement branchée?
- La fiche de l'antenne est-elle endommagée?
- Tous les contacts de l'antenne sont-ils correctement branchés?
- Avez-vous appuyé sur les bonnes touches de la télécommande?

Pas de son

- Le volume est-il sur silence? Appuyer sur la touche Mute.
- Le volume est-il baissé?
- Y a-t-il des écouteurs branchés?

Le son ne sort que d'un haut-parleur

- La balance est-elle réglée sur un seul côté? Regarder le menu du son.

Pas de réponse à la télécommande

- Essayer de changer les piles.
- Y a-t-il un obstacle entre la télécommande et le capteur du téléviseur.

Rien ne fonctionne

Si vous avez essayé les solutions ci-dessus et qu'aucune ne semble fonctionner, essayez d'éteindre le téléviseur et de le rallumer.

Si ceci ne marche pas, contactez votre fournisseur ou votre technicien-réparateur de télé. Ne jamais tenter de réparer un téléviseur défaillant soi-même.

Symptomes / Solutions	Vérifier si l'interrupteur est sur On	Essayer une autre chaîne, si celle-ci fonctionne, il s'agit probablement d'un problème de station	Vérifier les branchements de l'antenne au dos du téléviseur	Vérifier si les fils d'antenne sont abîmés	Réorienter l'antenne	Il s'agit probablement d'une interférence locale, comme un appareil	Ajuster le contrôle de réglage affiné	Ajuster le contrôle de luminosité	Ajuster le contrôle de contraste	Vérifier si la station émet des couleurs	Ajuster le contrôle des couleurs	Vérifier les piles de la télécommande	Débrancher puis rebrancher le téléviseur de la prise d'alimentation
Pas d'image, pas de son	✓	✓	✓	✓			✓						
Mauvais son, image OK		✓			✓		✓						
Mauvaise image, son OK		✓	✓	✓	✓		✓	✓					
Image faible		✓	✓	✓	✓		✓						
Image floue		✓		✓	✓		✓						
Double image		✓	✓	✓	✓		✓						
Lignes sur l'image		✓		✓	✓	✓	✓						
Image distortionnée		✓		✓	✓		✓						
Faible réception de certaines chaînes		✓	✓	✓	✓	✓	✓						
Barres horizontales				✓	✓	✓							
L'image roule à la verticale		✓		✓	✓	✓							
Mauvaises couleurs		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		
Pas de couleurs		✓	✓	✓	✓		✓			✓	✓		
La télécommande ne fonctionne pas												✓	✓
Le téléviseur ne répond à aucune commande													✓
Teletexte vers le haut/bas													✓

Indice de specifications

Modèle	20VL44/55
Type de panneaux	20" TFT LCD
Consommation d'énergie en état de veille	3,5 W énergie en veille
Télétexte	10 pages texte
Sortie du son (%10 THD)	2x3W

Spécifications techniques générales

Alimentation

Courant continu:.....15V-4.6A (20VL44/55)
Nombre de programmes pré-installés 100
Entrée d'antenne RF .....75 Ohm (désiquilibré)
Haut-parleur à impédance .....8 ohm
Systèmes de son .....Mono/Stéréo/NICAM
Piles .....2Xum-4, IEC R03 ou AAA 1.5V
Chaînes réceptives .....VHF (Bande I Canal 2-4)
.....VHF (Bande III Chaînes 5-12)
.....UHF (Canaux 21-69)
.....Câble TV (S1-S20/S21-S41)
Réception de système large.....PAL BG
PAL SECAM BG
PAL SECAM BG DK/DK'
PAL SECAM BG LL'
PAL I

Note: Votre téléviseur a été fabriqué pour ne recevoir "uniquement" qu'un système de couleur et de son et ne peut pas être modifié par l'utilisateur, sauf BG/DK et BG/LL; si les deux systèmes sont disponibles, vous pouvez choisir BG ou DK et BG ou LL à partir du paragraphe «Réglage du téléviseur» page 12.

Les renseignements suivants ne concernent que les pays membres de l'UE: L'utilisation de ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. En vous assurant d'une mise au rebut correcte de ce produit, vous contribuerez à la prévention des potentiels effets nocifs pour l'environnement et la santé des êtres humains, que pourraient causer une mauvaise manutention de ce produit en tant que déchet. Pour une information plus détaillée concernant le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre service municipal, votre service de manutention des déchets ménagers, ou le magasin dans le quel vous avez acheté le produit.

Índice

Información importante 4

Funciones especiales 5

Instrucciones de seguridad.....6

Dónde instalar el televisor 7

Primeros pasos.....8
Conexión de la antena 8
Encendido 8
Instalación de las pilas.....8

Mando a distancia 9
Paneles frontal y trasero 9
Tabla de conexiones externas 9
Mando a distancia 10

Funcionamiento del televisor.....11
Sintonización del televisor 12
Sintonización automática 12
Sintonización manual 13
Clasificación de canales 14

Configuración del televisor.....15
Menú de configuración del sonido 15
Funciones de sonido 15-16
Menú de imagen.....16
Menú de funciones 17

Uso del teletexto 18-19

Conexión de un equipo externo.....20-25

Ayuda y consejos de mantenimiento.....26

Tabla de características técnicas.....27

Información importante

Los paneles de la pantalla LCD se fabrican mediante una tecnología de gran nivel de precisión, sin embargo, a veces es posible que algunos elementos de alguna parte de la pantalla no aparezcan o se vean como puntos luminosos. Esto no significa que el televisor esté averiado.

Tenga en cuenta lo siguiente

CLÁUSULA DE EXCLUSIÓN

Toshiba declina toda responsabilidad por pérdida y/o daños a la unidad producidas bajo las siguientes circunstancias:

i) fuego;
ii) terremotos;
iii) daños fortuitos;
iv) mal uso intencionado del producto;
v) uso del producto en condiciones indebidas;
vi) pérdida y/o daños provocados al producto cuando éste esté en posesión de terceros;
vii) cualquier daño o pérdida provocados por culpa del propietario del aparato y/o el no cumplimiento de las instrucciones detalladas en este manual;
viii) cualquier daño o pérdida provocados directamente como resultado de un mal uso del producto si se utiliza simultáneamente con otros equipos;

Además, Toshiba declina toda responsabilidad por cualquier pérdida y/o daño que se produjera como consecuencia de los casos siguientes, que incluyen, pero que no se limitan a: pérdida de beneficios, interrupción del negocio, pérdida de datos almacenados ya sean provocados durante el funcionamiento normal como durante un mal uso del producto.

Imagen fija

Si las imágenes fijas generadas por el teletexto, los logotipos de identificación de canales, las imágenes de ordenadores, videojuegos, menús en pantalla, etc. permanecen en la pantalla del televisor de forma prolongada, podrían ser perjudiciales, por lo que le aconsejamos que reduzca tanto el brillo como el contraste del televisor.

Limpieza de la pantalla y la carcasa del televisor...

Antes de proceder a la limpieza del televisor con un paño suave y seco, apáguelo. Le recomendamos que no utilice ni pulimentos ni disolventes para la limpieza de la pantalla y de la carcasa, puesto que podría dañarlos.

Desecho...

El tubo fluorescente de cátodo frío del panel LCD contiene una pequeña cantidad de mercurio; cuando este aparato alcance el fin de su vida útil, siga la normativa gubernamental sobre desecho de aparatos electrónicos o acuda al centro de reciclado más cercano.

Televisor

Le agradecemos que haya adquirido este televisor que está pensado para ofrecerle muchos años de funcionamiento satisfactorio.

Es muy probable que ya esté familiarizado con el uso de un televisor, pero le recomendamos que se tome un tiempo para leerse este manual. Le ayudarán a familiarizarse con la gran cantidad de nuevas funciones de este televisor y le permitirán sacar el máximo partido a su compra.

Funciones especiales

- 16,722,216 colores (8 bytes)
- Apto para canales por cable (será necesario un descodificador)
- Gran ángulo de visión
- 2 tomas de euroconector para 20VL44/55, toma AV y conexión de un sistema de sonido externo.
- Reducido consumo de energía
- AVL – por las siglas en inglés de limitador automático del volumen
- ATS – por las siglas en inglés de sistema de sintonización automática
- Fondo negro
- Cambio inteligente de canal
- Encendido programado
- Apagado programado
- Ecualizador gráfico
- Visualización en pantalla de todos los comandos de control, del número de canal y de las características adicionales
- Sintonización manual ajustada
- Memoria para 100 canales
- Mando a distancia por infrarrojos
- Bloqueo para niños

Para su seguridad

Este equipo se ha diseñado y fabricado cumpliendo las normas de seguridad internacionales pero, como en cualquier equipo eléctrico, debe ir con cuidado para asegurarse un funcionamiento seguro y la obtención del máximo resultado. Por lo tanto, léase detenidamente los puntos que se indican a continuación para su seguridad. Estos consejos son generales y tienen la intención de ayudarle a utilizar todos los productos de electrónica de consumo y algunos de ellos pueden aplicarse al producto que acaba de adquirir.

Circulación del aire...

Le recomendamos que deje un espacio libre de al menos 10 cm alrededor del televisor para una correcta ventilación. Con ello evitará el sobrecalentamiento del televisor y posibles daños al mismo como consecuencia. También deberá evitar los sitios con mucho polvo.

Daños por sobretemperatura...

Si deja el televisor expuesto a la luz directa del sol o cerca de fuentes de calor puede dañarlo. Evite los sitios expuestos a altas temperaturas o humedad, o lugares donde la temperatura pueda descender por debajo de los 5 ºC.

Alimentación...

La tensión necesaria para este equipo es de 110- 240 V CA a 50 Hz. El televisor está diseñado para funcionar con el adaptador que se incluye. El adaptador se calentará durante el funcionamiento del televisor, es normal. UTILICE SÓLO EL ADAPTADOR QUE SE SUMINISTRA CON ESTE TELEVISOR. Utilice sólo el cable de alimentación suministrado con la unidad. Nunca conecte el televisor a CC o a otra fuente de alimentación. NUNCA sitúe el televisor encima del cable de alimentación. NUNCA corte el cable de alimentación del equipo, puesto que incorpora un filtro especial de radiointerferencias que si se elimina impediría su funcionamiento correcto. En el Reino Unido, el fusible incluido en el enchufe ha sido aprobado por el organismo ASTA o BSI a BS1362. Si debe sustituirlo, utilice siempre un fusible aprobado con el mismo amperaje y coloque de nuevo la tapa del fusible. SI LE SURGE ALGUNA DUDA, PÓNGASE EN CONTACTO CON UN TÉCNICO ELECTRÓNICO COMPETENTE.

Siempre...

SIEMPRE léase detenidamente las instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato.

SIEMPRE asegúrese de que las conexiones eléctricas (cable de alimentación, alargadores e interconexiones entre las piezas del equipo incluidas) estén correctamente realizadas siguiendo las instrucciones de los fabricantes. Antes de proceder a la modificación de cualquier conexión, apague el televisor y desenchúfelo de la corriente.

SIEMPRE póngase en contacto con su distribuidor si le surge alguna duda sobre la instalación, el funcionamiento o la seguridad del aparato.

SIEMPRE tenga cuidado con paneles de cristal o puertas cerca del aparato.

Nunca...

NUNCA retire las tapas del televisor, puesto que podría exponerse a voltajes peligrosos.

NUNCA cubra las aperturas de ventilación del aparato con elementos como periódicos, manteles, cortinas, etc. El sobrecalentamiento provocará daños al aparato y un acortamiento de su vida útil.

NUNCA permita que el aparato se exponga a goteos o salpicaduras, ni sitúe objetos llenos de líquido, como por ejemplo jarrones, encima.

NUNCA sitúe objetos calientes o fuentes de llama viva, como por ejemplo velas encendidas o lamparillas encima o cerca del aparato. Las altas temperaturas pueden fundir el plástico y provocar un incendio.

NUNCA utilice soportes inestables ni fije las patas con tuercas de madera. Para asegurarse un funcionamiento seguro, utilice siempre el soporte indicado por el fabricante o las patas con las fijaciones suministradas de acuerdo con lo expuesto en las instrucciones.

NUNCA oiga los auriculares a gran volumen, puesto que podría dañarle permanentemente su oído.

NUNCA deje el aparato encendido cuando no esté cerca de él, a menos que se indique de forma específica que está diseñado para su funcionamiento sin vigilancia o disponga de un sistema de modo en espera. Apague el televisor por el botón de encendido del aparato y asegúrese de que los miembros de su familia sepan hacerlo. Debe tomar precauciones especiales para las personas discapacitadas o enfermas.

NUNCA siga con el aparato en marcha si le surge alguna duda de su funcionamiento correcto o si sospecha que pueda tener alguna avería; apáguelo, desenchúfelo y póngase en contacto con su distribuidor.

MUY IMPORTANTE – NUNCA deje que nadie, especialmente los niños, introduzcan ningún objeto por los agujeros, las ranuras o por cualquier apertura de la carcasa, puesto que podría provocar una descarga eléctrica fatal.

NUNCA investigue o se tome licencias con los equipos electrónicos, es mejor prevenir que curar.

EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SE UTILIZA PARA DESENCHUFAR COMPLETAMENTE EL TELEVISOR

Dónde instalar el televisor

Sitúe el televisor lejos del contacto directo con la luz solar y de luces fuertes; para una visualización óptima de la pantalla se recomienda una iluminación tenue e indirecta. Utilice cortinas o persianas para evitar el contacto directo de la pantalla con la luz solar.

Coloque el televisor en una plataforma fuerte con una superficie plana y estable. Si desea instalar el televisor en la pared, use una fijación fuerte con el gancho situado en el interior de la tapa extraíble, o fíjelo a la plataforma.

Los paneles de la pantalla LCD se fabrican mediante una tecnología de gran nivel de precisión, sin embargo, a veces es posible que algunos elementos de alguna parte de la pantalla no aparezcan o se vean como puntos luminosos. Esto no significa que el televisor esté averiado.

Asegúrese de que el televisor se instale en un sitio que no pueda ni ser pisado ni le pueda caer ningún objeto encima, puesto que la presión puede romper o dañar la pantalla; no introduzca ningún pequeño objeto en las ranuras u oberturas de la carcasa.

Primeros pasos

Saque el televisor de la caja con cuidado. Le recomendamos que guarde la caja para utilizarla en el futuro.

Contenido de la caja

En el interior de la caja debe encontrar lo siguiente:

- Caja de accesorios
- Cable de alimentación
- Adaptador
- Mando a distancia
- Pilas

Nota: Los cables de euroconector, VGA y RCA no se incluyen.

Conexión de la antena

Para conectar una antena, enchufe el cable de antena en la toma para la antena en la parte trasera del televisor.

20VL44/55

Puede utilizar una antena interior o exterior. Sin embargo, si utiliza una antena interior, la calidad de la recepción puede reducirse considerablemente, y deberá ajustarla cada vez que cambie de canales.

Tenga en cuenta lo siguiente: Si vive en una zona con una recepción de señal deficiente o utiliza una antena interior, puede sufrir la pérdida o la mala recepción de las transmisiones del teletexto.

Puesta en marcha y primeros pasos

1. Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.
2. Enchufe la toma de entrada del adaptador a la toma de corriente DC de la parte trasera del televisor LCD.
3. Enchufe el adaptador al cable de alimentación.

Nota 1: El televisor entrará en modo en espera si no recibe ninguna señal de emisión en cinco minutos.
Nota 2: El televisor puede funcionar con los botones del panel frontal, "MENU", "▼ⓟ▲", "- ◿ +" en el caso de que su mando a distancia esté estropeado o se le hayan agotado las pilas.

Tenga en cuenta lo siguiente: Si no va a utilizar el aparato, desenchúfelo de la toma de corriente.

4. Pulse el botón de **conexión situado** en un lateral del televisor. El indicador de modo en espera se iluminará de color rojo.
5. Para poner en marcha el televisor pulse un botón **numérico** o los botones (P▲) o (P▼) del mando a distancia o (P▲), (P▼) en la parte superior del televisor.

El indicador de modo en espera se iluminará de color azul. Tras unos segundos aparecerán las imágenes.

Pulse el botón (⏻) para poner el televisor en modo en espera. El indicador de modo en espera se iluminará de color rojo.

Tenga en cuenta lo siguiente: Nunca deje el televisor en modo en espera cuando salga de la sala o durante la noche.

Puesta en marcha del televisor por primera vez

Para proceder a la instalación del televisor, consulte las secciones "Botones del TV" y "Sintonización del televisor".

Pilas

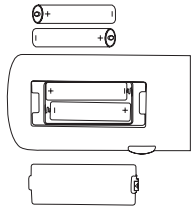
Abra la tapa del compartimiento para pilas situado en la parte trasera del televisor y asegúrese de introducir las pilas respetando las polaridades.

Las pilas adecuadas para este mando a distancia son las siguientes: UM-4, IEC R03 o AAA de 1,5 V.

Nunca arroje las pilas agotadas al fuego, deséchelas en una zona de reciclaje adecuada.

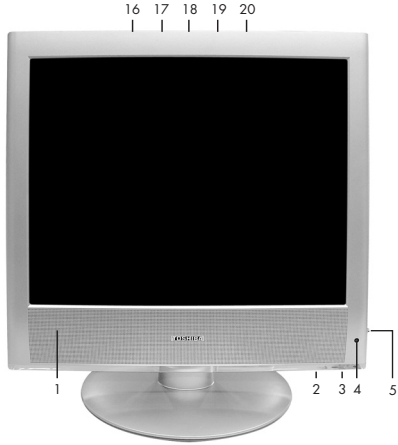
Nunca combine pilas nuevas con pulas usadas, ni mezcle tipos de pilas.

El funcionamiento del mando a distancia perderá eficacia a partir de una distancia de 8 metros o fuera de un ángulo de 30 grados desde el centro del televisor.

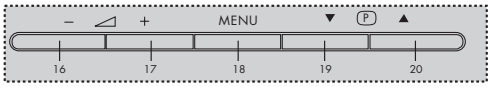


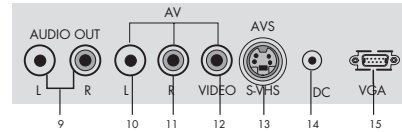
Unidad principal

20VL44/55



Unidades de control principales

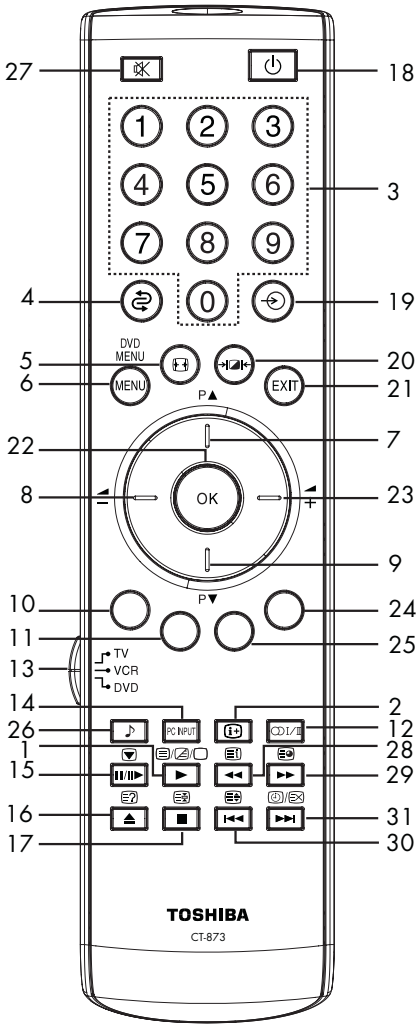




1. Altavoz
2. Información horaria
3. Modo en espera
4. Mando a distancia
5. Encendido/apagado
6. Euroconector (2 euroconectores en el modelo 20VL44/55)
7. Entrada de antena
8. Auriculares
9. Salida de audio (D, I)
10. RCA de audio (I)
11. RCA de audio (D)
12. Entrada de vídeo, conector PHONO
13. S-VHS
14. Entrada de alimentación
15. VGA
16. Bajar volumen
17. Subir volumen
18. Botón de menú
19. Botón para bajar un canal
20. Botón para subir un canal
21. Tapa trasera extraíble

Tenga en cuenta lo siguiente:
• Nunca utilice conexiones de video RCA y S-Video a la vez, puesto que la imagen podría verse afectada.
• Las entradas RGB desde el euroconector ofrecen la mayor calidad de imagen.

Mando a distancia



1. Botón de selección Teletexto / TV ( )
2. Botón Info ( )
3. Botones numéricos
4. Botón de regreso al canal seleccionado ( )
5. Botón de selección de formato de imagen ( )
6. Botón de MENU (Menú) ( )
7. Botón de cursor hacia arriba (Menú)
   Botón para subir un canal (P▲)
8. Botón de cursor hacia la izquierda ( ) (Menú)
   Botón para bajar el volumen
9. Botón de dirección hacia la abajo (menú)
   Botón para bajar un canal (P▼)
10. Botón de acceso rápido en el teletexto de color rojo
11. Botón de acceso rápido en el teletexto de color verde
12. Botón de selección de modo de audio / idioma (I/II)
13. Botón de selección de función del mando a distancia
14. Botón de selección de modo PC/TV
15. Sin función en modo de TV
16. Botón de pregunta/respuesta del teletexto (Demostración) ( )
17. Botón de parada de teletexto (Detención) ( )
18. Botón de encendido/apagado modo en espera ( )
19. Botón de selección de entrada externa ( )
20. Botón de selección de formato de imagen ( )
21. Botón de salida ( )
22. Botón OK ( )
23. Botón de dirección hacia la derecha ( ) (Menú)
    Botón para subir el volumen
24. Botón de acceso rápido en el teletexto de color azul
25. Botón de acceso rápido en el teletexto de color amarillo
26. Botón de control inteligente del sonido ( )
27. Botón silenciador del volumen ( )
28. Botón de índice del teletexto ( )
29. Botón de subpágina del teletexto ( )
30. Botón de ampliación del teletexto (doble tamaño) ( )
31. Botón de hora del teletexto/actualización ( )

Nota: El botón del lateral izquierdo del mando a distancia se utiliza para modificar la función de los 8 botones situados en la parte inferior entre TV, VCR y DVD. En modo VCR y DVD, estos botones se pueden utilizar para realizar las funciones básicas de los vídeos o DVD Toshiba.

Funcionamiento del televisor

Puesta en marcha por primera vez y sintonización

Funciones del televisor

Encendido y apagado temporal (MODO EN ESPERA)

Al pulsar el botón rojo (⏻) de modo en espera (función de encendido/ apagado temporal) situado en la parte superior derecha del mando a distancia del televisor el indicador de encendido se encenderá de color rojo. Para volver a poner en marcha el televisor, pulse de nuevo el mismo botón, cualquiera de los botones numéricos o los botones (P▲/P▼)

Atención!
Si no va a usar el televisor durante un periodo prolongado de tiempo, apáguelo por el botón de encendido principal.

Selección de canales

Para acceder al canal deseado de su televisor, pulse los botones (P▲/P▼) o seleccione un botón numérico correspondiente al canal en su mando a distancia. Para seleccionar un canal superior al número 9, puede utilizar los botones numéricos, pulsándolos en el orden deseado para formar el número del canal que quiere visualizar. Por ejemplo, para seleccionar el canal 12, pulse los botones numéricos 1 y 2 de forma seguida.

Silencio

Para silenciar temporalmente el sonido del televisor, pulse el botón (🔇) , en la pantalla aparecerá la indicación "SOUND MUTE" avisando de la ausencia de sonido. Cuando pulse de nuevo este botón, volverá a oír el sonido. Cuando el volumen esté silenciado, al pulsar el botón (−), volverá a oír el sonido pero irá disminuyendo el volumen; si pulsa (+), volverá a oír el sonido pero irá aumentando el volumen.

Botón de regreso al canal seleccionado (SWAP)

Si desea regresar al canal anterior visualizado, podrá realizarlo tan sólo pulsando el botón (↩). No importa que esté visualizando el canal AV o cualquier otro canal, la función (↩) le permitirá alternar entre el canal que esté visualizando y el último canal visualizado. Si pulsa el mismo botón de nuevo, regresará al canal de TV o de AV que estuviese visualizando anteriormente.

E.G. 3 ➡ ↩ 11 ➡ ↩ 3

Conexión a un dispositivo externo

Su televisor está equipado con dos (20VL44/55) tomas de euroconector. Cada vez que pulse el botón AV (⊙), su configuración por defecto variará según las tomas siguientes.

1. AV1 si utiliza la toma de euroconector 1 (con capacidad RGB)
2. AV2 si utiliza el euroconector 2 (20VL44/55)
3. AV3 si utiliza la toma RCA (20VL44/55)
4. AVS si utiliza la toma de S-Video (20VL44/55)

Para regresar al modo de TV, pulse el botón AV de nuevo.

Menú de configuración

Pulse el botón (MENU) para seleccionar el menú de configuración. Marque la opción de color amarillo LANGUAGE (idioma) pulsando el botón (P▼). Use los botones de cursor hacia la derecha y hacia la izquierda (◄)/(►) para indicar el idioma que quiera utilizar. Se mostrarán las opciones del menú de control de su televisor en el idioma que haya seleccionado. En caso que quiera salir de la aplicación en cualquier momento, pulse el botón (MENU).

Sintonización y almacenamiento de canales en la memoria

Puede sintonizar y almacenar los canales de su televisor de forma automática o manual. Si ejecuta el sistema de sintonización automática (ATS) del televisor, se buscan los canales y se almacenan en ordenan según los canales del país seleccionado, información sobre la programación que se envía a través del teletexto de cada canal; a continuación se incluyen los canales que no ofrecen información sobre la programación a través del teletexto y finalmente los canales que no ofrecen servicio de teletexto. Finalmente, se sitúan los canales extranjeros que envían la información sobre la programación de forma alineada.

Tenga en cuenta lo siguiente: Si su televisor no recibe ninguna señal por un periodo de 2 minutos, entrará automáticamente en modo en espera. En la pantalla se mostrará una cuenta atrás de un minuto.

Sintonización del TV

Sintonización y almacenamiento automático de los canales de televisión

En el menú de configuración, seleccione el país en el que quiere ver la programación por defecto mediante los botones de cursor hacia la derecha y hacia la izquierda (◄)/(►) en la barra de selección de país (Country). Con el botón de cursor hacia abajo (P▼) seleccione la opción de sintonización automática (Auto Tuning) y a continuación (OK) o (►). En la pantalla se mostrará el menú de sintonización manual.

Si selecciona otro país en el menú de configuración, puede determinarlo usted mismo mediante los botones de dirección (◄)/(►). Si selecciona un país, la barra de sistema mostrará el nombre del país seleccionado y no podrá modificarlo. Seleccione la barra de inicio (Star) con el botón de cursor hacia abajo (P▼) y pulse (OK) una vez más. Se iniciará la búsqueda automática de canales y se almacenarán en la memoria en el orden por el que se han encontrado. En este punto aparecerá el menú de programación automática, en el que se indica la posición de la barra de sintonización automática, el proceso de sintonización automática al igual que el número de canales existentes en el sistema y si se dispone de ella, información sobre el canal.

Para interrumpir el proceso en cualquier momento, pulse (EXIT).

Los números de canal almacenados en el sistema se muestran en la lista de canales, con lo que puede asignar cualquier número de canal.

Sintonización manual

Búsqueda manual y almacenamiento de canales de televisión

Si usted desconoce el número de canal

Pulse (MENU) y el botón (+) del mando a distancia para visualizar el menú de configuración en la pantalla. Maque la opción de sintonización manual (Manual Tuning) de color amarillo mediante el botón (P▼) de su mando a distancia y pulse (OK) o el botón de cursor hacia la derecha (+). En la pantalla aparecerá el menú de sintonización manual. Seleccione el canal deseado mediante (P▲) y (P▼) o los botones numéricos. Pulse el botón (OK). Acceda a la barra de configuración del sistema (System) mediante el botón de cursor hacia la derecha (+). En este punto, su televisor quedará fijado para un sistema de imagen, sin embargo, podrá seleccionar la sintonización con más de un sistema con los botones (P▼) y (P▼). (opcional). Acceda a la barra de búsqueda mediante el botón de cursor hacia la derecha (+). Realice la búsqueda mediante los botones (P▼) y (P▼). Si el canal que aparece en la pantalla se visualiza con la calidad deseada, pulse el botón (OK) para almacenarlo en la memoria.
Repita la misma operación para los canales siguientes.
Si desea realizar una sintonización manual ajustada en el mismo canal o introducir el nombre del canal que esté programando, consulte la sección de sintonización ajustada.

Si usted conoce el número de canal de antemano

Pulse (MENU) y el botón (+) del mando a distancia para visualizar el menú de configuración en la pantalla. Maque la opción de sintonización manual (Manual Tuning) de color amarillo mediante el botón (P▼) de su mando a distancia y pulse (OK) o el botón de cursor hacia la derecha (+). En la pantalla aparecerá el menú de sintonización manual. Seleccione el canal deseado mediante los botones (P▲) y (P▼). Pulse el botón (OK). Acceda a la barra de configuración del sistema (System) mediante el botón de cursor hacia la derecha (+). En este punto, su televisor quedará fijado para un sistema, sin embargo, podrá seleccionar la sintonización con más de un sistema. (opcional). Seleccione la barra de configuración de la banda de canales (Channel Band) pulsando tres veces el botón (+). Mediante los botones de cursor hacia arriba (P▲) o hacia abajo (P▼), seleccione S para canales por cable y C para canales de televisión terrestre, y pulse (+) para confirmar la opción. Podrá introducir el número de canal directamente con los botones numerados de su mando a distancia, al igual que realizar la búsqueda de canales en orden ascendente o descendiente mediante los botones de cursor hacia arriba (P▲) o hacia abajo (P▼).

Si el programa encontrado y que se muestra en pantalla se recibe con calidad suficiente, pulse (OK) para almacenarlo en la memoria y repita la operación con el canal siguiente.
Si desea realizar una sintonización manual ajustada en el mismo canal o introducir el nombre del canal que esté programando, consulte la sección de sintonización ajustada.

Para salir de un menú y regresar al menú anterior por la razón que sea, pulse el botón (MENU). Para salir completamente pulse el botón (EXIT).

Sintonización ajustada

Si en el canal que esté visualizando debe realizarse una sintonización ajustada, desplácese hasta la opción de sintonización manual ajustada (Manual Fine Tuning) usando el botón de cursor hacia la derecha (+) o el menú de configuración manual (Manual Tuning). Ajuste el canal en la pantalla hasta encontrar la mejor calidad mediante los botones de cursor hacia arriba (P▲), hacia abajo (P▼), hacia la derecha y hacia la izquierda. En condiciones normales no deberá utilizar la función de sintonización manual ajustada. Los valores de AFC de su televisor se ajustan y bloquean automáticamente para cada canal. Sin embargo, en caso de que los transmisores de televisión no funcionen, deberá utilizar este proceso. El método para almacenar las opciones mencionadas más arriba es el mido que en otras operaciones de sintonización.

Omisión de canal

Si desea omitir algún canal cuando esté pasando de canal a canal con los botones (P▲) y (P▼), seleccione la barra de omisión de canal (Program Skip) mediante el botón de cursor hacia la derecha en el menú de sintonización manual. Use los botones de cursor hacia arriba (P▲) y hacia abajo (P▼)para seleccionar la marca "*" en el canal que quiera omitir.

Añadir nombre a los canales

Si desea asignar un nombre de 8 caracteres a los canales almacenados en la memoria, selecciona la barra de canales (station) con el botón de cursor hacia la derecha (+) en la barra de sintonización manual. Seleccione el carácter que desea utilizar mediante los botones de cursor hacia arriba (P▲) y hacia abajo (P▼) y seleccione la posición mediante los botones de dirección ı (−)/(+). Para almacenar el nombre del canal en la memoria pulse (○).
Puede asignar un nombre al canal siguiente repitiendo la misma operación.

Ordenación de canales

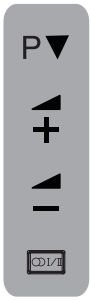
Acceda a la barra de ordenación de canales con (○) o con el botón de dirección hacia abajo (P▼) en el menú de configuración y pulse (○) o el botón de dirección hacia la derecha (+). En la pantalla se mostrará el menú de ordenación de canales. Seleccione el canal deseado mediante los botones (P▲) y (P▼) y pulse el botón (○) o el botón de dirección hacia la derecha (+). Sitúe el canal seleccionado en el número de canal deseado mediante los botones (P▲) y (P▼). Para finalizar la operación, pulse de nuevo el botón (○).
Para cambiar otro programa a un número de canal distinto, repita los mismos pasos.

Teletexto

Seleccione la barra de teletexto (Teletext) mediante el botón (○) o el botón de cursor hacia abajo en el menú de configuración. Si selecciona la opción "auto" con el botón de dirección hacia la derecha, el teletexto y las opciones Fastext o Toptext (opcional) de los canales existentes se muestran. Si selecciona la opción List, si el canal que esté viendo no emite teletexto en formato Fastext o Toptext, pude almacenar los números de páginas del teletexto que usted desee con los botones de color o (P▲) y (P▼). En la sección dispone de cuatro botones de color distintos. Esta opción le permite acceder directamente a estas páginas seleccionadas pulsando tan sólo el botón de color enlazado a ellas mientras esté consultando otras páginas del teletexto.

Configuración del televisor
Menú de configuración del sonido

Para controlar el volumen de su televisor puede utilizar los botones (+) y (−) del mando a distancia o los botones (+) o (−) directamente en su televisor. Para configurar otros aspectos del sonido, acceda al menú de configuración del sonido (Sound). Para ello, sólo debe pulsar el botón (MENU) del mando a distancia.
Pulse el botón (+) para acceder al menú de configuración del sonido (SOUND) y pulse (OK). Use los botones de cursor hacia arriba/abajo (P▲) / (P▼) para seleccionar la configuración deseada.



Balance: Para ajustar el equilibrio de volumen entre el auricular izquierdo y derecho, desplácese hasta la barra Balance mediante el botón de cursor hacia abajo (P▼). Ajuste el balance mediante los botones de dirección hacia la derecha/izquierda (+), (−).

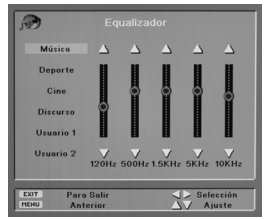
Modo de audio: El canal que esté viendo puede que se emita en estéreo o en diferentes idiomas. Utilice los botones de dirección hacia la derecha/izquierda (+) y (−) para seleccionar la opción Mono/Estéreo o idioma Dual-I/Dual-II.

Nota: Puede realizar esta selección accediendo directamente a este menú pulsando el botón (I/II) del mando a distancia.

Modo de sonido: Para añadir profundidad al sonido del canal que esté viendo, seleccione la opción Spatial con el botón (+).

Ecualizador: Para seleccionar la opción de ecualizador, pulse (OK) o el botón (+). Se mostrará el menú de configuración del ecualizador. Con los botones de dirección hacia arriba/abajo (P▲) / (P▼) puede seleccionar diferentes configuraciones programadas para los programas que esté viendo (Música, Deportes, Cine y Narración). También dispone de las configuraciones User 1 y User 2, para ajustar el sonido según sus preferencias. Para seleccionar una de las opciones User, use el botón (+). Para ajustar los niveles de frecuencia, use los botones (P▼) y (P▲). Puede seleccionar entre las bandas 120 Hz, 500 Hz, 1,5 kHz, 5 kHz y 10 kHz de frecuencia con los botones (+) y (−). Para almacenar los niveles de audio ajustados y salir del menú de personalización, pulse el botón MENU. Para salir de la función de configuración del ecualizador, pulse el botón "Exit".

También puede seleccionar una de las configuraciones por defecto no modificables existentes en la memoria (Sound Mode - Modo de sonido) pulsando el botón (♪) del mando a distancia.
Puede seleccionar entre los valores por defecto siguientes: Música, Deportes, Cine, Narración, Usuario 1 y Usuario 2.



Cuando enchufe los auriculares y pulse el botón MUTE, el sonido se enviará a los auriculares. El volumen del sonido de los auriculares puede regularse mediante los botones "VOL+" y "VOL-".

TINT: Si utiliza un vídeo con formato NTSC a través de una toma de euroconector, puede ajustar el color de la imagen.
Si no conecta este tipo de vídeos, la opción TINT no se mostrará en la pantalla.

Configuración de la imagen

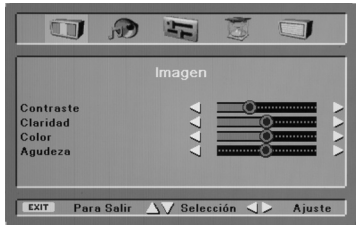
Para acceder al menú de configuración de la imagen (Picture), pulse el botón (MENU) y (OK) o (+) del mando a distancia. Seleccione el parámetro deseado mediante los botones de cursor hacia arriba/abajo (P▲)/(P▼) y ajuste los niveles mediante los botones de dirección hacia la derecha/izquierda (−)/(+).

Podrá modificar los niveles de brillo, contraste, color y nitidez de la imagen según sus preferencias.

Los cambios realizados respecto a la configuración de la imagen se almacenan directamente como su configuración personal sin tener que pulsar ningún otro botón.

También puede seleccionar una de las configuraciones por defecto no modificables existentes en la memoria (Picture Mode - modos de imagen) pulsando el botón (PMODE) del mando a distancia.

Los valores de fábrica son los Mode-1, 2 y 3. El modo de imagen M es el valor que usted almacene en la memoria.



Características

Funciones especiales Temporizador

Seleccione la función de temporizador (Timer) del menú de configuración y pulse el botón (○) o (+). En la pantalla se mostrará el menú de configuración del temporizador. Esta función le permitirá programar el encendido y el apagado automático del televisor, o programar el cambio de un canal a otro a intervalos deseados.

Apagado automático: Seleccione la barra de apagado automático (Off Timer) y pulse (+). El dígito que deberá modificar aparecerá de color blanco. Introduzca el tiempo de desconexión (hasta 12 horas y 59 minutos) mediante los botones numéricos del mando a distancia. Al final de este tiempo el televisor se podrá automáticamente en modo en espera. El último minuto antes de apagarse, aparecerá un marcador con la cuenta atrás.
En caso que quiera salir de la aplicación en cualquier momento, pulse el botón MENU.
Encendido automático: Seleccione la barra de encendido automático (On Timer) y pulse (+). El dígito que deberá modificar aparecerá de color blanco. Introduzca el tiempo de desconexión (hasta 12 horas y 59 minutos) mediante los botones numéricos del mando a distancia. Al final de este periodo el televisor se pondrá en marcha con el canal seleccionado automáticamente.
Si el televisor ya está encendido, cambiará automáticamente al canal seleccionado al final de este periodo. Con esta función puede cambiar automáticamente a los programas de los que sepa la hora de inicio.
Si se activa cualquiera de los temporizadores, la luz de color verde del panel frontal parpadeará.

Tenga en cuenta lo siguiente: Si apaga el televisor desde el botón principal, los temporizadores se borrarán y se cancelarán.

Canal de encendido: Puede fijar el número del canal que se visualizará en primer lugar al encenderse el televisor de entre los canales de canales visualizados mediante los botones de dirección (+)/(-).

Temporizador
Parada Temporizador 0 0 : 0 0
Marcha Temporizador 0 0 : 0 0
No de Programa 0
EXIT Para Salir Selección Ajuste
Utilize las llaves 0-9 para fijar el tiempo

Características

Seleccione la opción Funciones (Features) del menú de configuración y pulse el botón (○) o (+). En la pantalla se mostrará el menú de configuración de las funciones especiales.

Bloqueo del panel frontal: Si activa esta función, su televisor no se pondrá en marcha cuando esté en modo en espera al pulsar los botones (P▲) y (P▼) del panel frontal del televisor.

Formato automático: Si activa esta función, su televisor cambiará automáticamente al formato de imagen 16:9 si detecte el formato panorámico 16:9 en la emisión recibida a través de la antena.
Si desactiva esta función, siempre se visualizarán las imágenes en formato 4:3 a pesar de que se esté emitiendo en formato 16:9.

El televisor tiene un formato de imagen de 4:3. Sin embargo, para los canales en formato 16:9 que no envíen automáticamente la información sobre el formato emitido, podrá cambiar el formato del programa que esté viendo pulsando el botón (⓫) del mando a distancia.

Pantalla azul: Al activar esta función, puede seleccionar un fondo de pantalla azul en lugar de la nieve en los canales de los que no se reciba señal.

Bloqueo de canales: Con esta función puede bloquear el canal que quiera y evitar así su visualización. Seleccione el canal que desee bloquear y active el bloqueo con el botón (+) en la opción de bloqueo de canal (Program Lock).

Uso del teletexto

El teletexto es un sistema de información que muestra el texto en la pantalla del televisor. Con los botones de control del teletexto podrá visualizar las páginas de información listadas en la página índice del teletexto.

Tenga en cuenta lo siguiente: Si activa el teletexto no podrá visualizar ningún menú en pantalla. Tampoco podrá modificar el contraste, el brillo y el color de la imagen, pero sí podrá modificar el volumen.

Para activar el teletexto

Tenga en cuenta lo siguiente: Asegúrese de que el canal que esté visualizando emita señal de teletexto. De no ser así, en la pantalla se mostrará la indicación "NO TEXT" (sin teletexto).

Pulse el botón (). Aparecerá la página del teletexto, normalmente la página de índice.

Para salir del teletexto

Pulse el botón () dos veces. La pantalla regresará al canal que esté visualizando.

Para acceder a una página del teletexto

Busque el número de la página a la que desea acceder en el índice del teletexto e introdúzcala mediante los botones numéricos. El número de la página se mostrará en la esquina superior izquierda de la pantalla.

El contador de páginas buscará la pagina deseada. Cuando haya terminado la búsqueda, se mostrará la página.

P▲ Para pasar a la página siguiente del teletexto pulse el botón (P▲).

P▼ Para pasar a la página anterior del teletexto pulse el botón (P▼).

Para pasar a la página de índice del teletexto pulse el botón ().

Mezcla TV/Teletexto

Para ver la imagen de televisión mientras esté activado el teletexto, pulse el botón (). El teletexto aparecerá sobreimpuesto a la imagen de televisión.

Para regresar a la página del teletexto pulse el botón () de nuevo.

Búsqueda de páginas durante la visualización de la televisión

Con el teletexto activado, pulse el botón (). El televisor regresará a la visualización de la imagen con el número de página del teletexto en la esquina superior izquierda de la pantalla.

0 9 Introduzca el número de página deseado con los botones numéricos.

La línea superior de la página de teletexto se mostrará mientras el teletexto realiza la búsqueda de la página deseada. Cuando encuentre la página, el número de ésta permanecerá en la esquina superior izquierda de la pantalla. Pulse el botón () para visualizar la página de teletexto deseada.

Duplicación del tamaño del texto

Si tiene alguna dificultad para poder ver el texto de la pantalla del televisor puede duplicar el tamaño.

Pulse el botón (). Se mostrará la mitad superior de la página del teletexto con el doble de su tamaño normal.

Pulse el botón () de nuevo. Se mostrará la mitad inferior de la página del teletexto con el doble de su tamaño normal.

Para regresar a la página del teletexto a su tamaño normal pulse el botón () de nuevo.

Detención de páginas

Si la página de texto que ha seleccionada tiene subpáginas, éstas se mostrarán automáticamente con una cierta demora entre ellas para permitir su lectura.

Para pasar a la subpágina anterior del teletexto pulse el botón (). En la esquina superior izquierda se mostrará el símbolo ().

Para continuar navegando por las subpáginas, pulse el botón () de nuevo.

Para seleccionar una subpágina

Si la página de texto que esté viendo tiene subpáginas, el número de la subpágina que esté viendo y el número total de subpáginas se mostrará a la derecha de la pantalla, por ejemplo 1/7.

Para seleccionar una subpágina, pulse el botón (). Para seleccionar la subpágina siguiente pulse el botón verde, y para seleccionar la subpágina anterior pulse el botón rojo.

Introduzca el número de la subpágina usando los botones numéricos en el formato S0001 para la subpágina 1.

El teletexto procederá a realizar la búsqueda de esa subpágina. Este proceso puede durar unos segundos. Para regresar a la visualización de la televisión mientras el teletexto realiza la búsqueda de la subpágina, pulse el botón ().

Cuando encuentre el número de la página, éste permanecerá en la esquina superior izquierda de la pantalla.

Para regresar a la página del teletexto pulse el botón () de nuevo.

Visualización de información

Para visualizar información escondida (como por ejemplo respuestas a concursos) pulse el botón ().

Para esconder la información pulse el botón () de nuevo.

Información horaria

Para visualizar la hora mientras esté viendo la televisión, pulse el botón (). Cuando pulse de nuevo el botón (), dejará de ver el reloj.

Fast text

En la parte inferior de la pantalla del teletexto se encuentra una serie de temas enmarcados de color rojo, verde, amarillo y azul.

En el mando a distancia encontrará una fila de botones de color que corresponden a la fila de temas enmarcados con un color en la pantalla del teletexto.

Al pulsar uno de los botones de color, accederá directamente a la página que corresponda al tema de ese color.

Conexión de un equipo externo

Puede conectar una amplia gama de equipos de sonido e imagen a su televisor.

Conexión a un grabador de vídeo

A través de EUROCONECTOR

Asegúrese de que tanto su televisor como su grabador de vídeo estén apagados.
Conecte un cabo del cable de euroconector (no se subministra ningún tipo de cable para conectar otros equipos al televisor) a la parte trasera del grabador de vídeo y el otro cabo a una de las tomas de euroconector situados en la parte trasera del televisor.
Ponga en marcha el grabador de vídeo y el televisor.

Pulse el botón (⏀) del mando a distancia para seleccionar EXT1 o EXT2 para que se corresponda con la toma para euroconector del televisor que esté utilizando.

Tenga en cuenta lo siguiente: Puede enchufar un equipo externo con señal RGB a través del euroconector. Para ello deberá utilizar un cable de euroconector complete.

Selecciona la salida de vídeo del aparato externo a través de su menú y fíjelo en posición RGB.

A través de cable RCA (opcional)

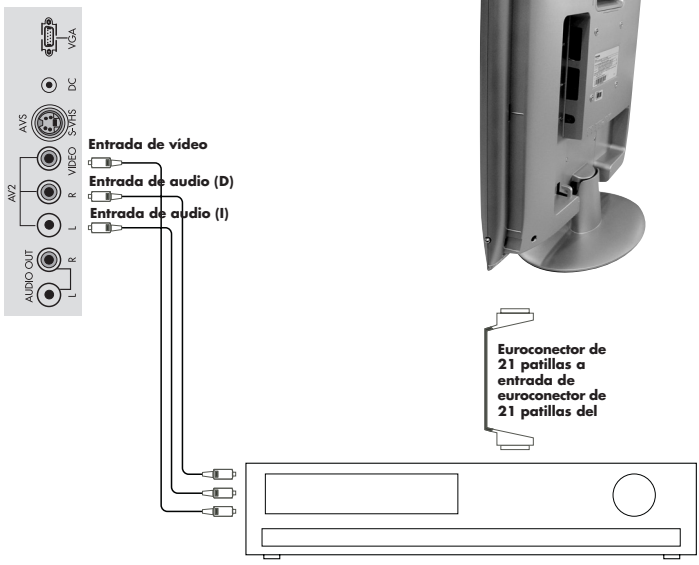
Asegúrese de que tanto su televisor como su grabador de vídeo estén apagados.

Enchufe un cabo del cable RCA a las tomas de salida de vídeo y audio de la parte trasera del grabador de vídeo y enchufe el otro cabo a las tomas de entrada de vídeo y audio del televisor.

Si el sonido es mono, use la entrada de audio izquierda (L) y en el menú de configuración del SONIDO, seleccione la opción MONO.

Tenga en cuenta lo siguiente: Si desea utilizar su vídeo conectado con su televisor, en la toma de antena seleccione el canal '0', que se utiliza para este tipo desconexión.

20VL44/55



A través del cable de antena

Asegúrese de que tanto su televisor como su grabador de vídeo estén apagados.

Desenchufe el cable de antena del televisor y enchúfelo a la toma de antena del grabador de vídeo.

Enchufe el cable coaxial a la toma de salida RF de la parte trasera del grabador de vídeo y enchufe el otro cabo a la entrada de antena del televisor.

Ponga en marcha el grabador de vídeo y el televisor. Si el grabador dispone de una señal de prueba, póngala en marcha.
Consulte el manual de uso de su grabador.

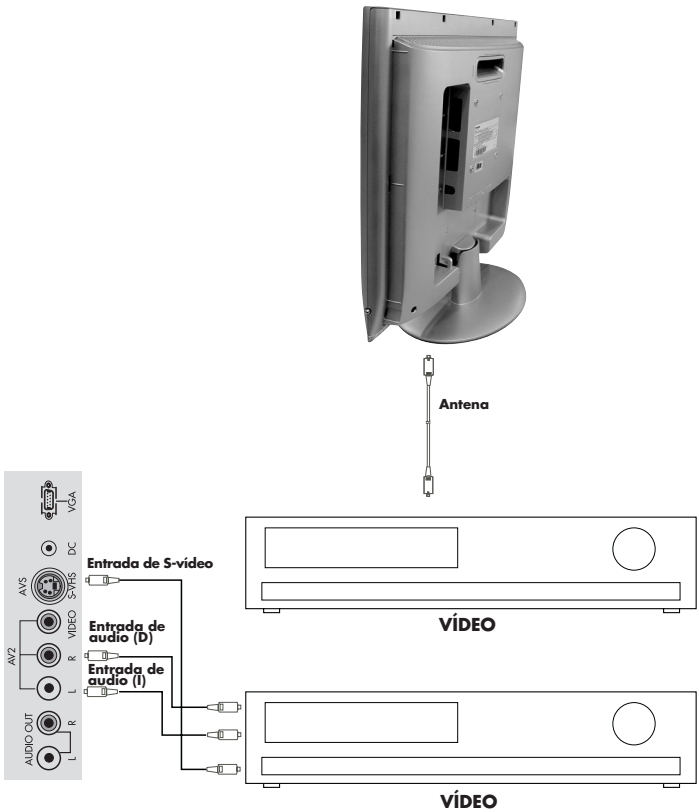
Consulte la sección "Sintonización del televisor" y realice los pasos necesarios de sintonización para la señal de prueba del grabador de vídeo. Seleccione el canal del vídeo en la posición 0.

A través de cable RCA y la toma S-Video

También puede conectar un aparato externo mediante la toma para S-Video del televisor.

Enchufe el cable S-Video a la toma para S-Video y los cables de audio en las tomas para audio.

20VL44/55



Conexión de un reproductor de DVD

A través de EUROCONECTOR

Asegúrese de que tanto su televisor como su reproductor de DVD estén apagados.
Enchufe un cabo del cable euroconector (no incluido) a la parte trasera del reproductor de DVD y el otro a la toma para euroconector de la parte trasera del televisor. Ponga en marcha el reproductor de DVD y el televisor.

A través de cable RCA

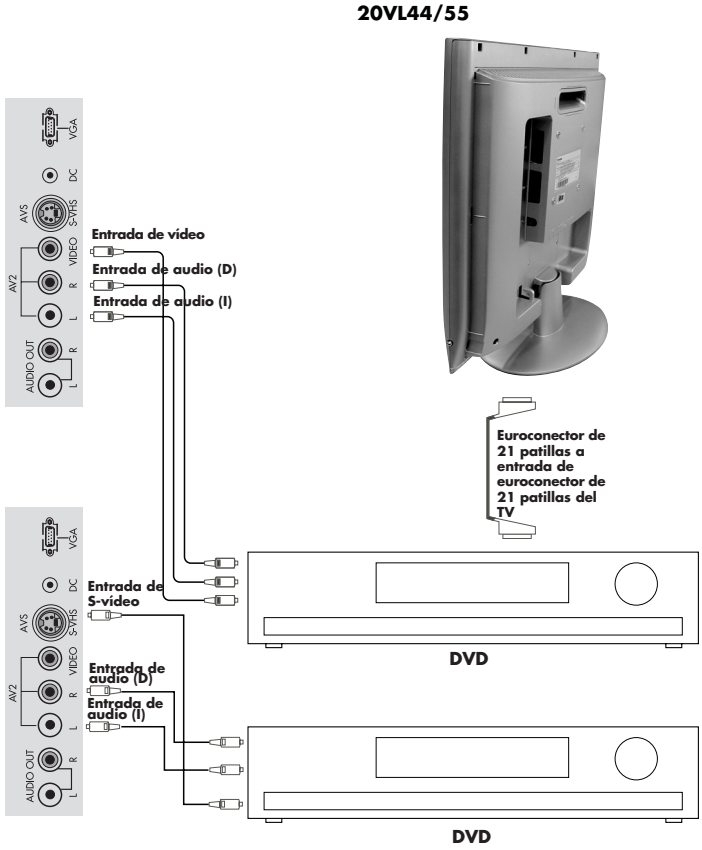
Asegúrese de que tanto su televisor como su reproductor de DVD estén apagados.

Enchufe un cabo del cable RCA a las tomas de salida de vídeo y audio de la parte trasera del reproductor de DVD y enchufe el otro cabo a las tomas de entrada de vídeo y audio del televisor.

A través de cable RCA y la toma S-Video

También puede conectar un aparato externo mediante la toma para S-Video del televisor.

Enchufe el cable S-Video a la toma para S-Video y los cables de audio en las tomas para audio.



Conexión de un descodificador

A través de EUROCONECTOR

Asegúrese de que tanto su televisor como su descodificador estén apagados.

Enchufe un cabo del cable euroconector (no incluido) a la parte trasera del descodificador y el otro a la toma para euroconector de la parte trasera del televisor.

Ponga en marcha el descodificador y el televisor.

Pulse el botón (⏻) del mando a distancia para seleccionar la posición EXT1.

A través de cable RCA

Asegúrese de que tanto su televisor como su descodificador estén apagados.

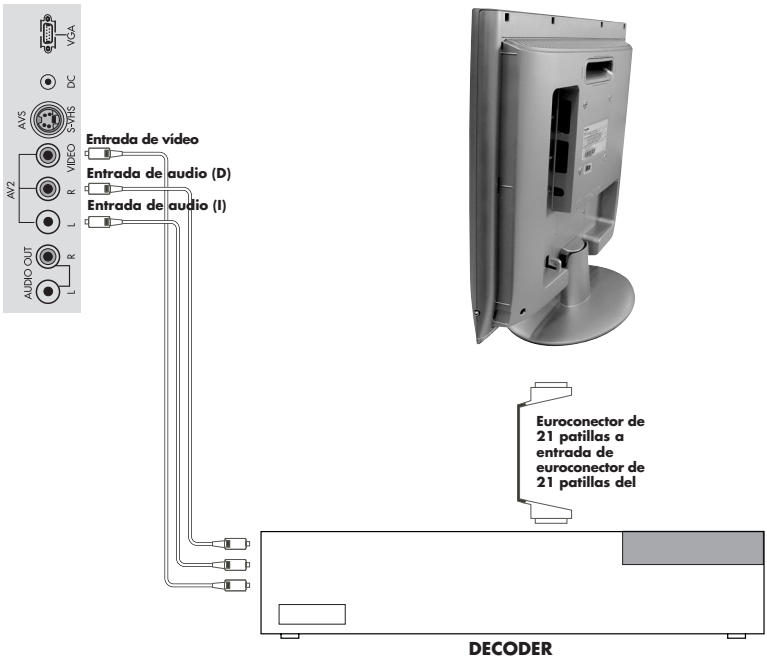
Nota: Para poder conectar un descodificador a través de un cable RCA, el descodificador debe incorporar un sintonizador.

Enchufe un cabo del cable RCA a las tomas de salida de vídeo y audio de la parte trasera del descodificador y enchufe el otro cabo a las tomas de entrada de vídeo y audio del televisor.

Salidas AV

Puede conectar cualquier dispositivo adecuado a las entradas Phono a través de las tomas de salida Phono de vídeo y audio situadas en la parte trasera del televisor y con un cable AV adecuado (no incluido con el televisor).
Puede utilizar las señales de cualquier programación o entrada AV visualizada en la pantalla principal, excepto las señales S-VHS, PC o DVI (opcionales), con las salidas Phono de vídeo/audio.
Las tomas de euroconector situadas en la parte trasera del televisor ofrecen siempre las señales del programa seleccionado en el sintonizador del televisor.

20VL44/55



Puesta en marcha

Dado que su unidad LCD-TV admite aplicaciones VGA, se puede utilizar como un monitor de PC.

Conversión a modo PC

Para cambiar su televisor LCD a modo de PC, puede utilizar el botón PC del mando a distancia. Para regresar de nuevo del modo monitor al modo de TV, pulse el botón TV del mando a distancia.

NOTA 1: Cuando ponga el televisor en modo monitor, podrá oír el sonido de las posiciones EXT3 (Phono- 20VL44/55) a través de los altavoces. Cuando pase a este modo, los botones de ajuste del volumen y de silencio, estarán operativos.
NOTA 2: Cuando la unidad esté funcionando en modo monitor, el botón de puesta en modo en espera estará activo. Cuando la unidad se ponga en marcha de nuevo, se encenderá en modo de TV.

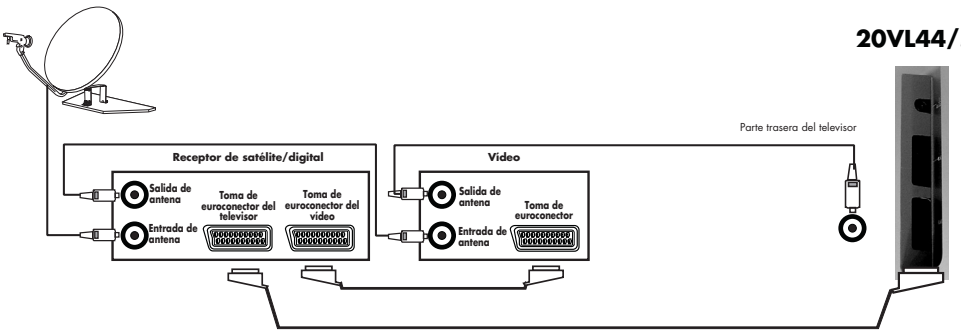
Estructura del menú de modo PC

Al pulsar el botón (MENU) del mando a distancia cuando la unidad está en modo Pc, las funciones disponibles en modo PC aparecerán en la pantalla como MENÚ PC.
necesarios en este menú, pude utilizar los botones de dirección hacia arriba/abajo derecha/ izquierda (P▲)/(P▼), (+)/(−) del mando a distancia.
HORA: Configuración de la hora de conversión
FASE: Configuración de la fase de conversión
POSICIÓN HORIZONTAL: Configuración de la posición horizontal
POSICIÓN VERTICAL: Configuración de la posición vertical
CONFIGURACIÓN AUTOMÁTICA: Mediante esta función se seleccionan la mejor configuración geométrica según el modo de señal de entrada. Para activar esta aplicación, seleccione la opción AUTOMATIC CONFIGURATION y pulse OK.

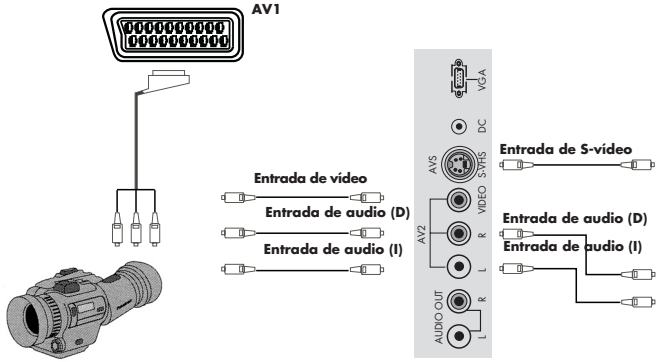
Mensajes de aviso:
1. NO SIGNAL (sin señal): No se encuentra ninguna conexión VGA.
En estas circunstancias aparecerá la indicación "NO SIGNAL" en pantalla. El mensaje permanecerá en la pantalla durante 15 segundos, y si no conecta ningún dispositivo VGA, la unidad se apagará automáticamente y entrará en modo en espera para proteger el panel de la unidad.
2. OUT OF RANGE (fuera de alcance): Si la aplicación de la resolución no es ninguna de los modos de entrada de gráficos, en la pantalla se mostrará la indicación "OUT OF RANGE". El mensaje permanecerá en pantalla hasta que se aplique el modo de entrada de gráficos necesaria.
Precauciones importantes:
1. Si se muestra el modo VGA por primera vez, deberá realizar la configuración automática.
2. Según las normas de ahorro de energía de la señal VGA, cuando no hay ninguna señal, en la pantalla se muestra, durante 15 segundos, la indicación "NO SIGNAL", periodo tras el cual la unidad se apaga y entra en modo en espera consumiendo tan sólo 3,5 Watios. Si apaga el monitor tras ajustar la función de temporizador disponible en el menú de funciones especiales, ni la función de temporizador ni el cambio de canales funcionarán, sin embargo, la función de apagado automático seguirá funcionando.

Conexión del televisor con un vídeo y un receptor de satélite/digital

20VL44/55

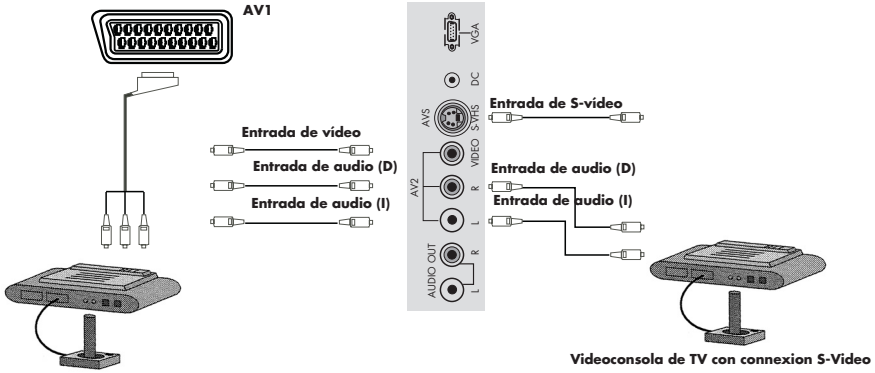


Conexión de una videocámara al televisor



Videocámara

Conexión de videojuegos y ordenadores al televisor



Videoconsola de TV con connexion S-Video

Ayuda y consejos de mantenimiento

El televisor no funciona
Asegúrese de que esté bien enchufado a la toma de corriente y que esté encendido.

Mala calidad de imagen
- Está enchufada la antena?
- Si utiliza una antena de interior, asegúrese de que está bien situada para recibir la mejor calidad de imagen.
- Asegúrese de que la antena no esté situada demasiado cerca de luces de neón, altavoces, etc.
- Trate de modificar la dirección de la antena exterior. Los edificios altos y las montañas pueden provocar imágenes borrosas o dobles.
- La calidad de imagen puede reducirse si conecta dos fuentes externas a la vez. Desenchufe una de ellas.
- Realice una sintonización ajustada.

No hay imagen
- Está correctamente enchufada la antena?
- El cable de antena está en malas condiciones?
- Todas las conexiones de la antena están bien realizadas?
- Ha pulsado correctamente todos los botones del mando a distancia?

No hay sonido
- Ha silenciado el sonido? Pulse el botón de silencio (Mute).
- Ha bajado el volumen al máximo?
- Están conectados los altavoces?

El sonido sólo proviene de un altavoz
- La opción "balance" está fijada para un sólo altavoz? Consulte el menú de configuración del sonido.

El mando a distancia no responde
- Sustituya las pilas.
- Puede haber algún objeto entre el mando a distancia y el sensor del televisor.

Si no funciona nada
Si ha probado de realizar las soluciones expresadas más arriba y parece que nada funciona, apague y vuelva a encender el televisor.

Si sigue sin funcionar, póngase en contacto con su distribuidor o un técnico de reparación de televisores. Nunca trate de reparar un televisor estropeado usted mismo.

Síntomas / Soluciones	Compruebe que el botón de encendido/apagado esté encendido	Pruebe con otro canal; si funciona, es probable que sea problema del canal	Compruebe las conexiones de la antena en la parte trasera	Compruebe que la antena no tenga cables rotos	Oriente la antena de nuevo	Es probable que se deba a una interferencia de algún aparato de la sala	Realice una sintonización ajustada	Ajuste el brillo	Ajuste el contraste	Compruebe que el canal esté emitiendo en color	Ajuste el color	Compruebe el estado de las baterías del mando a distancia	Apague y vuelva a poner en marcha el televisor desde la unidad
No hay ni sonido ni imagen	✓	✓	✓	✓			✓						
Mala calidad de sonido pero buena imagen		✓			✓		✓						
Mala calidad de imagen pero buen sonido		✓	✓	✓	✓		✓	✓					
Poca señal de imagen		✓	✓	✓	✓		✓						
Imagen borrosa		✓		✓	✓		✓						
Imagen doble		✓	✓	✓	✓		✓						
Rayas en la pantalla		✓		✓	✓	✓	✓						
Imagen distorsionada		✓		✓	✓		✓						
Mala recepción en algunos canales		✓	✓	✓	✓	✓	✓						
Barras horizontales				✓	✓	✓							
La imagen se mueve verticalmente		✓		✓	✓	✓							
Mal color		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		
Sin color		✓	✓	✓	✓		✓			✓	✓		
El mando a distancia no funciona												✓	✓
El televisor no acepta ninguna orden													✓
El teletexto se mueve hacia arriba y hacia abajo													✓

Tabla de características técnicas

Modelo	20VL44/55
Tipo de pantalla	20" TFT LCD
Consumo en modo en espera	3,5 W en modo en espera
Teletexto	Teletexto de 10 páginas
Salida de audio (10% THD)	2x3W

Características técnicas generales

Alimentación
DC: 15V-4.6A (20VL44/55)
Número de canales prefijados: 100
Entrada antena RF .....75 ohm (sin equilibrar)
Impedancia de los altavoces .....8 Ohm
Sistemas de sonido.....Mono/Estéreo/NICAM
Pilas .....2Xum-4, IEC R03 o AAA 1.5V
Bandas admitidas.....VHF (Banda I, Canales 2-4)
.....VHF (Banda II, Canales 5-12)
.....UHF (Canales 21-69)
.....TV por cable (S1-S20/S21-S41)
Sistemas de imagen admitidos.....PAL BG
PAL SECAM BG
PAL SECAM BG DK/DK'
PAL SECAM BG LL'
PAL I

Tenga en cuenta lo siguiente: El televisor se ha creado para recibir sólo "uno" de los sistemas de color y sonido y no se puede cambiar, excepto entre BG/DK y BG/LL. Si los dos sistemas están disponibles, puede seleccionar BG o DK y BG o LL siguiendo los pasos detallados en la sección "Sintonización del televisor" de la página 12.

La siguiente información es sólo para los Estados miembro de la UE: Este símbolo indica que este producto no debe tratarse como residuo doméstico. Al desechar este producto de forma correcta evitará las posibles consecuencias nocivas para el medio ambiente y la salud de las personas que podrían derivar de la mala gestión del producto como residuo. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento, con su servicio de recogida selectiva de desechos o con la tienda en la que lo adquirió.

Indice

Informazioni importanti 4

Funzioni speciali 5

Istruzioni di sicurezza 6

Dove insallarla 7

Per cominciare 8
Collegamento dell'antenna 8
Accensione.....8
Inserimento batterie 8

Unità di controllo 9
Pannello anteriore e posteriore 9
Tabella della connessioni esterne 9
Telecomanda.....10

Uso della TV 11
Sintonizzazione della TV.....12
Sintonizzazione automatica 12
Sintonizzazione manuale 13
Organizzazione dei programmi.....14

Impostazione della TV.....15
Menu sound 15
Funzioni audio 15-16
Menu Picture (immagine).....16
Menu Features (funzioni) 17

Uso del teletext 18-19

Collegamento delle strumentazioni esterne 20-25

Suggerimenti 26

Tabella delle specifiche tecniche 27

Informazioni importanti

I pannelli del display a cristalli liquidi sono prodotti con una tecnologia di precisione ad alto livello; alcune parti dello schermo, però, possono avere immagini mancanti o punti luminosi. Questo non è un segnale di cattivo funzionamento.

Notare che

CLAUSOLA DI ESCLUSIONE

La Toshiba non sarà in alcun caso responsabile per perdite e/o danni al prodotto causati da:

i) incendio;
ii) terremoto;
iii) danni accidentali;
iv) errato uso intenzionale del prodotto;
v) uso del prodotto in condizioni non corrette;
vi) perdita e/o danni causate al prodotto mentre in possesso di terzi;
vii) qualunque danno o perdita causati come risultato della mancanza o trascuratezza da parte del possessore nel seguire le istruzioni spiegate nel manuale.
viii) qualunque danno o perdita causati direttamente come risultato di un uso errato del prodotto quando viene usato contemporaneamente ad apparecchiature associate;

Inoltre, in nessun caso la Toshiba sarà responsabile per perdita e/o danni consequenziali compresi, ma non solo i seguenti: perdita di profitti, interruzione di attività, perdita di dati registrati sia essa avvenuta durante il funzionamento normale o per errato uso del prodotto.

Immagine stazionaria

Se le immagini stazionarie generate dal teletext, dai logo di identificazione del canale, dai display del computer, da videogiochi, sui menu delle schermate, ecc. vengono lasciate sulla TV per un tempo qualsiasi esse possono diventare evidenti; è sempre consigliabile ridurre le impostazioni della luminosità e del contrasto.

Pulizia dello schermo e della parte esterna...

Dopo avere spento l'apparecchio, pulire lo schermo e la parte esterna con un panno morbido e asciutto. Raccomandiamo di non usare lucidi o solventi sullo schermo o sulla parte esterna perché potrebbero causare danni.

Smaltimento...

La lampada fluorescente catodica fredda del pannello a cristalli liquidi contiene una piccola quantità di mercurio; quando l'apparecchio termina il ciclo di funzionamento smaltirlo secondo le normative del governo locale o presso un centro per il riciclo dei rifiuti.

Televisore

Grazie per aver acquistato questo televisore che è progettato per garantire un servizio soddisfacente per molti anni.

Certamente ha già dimestichezza con l'uso di un televisore ma la preghiamo di dedicare un po' di tempo alla lettura di queste istruzioni. Esse sono destinate a farla familiarizzare con le molte nuove funzioni dell'apparecchio e ad assicurarle di ottenere il massimo dal suo acquisto.

Funzioni speciali

- Colore 16,722,216 (8 byte)
- Disponibile per canali via cavo (può essere necessario un decoder)
- Prospettiva ampia angolatura
- 2 prese SCART per 20VL44/55, presa AV e collegamento al sistema audio esterno
- Minimo consumo di energia
- AVL – Automatic Volume Limiting (limitazione automatica del volume)
- ATS – Automatic Tuning System (sistema di sintonizzazione automatica)
- Sfondo blue
- Commutazione di programma intelligente
- Accensione programmata
- Spegnimento programmato
- Equalizzatore grafico
- Visualizzazione a schermo di tutti i comandi di controllo, dei numeri dei programmi e di ulteriori funzioni.
- Sintonizzazione manuale perfetta
- Memoria per 100 programmi
- Telecomando a infrarossi
- Blocco bambini

Per la sicurezza

Questa apparecchiatura è stata progettata e prodotta in modo da rispettare gli standard internazionali di sicurezza ma, come ogni apparecchio elettrico, bisogna fare attenzione se si vogliono ottenere i migliori risultati e si vuole assicurare la sicurezza. Leggere quindi i punti riportati di seguito per la propria sicurezza. Essi sono di natura generale, tesi ad aiutare nell'uso dei beni di consumo elettronici ed alcuni punti possono non applicarsi alla merce appena acquistata.

Circolazione dell'aria...

Lasciare almeno 10 cm di spazio intorno al televisore per consentire un'adeguata ventilazione. Questo impedirà alla TV di surriscaldarsi con possibili danni consequenziali per la TV. Evitare i luoghi polverosi.

Danni provocati dal calore....

Se si lascia la TV esposta alla luce diretta del sole o vicino ad un calorifero possono esserci danni. Evitare i posti soggetti a temperature molto alte o a umidità o posti in cui la temperatura potrebbe scendere al di sotto dei 5 C (41F).

Alimentazione elettrica...

L'alimentazione elettrica richiesta per questo apparecchio è di 110 - 240 V AC 50 Hz. L'apparecchio televisivo è progettato per operare con l'adattatore in dotazione. L'adattatore di riscalda durante l'uso; questo è normale. USARE SOLO L'ADATTATORE FORNITO CON QUESTA TV. Usare solo il cavo di alimentazione in dotazione all'apparecchio. Non collegare mai ad un'alimentazione DC o ad altra fonte di energia. ASSICURARSI che la TV non stia sul cavo elettrico. NON tagliare lo spinotto dall'apparecchio; esso contiene uno speciale filtro per le interferenza radio la cui rimozione ne diminuisce le performance. Nel Regno Unito, il fusibile presente nella spina è approvato da ASTA o BSI a BS1362 Deve essere sostituito solo da un tipo di valore nominale corretto ed approvato e il coperchio del fusibile deve essere rimesso a posto. NEL DUBBIO CONSULTARE UN ELETTRICISTA EPSERTO

Cose da fare....

LEGGERE le istruzioni prima di tentare di usare l'apparecchio.

ASSICURARSI che tutte le connessioni elettriche (compresa la spina, le prolunghe e le interconnessioni tra le parti dell'apparecchio siano corrette e secondo le istruzioni del fabbricante. Spegnere e staccare la spina prima di creare o modificare connessioni.

CONSULTARE il rivenditore se si hanno dubbi circa l'installazione, il funzionamento o la sicurezza dell'apparecchio.

FARE attenzione ai pannelli di vetro o ai portelli dell'apparecchio.

Cose da non fare....

NON rimuovere alcun coperchio fisso perché questo può esporre a tensioni pericolose.

NON ostruire le aperture di ventilazione con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc. Il surriscaldamento causerebbe danno e abbrevierebbe la vita dell'apparecchio.

NON esporre gli apparecchi elettrici a gocciolii o spruzzi né porre su di essi oggetti pieni di liquido, come vasi.

NON mettere oggetti caldi o fonti di fiamme libere, come candele accese o lampade da notte su o vicino all'apparecchio. Le alte temperature possono sciogliere la plastica e causare incendi.

NON usare supporti di ripiego e MAI fissare gli appoggi con viti a legno. Per assicurare la completa sicurezza, usare sempre il supporto approvato dal fabbricante o appoggi con i fissaggi previsti dalle istruzioni.

NON ascoltare le cuffie ad alto volume perché questo può causare danni permanenti all'udito.

NON lasciare l'apparecchio acceso senza controllo a meno che non sia specificato che è progettato per funzionare in questo modo o in modalità stand-by. Spegnere usando l'interruttore e assicurarsi che i componenti della famiglia sappiano come farlo. Per persone inferme o disabili possono essere necessari adattamenti speciali.

NON continuare a far funzionare l'apparecchio se si è certi che funzioni normalmente o se ha subito danni di qualunque tipo – spegnerlo, staccare la spina e consultare il rivenditore.

SOPRATTUTTO – MAI lasciare che alcuno, soprattutto bambini, inseriscano qualcosa nei fori, nelle tacche o in altre aperture – questo potrebbe causare uno shock elettrico mortale.

NON ipotizzare mai o andare a caso con apparecchi elettrici di alcun tipo – meglio essere sicuri che dispiaciuti.

LA SPINA SI USA PER SCOLLEGARE COMPLETAMENTE IL TELEVISORE E QUINDI DEVE ESSERE FACILMENTE ACCESSIBILE.

Dove insallarla

Posizionare la televisione lontano dalla luce diretta del sole e da luci forti; per una buona visione si consiglia una luce soffusa, indiretta. Usare tende o persiane per impedire alla luce diretta di colpire lo schermo.

Mettere su un piano solido, la superficie di appoggio deve essere piatta e ferma. Va poi fissato alla parete con un fissaggio solido usando il gancio che è sotto il coperchio asportabile o assicurato al piano.

I pannelli del display a cristalli liquidi sono prodotti con una tecnologia di precisione ad alto livello; alcune parti dello schermo, però, possono avere immagini mancanti o punti luminosi. Questo non è un segnale di cattivo funzionamento.

Assicurarsi che la televisione sia in una posizione in cui non può essere spinta o colpita da oggetti perché la pressione potrebbe rompere o danneggiare lo schermo; assicurarsi anche che piccoli oggetti non possano essere inseriti nelle tacche o nelle aperture dell'involucro.

Per cominciare

Rimuovere il televisore dalla scatola facendo attenzione.
Si può conservare l'imballo per uso futuro.

Nella scatola

All'interno del cartone devono esserci:
- scatola degli accessori
- cavo di alimentazione
- adattatore
- Telecomanda
- batterie

Nota: Cavi Scart, VGA e RCA non sono in dotazione.

Collegamento dell'antenna

Per collegare l'antenna, inserire il cavo dell'antenna nella presa sul retro della TV.

20VL44/55

Si può usare un antenna esterna o interna. Se si usa un'antenna interna, però, la qualità della ricezione può essere ridotta e può essere necessario regolare l'antenna quando si cambia programma.

Notare che: se si vive in una zona con ricezione scadente o si usa un'antenna interna le trasmissioni del teletext si possono perdere o non essere di buona qualità.

Accensione e primo uso

1. Collegare il cavo di alimentazione alla spina.
2. Collegare la presa di ingresso dell'adattatore alla presa DC sul pannello posteriore della TV a cristalli liquidi.
3. Collegare l'adattatore alla spina

Nota 1: quando non c'è segnale di trasmissione la TV si sposta in modalità stand-by dopo cinque minuti.
Nota 2: la TV può funzionare con i tasti del pannello anteriore, "MENU", "▼ Ⓟ ▲", "- ◿ +" nel caso il telecomando sia rotto o le batterie esaurite.

Notare che: Quando non è in uso, scollegare la presa dall'alimentazione.

4. Premere il tasto di **accensione** sul lato della TV. La spia di stand-by diventa rossa.
5. Premere un tasto **numerico** o il tasto (P▲) o (P▼) sul telecomando o (P▲), (P▼) sul pannello superiore per accendere la TV.

La spia di stand-by diventa blu. L'immagine appare dopo pochi secondi.

Premere il tasto (⏻) per mettere la TV in stand-by. La spia di stand-by diventa rossa.

Notare che: non lasciare la televisione in stand-by senza controllo o durante la notte.

Prima accensione della TV

Per installare la TV, leggere le sezioni "Comandi della TV" e "Sintonizzazione del televisore".

Battierie

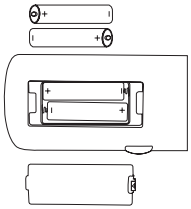
Rimuovere il coperchio posteriore del telecomando per esporre il comparto batterie e assicurarsi di inserire queste ultime nel modo corretto.

Le batterie adatte per questo telecomando sono del tipo UM-4, IEC R03 o AAA 1.5V.

Non gettare nel fuoco le batterie usare, disfarsene in un'area di smaltimento apposita.

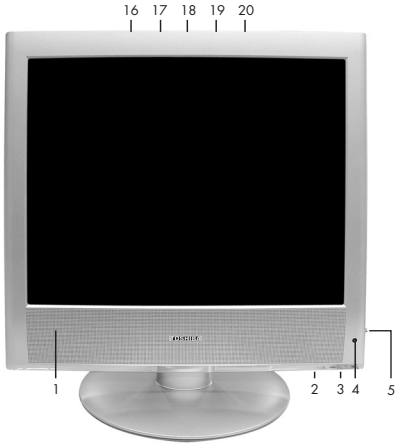
Non mettere assieme batterie usate e nuove né mescolare tipi diversi di batterie.

La performance del telecomando peggiora ad una distanza di oltre 8 metri o ad un angolo di 30 gradi dal centro della TV.

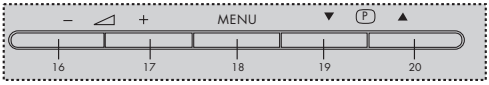


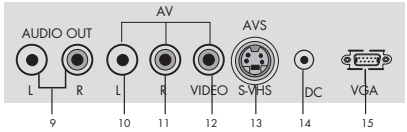
Unità di controllo

20VL44/55



Unità di controllo superiori

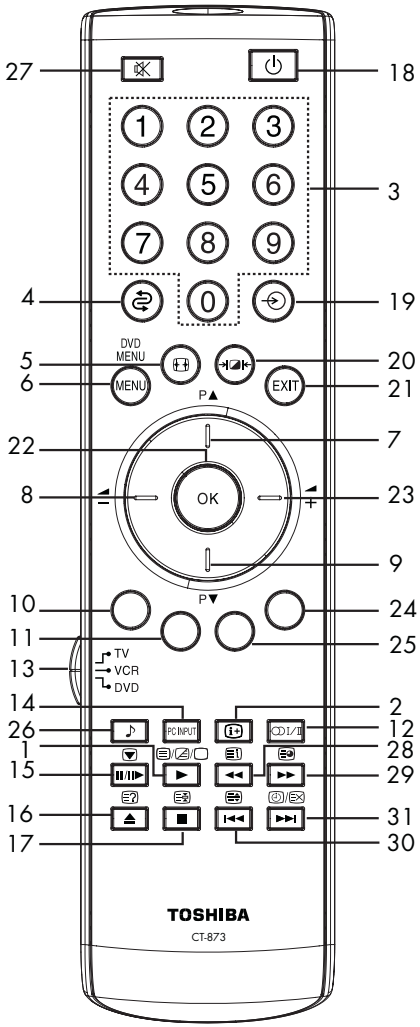




1. Altoparlente
2. Spia timer
3. Comando stand-by:
4. Telecomanda
5. Accensione / spegnimento
6. Scart (2 Scart per 20VL44/55)
7. Ingresso antenna
8. Cuffia
9. Uscita audio (D, S)
10. Audio RCA (S)
11. Audio RCA (D)
12. Connettore PHONO ingresso video
13. S-VHS
14. Ingresso alimentazione DC
15. VGA
16. Volume down
17. Volume up
18. Tasto menu
19. Programma verso il basso
20. Programma verso l'alto
21. Coperchio posteriore asportabile

Notare che
• Non usare contemporaneamente connessioni Video RCA e S-Video perché possono inflenzare l'immagine.
• Gli ingressi RGB da scart danno una migliore qualità dell'immagine.

Telecomanda



1. Tasti di scelta Teletext / TV ( )
2. Tasto Info ( )
3. Tasti numerici
4. Tasto ritorna a programma selezionato ( )
5. Tasto modalità immagine ( )
6. Tasto MENU ( )
7. Spostamento in alto (Menu)
   Tasto Program Up (P▲)
8. Spostamento a sinistra ( ) (Menu)
   Tasto volume down
9. Tasto down (Menu)
   Tasto Program down (P▼)
10. Tasto fastext rosso
11. Tasto fastext verde
12. Tasto tipo di audio /scelta della lingua (I/II)
13. Tasto scelta modalità RC
14. Tasto modalità PC/TV
15. Nessuna funzione in modalità tv
16. Tasto domanda/risposta txt (Reveal) ( )
17. Tasto stop txt (Hold) ( )
18. Tasto stand-by on/off ( )
19. Tasto scelta input esterno ( )
20. Tasto scelta formato imamgine ( )
21. Tasto exit ( )
22. Tasto OK ( )
23. Tasto destro ( ) (Menu)
    Tasto volume Up
24. Tasto teletext blu
25. Tasto teletext giallo
26. Tasto di controllo Sound Smart ( )
27. Tasto mute ( )
28. Tasto indice teletext ( )
29. Tasto sottopagina teletext ( )
30. Tasto allarga teletext (dimensione doppia) ( )
31. Tasto ora teletext /aggiorna ( )

Nota: l'interruttore sulla sinistra del telecomando si usa per alternare gli 8 tasti inferiori tra modalità TV, VCR e DVD. In modalità VCR e DVD questi tasti possono essere usati per le funzioni base di VCR e DVD Toshiba.

Uso della TV

Prima accensione e sintonizzazione

Comandi TV

Accensione- spegnimento temporaneo (STAND-BY)

Quando si preme il tasto rosso di stand-by (⏻) (funzione accensione-spegnimento temporaneo) situato sul lato superiore destro del telecomando quando la televisione è accesa, la spia di alimentazione della televisione diventa rossa. Per riaccendere la televisione premere lo stesso tasto, uno dei tasti numerici o uno dei tasti (P▲/P▼)

Attenzione!
Se non si userà la televisione per molto tempo, assicurarsi di spegnerla con il tasto di alimentazione principale.

Scelta del programma

Premere i tasti (P▲/P▼) sul telecomando o scegliendo un tasto numerico per avere il canale desiderato sulla televisione. Per scegliere un programma il cui numero è superiore a 9, si possono usare i tasti numerici inserendo i numeri desiderati come richiesto. Per esempio, per scegliere il programma 12, premere i tasti numerici 1 e 2 uno dopo l'altro.

Mute

Per escludere temporaneamente il sonoro della televisione premere il tasto (🔇) dove il 'SOUND MUTE" sul display appare sullo schermo ad indicare l'applicazione. Quando si preme di nuovo lo stesso tasto, il suono ritorna. Durante la funzione mute, se si preme il tasto (−) il volume diminuisce e esce automaticamente dalla funzione mute se si preme quello (+) aumenta automaticamente e esce automaticamente dalla funzione mute. .

Ritorna a programma selezionato (SWAP)

Se si vuole tornare al programma precedente è possibile farlo con una sola funzione premendo il tasto (↩). Indipendentemente dall'essere su AV o su un altro programma, la funzione (↩) consente di passare dal programma che si stava vedendo all'ultimo selezionato. Se si preme di nuovo lo stesso tasto si torna al programma o ad AV che si stava guardando prima.

E.G. 3 ➡ ↩ 11 ➡ ↩ 3

Dispositivi esterni

Il televisore ha due (20VL44/55) prese SCART Ogni volta che si preme il tasto AV (⊙) le impostazioni predefinite cambiano secondo la connessione della presa indicate sotto.

1. AV1 se si usa la presa SCART 1 (con supporto RGB)
2. AV2 quando si usa la presa SCART 2 (20VL44/55)
3. AV3 quando si usa la presa RCA (20VL44/55)
4. AVS quando si usa la presa S-Video (20VL44/55) Per tornare alla modalità TV, premere di nuovo il tasto AV.

Menu SETUP

Premere il tasto (MENU) e selezionare il menu Setup. Evidenziare la barra LANGUAGE in giallo.premendo il tasto (P▼) Usando i tasti destra/sinistra(◄)/(►), indicare la lingua che si desidera usare. Tutte le funzioni della televisione saranno visualizzate nella lingua indicata. Nel caso si voglia uscire dall'applicazione in qualunque momento, è sufficiente premere il tasto (MENU).

Sintonizzazione del programma e salvataggio in memoria.

Si possono sintonizzare i programmi automaticamente o memorizzarli manualmente nella teelvisione. Come risultato dell'Automatic Tuning System (ATS) (sistema di sintonizzazione automatica), I programmi trovati vengono automaticamente messi in ordine secondo I canali del paese selezionato che ne invia il titolo e le informazioni di teletext , seguiti dai programmi che non forniscono informazioni di teletext e da quelli senza funzioni di teletext . Infine i programmi stranieri che inviano le informazioni sul titolo in televideo allineate.

Notare che: Se la televisione non riceve un segnale per 2 minuti, passa automaticamente in modalità stand-by L'orologio con l'ultimo minuto viene visualizzato sullo schermo.

Sintonizzazione della TV

Sintonizzazione e memorizzazione automatica dei canali dei programmi della televisione

Nel menu SETUP selezionare il paese i cui programmi si desidera guardare in modo prioritario premendo il tasto destra/sinistra (◄)/(►) nella barra Country. Premendo il tasto verso il basso (P▼), selezionare Auto Tuning, premere il tasto (OK) o quello verso destra (►). Sullo schermo appare il menu avvio Auto Tuning.

Se nel menu Set Up si seleziona altro alla voce Country, è possibile stabilirlo da soli con i tasti di sistema (◄)/(►). Se si seleziona il proprio paese o qualunque altro, la barra di sistema visualizza il nome del paese selezionato ed esso non può essere modificato.

Selezionando la barra Start con il tasto verso il basso (P▼) e premendo il tasto (OK) un'altra volta, i canali saranno scansionati automaticamente e i canali cominceranno ad essere memorizzati a partire dal primo. A questo punto appare il menu programma automatico che mostra un segnale che visualizza che la posizione della barra di auto-sintonizzazione e il funzionamento del programma automatico nonché il numero di canale di quelli esistenti e, se presenti, le informazioni sul nome.

Per interrompere il processo in qualunque momento, premere il tasto (EXIT).

I numeri dei programmi che sono stati memorizzati sono riflessi in Programme Sort, dando la possibilità di assegnare a ciascun numero

Sintonizzazione manuale

Ricerca del canale da parte dell'utente e salvataggio in memoria

Se non si conosce il numero del canale

Premendo i tasti (MENU) e (+) sul telecomando, il menu SET UP appare sullo schermo della televisione. Usando il tasto verso il basso (P▼) sul telecomando, evidenziare la barra Manual Tuning in giallo e premere (OK) o il tasto (+). Sullo schermo appare il menu di sintonizzazione manuale. Selezionare il programma desiderato usando i tasti (P▲) e (P▼) o quelli numerici. Premere il tasto (OK). Accedere alla barra System usando il tasto verso destra (+). Qui la TV può essere impostata su un sistema, è anche possibile selezionare sistemi multipli con i tasti (P▼) e (P▼) (opzionale) accedere alla barra Search usando il tasto verso destra (+). Scansionare il canali usando i tasti (P▼) e (P▼). Se il programma che appare sullo schermo ha la qualità desiderata, salvarlo in memoria premendo il tasto (OK). Ripetere l'operazione per il programma successivo. Se c'è bisogno migliorare manualmente la sintonizzazione del canale corrente o nominarlo, vedere la sezione sintonizzazione migliore.

Se già si conosce il numero del canale

Premendo i tasti (MENU) e (+) sul telecomando, il menu SET UP appare sullo schermo della televisione. Usando il tasto verso il basso (P▼) sul telecomando, evidenziare la barra Manual Tuning in giallo e premere (OK) o il tasto (+). Sullo schermo appare il menu di sintonizzazione manuale. Selezionare il programma desiderato usando i tasti (P▲) e (P▼). Premere il tasto (OK). Accedere alla barra System usando il tasto verso destra (+). Qui è possibile impostare la TV su un sistema; si può anche scegliere altri sistemi. (opzionale) selezionare la barra Channel Band premendo tre volte il tasto verso destra (+). Usando i tasti verso l'alto (P▲) o verso il basso (P▼), selezionare S per i canali via cavo e C per quelli terrestri e premere il tasto verso destra. Qui è possibile entrare direttamente nel numero del canale usando i tasti numerici sul telecomando; si può anche scansionare i canali in ordine ascendente o discendente usando i tasti verso l'alto (P▲) o verso il basso (P▼).

Se il programma sullo schermo è di qualità accettabile, premere il tasto (OK) per salvarlo in memoria e ripetere l'operazione per il canale successivo.
Se c'è bisogno migliorare manualmente la sintonizzazione del canale corrente o nominarlo, vedere la sezione sintonizzazione migliore.

Per uscire dal menu e tornare al menu precedente, premere il tasto (MENU). Per uscire del tutto premere il tasto (EXIT).

Sintonizzazione perfetta

Se il canale corrente ha bisogno di una migliore sintonizzazione, selezionare la barra Manual Fine Tuning usando il tasto destro (+) sul menu Manual Tuning. Usando i tasti verso l'alto (P▲) e verso il basso (P▼) sul telecomando, regolare il programma sullo schermo fino a raggiungere la qualità desiderata.
Di norma non è necessario usare la funzione sintonizzazione perfetta. I valori AFC della televisione regolano e bloccano automaticamente il canale da soli. Nel caso, però, che i trasmettitori TV non funzionino, può essere necessario usare questa procedura. Il metodo per memorizzare le suddette applicazioni è lo stesso per tutte le applicazioni di sintonizzazione.

Salto programma

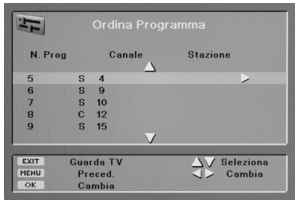
Se si desidera saltare alcuni dei canali presenti in memoria mentre si scelgono i programmi con i tasti (P▲) e (P▼), selezionare la barra Program Skip usando il tasto verso destra sul menu Manual Tuning. Usando i tasti verso l'alto (P▲) e verso il basso (P▲), il programma per cui si seleziona il segno "*" sarà saltato.

Assegnazione del nome alle stazioni

Se si desidera assegnare un etichetta di 8 caratteri ai canali presenti in memoria, selezionare la barra station usando il tasto verso destra (+) sulla barra Manual Tuning. Scegliere il carattere che si desidera usare con i tasti verso l'alto (P▲) e verso il basso (P▼) e la cifra con i tasti di direzione (−)/(+). Premere il tasto (OK) per memorizzare.
Allo stesso modo si può etichettare il programma successivo.

Scelta del programma

Selezionare la barra di scelta del programma usando il tasto (OK) o il tasto verso il basso(P▼) nel menu Setup, poi premere (OK) o il tasto verso destra (+). Appare il menu Programme Sort. Selezionare il programma desiderato premendo i tasti (P▲) e (P▼) poi premere (OK) o il tasto verso destra (+). Far corrispondere il programma selezionato usando i tasti (P▲) e (P▼) al numero di programma che si desidera. Per completare l'operazione premere di nuovo il tasto (OK).
Si può spostare il successivo programma ad un altro numero di programma nello stesso modo.

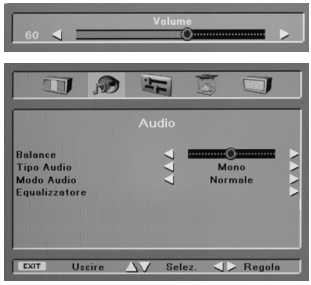


Teletext

Selezionare la barra teletext usando il tasto (OK) o verso il basso nel menu setup. Se, col tasto verso destra, si seleziona auto, le funzioni txt, e Fastext o Toptext (opzionale) dei canali esistenti. Quando viene selezionato l'elenco, se il canale corrente non trasmette Fastext o Toptext, si possono memorizzare i numeri delle pagine del teletext desiderate con i tasti colorati o con quelli (P▲) e (P▼) nella sezione ci sono 4 diversi colori quando si seleziona teletext.
Mentre si è su altre pagine del teletext, si può accedere direttamente alla pagina selezionata premendo il tasto colorato collegato ad essa.

Impostazione della nuova televisione
Impostazione del menu audio

Le impostazioni del sonoro della televisione possono essere controllate usando i tasti (+) e (−) del telecomando o direttamente quelli (+) e (−) sulla televisione.
sonoro si possono controllare entrando nel menu Sound. Per questa applicazione tutto quello che serve è premere il tasto (MENU) sul telecomando. Poi premere il tasto (+) per far apparire il menu SOUND sullo schermo e premere (OK). Usando il tasto alto-basso (P▲) / (P▼) si può scegliere la funzione che si desidera.



Bilanciamento: Per regolare il bilanciamento del volume al livello desiderato, tra gli altoparlanti di sinistra e di destra, selezionare la barra Balance usando il tasto verso il basso (P▼). Usando i tasti destra-/sinistra t (+), (−) regolare il bilanciamento.

Tipo di audio: Il programma che si guarda può essere stereo o in due lingue diverse. Usando i tasti destra/sinistra (+), (−) in questo menu, è possibile selezionare Mono/Stereo o lingua Dual-I/Dual-II.

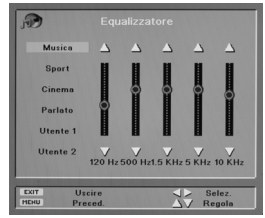
Nota: Si può fare questa scelta senza entrare nel menu con il tasto (CD I/II) del telecomando.

Modalità audio: se si vuole aggiungere profondità all'audio del programma che si sta guardando, selezionare Spatial con il tasto (+).

Equalizzatore: Per selezionare l'equalizzatore

premere il tasto (OK) o (+). Verrà visualizzata la funzione impostazione dell'equalizzatore. Usando il tasto alto-basso (P▲) / (P▼) è possibile scegliere tra una serie di impostazioni predefinite per diversi tipi di output sonori come Music, Sports, Cinema, Speech. Ci sono anche le impostazioni opzionali User 1 e User 2 da regolare secondo le preferenze. selezionare una delle opzioni User premendo il tasto (+). Con i tasti (P▼) e (P▲) è possibile regolare i livelli della frequenza. Con i tasti (+) e (−) si possono selezionare bande di frequenza di 120Hz, 500Hz, 1.5KHz, 5KHz e 10KHz Per memorizzare i livelli della regolazione premere il tasto menu per uscire dall'opzione user. Si può uscire in qualunque momento dalla funzione equalizzatore premendo il tasto "Exit".

Inoltre si può selezionare una delle impostazioni predefinite, non regolabili, in memoria (Modalità audio) premendo il tasto (♪) sul telecomando. Musica, sport, cinema e recitazione, utente 1 e utente 2 sono i valori che si conservano in memoria.



Quando si inserisce nella presa l'auricolare e si preme il tasto MUTE, l'audio si trasferisce nell'auricolare. L'impostazione audio dell'auricolare può essere regolata utilizzando i tasti "VOL+" e "VOL-"

Impostazione immagine

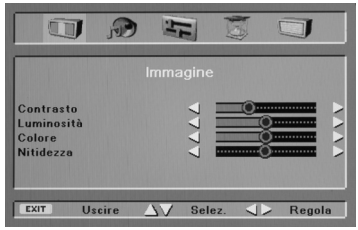
Premendo il tasto (MENU) e (OK) o (+) sul telecomando, si entra nel menu Picture. Selezionare la funzione impostazione che si desidera usando i tasti alto e basso (P▲)/(P▼) e regolarne i livelli con il tasto destra e sinistra. (−)/(+). Si possono regolare i livelli di luminosità, contrasto, colore e nitidezza.

Le modifica apportate alle impostazioni dell'immagine saranno memorizzate automaticamente senza che sia necessaria alcun'altra azione.

Inoltre si può selezionare una delle impostazioni predefinite, non regolabili, in memoria (Modalità Picture) premendo il tasto (PMODE) sul telecomando.

Le modalità immagine 1, 2 e 3 sono valori predefiniti.
Picture Mode-M è il valore presente in memoria.

TINT: Quando il video NTSC o collegato da SCART; è possibile regolare l'impostazione del colore.
Se non si collega questo tipo di video, l'opzione TINT non sarà visualizzata sul menu OSD.



Funzioni

Funzioni speciali Timer

Selezionare la funzione Timer nel menu e premere il tasto (OK) o (+) Sarà visualizzato il menu Timer. Con questa funzione si può accendere o spegnere automaticamente la televisione all'ora scelta oppure far sì che la televisione passi da un canale all'altro all'ora scelta.

Timer spegnimento: Per selezionare la barra Timer Off, premere il tasto (+). La cifra modificabile sarà bianca. Inserire ora e minuto con al massimo 12 ore e 59 minuti usando i tasti numerici sul telecomando. Alla fine del periodo la TV passa automaticamente in stand-by. Il conto alla rovescia OSD appare 1 minuto prima che la TV si spenga. Nel caso si voglia uscire dall'applicazione in qualunque momento, è sufficiente premere il tasto MENU.

Timer accensione: Per selezionare la barra Timer On, premere il tasto (+). La cifra modificabile sarà bianca. Inserire ora e minuto con al massimo 12 ore e 59 minuti usando i tasti numerici sul telecomando. Alla fine del periodo la TV si accende automaticamente col programma selezionato in stand-by.
Se la TV è già accesa, alla fine di questo periodo di tempo passa automaticamente al programma selezionato. Usando questa funzione, si può passare direttamente ai programmi di cui si conosce l'ora di inizio.
Se è attivata una delle funzioni Timer, si accende la luce verde sulla parte bassa della TV.

Notare che: Se la televisione viene spenta dall'interruttore di alimentazione principale le modalità sleep timer selezionate saranno resettate ed annullate.

Programma accensione: Si può inserire il numero del programma del canale su cui la televisione si aprirà o passerà automaticamente dal canale che sis ta guardando usando i tasti destra-sinistra (+)/(-).

Temporizzatore
Sint Spento 0 0 : 0 0
Sint Acceso 0 0 : 0 0
N. Programma 0
EXIT Uscire Selez. Regola
Usare i tasti 0-9 per impostare l'orario

Funzioni

Selezionare la barra Features nel MENU e premere il tasto (OK) o (+) Sarà visualizzato il menu Features.

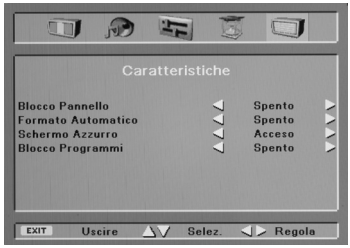
Blocco pannello: Se si attiva questa funzione, la TV non si accende con i tasti (P▲) e (P▼) sulla TV se è in modalità stand-by.

Formato automatico: Se si attiva questa funzione, la TV passa automaticamente al formato 16:9 se rileva questo foramto (panoramico) nella trasmissione che si riceve dall'antenna. Se si disattiva, si riceverà sempre la trasmissione in formato 4:3 indipendentemente dal formato ricevuto.

Il formato immagine della televisione è 4:3. Per i programmi 16:9 che non inviano informazioni sul formato automatico, però, è possibile modificare il formato del programma che si guarda con il tasto (FORMAT) sul telecomando.

Schermo blu: Attivando questa funzione si può selezionare lo sfondo blu invece dell'effetto neve per i programmi che non ricevono segnali.

Blocco programma: Usando questa funzione, è possibile bloccare qualunque programma si desideri e impedire di guardarlo. Selezionare il programma che si desidera bloccare e attivarlo col tasto Program Lock (+).



Uso del teletext

Il teletext è un sistema di informazione che visualizza testi sullo schermo della TV. Usando i tasti di controllo del teletext si possono vedere le pagine di informazioni elencate nell'indice del teletext.

Notare che: In modalità testo non è disponibile alcun display sullo schermo. Contrasto, luminosità e colore non possono essere modificati ma il controllo del volume è disponibile

Per entrare in modalità Text

Notare che: Assicurarsi che il canale TV che si sta guardando trasmetta teletext In caso contrario sullo schermo appare NO TEXT.

Premere il tasto (). Appare la pagina del testo, di norma quella dell'indice.

Per uscire dalla modalità Text

Premere due volte il tasto (). Lo schermo torna al canale che si stava guardando.

Per selezionare una pagina del testo

Trovare il numero della pagina nell'indice e inserirla usando i tasti numerici. Il numero della pagina appare nell'angolo superiore sinistro dello schermo.

Il conta pagine cercherà la pagina. Quando la trova, essa si visualizza.

Per spostarsi alla pagina successiva, premere il tasto (P▲).

Per spostarsi alla pagina precedente, premere il tasto (P▼).

Per tornare alla pagina dell'indice, premere il tasto ().

TV/text mix

Per vedere un programma TV mentre si è in modalità text, premere il tasto (). Il testo si sovrapporrà al programma.

Premere di nuovo il tasto () per tornare alla pagina del testo.

Ricerca della pagina mentre si guarda la TV.

In modalità Text, premere il tasto (). La TV torna in modalità TV con il numero del testo della pagina nell'angolo in alto a sinistra dello schermo.

Inserire il numero della pagina che si desidera con i tasti numerici.

Appare la prima riga della pagina del testo mentre viene cercata la pagina scelta. Quando la pagina viene trovata, il numero resta nell'angolo superiore sinistro dello schermo.
Premere il tasto () per vedere la pagina del testo selezionata.

Testo a doppia altezza

Se si ha difficoltà di lettura del testo se ne può raddoppiare l'altezza

Premere il tasto (). La metà superiore della pagina verrà visualizzata con altezza doppia.

Premere di nuovo il tasto (). La metà inferiore della pagina verrà visualizzata con altezza doppia.

Premere di nuovo il tasto () per tornare alla pagina completa del testo normale.

Fermare la pagina

Se la pagina del testo selezionato contiene sottopagine, queste saranno automaticamente visualizzate una dopo la'ltra con un intervallo che consente di leggerle.
sottopagina successiva, premere il tasto (). appare il simbolo () nell'angolo in alto a sinistra.

Per continuare a spostarso lungo le sottopagine, premere di nuovo il tasto ().

Per selezionare una sottopagina

Se la pagina del testo che si sta vedendo contiene sottopagine, il numero di quella su cui si sta e il numero totale delle sottopagine vengono visualizzati sulla destra dello schermo, cioè 1/7.

Per selezionare una sottopagina, premere il tasto (). Premere il tasto verde per selezionare la sottopagina successiva o quello rosso per selezionare la precedente.

Inserire il numero della sottopagina usando i tasti numerici nel formato S0001 per la sottopagina 1

Il teletext cercherà la sottopagina. Per questo ci può volere un po' di tempo. Per tornare alla TV mentre il teletext cerca, premere il tasto ().

Quando il numero della pagina viene trovato, appare nell'angolo superiore sinistro dello schermo.

Premere di nuovo il tasto () per vedere la pagina del testo.

Per svelare informazioni

Premere il tasto () per rivelare informazioni nascoste (risposte a quiz, ecc.)

Premere di nuovo il tasto () per nascondere le informazioni.

Orologio

Premere il tasto () mentre si guarda un programma TV per visualizzare l'ora Quando si preme di nuovo il tasto (), l'orologio viene rimosso.

Testo veloce

Nella parte bassa dello schermo del teletext c'è una fila di titoli di argomenti in rosso, verde, giallo e blu.

Il telecomando ha una fila di tasti colorati che corrispondono alla fila di argomenti colorati sullo schermo.

Premendo uno dei tasti colorati si va direttamente alla pagina che corrisponde al titolo dell'argomento.

Collegamento delle strumentazioni esterne

Alla TV può essere collegata una serie di apparecchiature audio e video.

Collegamento del videoregistratore.

Via SCART

Assicurarsi che sia la TV che il videoregistratore siano spenti
Inserire una estremità del cavo SCART (per collegare altre apparecchiature non sono forniti cavi) sul retro del videoregistratore e l'altra estremità in una delle prese SCART sul retro della TV.

Accendere il videoregistratore e la TV Premere il tasto (⏻) sul telecomando per selezionare EXT1 o EXT2 per corrispondere alla presa SCART che si sta usando sul retro della TV:

Notare che: L'apparecchiatura esterna RGB può essere collegata via Scart A tal fine è necessario usare un cavo Scart completo

Selezionare l'uscita video del dispositivo esterno usando il suo menu e impostare su RGB.

Via cavo RCA (opzionale)

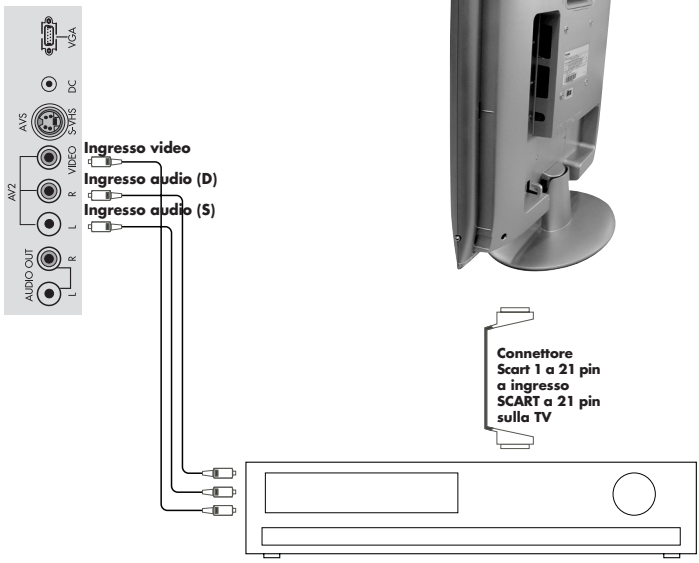
Assicurarsi che sia la TV che il videoregistratore siano spenti

Inserire una estremità del cavo RCA nelle prese di uscita video e audio sul retro del videoregistratore e l'altra nelle prese di ingresso video e audio della TV:

Se l'audio e mono, usare l'ingresso audio L (sinistra) e nel menu SOUND selezionare la funzione (MONO)

Notare che: Se si desidera usare il VCR collegandolo alla TV all'uscita modulare con un antenna via cavo, selezionare il programma '0' che è impostato per questo tipo di connessione.

20VL44/55



Via presa dell'antenna

Assicurarsi che sia la TV che il videoregistratore siano spenti

Staccare il cavo dell'antenna dalla TV e inserirla nella presa per l'antenna del videoregistratore.

Mettere un cavo coassiale nella presa di uscita RF sul retro del videoregistratore e inserire l'altra estremità nella presa dell'antenna della TV.

Accendere il videoregistratore e la TV Se il videoregistratore ha un segnale di prova, attivarlo. (Vedere la guida del videoregistratore)

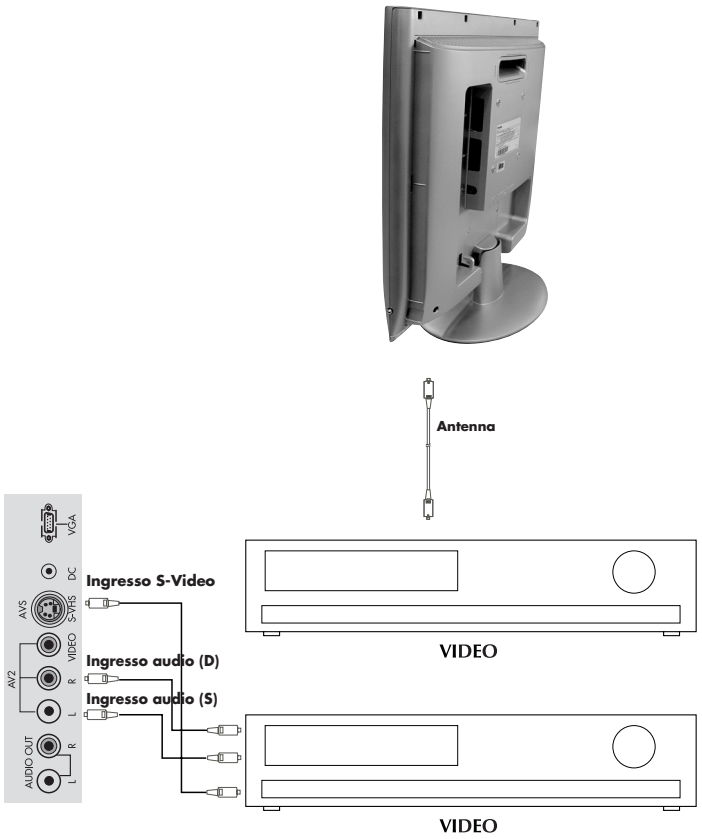
Vedere 'Sintonizzazione della TV' e eseguire la procedura di sintonizzazione del segnale di prova del videoregistratore.
Selezionare un numero di programma 0.

Via cavo RCA e presa S-Video

Si può anche collegare attraverso la presa S-Video della TV

Inserire la spina S-Video nella presa S-Video e i cavi audio nelle prese audio.

20VL44/55



Collegamento di un lettore DVD

Via SCART

Assicurarsi che sia la TV che il DVD siano spenti
Inserire una estremità del cavo SCART (non fornito) sul retro del lettore DVD e l'altra estremità nella presa SCART sul retro della TV.
Accendere il DVD e la TV

Via cavo RCA

Assicurarsi che sia la TV che il DVD siano spenti

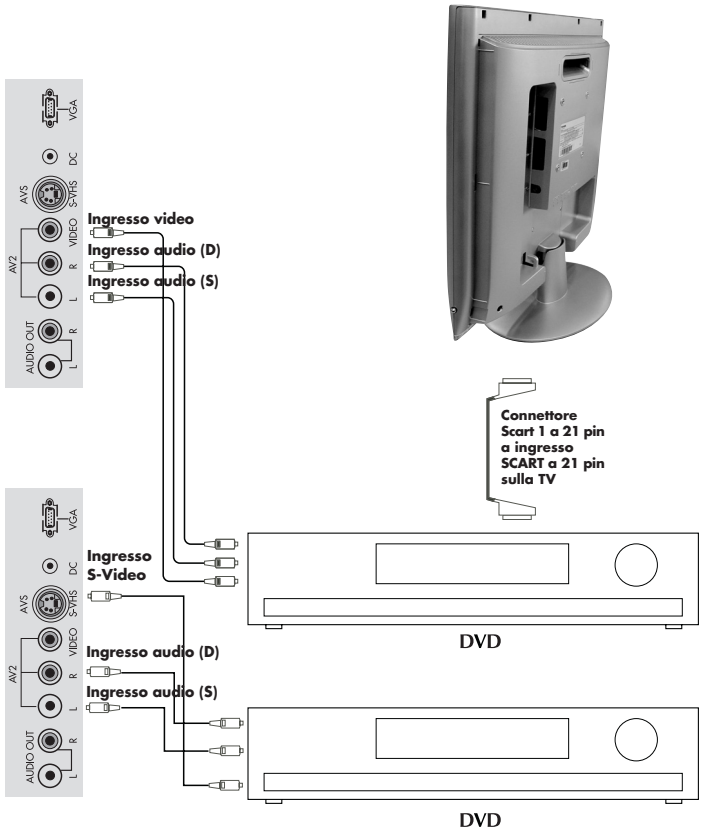
Inserire una estremità del cavo RCA nelle prese di uscita video e audio sul retro del lettore DVD e l'altra nelle prese di ingresso video e audio della TV:

Via cavo RCA e presa S-Video

Si può anche collegare attraverso la presa S-Video della TV

Inserire la spina S-Video nella presa S-Video e i cavi audio nelle prese audio.

20VL44/55



Collegamento di un decoder

Via SCART

Assicurarsi che sia la TV che il decoder siano spenti

Inserire una estremità del cavo SCART (non fornito) sul retro del decoder e l'altra estremità nella presa SCART sul retro della TV.

Accendere il decoder e la TV

Premere il tasto (⏻) sul telecomando per selezionare EXT1.

Via cavo RCA

Assicurarsi che sia la TV che il decoder siano spenti

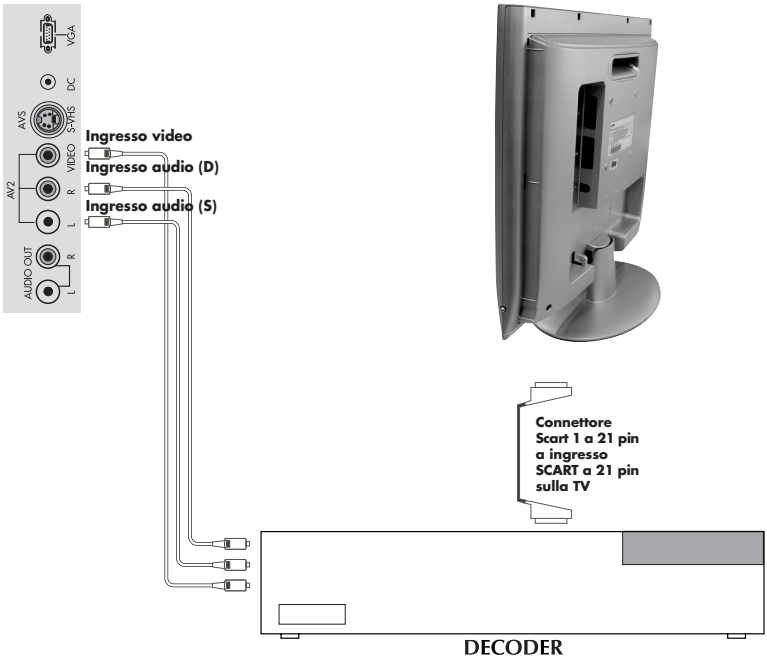
Nota: Per la connessione del decoder attraverso il cavo RCA, il decoder deve avere il sintonizzatore incorporato.

Inserire una estremità del cavo RCA nelle prese di uscita video e audio sul retro del decoder e l'altra nelle prese di ingresso video e audio della TV:

Uscite AV

È possibile collegare qualunque dispositivo che sia corretto agli ingressi Phono attraverso le uscite video e audio sul retro della TV usando il cavo AV appropriato (non in dotazione con l'apparecchio).
Qualunque programma o ingresso AV visto sullo schermo principale diverso da S-VHS, PC è disponibile come segnale immagine e audio alle uscite video/audio phono.
Le prese SCART sul retro del coperchio della TV danno sempre i segnali del programma selezionato dal sintonizzatore impostato.

20VL44/55



Avvio

Poiché la LCD-TV consente anche applicazioni VGA, può essere usata anche come monitor per il PC:

Passaggio alla modalità PC

Perché la LCD-TV passi alla modalità monitor (PC), si può usare il tasto PC sul telecomando. Per tornare dalla modalità monitor a quella TV, usare il tasto TV sul telecomando.

NOTA 1: Quando l'apparecchio è in modalità monitor, attraverso gli altoparlanti possono essere sentiti, EXT3 (Phono- 20VL44/55) In questa modalità. i tasti VOL+/VOL- e MUTE sono funzionanti.
NOTA 2: Quando l'apparecchio è in modalità monitor, il tasto Stand-by è funzionante. Quando l'apparecchio viene riacceso dalla funzione stand-by, lo fa in modalità TV.

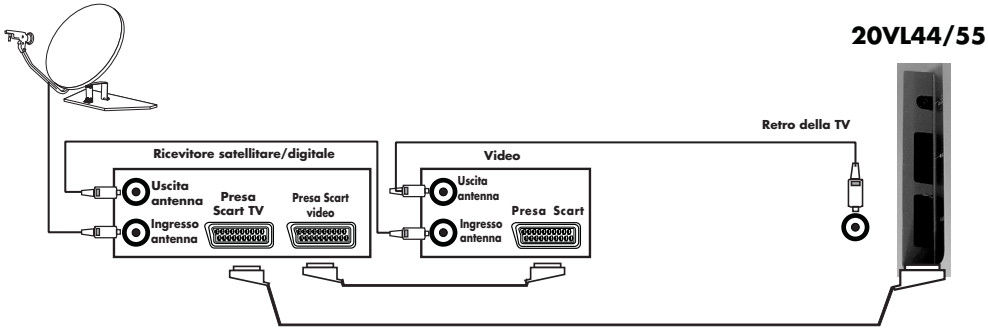
Struttura del MENU PC Mode

Quando si preme il tasto (MENU) sul telecomando mentre l'apparecchio è in modalità PC, le funzioni disponibili in questa modalità appaiono sullo schermo come PC MENU. Per fare le corrette regolazioni a questo menu, si possono usare i tasti destra-sinistra, alto-basso (P▲)/(P▼), (+)/(−) sul telecomando.

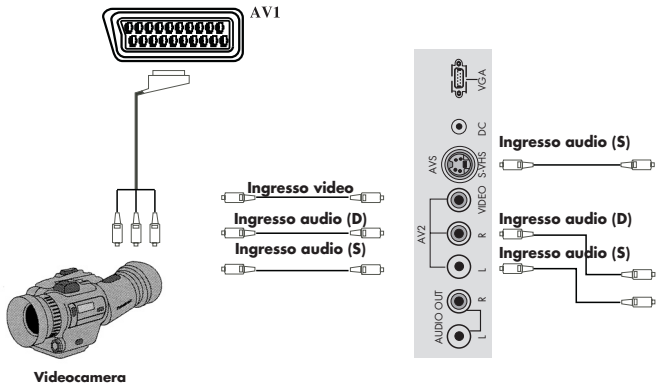
ORA: Impostazione ora ADC.
FASE: Impostazione fase ADC
POSIZIONE H: Impostazione posizione orizzontale.
POSIZIONE V: Impostazione posizione verticale.
CONFIGURAZIONE AUTOMATICA: Le impostazioni geometriche più adatte secondo la modalità di entrata vengono configurate con questa funzione. Per questa applicazione, evidenziare l'opzione AUTOMATIC CONFIGURATION e premere il tasto OK.

Messaggi di avvertimento:
1. NO SIGNAL: Non c'è alcuna connessione VGA. In tal caso sul display appare "NO SIGNAL". Il messaggio resta sullo schermo per 15 secondi e se non viene fatto un collegamento VGA adatto per l'area indicata l'apaprecchio passa automaticamente in modalità POWER SAVING per proteggere il pannello.
2. OUT OF RANGE: Se l'applicazione della risoluzione è al di fuori delle modalità grafiche, allora sullo schermo si visualizza "OUT OF RANGE".
Il messaggio resta sullo schermo fino a che non viene applicata la modalità grafica necessaria.
Avvertenze impostanti:
1. Quando una modalità VGA viene visualizzata per la prima volta, può essere necessaria un'applicazione AUTOMATIC CONFIGURATION
2. Secondo gli standard VGA di risparmio energetico, quando non c'è alcun segnale per 15 secondi sullo schermo si visualizza "NO SIGNAL" dopo di che l'apparecchio passa in modalità risparmio energetico 3,5 Watt
Se, dopo aver regolato la funzione TIMER disponibile nel menu Special Features, si passa alla modalità monitor, la funzione timer e l'interruttore del programma non funzionano più ma l'applicazione di chiusura automatica continua a funzionare.

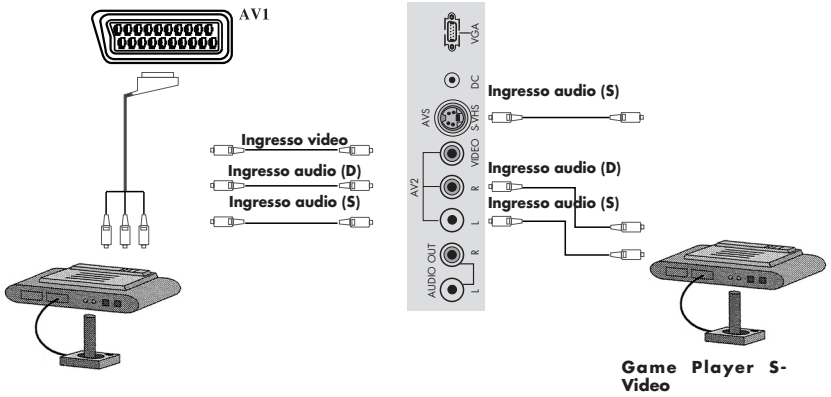
Collegamento della TV con ricevitore video e satellitare/digitale



Collegamento della TV con una videocamera



Collegamento con videogiochi e computer



Suggerimenti

La TV non funziona
Assicurarsi che sia collegata all'alimentazione e che sia accesa.

Immagine scadente
- L'antenna è inserita?
- Se si usa un'antenna unica è correttamente allineata per il segnale migliore?
- Assicurarsi che l'antenna non sia troppo vicino a luci a neon, altoparlanti, ecc.
- Cercare di modificare la direzione dell'antenna esterna. Edifici alti e montagne possono causare immagini fantasma o doppie immagini.
- La qualità dell'immagine può essere ridotta collegando contemporaneamente due fonti esterne.
  Scollegare una delle fonti.
- Regolare la sintonizzazione migliore.

Nessuna immagine
- L'antenna è inserita correttamente?
- Il cavo dell'antenna è danneggiato?
- Le spine del cavo dell'antenna sono tutte inserite correttamente?
- Sono stati premuti i tasti giusti sul telecomando?

Nessun audio
- L'audio è in modalità muto? Premere il tasto Mute.
- Il volume è abbassato?
- Sono collegate le cuffie?

Audio da un solo altoparlante
- L'equalizzatore è impostato su un solo lato? Vedere il menu audio.

Nessuna risposta dal telecomando
- Provare a cambiare le batterie
- C'è un ostacolo tra il telecomando e il sensore della TV

Se non funziona niente
Se sono state provate le suddette soluzioni e nessuna sembra funzionare, provare a spegnere e riaccendere l'apparecchio.

Se non funziona, contattare il rivenditore o un tecnico Non tentare mai di riparare una TV difettosa da soli.

Sintomi / Soluzioni	Controllare se l'accensione / spegnimento è su "on"	Provare un canale diverso, se è OK ci possono essere problemi alla stazione	Controllare le connessioni dell'antenna sul retro dell'apparecchio	Controllare se i cavi dell'antenna sono rotti	Riorientare l'antenna	Probabile interferenza locale come un elettrodomestico	Regolare il comando della sintonizzazione migliore	Regolare il comando della luminosità	Regolare il comando del contrasto	Controllare se la stazione trasmette a colori	Regolare il comando del colore	Controllare le batterie del telecomando	Staccare e riattaccare la TV dall'alimentazione
Nessun immagine, nessun suono	✓	✓	✓	✓			✓						
Audio scadente, immagine OK		✓			✓		✓						
Immagine scadente, audio OK		✓	✓	✓	✓		✓	✓					
Immagine debole		✓	✓	✓	✓		✓						
Immagine sfocata		✓		✓	✓		✓						
Immagine doppia		✓	✓	✓	✓		✓						
Righe nell'immagine		✓		✓	✓	✓	✓						
Immagine distorta		✓		✓	✓		✓						
Ricezione debole di alcuni canali		✓	✓	✓	✓	✓	✓						
Barre orizzontali				✓	✓	✓							
L'immagine scorre verticalmente		✓		✓	✓	✓							
Colore scadente		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		
Nessun colore		✓	✓	✓	✓		✓			✓	✓		
Telecomando non funzionante												✓	✓
La TV non accetta alcun comando													✓
Il teletext scorre verso l'alto verso il basso													✓

Tabella delle specifiche tecniche

Modello	20VL44/55
Tipo di pannello	20" TFT LCD
Consumo in stand-by	Energia stand-by 3,5W
Teletext	Testo 10 pagine
Uscita audio (%10 THD)	2x3W

Specifiche tecniche generali

Alimentazione

DC: 15V-4.6A (20VL44/55)
Numero di programmi pre-impostati 100
Ingresso antenna RF ..... 75 ohm (non equilibrati)
Impedenza altoparlante ..... 8 ohm
Sistema audio ..... Mono/Stereo/NICAM
Batterie ..... 2Xum-4, IEC R03 o AAA 1.5V
Canali di ricezione ..... VHF (Banda I canali 2-4)
..... VHF (Banda III canali 5-12)
..... UHF (canali 21-69)
..... TV via cavo (S1-S20/S21-S41)
Sistema di ricezione..... PAL BG
PAL SECAM BG
PAL SECAM BG DK/DK'
PAL SECAM BG LL'
PAL I

Notare che: Questa TV è prodotta in modo da ricevere solo una" tra le opzioni di sistemi di colore e audio e non può essere caricata dall'utente, tranne BG/DK e BG/LL, se entrambi i sistemi sono disponibili si può selezionare BG orDK dalla sezione "sintonizzazione della TV" a pagina 12.

Le informazioni che seguono sono solo per gli stati membri della UE: L'uso del simbolo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Assicurando che questo prodotta venga smaltito correttamente, si contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero invece essere causate da una gestione errata dello smaltimento di questo prodotto. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto contattare l'ufficio della propria città, il servizio smaltimento rifiuti domestici o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Índice

Informações Importantes 4

Características especiais 5

Instruções de segurança 6

Onde instalar 7

Para iniciar 8
Ligação da antena 8
Ligar 8
Bateria apropriada 8

Unidade de controlo 9
Painel dianteiro e traseiro 9
Índice de ligações externas 9
Controlo remoto 10

Utilização da TV.....11
Afinar a TV.....12
Afinação automática 12
Afinação Manual 13
Organização dos programas.....14

Configuração da TV 15
Menu de som.....15
Características de som 15-16
Menu de imagem 16
Menu de Características.....17

Utilizar o teletexto 18-19

Ligar um equipamento externo 20-25

Informações de assistência e de serviço 26

Índice de especificações técnicas 27

Informações Importantes

Os painéis de ecrã LCD são fabricados com um grande nível de tecnologia de precisão. Porém, elementos da imagem podem faltar em algumas partes do ecrã, ou pode haver spots luminosos. Isto não é um sinal de mau funcionamento.

Nota

CLÁUSULA DE EXCLUSÃO

A Toshiba não se responsabiliza pela perda e/ou danos do produto causados por:

i) incêndio;
ii) terramoto;
iii) danos acidentais;
iv) má utilização intencional do produto;
v) utilização do produto em condições não adequadas;
vi) perda e/ou danos causados ao produto na sua possessão por uma terceira parte;
vii) danos ou perda como resultado de uma falta por parte do proprietário e/ou negligência no cumprimento das instruções do manual de instruções;
viii) uma perda ou dano causado directamente como resultado de uma má utilização ou má funcionamento do produto quando utilizado em simultâneo com um equipamento associado;

A Toshiba não se responsabiliza pela perda e/ou dano incluindo, mas não limitada ao seguinte, perda de benefícios, interrupção dos negócios, perda de dados gravados causada durante o funcionamento normal ou a má utilização do produto.

Imagem Fixa

Se imagens fixas do teletexto, logos de identificação de canal, ecrãs de computador, jogos de vídeo, menus no ecrã, etc. permanecerem no ecrã durante um certo período, essas podem ficar cada vez com mais brilho. Por isso aconselhamos que reduza os ajustes da luminosidade e do contraste.

Limpar o ecrã e o compartimento...

Depois de ter desligado da alimentação, limpe o ecrã e o compartimento com um pano suave e seco. Recomendamos que não utilize produtos para dar brilho nem solventes no ecrã ou no compartimento porque podem causar danos.

Resíduos...

A lâmpada fluorescente catódica, no painel LCD contém uma pequena quantidade de mercúrio. Quando o aparelho chegar ao fim da sua vida útil, entregue-o num local apropriado de acordo com as Leis do Governo local ou num centro de reciclagem.

Televisão

Agradecemos a compra desta televisão que lhe proporcionará muitos anos de bom serviço.

Pode estar familiarizado com a utilização de uma televisão mas leia essas instruções. Essas instruções têm como objectivo familiarizá-lo com as novas características desta unidade e assegurar que obtenha o máximo proveito da sua compra.

Características Especiais

- A cor 16,722,216 (8 byte)
- Disponível para Canais por Cabo (um decodificador pode ser exigido)
- Perspectiva de ângulo largo
- 2 tomadas SCART para 20VL44/55, Tomada AV e ligação de um sistema de som externo
- Consumo mínimo de energia
- AVL – Limite Automático de Volume
- ATS – Sistema Automático de Afinação
- Fundo azul
- Interruptor de programa inteligente
- Ligação programada
- Desligação programada
- Equalizador gráfico
- Visualização de todos os comandos de controlo, números de programas e características adicionais no ecrã.
- Afinação Manual Correcta
- Memória de 100 programas
- Controlo Remoto com Infravermelhos
- Bloqueio para crianças

Para a sua segurança

Este equipamento foi concebido e produzido no respeito dos padrões internacionais de segurança, como todos os equipamentos eléctricos. Deve ter cuidado se quiser obter os melhores resultados e assegurar a segurança. Leia os pontos abaixo para a sua própria segurança. Esses pontos são de carácter gerais e pretendem ajudá-lo com todos os seus produtos de consumo eléctrico, por isso alguns pontos podem não se aplicar aos bens que acabou de comprar.

Circulação de Ar.

Deixe pelo menos 10 cm de espaço vazio a volta da televisão para permitir uma boa ventilação. Assim evitará que a TV aqueça em demasia e por consequência fica danificada. Lugares com muito pó devem ser evitados.

Danos devidos ao Calor...

Danos podem ocorrer se deixar a TV sob a luz solar directa ou perto de uma fonte de calor. Evite lugares com temperaturas muito altas ou com muita humidade, bem como lugares com temperaturas abaixo de 5 C (41F).

Alimentação de Sector...

A alimentação de sector exigida para este equipamento é de 110 – 240 V CA 50 Hz. A sua TV foi concebida para funcionar com o adaptador fornecido. O adaptador aquece durante a sua utilização mas é normal. UTILIZE SOMENTE O ADAPTADOR FORNECIDO COM ESTA TV. Utilize somente o fio de alimentação fornecido com a unidade. Não ligue à uma alimentação DC ou qualquer outra fonte de alimentação. CERTIFIQUE-SE de que a TV não está em cima do fio do sector. NÃO corte a tomada do sector deste equipamento porque contém um Filtro de Interferência Rádio especial. Se o remover, o seu desempenho será comprometido. Na Inglaterra, o fusível contido nesta ficha é aprovado pela ASTA ou BSI para BSI 1362. Só deve ser substituído por um tipo adequado e aprovado e a tampa do fusível deve ser colocada novamente. SE TIVER DÚVIDAS, CONSULTE UM ELECTRICISTA COMPETENTE.

O que deve fazer...

LEIA o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.

CERTIFIQUE-SE de que todas as ligações eléctrica (incluindo a tomada do sector, fios de extensão e interligações entre as peças do equipamento) estão efectuadas correctamente e de acordo com as instruções do fabricante. Desligue e retire a tomada do sector antes de fazer ou mudar as ligações.

CONSULTE o seu fornecedor se tiver dúvidas sobre a instalação, funcionamento ou segurança do seu equipamento.

TENHA cuidado com painéis vidrados ou portas no equipamento.

O que não deve fazer...

NÃO remova nenhum tampa fixa porque pode ficar exposto à voltagens perigosas.

NÃO coloque nenhum objecto que possa obstruir as aberturas de ventilação do equipamento como jornais, toalhas, cortinas, etc.

Um aquecimento em excesso pode danificar ou reduzir a vida útil do equipamento.

NÃO exponha o equipamento eléctrico à liquidos a correr ou a salpicar ou à objectos com líquidos, como vasos, para colocar em cima do equipamento.

NÃO coloque objectos quentes ou fontes de chamas vivas, como velas ou candeeiros acesos, em cima ou perto do equipamento. Temperaturas elevadas podem derreter o plástico e causar incêndios.

NÃO utilize prateleiras inseguras e NUNCA fixe os pés com parafusos de madeira. Para assegurar total segurança, utilize as prateleiras e os pés aprovados pelo fabricante com os parafusos fornecidos de acordo com as instruções.

NÃO tenha um volume muito elevado nos auriculares, pois pode danificar o seu ouvido.

NÃO deixe o equipamento ligado sem vigilância, a não ser que esteja determinado especificamente que está concebido para operações sem vigilância ou que tem um modo standby. Desligue-o utilizando o interruptor no equipamento e certifique-se de que a sua família saiba fazer isto. Ajustes especiais podem ser necessários para impedir ou impossibilitar pessoas.

NÃO continue a utilizar o equipamento se tiver dúvidas sobre o seu funcionamento normal, ou se estiver danificado – desligue e retire a tomada do sector e consulte o seu fornecedor.

NUNCA deixe ninguém, especialmente crianças, colocar objectos nos buracos ou em outras aberturas – pode causar um choque eléctrico fatal.

NUNCA faça nada de irresponsável com equipamentos eléctricos – é melhor estar seguro de que arrependido.

A TOMADA DO SECTOR É UTILIZADA PARA DESLIGAR COMPLETAMENTE A TELEVISÃO E POR ISSO DEVE ESTAR SEMPRE OPERACIONAL.

Onde instalar

Coloque a televisão longe da luz solar directa e de fortes luzes. Uma luz atenuada e indirecta é recomendada para uma visualização agradável. Utilize cortinas ou estores para evitar que a luz solar esteja em contacto directo com o ecrã.

Coloque numa plataforma dura. A superfície de suporte deve ser plana e estável e deve ser fixada à parede com um grampo robusto, utilizando o clipe situado debaixo da tampa amovível, ou fixada à plataforma.

Os painéis de ecrã LCD são fabricados com um grande nível de tecnologia de precisão. Porém, elementos da imagem podem faltar em algumas partes do ecrã, ou pode haver spots luminosos. Isto não é um sinal de mau funcionamento.

Certifique-se de que a televisão está situada num lugar onde não pode ser puxada nem atingida por objectos. A pressão poderia quebrar ou danificar o ecrã. Não pode inserir pequenos objectos nas frinchas ou nas aberturas.

Para iniciar

Remova a sua Televisão da caixa com cuidado. Pode guardar a caixa para futuras utilizações.

Na caixa

No interior da caixa de cartão deve estar:
- Uma caixa com acessórios
- Fio de Alimentação
- Adaptador
- Controlo remoto
- Pilhas

Nota: Os cabos Scart, VGA e RCA não são fornecidos.

Ligação da antena

Para ligar uma antena, coloque o cabo da antena na tomada da antena na parte traseira da TV.

20VL44/55

Pode utilisar uma antena exterior ou interior. Se utilizar uma antena interior, a qualidade de recepção pode ser reduzida e pode ser necessário ajustar a antena quando mudar de canal.

Nota: Se estiver numa zona com uma fraca recepção ou se utilizar uma antena interior, pode haver uma perda ou distorsões das transmissões do teletexto.

Ligação e Primeira Utilização

1. Ligue o fio de alimentação à tomada do sector.
2. Ligue a tomada de entrada do adaptador à tomada DC no painel traseiro da TV LCD.
3. Ligue o adaptador à tomada do sector.

Nota 1: A sua TV permutará para o modo standby após 5 minutos se não houver nenhum sinal de difusão.
Nota 2: A sua TV é equipada para poder funcionar com os botões do painel dianteiro, "MENU", "▼ P ▲", "- ◿ +", caso o seu controlo remoto esteja partido ou as pilhas gastas.

Nota: Quando não utilizar, retire a tomada da ficha de alimentação do sector.

4. Pressione o botão **Power** na parte lateral da TV. O indicador de standby estará vermelho.
5. Pressione um botão **Numérico** ou o botão (P▲) ou (P▼) no controlo remoto ou (P▲), (P▼) no painel superior para ligar a TV.

O indicador de standby estará azul. A imagem desaparecerá após alguns segundos.

Pressione o botão (⏻) para mudar a TV para o standby. O indicador de standby estará vermelho.

Nota: Não deixe a televisão em standby sem vigilância ou durante a noite.

Ligar a TV pela primeira vez.

Para instalar a sua TV, leia as secções "controlos da TV" e "Afinar a televisão".

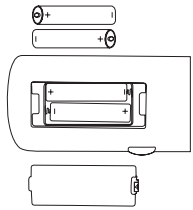
As pilhas

Remova a tampa traseira do seu controlo remoto para ver o compartimento das pilhas e certifique-se de que inseriu correctamente as pilhas. Os tipos de pilhas adequados para este controlo remoto são UM-4, IEC R03 ou AAA 1.5V.

Não deite as pilhas usadas ao lume, coloque-as numa local próprio para este tipo de resíduo.

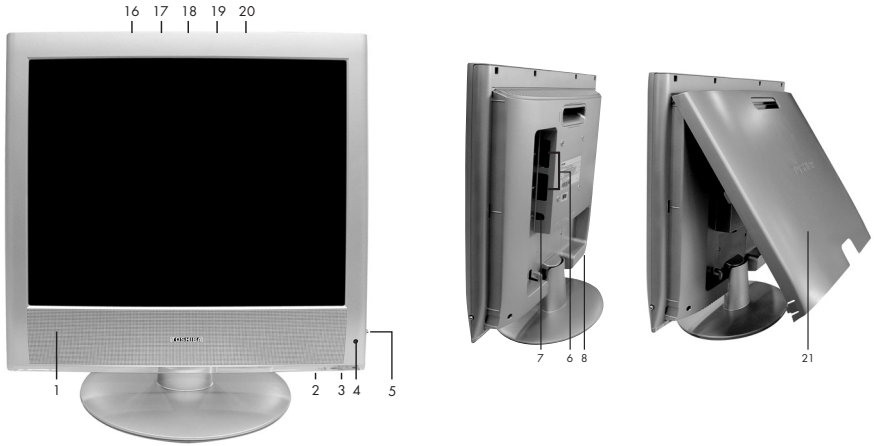
Não misture uma pilha que já foi utilizada ou gasta com uma pilha nova nem misture tipos diferentes de pilhas.

O desempenho do controlo remoto será condicionado além de uma distância de 8 metros ou além de um ângulo de 30 graus a partir do centro da TV.

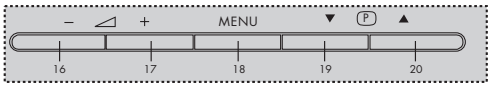


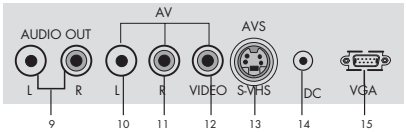
Unidade de controlo

20VL44/55



Unidades de controlo superiores

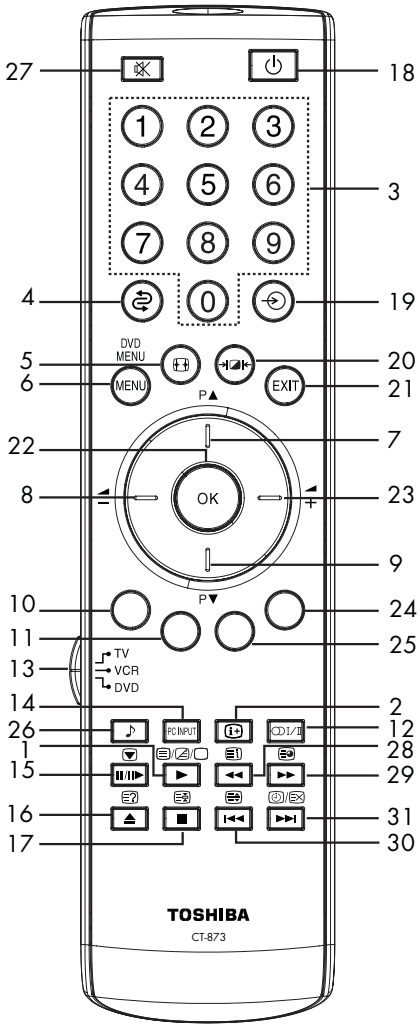




1. Speaker
2. Indicador do temporizador
3. Stand-by
4. Controlo remoto
5. Ligar / Desligar
6. Scart (2 Scarts para 20VL44/55)
7. Entrada de antena
8. Auriculares
9. Saída áudio (D,E)
10. Audio RCA (E)
11. Audio RCA (D)
12. Conector PHONO de entrada Vídeo
13. S-VHS
14. Entrada de alimentação DC
15. VGA
16. Reduzir o volume
17. Aumentar o volume
18. Botão Menu
19. Programa para baixo
20. Programa para Cima
21. Tampa traseira amovível

Por favor não esquecer que:
• Não utilize ligações RCA e S-Video ao mesmo tempo, porque isto terá um efeito sobre a imagem.
• As entradas RGB a partir do scart fornecer-lhe-ão uma melhor qualidade de imagem.

Controlo remoto



1. Botões de escolha teletexto/TV ( )
2. Botão Info ( )
3. botões numéricos
4. Botão para Voltar ao Programa Seleccionado ( )
5. Botão de Modo de Imagem ( )
6. Botão MENU ( )
7. Movimento para Cima (Menu)
   Botão de Programa para cima (P▲)
8. Movimento para a Esquerda ( ) (Menu)
   Botão para reduzir o Volume
9. Botão para Baixo (Menu)
   Botão de programa para Baixo (P▼)
10. Botão Fastext Vermelho
11. Botão Fastext Verde
12. Tipo de Som / botão de escolha de Idioma (I/II)
13. Botão de escolha do modo RC
14. Botão de modo PC/TV
15. Nenhuma função no modo tv
16. Botão Pergunta/Resposta de Txt (Revelar) ( )
17. Botão Stop Txt (Manter) ( )
18. Botão On-Off de espera ( )
19. Botão de selecção de Entrada Externa ( )
20. Botão de escolha do Formato da Imagem ( )
21. Botão Exit (Sair) ( )
22. Botão OK ( )
23. Botão para a Direita ( ) (Menu)
    Botão para Aumentar o Volume
24. Botão de Teletexto Azul
25. Botão de Teletexto Amarelo
26. Botão de controlo Sound Smart ( )
27. Botão Mudo ( )
28. Botão de índice do teletexto ( )
29. Botão de sub-página do teletexto ( )
30. Botão de aumento do Teletexto (Duplo tamanho) ( )
31. Botão da hora / Actualização do teletexto ( )

Nota: O interruptor na parte esquerda do seu controlo remoto é utilizado para mudar os 8 botões abaixo entre o modo TV, VCR & DVD. No modo VCR & DVD esses botões podem ser utilizados para efectuar as funções básicas do seu VCR & DVD da Toshiba.

Utilização da TV

Ligar pela primeira vez e Ajuste

Controlos TV

On-Off Temporário (STAND-BY)

Quando pressionar o botão vermelho de espera (⏻) (função temporária on-off) situado na parte superior direita do controlo remoto da sua televisão, quando estiver ligada; o indicador de alimentação da sua televisão estará vermelho. Para ligar novamente a sua televisão, pressione o mesmo botão, qualquer botão numérico ou um dos botões (P▲/P▼).

Precaução!
Se não utilizar a sua televisão durante um longo período de tempo, certifique-se de que a desligou a partir do botão principal de alimentação.

Selecção de programas

Pressione os botões (P▲/P▼) no controlo remoto, ou seleccione um botão numérico para obter o canal desejado na sua televisão. Para seleccionar um programa cujo número é maior de que 9, pode utilizar os botões numéricos, pressionando os botões desejados como exigido. Por exemplo, para seleccionar o programa 12, pressione os botões numéricos 1 e 2 um depois do outro.

Mudo

Para emudecer temporariamente o som da sua televisão, pressione o botão (🔇), onde o "SOUND MUTE" será visualizado no ecrã para indicar a aplicação. Quando pressionar novamente o mesmo botão, o som voltará.
Durante o estado de mudo, quando pressionar o botão (−), o som diminuirá e sairá automaticamente da função mudo. Se pressionar o botão (+), o volume aumentará e sairá automaticamente da função mudo.

Botão para Voltar ao Programa Seleccionado (SWAP)

Se desejar voltar ao programa que estava a ver anteriormente, tem a possibilidade de o fazer com uma única função, pressionando o botão (↩). Sem se preocupar se está em AV, ou em qualquer outro programa, a função (↩) permite-lhe mudar entre o programa que estava a ver e o último programa seleccionado. Se pressionar novamente o mesmo botão, voltará ao programa ou ao AV que estava a ver antes.

E.G. 3 ➡ ↩ 11 ➡ ↩ 3

Dispositivo Externo

A sua televisão tem duas tomadas SCART (20VL44/55). Cada vez que pressionar o botão AV (), o seu ajuste por defeito mudará de acordo com a ligação da tomada abaixo.

1. AV1 quando utilizar a tomada SCART 1 (com suporte RGB)
2. AV2 quando utilizar a tomada SCART 2 (20VL44/55)
3. AV3 quando utilizar a tomada RCA (20VL44/55)
4. AVS quando utilizar a tomada S-Video (20VL44/55)

   Pode voltar ao modo TV pressionando novamente o botão AV.

Menu de configuração

Pressione o botão () e seleccione Setup Menu.

Realce a barra LANGUAGE em amarelo pressionado o botão (P▼). Utilizando os botões de movimento para a direita/esquerda (−)/(+) indique o idioma que pretende utilizar. Todos os modos de função da sua televisão serão visualizados no idioma que indicou. Caso queira sair da aplicação, pressione o botão ().

Afinar o programa e guardar em memória

Pode também afinar os programas automaticamente ou guardá-los manualmente na sua televisão. Em resultado do Sistema Automático de Afinação (ATS), os programas encontrados são automaticamente ordenados de acordo com os canais dos país seleccionados que enviem as suas informações de títulos e de teletexto, seguidos pelos programas que não fornecem informações de título de teletexto e os programas sem as características de teletexto. Finalmente, os programas estrangeiros que enviem as suas informações de título de teletexto são alinhados.
Nota: No caso da sua televisão não receber nenhum sinal de difusão durante 2 minutos, essa entrará automaticamente em modo de espera. O contador do último minuto aparece no ecrã.

Afinar a TV

Afinação automática e armazenagem dos canais de programa TV

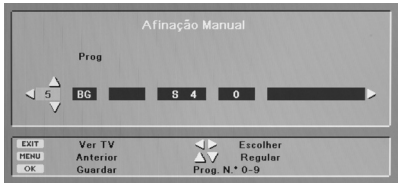
No menu SETUP (congiguração), seleccione o país do qual pretenda ver o programa com prioridade, pressionando os botões de movimento para a Direita/esquerda (−)/(+) na barra Country (país). Ao pressionar o botão de direcção para baixo (P▼), seleccione o título Auto Tuning. Pressione o botão () ou o botão de direcção direito (+). O menu de início Auto Tuning será visualizado no ecrã.
Se seleccionar Other para Country no menu Set Up, você mesmo poderá determinar o país com os botões de Sistema (−)/(+). Se seleccionar o seu país ou qualquer outro país, a barra de sistema afixará o nome do país seleccionado e esse não poderá ser alterado.
Ao seleccionar a barra Start com o botão de movimento para baixo (P▼), e ao pressionar o botão (), os canais de programa serão examinados automaticamente e os canais serão guardados em memória começando pelo primeiro. Neste momento, o menu automático de programa aparece mostrando uma indicação que mostra a posição da barra de afinação automática e a operação automática de programa bem como o sistema, o número do canal dos canais existentes e, caso esteja presente, a informação sobre o nome do canal.
Para parar o processo, pressione o botão (). Os números dos programas que foram armazenados estão no Programme Sort (Triagem de Programas), permitindo-lhe atribuir qualquer número de programa

Afinação Manual

Procura do canal TV pelo utilizador e guardar em memória

Se não conhecer o número do canal

Pressionando em (MENU) e nos botões (+) no seu controlo remoto, o menu SET UP (configuração) aparecerá no ecrã da sua televisão. Utilizando o botão para baixo (P▼) no seu controlo remoto, realce a barra Manual Tuning (afinação manual) em amarelo e pressione (OK) ou o botão (+). O menu de Afinação Manual aparecerá no ecrã. Seleccione o programa que deseja utilizando os botões (P▲) e (P▼) ou os botões numéricos. Pressione o botão (OK). Aceda à barra System (sistema) utilizando o botão para a direita (+). Aqui a sua TV pode ser ajustada a um sistema. Pode também seleccionar vários sistemas com os botões (P▼) e (P▼). (opção) aceda à barra Search (busca) utilizando o botão para a direita (+). Examine os canais utilizando os botões (P▲) e (P▼). Se o programa no ecrã tem a qualidade desejada, guarde-o em memória pressionando o botão (OK). Repita a mesma operação para o programa seguinte.
Se precisar efectuar uma Afinação de Precisão Manual no canal actual ou denominar o canal actual, consulte a secção de afinação de precisão.



Se já conhecer o número do canal

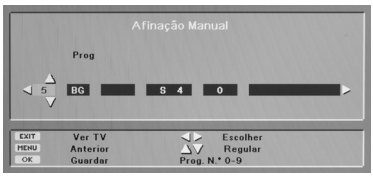
Pressionando em (MENU) e nos botões (+) no seu controlo remoto, o menu SET UP (configuração) aparecerá no ecrã da sua televisão. Utilizando o botão para baixo (P▼) no seu controlo remoto, realce a barra Manual Tuning (afinação manual) em amarelo e pressione (OK) ou o botão (+). O menu de Afinação Manual aparecerá no ecrã. Seleccione o programa que deseja utilizando os botões (P▲) e (P▼). Pressione o botão (OK). Aceda à barra System (sistema) utilizando o botão para a direita (+). Aqui a sua TV pode ser ajustada a um sistema. Pode também seleccionar vários sistemas. (opção) Seleccione a barra Channel Band pressionando três vezes o botão de movimento direito (+). Utilizando os botões de direcção Para Cima (P▲) ou para baixo (P▼) seleccione S para canais por cabo C para canais terrestres e pressione o botão direita (+). Aqui, pode entrar directamente o número do canal, utilizando os botões numéricos no CR. Pode também examinar os canais na ordem ascendente ou descendente utilizando os botões de direcção para cima (P▲) e para baixo (P▼).

Se o programa encontrado no ecrã tiver uma qualidade aceitável, pressione o botão (OK) para o guardar em memória e repita a mesma operação para o canal seguinte.
Se precisar efectuar uma Afinação de Precisão Manual no canal actual ou denominar o canal actual, consulte a secção de afinação de precisão.

Para sair deste menu e voltar ao menu anterior, pressione o botão (MENU). Para sair completamente, pressione o botão (EXIT).

Afinação correcta

Se o canal actual precisar de uma afinação de precisão, seleccione a barra Manual Fine Tuning utilizando o botão de movimento direito (+) no menu Manual Tuning. Utilize os botões de movimento para cima (P▲) e para baixo (P▼) e no seu controlo remoto.Ajuste o programa no ecrã na qualidade desejada. Em circunstâncias normais, não precisará de utilizar a função Fine Tuning Os valores AFC da sua televisão ajustar-se-ão automaticamente e bloquear-se-ão no canal. Porém, caso os transmissores TV não funcionem, este processo será necessário. O método para armazenar as aplicações acima mencionadas é o mesmo processo que para todas as outras aplicações de afinação.



Saltar Programas

Se quiser saltar um dos canais em memória enquanto estiver a seleccionar um programa com os botões (P▲) e (P▼), seleccione a barra Program Skip (saltar programas) utilizando o botão direita no menu Manual Tuning (afinação manual). Utilizando os botões para Cima (P▲) e para baixo (P▼), o programa para o qual seleccionou a marca "*" será saltado.

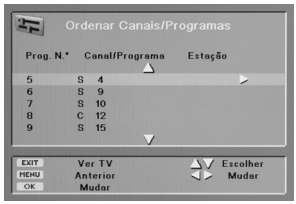
Denominar Estações

Se desejar atribuir um nome de 8 carácteres ao canal em memória, seleccione a barra station (estação) utilizando o botão direita (+) na barra Manual Tuning (afinação manual). Seleccione o carácter que quer utilizando os botões de movimento para Cima (P▲) e para baixo (P▼) e seleccione o dígito utilizando os botões de movimento (−)/(+). Pressione o botão (○) para guardar em memória.

Pode agora atribuir um nome ao programa seguinte da mesma maneira.

Selecção de Programa

Seleccione a barra program sorting com o botão (○) ou o botão de direcção para baixo (P▼) no menu Setup. Pressione então o botão (○) ou o botão de movimento direito (+). O menu Programme Sort aparecerá. Seleccione o programa desejado utilizando os botões (P▲) e (P▼), pressione então (○) ou o botão direita (+). Combine o programa que seleccionou utilizando os botões (P▲) e (P▼) com o número de programa que quer. Para terminar a operação, pressione novamente o botão (○).
Pode trocar o número de programa do programa seguinte procedendo da mesma maneira.

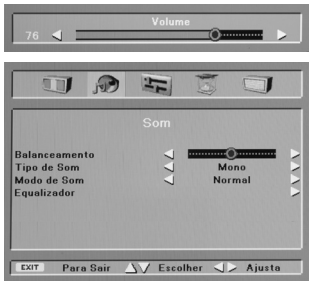


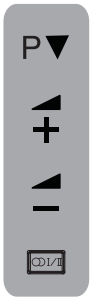
Teletexto

Seleccione a barra de teletexto utilizando o botão (○) ou o botão para baixo no menu de configuração. Se seleccionar auto com o botão de movimento direito, aparecerá a difusão do teletexto e as características Fastext ou Toptext (opção) dos canais existentes.
Quando a lista é seleccionada, se o canal actual não estiver difundido Fastext ou Toptext, pode armazenar os números de uma página do teletexto pretendidos com os botões de cor ou os botões (P▲) e (P▼), Na secção há 4 botões de cor diferentes quando seleccionar o teletexto. Nas outras páginas do teletexto, pode aceder directamente à página seleccionada pressionando o botão de cor relacionado com ele.

A configuração da sua televisão
Ajustar o Menu de Som

Pode controlar os ajustes de som da sua televisão utilizando os botões (+) e (−) no seu controlo remoto ou os botões (+), (−) directamente na sua televisão.Pode controlar os outros ajustes de som, entrando no menu Sound. Para esta aplicação só precisará de pressionar o botão (MENU) no seu controlo remoto. Pressione o botão (+) para visualizar o menu SOUND no ecrã TV e pressione (OK). Com os botões de movimento para cima-baixo (P▲) / (P▼) pode escolher as características que quiser.





Balança: Para ajustar a balança de volume entre os altifalantes esquerda e direita ao nível desejado, seleccione a barra Balance (Balança) utilizando o botão para baixo (P▼). Utilizando os botões de movimento direita/esquerda (+), (−) ajuste a balança.

Tipo de Som: O programa que está a ver pode estar em estéreo ou em duas linguagens diferentes. Utilizando os botões direita/esquerda (+), (−), pode seleccionar a linguagem Mono/Estéreo ou Dual-I/Dual-II na barra sound type.

Nota: Pode fazer esta selecção sem entrar no menu com o botão (I/II) no seu controlo remoto.

Modo de Som: Se quer pôr gravidade no som do programa que está a ver, seleccione Spatial com o botão (+).

Equalizador: Para seleccionar a marca do

Equalizador pressione (OK) ou o botão (+). A função de ajuste do equalizador será visualizada. Utilizando os botões de movimento para cima-baixo (P▲) / (P▼) pode escolher entre uma série de pré-ajustes para diferentes tipos de saída de som como a Música, o Desporto, o Cinema e o Discurso. Tem também a opção de ajuste User 1 (Utilizador) e User 2 (Utilizador) que podem ser ajustadas de acordo com as suas preferências. Ao seleccionar uma das opções User, pressione o botão (+) Pode ajustar os níveis de frequência com os botões (P▼) e (P▲). Pode seleccionar as bandas de frequência 120Hz, 500Hz, 1.5KHz, 5KHz and 10KHz com os botões (+) e (−). Depois de ter guardado os níveis de ajuste em memória, pressione o botão de menu para sair da opção do utilizador. Pode sair da função de equalizador pressionando o botão "Exit" (sair) a qualquer momento.

Além disso, pode seleccionar um dos ajustes não-ajustáveis por defeito na memória (Mode Sound) pressionando o botão (♪) no seu controlo remoto.
Music, Sports, Cinema e Speech, User 1 e User 2 são os valores que guarde na memória.

Quando ligar os auscultadores e pressionar o botão MUTE, o som é transferido para os auscultadores. O ajuste áudio dos auscultadores pode ser ajustado com os botões "VOL+" e "VOL+".

Configuração de imagem

Ao pressionar o botão (MENU) e (OK) ou (+) no seu controlo remoto, entre no menu Picture. Seleccione a função de ajuste desejada com os botões para Cima e para baixo (P▲)/(P▼) e ajuste os níveis com os botões direita e esquerda (−)/(+),

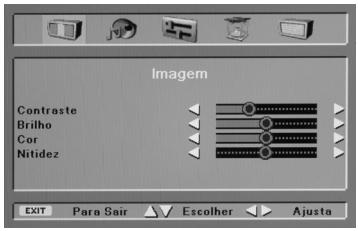
Os níveis de brilho, de contraste, de cor e de nitidez da imagem podem ser ajustados da maneira que quiser.

As mudanças efectuadas nos ajustes da imagem serão guardadas automaticamente sem que outras acções sejam necessárias.

Além disso, pode seleccionar um dos ajustes não-ajustáveis por defeito na memória (Modo de Imagem) pressionando o botão (Quick) no seu controlo remoto.

Modo de Imagem-1, 2 e 3 são valores pré ajustadas.
Modo de Imagem-M é o valor que guardou em memória.

MATIZ (TINT): Quando o vídeo NTSC é ligado a partir do SCART, os ajustes do matiz da cor podem ser efectuados.
Se não ligar este tipo de vídeo, a opção TINT não será visualizada no menu OSD.



Características

Características Especiais Temporizador

Seleccione a característica Timer no menu e pressione o botão (○) ou (+). O menu Timer será visualizado. Com esta funçaõ poderá ligar e desligar automaticamente a sua televisão à hora desejada e poderá também passar de um canal para o outro à hora desejada.

Off Timer (desligação do temporizador): Ao seleccionar a barra Off Timer, pressione o botão de direcção (+). O dígito varíavel estará em branco. Introduza a hora e os minutos para os quais pode ajustar até 12 horas 59 minutos, utilizando os botões numéricos no Controlo Remoto. A sua TV retomará o modo de espera no final deste período. O cronómetro OSD aparecerá 1 min antes da TV ser desligada. Caso queira sair da aplicação, pressione o botão MENU.
On Timer (ligação do temporizador): Ao seleccionar a barra On Timer, pressione o botão de direcção (+). O dígito varíavel estará em branco. Introduza a hora e os minutos para os quais pode ajustar até 12 horas 59 minutos, utilizando os botões numéricos no Controlo Remoto. A sua TV ligar-se-á com o programa seleccionado passando automaticamente ao modo de espera no final deste período. Se a sua TV já estiver ligada, essa permutará para o programa seleccionado ao fim do período determinado. Ao utilizar esta função, pode mudar automaticamente para os programas dos quais conhece a hora de início.
Se nenhum dos Temporizadores for activado, a cor verde acender-se-á na parte inferior da sua TV.

Nota: Se desligar a sua televisão a partir do interruptor de alimentação principal, os modos do sleep timer de noite seleccionados, serão pré-ajustados e cancelados.

On Programme: Pode inserir o número de programa do canal no qual a sua televisão vai iniciar automaticamente ou mudar para esse programa a partir do canal visualizado utilizando os botões de movimento direita-esquerda (+)/(-).

Características

Seleccione Features no MENU e pressione o botão (○) ou (+). O menu Features será visualizado.

Bloqueio do Painel: Se Activar esta característica, a sua TV não poderá ser ligada quando estiver no modo Stand-by com os botões (P▲) e (P▼) na TV.

Formato Automático: Se Activar esta característica, a sua TV permutará para o formato automático 16:9 se detectar o formato (largo) 16:9 nas difusões que recebe da antena.
Se Desactivar esta característica, a difusão 4:3 será sempre visualizada independentemente do formato da difusão recebida.

O formato de imagem da sua televisão é 4:3. Todavia para os formatos 16:9 que não enviam informações de formato automático, pode mudar o formato do programa que está a visualizar com o botão (⊡) no controlo remoto.

Blue Screen: Ao activar esta característica, pode seleccionar o fundo azul em vez da neve para os programas que não recebem sinais.

Program Lock: Com esta característica, pode bloquear o programa que desejar e impedir que esse seja visualizado. Seleccione o programa que deseja bloquear e active-o com o botão Program Lock (+).

Utilizar o teletexto

O Teletexto é um sistema de informação que afixa um texto no seu ecrã TV. Ao utilizar os botões de controlo do teletexto, poderá visualizar páginas de informação que estão listadas no índice do teletexto.

Nota: Nenhuma visualização é disponível no modo text. O contraste, a luminosidade e a cor não podem ser alterados mas o controlo de volume ainda está disponível.

Para entrar no modo Text

Nota: Certifique-se de que o canal TV que está a visualizar difunde o teletexto. Caso contrário o sinal NO TEXT aparecerá no ecrã.

Pressione o botão (). A página de texto aparecerá, normalmente a página do índice.

Para sair do modo Text

Pressione o botão () duas vezes. O ecrã voltará ao programa que estava a visualizar.

Para seleccionar uma página do teletexto

Procure o número da página no índice e Introduza-o com os botões numéricos. O número da página aparecerá no canto superior esquerda do ecrã.

O contador de página procurará a sua página. Ao encontrá-la, a página será visualizada.

P▲ Para ir para a página seguinte, pressione o botão (P▲).

P▼ Para ir para a página anterior, pressione o botão (P▼).

Para voltar à página do índice, pressione o botão ().

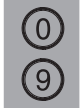
Mistura TV/text

Para visualizar um programa TV enquanto está no modo text, pressione o botão (). O texto será sobreposto ao programa TV.

Pressione o botão () novamente para voltar à pagina do índice.

Busca de página enquanto está a visualizar a TV

No modo Text, pressione o botão (). A TV voltará ao modo TV com o número da página de texto no canto superior esquerda do ecrã.



Introduza o número da página que quer com os botões numéricos.

A linha superior da página de texto aparecerá enquanto o texto procura a sua página.
Quando a página for encontrada, o número da página aparecerá no canto superior esquerda do ecrã.
Pressione o botão () para visualizar a sua página de texto seleccionada.

Texto de dupla altura

Se tiver dificuldades em ler o texto na TV, pode duplicar a altura do texto.

Pressione o botão (). A metade da página superior será visualizada num texto de dupla altura.

Pressione o botão () novamente. A metade da página inferior será visualizada num texto de dupla altura.

Pressione o botão () novamente para voltar à pagina inteira do texto normal.

Parar a Página

Se a página de texto que seleccionou contiver sub-páginas, essas sub-páginas serão visualizadas automaticamente na ordem correcta com um intervalo de tempo de maneira a permitir-lhe fazer a leitura da página.

Para impedir que passe para a sub-página seguinte, pressione o botão (). O símbolo () aparecerá no canto superior esquerda do ecrã.

Para continuar a movimentar-se através das sub-páginas, pressione o botão () novamente.

Para seleccionar uma sub-página

Se a página de texto que está a visualizar tiver sub-páginas, o número da sub-página que está a visualizar e o número total de sub-páginas serão visualizados na parte direita do ecrã i.e. 1/7.

Para seleccionar uma sub-página, pressione o botão (). Pressione o botão verde para seleccionar a sub-página seguinte ou o botão vermelho para seleccionar a sub-página anterior.

Introduza o número da sub-página utilizando os botões numéricos no formato S0001 para a sub-página 1.

O teletexto procurará a sub-página. Pode levar algum tempo. Para voltar à TV enquanto o teletexto faz a procura, pressione o botão ().

Quando o número da página for encontro, esse aparecerá no canto superior esquerda do ecrã.

Pressione o botão () novamente para visualizar a página de texto.

Para revelar a informação

Pressione o botão () para revelar a informação escondida (respostas quiz, etc.).

Pressione novamente o botão () para esconder novamente a informação.

Hora

Pressione o botão () enquanto está a visualizar um programa TV para visualizar a hora. Quando pressionar novamente o botão (), a hora será removida.

Texto rápido

Na parte inferior do ecrã teletexto está uma linha de cabeçalhos em vermelho, verde, amarelo e azul.

O controlo remoto tem uma linha de botões coloridos que correspondem aos cabeçalhos coloridos do ecrã.

Ao pressionar um dos botões coloridos, acederá directamente à página que corresponde ao assunto do cabeçalho.

Ligar um equipamento externo

Pode ligar uma vasta gama de equipamentos áudio e vídeo a sua TV.

Ligar um gravador de vídeo

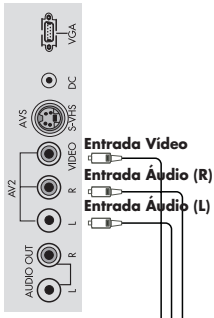
Via Scart

Certifique-se de que a TV e o vídeo gravador estão ambos desligados.
Ligue uma extremidade do cabo SCART (para ligar outros equipamentos, nenhum cabo é fornecido) na parte traseira do vídeo gravador e a outra extremidade numa das tomadas SCART na parte traseira da TV.

Ligue o vídeo gravador e a TV. Pressione o botão (⊙) no controlo remoto para seleccionar EXT1 ou EXT2 para corresponder à tomada SCART que está a utilizar na parte traseira da TV.

Nota: Pode ligar um equipamento externo RGB via Scart. Para tal, deve utilizar um cabo Scart inteiro.

Seleccione a saída video do dispositivo externo utilizando o seu menu, e ajuste para RGB.



Via cabo RCA (opcional)

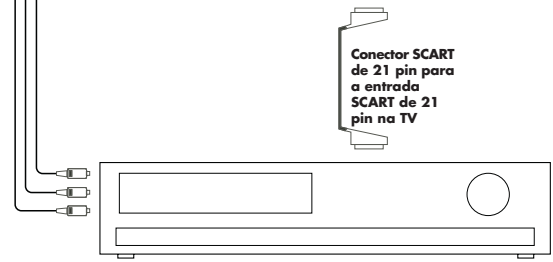
Certifique-se de que a TV e o vídeo gravador estão ambos desligados.

Ligue uma extremidade do cabo RCA nas tomadas vídeo e áudio na parte traseira do vídeo gravador e a outra extremidade nas tomadas vídeo e áudio da TV.

Se o som estiver mono, utilize a Entrada L Áudio e no menu SOUND, seleccione a característica MONO.

Nota: Se quiser utilizar o seu VCR ligando-o a sua TV na ficha moduladora com um cabo de antena, seleccione o programa "0", o qual é ajustado para esse tipo de ligação.

20VL44/55



Via a tomada de antena

Certifique-se de que a TV e o vídeo gravador estão ambos desligados.

Desligue o cabo de antena da TV e ligue-o na tomada de antena do vídeo gravador.

Ligue uma tomada coaxial na tomada de saída RF na parte traseira do vídeo gravador e ligue a outra extremidade na tomada de antena da TV.

Ligue o vídeo gravador e a TV. Se o seu vídeo gravador tiver um sinal de teste, ligue-o. (Consulte o manual de instruções do vídeo gravador).

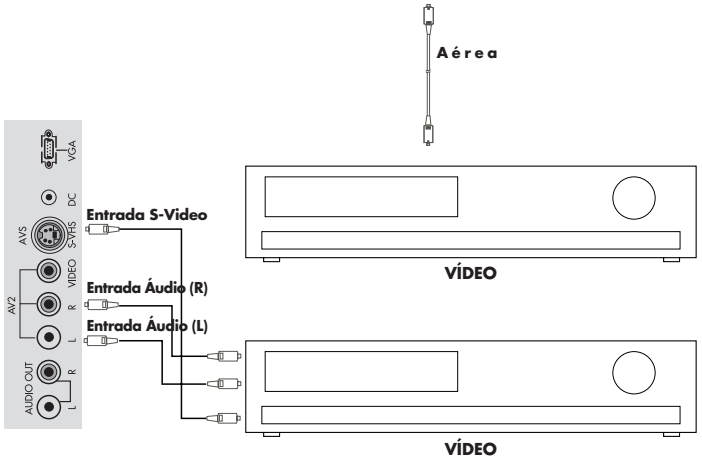
Veja "Afinar a TV" e siga o processo de afinação para o sinal de teste do vídeo gravador. Seleccione um número de programa 0.

Via cabo RCA e tomada S-Video

Pode também fazer a ligação através da tomada S-Video da TV.

Ligue a ficha S-Video na tomada S-video e os cabos áudio nas tomadas áudio.

20VL44/55



Ligar um leitor de DVD

Via Scart

Certifique-se de que a TV e o leitor de DVD estão ambos desligados.
Ligue uma extremidade do cabo SCART (não fornecido) na parte traseira do leitor de DVD e a outra extremidade na tomada SCART na parte traseira da TV. Ligue o DVD e a TV.

Via cabo RCA

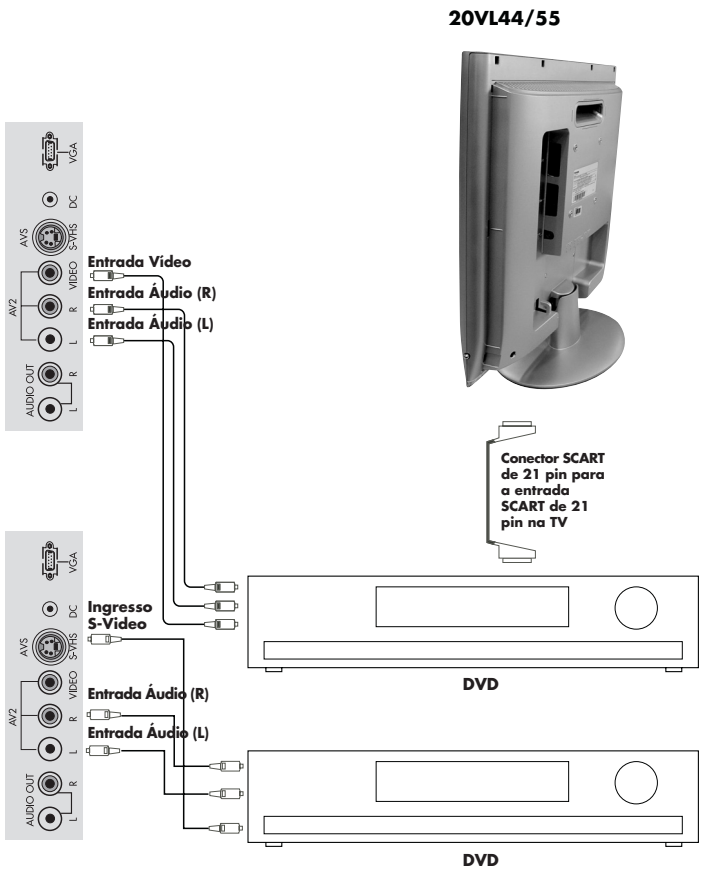
Certifique-se de que a TV e o leitor de DVD estão ambos desligados.

Ligue uma extremidade do cabo RCA nas tomadas vídeo e áudio na parte traseira do leitor de DVD e a outra extremidade nas tomadas vídeo e áudio da TV.

Via cabo RCA e tomada S-Video

Pode também fazer a ligação através da tomada S-Video da TV.

Ligue a ficha S-Video na tomada S-video e os cabos áudio nas tomadas áudio.



Ligar um descodificador

Via Scart

Certifique-se de que a TV e o descodificador estão ambos desligados.

Ligue uma extremidade do cabo SCART (não fornecido) na parte traseira do leitor de descodificador e a outra extremidade na tomada SCART na parte traseira da TV.

Ligue o descodificador e a TV.

Pressione o botão (⊙) no controlo remoto para seleccionar EXT1.

Via cabo RCA

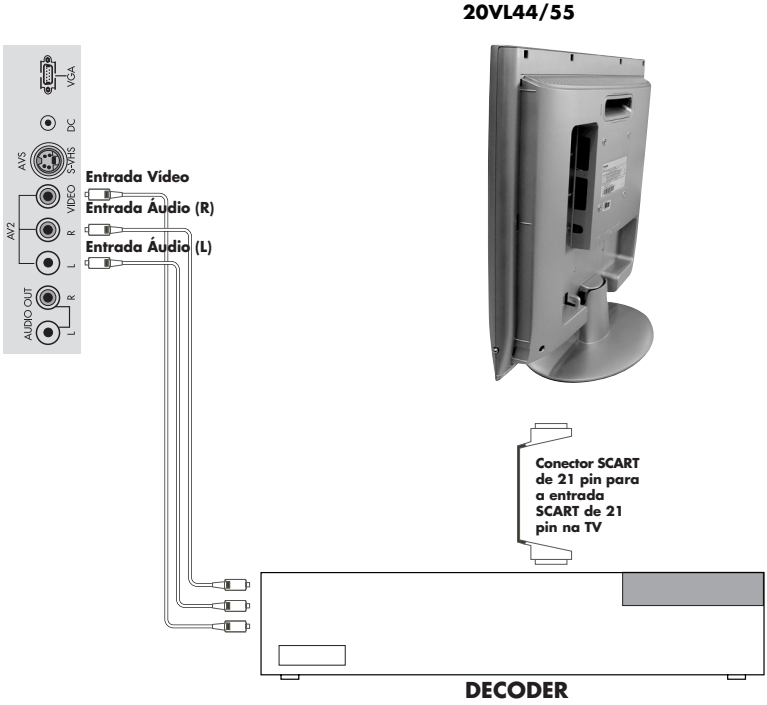
Certifique-se de que a TV e o descodificador estão ambos desligados.

Nota: Para ligar o Descodificador Via cabo RCA, o seu Descodificador deve ter um tuner integrado.

Ligue uma extremidade do cabo RCA nas tomadas vídeo e áudio na parte traseira do descodificador e a outra extremidade nas tomadas vídeo e áudio da TV.

Saídas AV

Pode ligar qualquer dispositivo que aceite entradas Phono através das saídas Phono Video e Audio, na parte traseira da sua TV, utilizando o cabo AV adequado (não fornecido com a televisão). Qualquer programa ou entrada AV visualizado no ecrã principal que não seja S-VHS, PC OU DVI (opção) é disponível como sinais de imagem ou de som nas saídas vídeo/áudio simples. As tomadas Scart na tampa traseira da sua TV emitem sempre os sinais do programa seleccionado a partir do Tuner ajustado.



Iniciar

Como a sua unidade TV-LCD permite aplicações VGA, esta pode ser utilizada como um monitor PC.

Transição para o modo PC

Para mudar a sua TV-LCD para o modo de monitor (PC), pode utilizar o botão PC no seu controlo remoto. Para passar do modo de monitor para o modo TV, utilize o botão TV no seu controlo remoto.

NOTA 1: Quando a unidade permuta para o modo de ecrã, a EXT3 (Phono- 20VL44/55) pode ser ouvida a partir dos altifalantes. Quando passar para este modo, os botões VOL+/VOL- e MUTE estarão operacionais.
NOTA 2: Quando a unidade está no modo monitor, o botão stand-by é operacional. Quando a unidade é ligada novamente a partir da função stand-by, esta ligar-.se-á no modo TV.

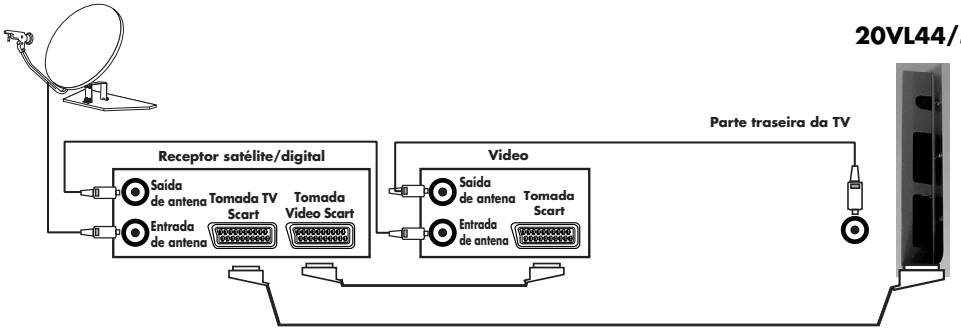
Estrutura do MENU do Modo PC

Quando pressionar o botão (MENU) no seu controlo remoto quando a unidade está no modo PC, as características disponíveis no modo PC aparecerão no ecrã como o PC MENU. Para fazer os ajustes necessários neste menu, pode utilizar os botões de movimento direita-esquerda, para cima-baixo (P▲)/(P▼), (+)/(−) no seu controlo remoto.

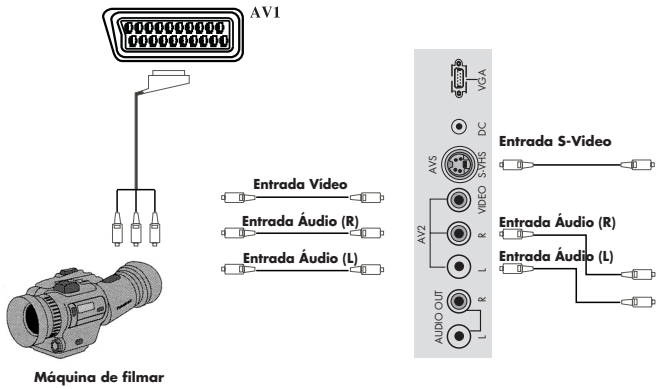
HORA: Ajuste da hora ADC
FASE: Ajuste da fase ADC
POSIÇÃO H.: Ajuste da posição horizontal
POSIÇÃO V.: Ajuste da posição vertical
CONFIGURAÇÃO AUTOMÁTICA: A configuração gemométrica mais satisfatória de acordo com o modo de entrada, é configurada por essa função. Para esta aplicação, realce a opção AUTOMATIC CONFIGURATION e pressione o botão OK.

Mensagens de aviso:
1. NO SIGNAL: Não há ligação VGA. Neste caso a mensagem "NO SIGNAL" aparecerá no ecrã. A mensagem estará no ecrã durante 15 segundos e se uma ligação correcta VGA não é efectuada na área indicada, a unidade passará para o modo POWER SAVING para proteger o painel da unidade.
2. OUT OF RANGE: Se a aplicação da resolução não é nenhuma dos modos gráficos de entrada, a mensagem "OUT OF RANGE" aparecerá no ecrã.
A mensagem ficará no ecrã até que o modo de entrada gráfica necessária seja aplicado.
Precauções Importantes:
1. Quando um modo VGA é visualizado pela primeira vez, uma aplicação AUTOMATIC CONFIGURATION pode ser necessária.
2. De acordo com os standards de poupança de alimentação VGA, quando não há nenhum sinal a mensagem "NO SIGNAL" aparece no ecrã durante 15 segundos. Depois a unidade desliga-se num modo de poupança de alimentação de 3,5 Watt.
Se passar para o modo monitor depois de ter ajustado a função TIMER disponível no menu Special Features, a função timer e troca de programa não funcionarão. Porém, a aplicação de desligação automática continuará a funcionar.

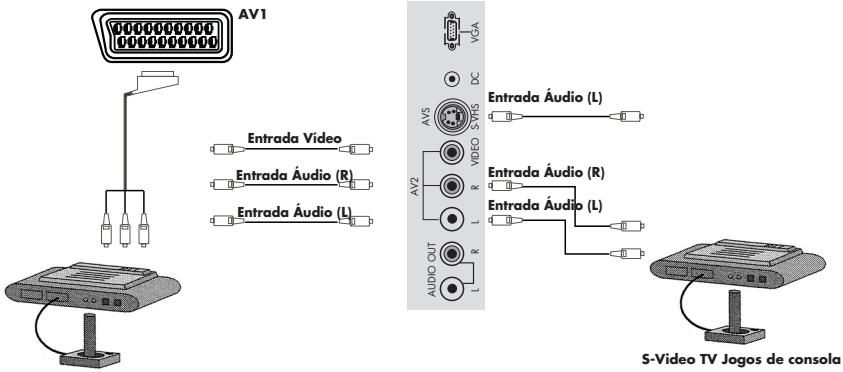
Ligar a TV com um vídeo e um receptor satélite/digital



Ligar a TV com uma câmara de filmar



Ligar jogos TV e o computador



Informações de assistência e de serviço:

A TV não funciona
Certifique-se de que está ligada na ficha do sector e que está ligada.

Imagem Fraca
- Será que a antena está ligada?
- Se estiver a utilizar uma antena interior, será que está correctamente alinhada para o melhor sinal?
- Certifique-se de que a antena não está muito próxima de uma luz ao néon, altifalantes etc.
- Tente mudar a direcção da antena exterior. Prédios altos e montanhas podem causar imagens turvas ou duplas.
- A qualidade de imagem pode ser reduzida ao ligar duas fontes externas ao mesmo tempo. Desligue uma das fontes.
- Ajuste a afinação de precisão

Nenhuma imagem
- Será que a antena está ligada correcta?
- Será que o cabo de antena está danificado?
- Será que todas as tomadas do cabo de antena estão ligadas correctamente?
- Será que pressionou os botões correctos no controlo remoto?

Sem som
- Será que o som está em mudo? Pressione o botão Mute.
- Será que o volume está reduzido ao máximo?
- Será que os auriculares estão ligados?

Só um altifalante é que tem som
- Será que a balança está ajustada a um lado? Leia o menu sound.

O controlo remoto não responde
- Tente mudar as pilhas.
- Será que há uma obstrução entre o conntrolo remoto e o sensor na TV?

Se nada funcionar
Se experimentou as soluções acima e que nada funciona, tente desligar a unidade e ligá-la novamente.

Se o problema persistir, contacte o seu fornecedor ou um técnico especializado. Nunca tente conserta a TV você mesmo.

Sintomas / Soluções	Verifique se o interruptor on/off está em "on"	Tente um canal diferente, se estiver OK, provavelmente seja um problema da estação	Verifique as ligações da antena na parte traseira do aparelho	Verifique se os fios da antena estão partidos	Oriente novamente a antena	Provavelmente seja uma interferência local, como um dispositivo	Ajuste o controlo de afinação de precisão/	Ajuste o controlo de luminosidade	Ajuste o controlo de contraste	Verifique se o a estação tem uma difusão a cores	Ajuste o controlo de cor	Verifique as pilhas no controlo remoto	Ligue e desligue a TV a partir do sector
Nenhum imagem, nenhum som	✓	✓	✓	✓			✓						
som fraco, imagem OK		✓			✓		✓						
Imagem Fraca, som OK		✓	✓	✓	✓		✓	✓					
Imagem fraca		✓	✓	✓	✓		✓						
Imagem péssima		✓		✓	✓		✓						
Imagem dupla		✓	✓	✓	✓		✓						
Linhas na imagem		✓		✓	✓	✓	✓						
Imagem distorsida		✓		✓	✓		✓						
Péssima recepção em alguns canais		✓	✓	✓	✓	✓	✓						
Barras horizontais				✓	✓	✓							
As imagens giram na vertical		✓		✓	✓	✓							
Cor Fraca		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		
Nenhuma cor		✓	✓	✓	✓		✓			✓	✓		
Controlo remoto não funciona												✓	✓
A TV não aceita nenhum comando													✓
Teletexto para cima/baixo													✓

Índice de especificações técnicas:

Modelo	20VL44/55
Tipo de Painel	20" TFT LCD
Consumo eléctrico em Stand-by	Alimentação 3,5 W de Stand-by
Teletexto	10 páginas de texto
Saída de Som (%10 THD)	2x3W

Especificações técnicas gerais

Alimentação eléctrica

DC: 15V-4.6A (20VL44/55)
Número de programas pré-ajustados 100
Entrada de antena RF ..... 75 Ohm (desiquilibrada)
Impediência do altifalante ..... 8 ohm
Sistemas de Som ..... Mono/Stereo/NICAM
Pilhas ..... 2Xum-4, IEC R03 ou AAA 1.5V
Canais recebidos ..... VHF (Band I Canais 2-4)
..... VHF (Band III Canais 5-12)
..... UHF (Canais 21-69)
..... Cabo TV (S1-S20/S21-S41)
Sistemas de difusão recebidos ..... PAL BG
PAL SECAM BG
PAL SECAM BG DK/DK'
PAL SECAM BG LL'
PAL I

Nota: A sua TV está equipada para receber somente "uma" das opções de sistema de cor e de som e não pode ser carregada pelo utilizador, excepto BG/DK e BG/LL. Se ambos os sistemas estiverem disponíveis pode seleccionar BG ou DK e BG ou LL a partir da secção "Afinar a TV" na página 12.

As informações seguintes só são para os estados membros da UE: A utilização do símbolo indica que este produto não pode ser tratado como o lixo doméstico. Para assegurar a eliminação correcta deste produto, deverá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde pública, que podem ser causadas pelo tratamento inadequado deste produto após o seu ciclo de vida. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu centro de serviço local, o seu ecocentro ou a loja onde comprou o produto.

TOSHIBA

DECLARACION DE CONFORMIDAD CON NORMAS, EXPEDIDO POR EL FABRICANTE

El que suscribe: **BEKO ELEKTRONİK A.Ş.** (Nombre del fabricante)

Beylikdüzü Mevkii 34520 Büyükçekmece İSTANBUL/TURKEY (Razón social)

Declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo: **TELEVISOR EN COLOR**

Fabricado por: **TOSHIBA INFORMATION SYSTEMS (U.K.) LTD**

En (Estado o zona geogràfica): **TURKEY**

Marca: **TOSHIBA**

Modelo: **20VL44/55**

Objecto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:

Articulo 9.2 del Reglamento Tecnico del servico de Difusion de Television, aprobado en el R.D. 1160/89

Anexo V del Reglamento sobre perturbaciones Radioelectricas aprobado en R.D. 138/89.

Exigencias de seguridad del material electrico destinado a ser utilizado en determinados limites de tension, aprobado en el R.D. 7/1998

Hecho en **İSTANBUL** (Lugar y fecha)

(Firma)

İ. ERGÜL
(Nombre y apellidos)

Quality&Quality Systems Manager
(Cargo)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ

La Societá **Toshiba Information Systems (U.K.) Limited**
Consumer Products Division,
European Service Centre,
Admiralty Way, Camberley, Surrey GU15 3DT.

dichiara che i prodotti Televisori a colori - Toshiba - Modellos 20VL44/55, é costruito in conformitá alle prescrizioni del D.M. n. 548 del 28/8/95, pubblicato sulla G.U. n. 301 del 28/12/95 ed in particolare é conforme a quanto indicato nell'art. 2, comma 1, del decreto stesso.

M6Y.801